

Phaidros

St. 227a

[Σωκράτης]:	ὦ ^{ij}	φίλε ^{AdjV}	Φαῖδρε, ^V	ποί ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	καί ^{Kon}	πόθεν, ^{Adv}	παρὰ ^{Prp}	Λυσίου, ^G	ὦ ^{ij}	Σώκρατες, ^V	τοῦ ^{ArtG}
	o	lieber	Phaidros,	wohin	denn	und	woher;	von	Lysias,	o	Sokrates,	des
	O	dear	Phaedrus,	whither	indeed	and	whence;	from	Lysias,	O	Socrates,	of
	Κεφάλου, ^G	πορεύομαι ^{PräMed}	δὲ ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	περίπατον ^A	ἔξω ^{Adv}	τείχους, ^G	συχνὸν ^{AdjA}	γὰρ ^{Pt}	ἐκεῖ ^{Adv}		
	Kephalos,	ich gehe	aber	zu	Spaziergang	außerhalb	der Mauer·	häufig	denn	dort		
	the Cephalus,	I go	but	towards	a walk	outside	of wall·	much	for	there		
	διέτριψα ^{AorAkt}	χρόνον ^A	καθήμενος ^N	ἐξ ^{Prp}	ἐωθινοῦ. ^G	τῷ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	σῷ ^{AdjD}	καί ^{Kon}	ἐμῷ ^{AdjD}		
	ich verbrachte	Zeit	sitzend	von	des frühen Morgens.	dem	aber	deinem	und	meinem		
	I spent	time	sitting	from	early morning.	to the	but	your	and	my		
	ἐταίρω ^D	πειθόμενος ^N	ἀκουμένῳ ^D	κατὰ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	ὁδοὺς ^A	ποιοῦμαι ^{PräMed}	τοὺς ^{ArtA}	περιπάτους. ^A			
	Freund	gehorchend	Akumenos	entlang	die	Wege	mache ich	die	Spaziergänge·			
	companion	obeying	Acumenus	along	the	roads	I make	the	walks·			
	φησὶ ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	ἀκοπωτέρους ^{AdjKmpA}	εἶναι ^{PräInfAkt}	τῶν ^{ArtG}	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	δρόμοις. ^D	[227b]			
	er sagt	denn	müheloser	zu sein	der	in	den	Straßen.				
	he says	for	less toilsome	to be	of the	in	the	roads.				
	καλῶς ^{Adv}	γάρ, ^{Pt}	ὦ ^{ij}	ἐταῖρε, ^V	λέγει. ^{PräAkt}	ἀτὰρ ^{Kon}	Λυσίας ^N	ἦν, ^{ImpAkt}	ὥς ^{Kon}	εἴοικεν, ^{PerAkt}	ἐν ^{Prp}	
	gut	denn,	o	Freund,	spricht er.	aber	Lysias	war,	wie	es scheint,	in	
	well	for,	O	companion,	he says.	but	Lysias	was,	as	it seems,	in	
	ἄστει. ^D	ναί, ^{ij}	παρ ^{Prp}	Ἐπικράτει, ^D	ἐν ^{Prp}	τῇδε ^D	τῇ ^{ArtD}	πλησίον ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}	Ὀλυμπίου ^G	οἰκίᾳ ^D	
	der Stadt.	ja,	bei	Epikrates,	in	dieser	der	nahe	des	Olympieion	Haus	
	the city.	yes,	at the house of	Epikrates,	in	this here	the	near	of the	Olympieion	house	
	τῇ ^{ArtD}	Μορυχία. ^D	τίς ^N	οὖν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	ἦν ^{ImpAkt}	ἡ ^{ArtN}	διατριβή; ^N	ἢ ^{Kon}	δῆλον ^{AdjN}	ὅτι ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}
	der	Morychia.	welche	nun	denn	war	die	Unterhaltung;	oder	klar	dass	der
	the	Morychian.	what	then	indeed	was	the	pastime;	or	clear	that	of the
	λόγων ^G	ὁμᾶς ^A	Λυσίας ^N	εἰστία; ^{PräAkt}	πεύσῃ, ^{FuMed}	εἰ ^{Kon}	σοι ^D	σχολή ^N	προϊόντι ^D			
	Reden	euch	Lysias	bewirtet;	du wirst erfahren,	wenn	dir	Muße	vorwärts gehend			
	words	you	Lysias	feasts;	you will learn,	if	to you	leisure	going forward			
	ἀκούειν. ^{PräInfAkt}	τί ^A	δέ, ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	οἶει ^{PräAkt}	με ^A	κατὰ ^{Prp}	Πίνδαρον ^A			
	zu hören.	was	aber;	nicht	wohl	meinst du	mich	gemäß	Pindar			
	to hear.	what	but;	not	would	do you think	me	according to	Pindar			
	καί ^{Kon}	ἀσχολίας ^G	ὑπέρτερον ^{AdjA}	πράγμα ^A								
	und	der Beschäftigung	überlegenes	Ding								
	and	of occupation	superior	thing								

[Σωκράτης]:	ποιήσασθαι	AorMedInf	τὸ	ArtA	τείν	AdjA	τε	Pt	καί	Kon	Λυσίου	G	διατριβήν	A	ἀκούσαι;	AorAktInf										
	zu machen für sich		das		deine		auch		und		des Lysias		Unterhaltung		zu hören;											
	to make for oneself		the		your		and		and		of Lysias		pastime		to hear;											
	πρόαγε	PräAktImv	[227c]		δή,	Pt	λέγοις	PräAktOp	ἂν,	Pt	καί	Kon	μὴν,	Pt	ὦ	ij	Σώκρατες,	V	προσήκουσα	N	PräAkt					
	geh voran				doch.		würdest sprechen		wohl.		und		in der Tat,		o		Sokrates,		passend seiend							
	lead on				indeed.		you might speak		would.		and		indeed,		O		Socrates,		fitting							
	γέ	Pt	σοι	D	Pr	ἡ	ArtN	ἀκοή,	N	ὁ	ArtN	γάρ	Pt	τοί	Pt	λόγος	N	ἦν,	ImpAkt	περί	Prp	ὃν	A	Pr	διετρίβομεν,	ImpAkt
	ja		dir		das		Hören·		die		denn		ja		Rede		war,		über		den welchen		wir verbrachten,			
	indeed		to you		the		hearing·		the		for		indeed		speech		was,		about		which		we spent time,			
	οὐκ	Pt	οἶδ'	PerAkt	ὄντινα	A	Pr	τρόπον	A	ἐρωτικός,	AdjN	γέγραφε	PlqAkt	γὰρ	Pt	δὴ	Pt	ὁ	ArtN	Λυσίας	N					
	nicht		ich weiß		welcher Art		Weise		erotisch.		er hatte geschrieben		denn		ja		der		Lysias							
	not		I know		what kind of		manner		erotic.		he had written		for		indeed		the		Lysias							

πειρώμενόν^A Versuchend attempting τινά^A jemanden someone τῶν^{ArtG} der of the καλῶν^{AdjG} Schönen, fair Jones, οὐχ^{Pt} nicht von ὑπ^{Prp} von ἐραστοῦ^G Liebhaber aber, sondern αὐτὸ^A selbst δὲ^{Pt} aber, sondern ἀλλ^{Kon} Kon αὐτὸ^A selbst δὴ^{Pt} ja

τοῦτο^N dies und καὶ^{Kon} Kon κεκόμψευται^{PerM/P} er|hat|verziert· has|been|refined· λέγει^{PräAkt} er|sagt denn γὰρ^{Pt} dass ὡς^{Kon} Kon χαριστέον^{AdjN} es|ist|zu|gewähren nicht μὴ^{Pt} dem|Liebenden ἐρῶντι^D dem|Liebenden

μᾶλλον^{Adv} mehr als ἢ^{Kon} Kon ἐρῶντι^D dem|Liebenden. oh ὦ^{ij} oh γυνναίος^{AdjN} edel. möchte|doch εἴθε^{Kon} würde|schreiben ὡς^{Kon} Kon χρῆ^{PräAkt} wie es|ist|nötig

πένητι^D dem|Armen μᾶλλον^{Adv} mehr als ἢ^{Kon} Kon πλουσίῳ^D dem|Reichen, und καὶ^{Kon} Kon πρεσβυτέρῳ^{AdjDKmp} dem|Älteren als νεωτέρῳ^{AdjDKmp} dem|Jüngeren, und καὶ^{Kon} Kon

ὅσα^N so|viel|wie ἄλλα^{AdjN} andere ἐμοί^D mir [227d] τε^{Pt} auch πρόσεστι^{PräAkt} zu|eigen|ist und καὶ^{Kon} Kon τοῖς^{ArtD} den πολλοῖς^{AdjD} vielen unser· ἡμῶν^G of|us· ἦ^{Pt} in|der|Tat

γὰρ^{Pt} denn ἂν^{Pt} wohl ἀστεῖοι^{AdjN} geistreich und καὶ^{Kon} Kon δημωφελεῖς^{AdjN} volksnützlich εἶεν^{PräAktOp} wären οἱ^{ArtN} die λόγοι^N Reden. ich|ja οὐν^{Pt} nun οὕτως^{Adv} so

ἐπιτεθύμηκα^{PerAkt} habe|verlangt ἀκοῦσαι^{AorAktInf} zu|hören, ὥστ^{Kon} so|dass ἐὰν^{Kon} wenn βαδίζων^N gehend ποιῇ^{PräAktKjn} machest τὸν^{ArtA} den περίπατον^A Spaziergang

Μεγάραδε^{Adv} nach|Megara καὶ^{Kon} Kon κατὰ^{Prp} entlang Ἡρόδικον^A Herodikos hinzu|getreten|seiend τῷ^{ArtD} dem τείχει^D Mauer πάλιν^{Adv} wieder ἀπίης^{PräAktKjn} weggehest,

οὐ^{Pt} nicht μὴ^{Pt} keineswegs σου^G deiner ἀπολειφθῶ^{AorPasKjn} werde|ich|zurückgelassen|werden.

not not of|you I|be|left|behind.

St. 228a

[Φαῖδρος]: πῶς^{Adv} wie λέγεις^{PräAkt} sagst|du, ὦ^{ij} o βέλτιστε^{AdjVSup} bester Σώκρατες^V Sokrates; οἷ^{PräAkt} meinst|du με^A mich, ἃ^A was Λυσίας^N Lysias ἐν^{Prp} in

πολλῷ^{AdjD} viel χρόνῳ^D Zeit gemäß κατὰ^{Prp} gemäß σχολῇ^A Muße zusammenstellte, δεινότητος^{AdjNSup} der|fähigste ὦν^{PräAkt} seiend τῶν^{ArtG} der νῦν^{Adv} jetzt

γράφειν^{PräInfAkt} zu|schreiben, ταῦτα^A dieses ἰδιώτην^A Laien seiend ἀπομνημονεύσειν^{FuAktInf} auswendig|lernen|werden ἀξίως^{Adv} würdig ἐκείνου^G of|that|one;

πολλοῦ^{AdjG} viel γε^{Pt} ja δέω^{PräAkt} fehle|ich· καίτοι^{Kon} Kon ἐβουλόμην^{ImpMed} ich|wollte γ^{Pt} ja ἂν^{Pt} wohl μᾶλλον^{Adv} mehr ἢ^{Kon} Kon μοι^D mir πολὺ^{AdjA} viel

χρυσίου^A Gold γενέσθαι^{AorSMInf} zu|werden. οὐ^{ij} o Φαῖδρε^V Phaidros, wenn ἐγώ^N ich Φαῖδρον^A Phaidros nicht|kenne, καὶ^{Kon} Kon ἐμαυτοῦ^G und meiner|selbst

ἐπιλέλησμαι^{PerM/P} ich|habe|vergessen. ἀλλὰ^{Kon} Kon γὰρ^{Pt} denn οὐδέτερά^N keines|von|beiden ἐστὶ^{PräAkt} ist τούτων^G dieser· εὖ^{Adv} gut οἶδα^{PerAkt} ich|weiß ὅτι^{Kon} dass

Λυσίου^G des|Lysias λόγον^A Rede ἀκούων^N hörend ἐκεῖνος^N jener οὐ^{Pt} nicht μόνον^{Adv} nur ἅπαξ^{Adv} einmal ἤκουσεν^{AorAkt} hörte, ἀλλὰ^{Kon} Kon

πολλάκις^{Adv} oft ἐπαναλαμβάνων^N wieder|aufnehmend ἐκέλευεν^{ImpAkt} befahl οἱ^D ihm λέγειν^{PräInfAkt} zu|sprechen, ὁ^{ArtN} der δὲ^{Pt} aber ἐπείθετο^{ImpM/P} ließ|sich|überreden

many|times repeating he|was|ordering to|him to|speak, the but he|was|complying

προθύμως. ^{Adv} [228b]	τῷ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	οὐδὲ ^{Pt}	ταῦτα ^N _{Pr}	ἦν ^{ImpAkt}	ἰκανά, ^{AdjN}	ἀλλὰ ^{Kon}	τελευτῶν ^N _{PräAkt}		
bereitwillig. eagerly.	dem to the	aber but	auch nicht not even	dieses these	waren were	hinreichend, enough,	sondern but	endend ending		
παραλαβὼν ^N _{AorSAkt}	τὸ ^{ArtA}	βιβλίον ^A _{Pr}	ἃ ^A _{Pr}	μάλιστα ^{AdvSup}	ἐπεθύμει ^{ImpAkt}	ἐπεσκόπει, ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}			
an sich nehmend having taken	das the	Buch book	was which	am meisten most	er verlangte he desired	prüfte er, he was examining,	und and			
τοῦτο ^A _{Pr}	δρῶν ^N _{PräAkt}	ἐξ ^{Prp}	ἑωθινοῦ ^G	καθήμενος ^N _{PräM/P}	ἀπειπὼν ^N _{AorSAkt}	εἰς ^{Prp}	περίπατον ^A			
dies this	tuend doing	von from	des frühen Morgens early morning	sitzend sitting	absagend having said off	zu into	Spaziergang walk			
ἦει, ^{ImpAkt}	ὥς ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	ἐγὼ ^N _{Pr}	οἶμαι, ^{PräM/P}	νῇ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	κύνα, ^A	ἐξεπιστάμενος ^N _{PräM/P}	τὸν ^{ArtA}	
ging, he was going,	wie as	zwar indeed	ich I	meine, I think,	bei by	dem the	Hund, dog,	genau wissend knowing thoroughly	den the	
λόγον, ^A	εἰ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	τι ^A _{Pr}	ἦν ^{ImpAkt}	μακρός. ^{AdjN}	ἐπορεύετο ^{ImpMed}	δ ^{Pt}	ἐκτὸς ^{Adv}	τείχους ^G
Diskurs, speech,	wenn if	nicht not	sehr very	etwas something	war it was	lang. long.	er ging he was going	aber but	außerhalb outside	der Mauer of wall
ἵνα ^{Kon}	μελετῶν. ^{PräAktKnj}	ἀπαντήσας ^N _{AorSAkt}	δὲ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	νοσοῦντι ^D _{PräAkt}	περι ^{Prp}	λόγων ^G	ἀκοήν, ^A		
damit in order that	er übe. he might practice.	begegnet seiend having met	aber but	dem to the	krank seienden being sick	über about	Reden words	Anhörung, hearing,		
ιδὼν ^N _{AorSAkt}	μὲν, ^{Pt}	ιδὼν, ^N _{AorSAkt}	ἥσθη ^{AorM/P}	ὅτι ^{Kon}	ἔξοι ^{FuAktOp}	τὸν ^{ArtA}				
gesehen habend having seen	zwar, indeed,	gesehen habend, having seen,	er freute sich he was delighted	dass that	er würde haben he would have	den the				
συγκορυβαντιῶντα, ^A _{PräAkt}	[228c]	καὶ ^{Kon}	προάγειν ^{PräInfAkt}	ἐκέλευε. ^{ImpAkt}	δεομένου ^G _{PräM/P}	δὲ ^{Pt}				
mit korubantisch tanzen- fellow reveller,		und and	vor zu führen to lead forward	befahl er. he was ordering.	des Bittenden of one needing	aber but				
λέγειν ^{PräInfAkt}	τοῦ ^{ArtG}	τῶν ^{ArtG}	λόγων ^G	ἐραστοῦ, ^G	ἐθρύπτετο ^{ImpM/P}	ὥς ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}		
zu sprechen to speak	des of the	der of the	Reden words	Liebhabsers, lover,	er stellte sich an weich he was being soft	als ob as	ja indeed	nicht not		
ἐπιθυμῶν ^N _{PräAkt}	λέγειν. ^{PräInfAkt}	τελευτῶν ^N _{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	ἔμελλε ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	τις ^N _{Pr}		
verlangend desiring	zu sprechen. to speak.	am Ende finally	aber but	beabsichtigte he was about	und and	wenn if	nicht not	jemand someone		
ἐκὼν ^{AdjN}	ἀκούοι. ^{PräAktKnj}	βίᾳ ^D	ἐρεῖν. ^{FuAktInf}	σὺ ^N _{Pr}	οὖν, ^{Pt}	ὦ ^{ij}	Φαῖδρε, ^V	αὐτοῦ ^G _{Pr}		
freiwillig willing	hörte might hear	mit Gewalt by force	zu sagen. to speak.	du you	nun, then,	o O	Phaidros, Phaedrus,	seiner of h		
δεήθητι ^{AorMedImv}	ὅπερ ^A _{Pr}	τάχα ^{Adv}	πάντως ^{Adv}	ποιήσει ^{FuAkt}	νῦν ^{Adv}	ἤδη ^{Adv}	ποιεῖν. ^{PräInfAkt}	ἐμοὶ ^D _{Pr}		
bitte beg	dass welches the very which	bald soon	ganz sicher altogether	er wird machen he will do	jetzt now	schon already	zu machen. to do.	mir to me		
ὥς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	πολὺ ^{AdjN}	κράτιστόν ^{AdjNSup}	ἐστίν ^{PräAkt}	οὕτως ^{Adv}	ὅπως ^{Kon}	δύναμαι ^{PräM/P}			
wie as	wirklich truly	sehr much	das Beste best	ist it is	so thus	wie how	ich kann I am able			
λέγειν, ^{PräInfAkt}	ὥς ^{Kon}	μοι ^D _{Pr}	δοκεῖς ^{PräAkt}	σὺ ^N _{Pr}	οὐδαμῶς ^{Adv}	με ^A _{Pr}	ἀφήσειν ^{FuAktInf}	πρὶν ^{Prp}	ἂν ^{Pt}	
zu sprechen, to speak,	wie as	mir to me	du scheinst you seem	du you	keineswegs in no way	mich me	frei lassen werden to leave	ehe before	wohl would	
εἶπω ^{AorAktKnj}	ἀμῶς ^{Adv}	γέ ^{Pt}	πῶς. ^{Adv}	πάνυ ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	σοι ^D _{Pr}	ἀληθῆ ^{AdjA}	δοκῶ. ^{PräAkt}	οὕτως ^{Adv}	[228d]
ich spreche I may say	irgendwie anyhow	ja indeed	irgendwie. somehow.	sehr very	denn for	dir to you	wahre true things	scheine ich. I seem.	so leben thus	
τοῖνυν ^{Pt}	ποιήσω. ^{FuAkt}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D _{PräAkt}	γάρ ^{Pt}	ὦ ^{ij}	Σώκρατες, ^V	παντὸς ^G _{Pr}	μᾶλλον ^{Adv}	τά ^{ArtA}	γε ^{Pt}
also then	ich werde machen. I will do.	dem in	Seienden truth	denn, for,	o O	Sokrates, Socrates,	von allem of all	mehr rather	die the	ja indeed
ῥήματα ^A	οὐκ ^{Pt}	ἐξεμάθον. ^{AorAkt}	τὴν ^{ArtA}	μέντοι ^{Pt}	διάνοιαν ^A	σχεδὸν ^{Adv}	ἀπάντων, ^{AdjG}	οἷς ^D _{Pr}		
Worte sayings	nicht not	ich lernte vollständig. I learned.	den the	jedoch however	Gedanken thought	fast almost	aller, of all,	durch welche in which		
ἔφη ^{ImpAkt}	διαφέρειν ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	ἐρῶντος ^G _{PräAkt}	ἢ ^{Kon}	τὰ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	μή, ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	
er sagte he was saying	sich unterscheiden to differ	die the	des of the	Liebenden loving one	als or	die the	des of the	Nicht, not,	in in	

κεφαλαίους ^D Hauptpunkten sections	ἐκαστον ^A _{Pr} jedes each	ἐφεξῆς ^{Adv} nacheinander in order	δίδειμι, ^{PräAkt} ich gehe durch, I go through,	ἀρξάμενος ^N angefangen habend having begun	ἀπὸ ^{Prp} von from	τοῦ ^{ArtG} dem the	πρώτου. ^{AdjG} Ersten. first.				
δείξας ^N gezeigt habend having shown	γε ^{Pt} ja indeed	πρῶτον, ^{Adv} zuerst, first,	ὦ ^{ij} o O	φιλότης, ^V Freund, friend,	τί ^A _{Pr} was what	ἄρα ^{Pt} also then	ἐν ^{Prp} in in	τῇ ^{ArtD} der the	ἀριστερᾷ ^{AdjD} linken left	ἔχεις ^{PräAkt} du hast you have	
ὑπὸ ^{Prp} unter under	τῷ ^{ArtD} dem the	ἱματίῳ ^D Mantel· cloak·	τοπάζω ^{PräAkt} ich vermute I conjecture	γάρ ^{Pt} denn for	σε ^A _{Pr} dich you	ἔχειν ^{PräInfAkt} zu haben to have	τὸν ^{ArtA} den the	λόγον ^A Diskurs speech	αὐτόν. ^A _{Pr} selben. itself.	εἰ ^{Kon} wenn if	δὲ ^{Pt} aber but
τοῦτό ^N _{Pr} dies this	ἐστίν, ^{PräAkt} ist, is,	οὕτως ^{Adv} soeben just so	διανοοῦ ^{Präm/Plmv} denke think	περί ^{Prp} über about	ἐμοῦ, ^G _{Pr} meiner, of me,	ὥς ^{Kon} dass that	ἐγώ ^N _{Pr} ich I	[228e]	σε ^A _{Pr} dich you		
πάνυ ^{Adv} sehr very	μὲν ^{Pt} zwar indeed	φιλῶ, ^{PräAkt} liebe, I love,	παρόντος ^G anwesend seienden of being present	δὲ ^{Pt} aber but	καὶ ^{Kon} auch also	Λυσίου, ^G des Lysias, of Lysias,	ἐμαυτόν ^A _{Pr} mich selbst myself	σοι ^D _{Pr} dir to you			
ἐμμελετᾶν ^{PräInfAkt} einzuüben to practice	παρέχειν ^{PräInfAkt} zu darreichen to provide	οὐ ^{Pt} nicht not	πάνυ ^{Adv} sehr very	δέδοκται. ^{PerM/P} es ist beschlossen. it has seemed.	ἀλλ ^{Kon} sondern but	ἴθι, ^{PräAktImv} geh, go,					
δείκνυε. ^{PräAktImv} zeige. show.	παῦε. ^{PräAktImv} höre auf. stop.	ἐκκέκρουκας ^{PerAkt} du hast ausgeklopft you have knocked out	με ^A _{Pr} mich me	ἐλπίδος, ^G der Hoffnung, of hope,	ὦ ^{ij} o O	Σώκρατες, ^V Sokrates, Socrates,	ἣν ^A _{Pr} die which				
εἶχον ^{ImpAkt} ich hatte I was having	ἐν ^{Prp} in in	σοι ^D _{Pr} dir you	ὥς ^{Kon} als as	ἐγγυμνασόμενος. ^N mit dir übend werden. going to exercise.	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	ποῦ ^{Adv} wo where	δὴ ^{Pt} denn indeed	βούλει ^{PräMed} du willst do you wish			
καθιζόμενοι ^N sich setzend sitting down	ἀναγνῶμεν; ^{AorSAktKnj} wir lesen; we may read;										

St. 229a

[Σωκράτης]:	δεῦρ ^{ij} hierher hither	ἐκτραπόμενοι ^{N AorMed} ab gewendet werdend having turned aside	κατὰ ^{Prp} entlang along	τὸν ^{ArtA} den the	Ἰλισσόν ^A Ilissos Ilissus	ἴωμεν, ^{PräAktKnj} lasst uns gehen, let us go,	εἴτα ^{Adv} dann then	ὅπου ^{Adv} wo where	ἂν ^{Pt} wohl would		
δόξη ^{AorAktKnj} es scheine it may seem	ἐν ^{Prp} in in	ἡσυχίᾳ ^D Stille quiet	καθιζησόμεθα. ^{FuM/P} wir werden sitzen. we shall sit.	εἰς ^{Prp} zur into	καιρὸν, ^A rechten Zeit, time,	ὥς ^{Kon} wie as	εἰοικεν, ^{PerAkt} es scheint, it seems,	ἀνυπόδητος ^{AdjN} barfüßig un shod			
ὦν ^{N PräAkt} seiend being	ἔτυχον. ^{AorAkt} ich traf ein· I happened·	σὺ ^{N Pr} du you	μὲν ^{Pt} zwar indeed	γὰρ ^{Pt} denn for	δὴ ^{Pt} ja indeed	ἀεί. ^{Adv} immer. always.	ῥᾱστον ^{AdjASup} leichtest easiest	οὖν ^{Pt} also then	ἡμῖν ^{D Pr} uns to us	κατὰ ^{Prp} entlang along	τὸ ^{ArtA} das the
ὕδατιον ^A Wässerchen little water	βρέχουσι ^{D PräAkt} nässend wetting	τοὺς ^{ArtA} die the	πόδας ^A Füße feet	ἰέναι, ^{PräInfAkt} gehen, to go,	καὶ ^{Kon} und and	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἀηδές, ^{AdjN} unangenehm, unpleasant,	ἄλλως ^{Adv} sonst otherwise	τε ^{Pt} und and		
καὶ ^{Kon} auch also	τῇδε ^{A Pr} diese this here	τὴν ^{ArtA} die the	ῥᾶν ^A Stunde season	τοῦ ^{ArtG} des of	ἔτους ^G Jahres the year	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} auch also	τῆς ^{ArtG} der of	ἡμέρας. ^G Tages. the day.	πρόαγε ^{PräAktImv} geh voran lead on	δὴ, ^{Pt} doch, indeed,
καὶ ^{Kon} und and	σκόπει ^{PräAktImv} betrachte consider	ἅμα ^{Adv} zugleich at once	ὅπου ^{Adv} wo where	καθιζησόμεθα. ^{FuM/P} wir werden uns setzen. we shall sit.	ὁρᾷς ^{PräAkt} siehst do you see	οὖν ^{Pt} also then	ἐκείνην ^{A Pr} jene that	τὴν ^{ArtA} die the			
ὕψηλοτάτην ^{AdjASup} höchste highest	πλάτανον; ^A Platane; plane tree;	τί ^{A Pr} was what	μήν; ^{Pt} denn; indeed;	ἐκεῖ ^{Adv} dort there	[229b]	σκιά ^N Schatten shade	τ ^{Pt} und and	ἐστὶν ^{PräAkt} ist is	καὶ ^{Kon} und also	πνεῦμα ^N Lufthauch breeze	
μέτριον, ^{AdjN} mäßig, moderate,	καὶ ^{Kon} und and	πόα ^N Gras grass	καθίζεσθαι ^{PräM/P Inf} sich setzen to sit	ἢ ^{Kon} oder or	ἂν ^{Pt} wohl would	βουλώμεθα ^{PräM/P Knj} wir mögen wollen we may wish	κατακλινῆναι. ^{AorPasInf} sich niederlegen. to recline.				

προάγοις ^{PräAktOp}	ἂν. ^{Pt}	εἰπέ ^{AorAktImv}	μοι, ^D	ὧ ^{ij}	Σώκратες, ^V	οὐκ ^{Pt}	ἐνθένδε ^{Adv}	μέντοι ^{Pt}	ποθέν ^{Adv}
du würdest vorangehen	wohl.	sage	mir,	o	Sokrates,	nicht	von hier	doch	irgendwoher
you might lead	on.	say	to me,	O	Socrates,	not	from here	however from somewhere	
ἀπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	Ἰλισσοῦ ^G	λέγεται ^{Präm/P}	ὁ ^{ArtN}	Βορέας ^N	τὴν ^{ArtA}	Ὠρείθυιαν ^A	ἄρπάσαι ^{AorAktInf}	
von	des	Ilissos	wird gesagt	der	Boreas	die	Oreithya	geraubt haben;	
from	of	the Ilissus	is said	the	Boreas	the	Oreithya	to snatch;	
λέγεται ^{Präm/P}	γάρ. ^{Pt}	ἄρ. ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἐνθένδε ^{Adv}	χαρίεντα ^{AdjA}	γοῦν ^{Pt}	καί ^{Kon}	καθαρά ^{AdjA}	καί ^{Kon}
wird gesagt	denn.	etwa	also	von hier;	anmutige	wenigstens	und	reine	und
is said	for.	then	now	from here;	graceful	at least	and	clean	and
διαφανῇ ^{AdjA}	τὰ ^{ArtN}	ὕδατια ^N	φαίνεται ^{Präm/P}	καί ^{Kon}	ἐπιτήδεια ^{AdjN}	κόραις ^D	παίζειν ^{PräInfAkt}	παρ ^{Prp}	
durchscheinende	die	Wasser	scheinen,	und	geeignet	für Mädchen	zu spielen	bei	
transparent	the	waters	appears,	and	suitable	for girls	to play	beside	
αὐτά. ^A	οὐκ ^{Pt}	[229c]	ἀλλὰ ^{Kon}	κάτωθεν ^{Adv}	ὅσον ^A	δύ ^{AdjA}	ἢ ^{Kon}	τρία ^{AdjA}	στάδια, ^A
ihnen.	nicht,		sondern	von unten her	ungefähr	zwei	oder	drei	Stadien,
them.	not,		but	from below	as much as	two	or	three	stades,
τὸ ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	Ἄγρας ^D	διαβαίνομεν ^{PräAkt}	καί ^{Kon}	πού ^{Adv}	τίς ^N	ἔστι ^{PräAkt}	βωμὸς ^N	αὐτόθι ^{Adv}
das	in	Agrai	wir überqueren·	und	irgendwo	einer	ist	Altar	dort selbst
the	in	Agrai	we cross·	and	somewhere	someone	is	altar	there
Βορέου. ^G	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	νευόηκα ^{PerAkt}	ἀλλ ^{Kon}	εἰπέ ^{AorAktImv}	πρὸς ^{Prp}	Διός, ^G	ὧ ^{ij}	Σώκратες, ^V
des Boreas.	nicht	sehr	ich habe bemerkt·	aber	sage	bei	Zeus,	o	Sokrates,
of Boreas.	not	very	I have noticed·	but	tell	by	of Zeus,	O	Socrates,
τοῦτο ^A	τὸ ^{ArtA}	μυθολόγημα ^A	πείθη ^{Präm/P}	ἀληθές ^{AdjA}	εἶναι ^{PräInfAkt}	ἀλλ ^{Kon}	εἰ ^{Kon}		
dies	die	Mythen Erzählung	glaubst	wahr	zu sein;	aber	wenn		
this	the	myth telling	are convinced	true	to be;	but	if		
ἀπιστοίην ^{PräAktOp}	ὥσπερ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	σοφοί ^{AdjN}	οὐκ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ἄτοπος ^{AdjN}	εἶην ^{PräAktOp}	εἴτα ^{Adv}	
ich würde ungläubig sein,	wie	die	Weisen,	nicht	wohl	unpassend	wäre,	dann	
I should disbelieve,	just as	the	wise,	not	would	strange	I might be,	then	
σοφίζόμενος ^N	φαίην ^{PräAktOp}	αὐτὴν ^A	πνεῦμα ^A	Βορέου ^G	κατὰ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	πλησίον ^{AdjG}	πετρῶν ^G	
sofistisch tuend	ich würde sagen	sie	Hauch	des Boreas	nach	der	Nahen	Felsen	
contriving	I might say	her	breath	of Boreas	against	the	near	rocks	
σὺν ^{Prp}	Φαρμακείᾳ ^D	παίζουσιν ^A	ῥῶσαι ^{AorSAktInf}	καί ^{Kon}	οὕτω ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	τελευτήσασαν ^A		
mit	Pharmakeia	spielend	stoßen,	und	so	ja	verstorben seiend		
with	Pharmakeia	playing	to push,	and	thus	indeed	having ended		
λεχθῆναι ^{AorPasInf}	ὕπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	Βορέου ^G	ἀνάρπαστον ^{AdjA}	γεγονέναι ^{PerAktInf}	[229d]	ἢ ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	
gesagt zu werden	von	des	Boreas	geraubt	geworden sein—		oder	aus	
to be said	by	of the	Boreas	snatched up	to have become—		or	from	
Ἀρείου ^G	πάγου. ^G	λέγεται ^{Präm/P}	γάρ ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	καί ^{Kon}	οὗτος ^N	ὁ ^{ArtN}	λόγος, ^N	ὥς ^{Kon}
des Ares	Hügels·	wird gesagt	denn	wieder	auch	dieser	die	Rede,	dass
of Ares	hill·	is said	for	again	also	this	the	speech,	that
οὐκ ^{Pt}	ἐνθένδε ^{Adv}	ἡρπάσθη ^{AorPas}	ἐγὼ ^N	δέ, ^{Pt}	ὧ ^{ij}	Φαῖδρε, ^V	ἄλλως ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}
nicht	von hier	wurde geraubt.	ich	aber,	o	Phaidros,	sonst	zwar	die
not	from here	she was snatched.	I	but,	O	Phaedrus,	otherwise	indeed	the
χαρίεντα ^{AdjA}	ἡγοῦμαι ^{Präm/P}	λίαν ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	δεινοῦ ^{AdjG}	καί ^{Kon}	ἐπιπόνου ^{AdjG}	καί ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}
lieblich	ich halte,	sehr	aber	eines schweren	und	mühevollen	und	nicht	sehr
charming	I deem,	very	but	of difficult	and	of toilsome	and	not	very
εὐτυχοῦς ^{AdjG}	ἀνδρός, ^G	κατ ^{Prp}	ἄλλο ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	οὐδέν, ^A	ὅτι ^{Kon}	δ ^{Pt}	αὐτῷ ^D	ἀνάγκη ^N
glücklichen	Mannes,	gemäß	anderes	zwar	nichts,	weil	aber	ihm	Notwendigkeit
fortunate	of man,	according to	other	indeed	nothing,	that	but	to him	necessity
τοῦτο ^A	τὸ ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}	ἵπποκενταύρων ^G	εἶδος ^A	ἐπανορθοῦσθαι ^{Präm/PIInf}	καί ^{Kon}	αὖθις ^{Adv}	τὸ ^{ArtA}	
diesem	das	der	Hippokentauren	Gestalt	zu berichtigen,	und	wiederum	das	
this	the	of	the horse centaurs	form	to set right again,	and	again	the	
τῆς ^{ArtG}	Χιμαίρας, ^G	καί ^{Kon}	ἐπιρρεῖ ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	ὄχλος ^N	τοιούτων ^{AdjG}	Γοργόνων ^G	καί ^{Kon}	Πηγάσων ^G
der	Chimära,	und	strömt zu	aber	Menge	solcher	Gorgonen	und	Pegasi
of the	Chimera,	and	flows upon	but	crowd	of such	of Gorgons	and	of Pegasi

καὶ Kon ἄλλων AdjG [229e] ἀμηχάνων AdjG πλῆθῃ N τε Pt καὶ Kon ἀτοπίαι N τερατολόγων G τινῶν G Pr
und anderer unklärlicher Mengen und|auch und Seltsamkeiten|der|Wundererzähler einiger
and of|other impossible multitudes and also strangenesses of|monster|tellers some

φύσεων G αἷς D Pr εἰ Kon τις N ἀπιστῶν N PräAkt προσβιβᾷ PräAkt κατὰ Prp τὸ ArtA εἰκὸς A PerAkt
Naturen· denen wenn jemand ungläubig|seiend herbei|bringt gemäß das Wahrscheinliche
of|natures· to|which if someone disbelieving brings|to according|to the likely

ἐκαστον A Pr ἅτε Kon ἀγροίκῳ AdjD τινὶ D Pr σοφίᾳ D χρώμενος N PräM/P πολλῆς AdjG αὐτῷ D Pr σχολῆς G
jedes, weil bäurischer irgendeiner Weisheit sich|bedienend, vieler ihm Muße
each, since rustic to|some wisdom using, of|much to|him leisure

δεήσει. FuAkt
wird|Bedarf|geben.
there|will|be|need.

St. 230a

[Σωκράτης]: ἐμοὶ D Pr δὲ Pt πρὸς Prp αὐτὰ A Pr οὐδαμῶς Adv ἐστὶ PräAkt σχολῇ N τὸ ArtN δὲ Pt αἴτιον AdjN ὧς φίλε, V
mir aber zu diesen keineswegs ist Muße· das aber Grund, o Freund,
to|me but towards them in|no|way is leisure· the but cause, O friend,

τούτου G Pr τόδε N Pr οὐ Pt δύναμαι PräM/P πῶ Adv κατὰ Prp τὸ ArtA Δελφικὸν AdjA γράμμα A
dieses dieses|hier. nicht ich|kann noch gemäß dem delphische Inschrift
of|this this|here. not I|am|able yet according|to the Delphic inscription

γινῶναι AorSAktInf ἐμαυτόν A Pr γελοῖον AdjN δὴ Pt μοι D Pr φαίνεται PräM/P τοῦτο N Pr ἔτι Adv
zu|erkennen mich|selbst· lächerlich ja mir scheint dies noch
to|know myself· ridiculous indeed to|me appears this still

ἀγνοοῦντα A PräAkt τὰ ArtA ἀλλότρια AdjA σκοπεῖν PräInfAkt ὅθεν Kon δὴ Pt χαίρειν PräInfAkt ἐάσας N AorAkt
nicht|wissend die fremden|Dinge zu|betrachten. daher ja Lebewohl|sagen gelassen|habend
not|knowing the others to|examine. whence indeed to|farewell having|let|be

ταῦτα A Pr πειθόμενος N PräM/P δὲ Pt τῷ ArtD νομιζομένῳ D PräM/P περὶ Prp αὐτῶν G Pr ὅ A Pr νυνδὴ Adv
dieses, folgend aber dem Gewöhnlichen über ihrer, was soeben
these, obeying but to|the customary about them, which just|now

ἔλεγον, ImpAkt σκοπῶ PräAkt οὐ Pt ταῦτα A Pr ἀλλ Kon ἐμαυτόν A Pr εἴτε Kon τι N Pr θηρίον N ὄν N PräAkt
ich|sagte, ich|betrachte nicht dieses sondern mich|selbst, sei|es|dass etwas Tier seiend
I|was|saying, I|examine not these but myself, whether some beast being

τυγχάνω PräAkt τυφῶνος G πολυπλοκώτερον AdjAKmp καὶ Kon μᾶλλον AdvKmp ἐπιτεθυμμένον N PerM/P
ich|treffe|zu des|Typhons verschlungener und mehr begehrend|seiend,
I|happen of|Typhon more|complex and rather having|desired,

εἴτε Kon ἡμερώτερον AdjAKmp τε Pt καὶ Kon ἀπλούστερον AdjAKmp ζῶον N θείας AdjG τινὸς G Pr καὶ Kon
sei|es|dass zahmer und auch einfacher Lebewesen, göttlicher irgendeines und
or more|tame and also more|simple animal, of|divine of|some and

ἀτύφου AdjG μοίρας G φύσει D μετέχον N PräAkt ἀτάρ Kon ὧς ἑταῖρε, V μεταξὺ Adv τῶν ArtG λόγων G
unhochmütigen Anteil|Schicksalvon|Natur teilnehmend. aber, o Gefährte, zwischen der Reden,
un|proud share by|nature participating. but, O companion, in|between of the|words,

ἄρ Pt οὐ Pt τόδε N Pr ἦν ImpAkt τὸ ArtN δένδρον N ἐφ Prp ὅπερ A Pr ἦγες ImpAkt ἡμᾶς A Pr τοῦτο N Pr [230b]
etwa nicht dies|hier war der Baum auf welches du|führtest uns; dies
then not this|here was the tree upon which you|were|leading us; this

μὲν Pt οὐν Pt αὐτό N Pr νῆ Prp τὴν ArtA Ἥραν A καλῇ AdjN γε Pt ἡ ArtN καταγωγῇ N ἢ N Pr τε Pt γὰρ Pt
zwar also selbst. bei die Hera, schön ja die Herabkunft. die und denn
indeed then itself. by the Hera, fair indeed the going|down. which and for

πλάτανος N αὕτη N Pr μάλ Adv ἀμφιλαφῆς AdjN τε Pt καὶ Kon ὑψηλῇ AdjN τοῦ ArtG τε Pt ἄγνου G τὸ ArtN
Platane diese sehr ausladend und auch hoch, des und Mönchspfeffers das
plane|tree this very spreading and also high, of and of|the|chaste|tree the

ὕψος N καὶ Kon τὸ ArtN σύσκιον AdjN πάγκαλον AdjN καὶ Kon ὥς Kon ἀκμὴν A ἔχει PräAkt τῆς ArtG ἄνθης G
Höhe und das Schattige überrausschön, und wie Blüte hat der Blüte,
height and the shady very|beautiful, and as at|prime it|has of the|blossom,

ὥς ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	εὐωδέστατον ^{AdjASup}	παρέχοι ^{PräAktKñj}	τὸν ^{ArtA}	τόπον ^A	ἣ ^N	τε ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	πηγὴ ^N
so dass	wohl	wohlriechendst	es darreiche	den	Ort·	die	und	wieder	Quelle
so that	it would	most fragrant	provide	the	place·	which	and	again	spring
χαριεστάτη ^{AdjNSup}	ὑπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	πλατάνου ^G	ῥεῖ ^{PräAkt}	μάλα ^{Adv}	ψυχροῦ ^{AdjG}	ὕδατος ^G	ὥστε ^{Kon}	γε ^{Pt}
lieblichste	unter	der	Platane	fließt	sehr	kalten	Wassers,	so dass	ja
most charming	under	the	plane tree	flows	very	of cold	water,	so that	indeed
τῷ ^{ArtD}	ποδὶ ^D	τεκμήρασθαι ^{AorM/PIInf}	Νυμφῶν ^G	τέ ^{Pt}	τινῶν ^G	καὶ ^{Kon}	Ἀχελῷου ^G	ἱερὸν ^{AdjN}	ἀπὸ ^{Prp}
dem	Fuß	zu erkennen.	der Nymphen	und auch	einiger	und	des Acheloos	Heiligtum	von
by the	foot	to ascertain.	of Nymphs	and	of some	and	of Achelous	shrine	from
τῶν ^{ArtG}	κορῶν ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀγαλμάτων ^G	ἔοικεν ^{PerAkt}	εἶναι ^{PräInfAkt}	εἰ ^{Kon}	[230c]	δ ^{Pt}
den	Mädchen	und auch	und	Statuen	scheint	zu sein.	wenn	aber	wieder
the	maidens	and	also	of statues	it seems	to be.	if	but	again
βούλει ^{PräM/P}	τὸ ^{ArtN}	εὐπνουν ^{AdjN}	τοῦ ^{ArtG}	τόπου ^G	ὥς ^{Kon}	ἀγαπητὸν ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	σφόδρα ^{Adv}	ἡδύ ^{AdjN}
du willst,	das	gutwehend	des	Ortes	wie	lieb	und	sehr	angenehm·
you wish,	the	balminess	of	the place	how	beloved	and	very	sweet·
θερινόν ^{AdjN}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	λιγυρὸν ^{AdjN}	ὕπηχεϊ ^{PräAkt}	τῷ ^{ArtD}	τῶν ^{ArtG}	τεττίγων ^G	χορῶ ^D	πάντων ^G
sommerlich	und	auch	hellklingend	klingt wider	dem	der	Zikaden	Chor.	von allen
summer like	and	also	clear sounding	it echoes	to the	of	the cicadas	chorus.	of all
κομψότατον ^{AdjNSup}	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	πόας ^G	ὅτι ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ἡρέμα ^{Adv}	προσάντει ^{AdjD}	ἱκανή ^{AdjN}	
feinste	das	des	Grases,	dass	in	sanft	geneigtem	ausreichend	
most elegant	the	of	the grass,	that	in	gently	sloping	sufficient	
πέφυκε ^{PerAkt}	κατακλινέντι ^D	τὴν ^{ArtA}	κεφαλὴν ^A	παγκάλως ^{Adv}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	ὥστε ^{Kon}			
ist gewachsen	sich niederlegendem	den	Kopf	sehrschön	zu haben.	sodass			
has grown	to one reclining	the	head	excellently	to hold.	so that			
ἄριστά ^{AdvSup}	σοι ^D	ἔξενάγηται ^{PerM/P}	ὦ ^{ij}	φίλε ^V	Φαῖδρε ^V	σὺ ^N	δέ ^{Pt}	γε ^{Pt}	ὦ ^{ij}
am besten	dir	vorgeführt ist,	o	Freund	Phaidros.	du	aber	ja,	o
best	to you	it has been guided,	O	friend	Phaedrus.	you	but	indeed,	O
									Wunderbarer,
									marvellous one,
ἀτοπώτατός ^{AdjNSup}	τις ^N	φαίνει ^{PräM/P}	ἀτεχνῶς ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	ὃ ^N	λέγεις ^{PräAkt}	ξεναγουμένῳ ^D		
sonderbarster	einer	du scheinst.	einfach	denn,	was	du sagst,	fremd geführt werdenden		
most strange	someone	you appear.	simply	for,	what	you say,	to a stranger being led		
τινὶ ^D	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐπιχωρίῳ ^{AdjD}	ἔοικας ^{PerAkt}	[230d]	οὕτως ^{Adv}	ἐκ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἄστεος ^G
einem	und	nicht	einheimischen	du gleichst·		so	aus	der	Stadt
to someone	and	not	native	you seem·		thus	out of	the	city
									neither
εἰς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ὑπερορίαν ^A	ἀποδημεῖς ^{PräAkt}	οὐτ ^{Kon}	ἔξω ^{Adv}	τείχους ^G	ἔμοιγε ^D	δοκεῖς ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtA}
in	das	Ausland	du reist,	noch	außerhalb	der Mauer	mir zumindest	du scheinst	das
into	the	abroad	you go abroad,	nor	outside	of wall	to me indeed	you seem	the
παράπαν ^{Adv}	ἔξιέναι ^{PräInfAkt}	συγγίγνωσκε ^{PräAktImv}	μοι ^D	ὦ ^{ij}	ἄριστε ^{AdjV}	φιλομαθὲς ^{AdjN}	γάρ ^{Pt}		
ganzundgar	hinaus zugehen.	verzeih	mir,	o	Bester.	lernbegierig	denn		
at all	to go out.	forgive	to me,	O	best.	fond of learning	for		
εἰμι ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	χωρία ^N	καὶ ^{Kon}	τὰ ^{ArtN}	δένδρα ^N	οὐδέν ^N	μ ^A
ich bin·	die	zwar	nun	Orte	und	die	Bäume	nichts	mich
I am·	the	indeed	therefore	places	and	the	trees	nothing	me
									is willing
διδάσκειν ^{PräInfAkt}	οἱ ^{ArtN}	δ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ἄστει ^D	ἄνθρωποι ^N	σὺ ^N	μέντοι ^{Pt}	δοκεῖς ^{PräAkt}
lehren,	die	aber	in	der	Stadt	Menschen.	du	jedoch	du scheinst
to teach,	the	but	in	the	city	men.	you	however	you seem
									to me
τῆς ^{ArtG}	ἐμῆς ^{AdjG}	ἐξόδου ^G	τὸ ^{ArtA}	φάρμακον ^A	ἠύρηκέναι ^{PerAktInf}	ὥσπερ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	τὰ ^{ArtA}
der	meines	Ausgangs	das	Heilmittel	gefunden zu haben.	so wie	denn	die	die
of	my	going out	the	remedy	to have found.	just as	for	the	the
πεινῶντα ^A	θρέμματα ^A	θαλλόν ^A	ἢ ^{Kon}	τινα ^A	καρπὸν ^A	προσεῖοντες ^N	ἄγουσιν ^{PräAkt}	σὺ ^N	
Hungrigen	Geschöpfe	Zweig	oder	irgendeine	Frucht	dar bietend	führen,	du	
hungry beings	creatures	twig	or	some	fruit	holding out	they lead,	you	
ἐμοὶ ^D	λόγους ^A	οὕτω ^{Adv}	προτείνων ^N	ἐν ^{Prp}	βιβλίοις ^D	τὴν ^{ArtA}	τε ^{Pt}	Ἀττικὴν ^{AdjA}	[230e]
mir	Reden	so	vor streckend	in	Büchern	die	und	attische	
to me	speeches	thus	presenting	in	books	the	and	Attic	

φαίνη ^{PräM/P}	περιάξειν ^{FuAktInf}	ἅπασαν ^{AdjA}	καί ^{Kon}	ὅποι ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	ἄλλοσε ^{Adv}	βούλη· ^{PräM/P}	νῦν ^{Adv}	δ ^{Pt}
du scheinst	herum führen werden	ganz	und	wohin	auch	andershin	du willst.	nun	aber
you appear	to lead around	whole	and	wherever	would	elsewhere	you wish.	now	but
οὖν ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	παρόντι ^D	δεῦρ ^{Adv}	ἀφικόμενος ^N	ἐγώ ^N	μέν ^{Pt}	μοι ^D	δοκῶ ^{PräAkt}
also	in	bei dem	Gegenwärtigen	hierher	hinzu gekommen seiend	ich	zwar	mir	scheine ich
then	in	for the	present	hither	having arrived	I	indeed	to me	I seem
κατακείσεσθαι ^{FuM/PlInf}	σύ ^N	δ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	ὁποῖω ^D	σχήματι ^D	οἶει ^{PräM/P}	ῥᾶστα ^{AdvSup}		
mich nieder legen werden,	du	aber	in	in welcher Art	Gestalt	meinst du	am leichtesten		
to lie down,	you	but	in	what sort	form	do you think	most easily		
ἀναγνώσεσθαι ^{FuM/PlInf}	τοῦθ ^A	ἐλόμενος ^N	ἀναγίνωσκε· ^{PräAktImv}	ἄκουε ^{PräAktImv}	δή ^{Pt}				
lesen werden,	dieses	aus gewählt habend	lies.	höre	doch.				
to read,	this	having chosen	read.	listen	indeed.				

St. 231a

[Φαῖδρος]:	περί ^{Prp}	μέν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἐμῶν ^{AdjG}	πραγμάτων ^G	ἐπίστασαι ^{PräM/P}	καί ^{Kon}	ὥς ^{Kon}	νομίζω ^{PräAkt}
	über	zwar	der	meiner	Angelegenheiten	weißt du,	und	wie	ich meine
	about	indeed	of	my	affairs	you know,	and	as	I think
συμφέρειν ^{PräAktInf}	ἡμῖν ^D	γενομένων ^G	τούτων ^G	ἀκήκοας· ^{PerAkt}	ἀξιῶ ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}		
zu nützen	uns	geworden seiender	dieser	du hast gehört·	ich fordere	aber	nicht		
to be advantageous	to us	having become	of these	you have heard·	I demand	but	not		
διὰ ^{Prp}	τοῦτο ^A	ἀτυχῆσαι ^{AorAktInf}	ὧν ^G	δέομαι ^{PräM/P}	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐραστής ^N	ὦν ^N	σου ^G
wegen	dieses	zu verfehlen	dessen	ich bedarf,	dass	nicht	Liebhaber	seiend	deiner
because of	this	to fail	of which	I need,	that	not	lover	being	of you
τυγχάνω· ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	ἐκείνοις ^D	μέν ^{Pt}	τότε ^{Adv}	μεταμέλει ^{PräAkt}	ὧν ^G	ἂν ^{Pt}	εὖ ^{Adv}	
ich treffe zu.	da	jenen	zwar	dann	reut	derer	wohl	gut	
I happen.	as	to those	indeed	then	it repents	of what	ever	well	
ποιήσωσιν ^{AorAktKnj}	ἐπειδὴν ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	ἐπιθυμίας ^G	παύσωνται· ^{AorMedKnj}	τοῖς ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}		
sie tun,	sobald	der	Begierde	sie aufhören·	den	aber	nicht		
they may do,	whenever	of	desire	they may cease·	to the	but	not		
ἔστι ^{PräAkt}	χρόνος ^N	ἐν ^{Prp}	ᾧ ^D	μεταγνῶναι ^{AorAktInf}	προσῆκει· ^{PräAkt}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ὕπ ^{Prp}	ἀνάγκης ^G
ist	Zeit	in	welcher	um umzudenken	sich schickt.	nicht	denn	unter	Zwang
there is	time	in	which	to reconsider	it is fitting.	not	for	by	necessity
ἀλλ ^{Kon}	ἐκόντες ^N	ὥς ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	ἄριστα ^{AdvSup}	περί ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	οἰκείων ^{AdjG}		
sondern	freiwillig,	wie	wohl	am besten	über	die	eigenen		
but	willing,	as	ever	best	about	of	own		
βουλευσάιντο ^{AorMedOp}	πρὸς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	δύναμιν ^A	τὴν ^{ArtA}	αὐτῶν ^G	εὖ ^{Adv}	ποιοῦσιν· ^{PräAkt}	ἔτι ^{Adv}	
sie berieten,	gemäß	der	Kraft	der	ihrer selbst	gut	tun.	noch	
they would deliberate,	according to	the	power	the	of themselves	well	they do.	still	
δὲ ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	μέν ^{Pt}	ἐρῶντες ^N	σκοποῦσιν ^{PräAkt}	ἃ ^A	τε ^{Pt}	κακῶς ^{Adv}	διέθεντο ^{AorSMed}	τῶν ^{ArtG}
aber	die	zwar	Liebende seiend	betrachten	was	und	schlecht	sie richteten für sich	der
but	the	indeed	loving	they consider	what things and	badly	they set	of	
αὐτῶν ^G	διὰ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	καί ^{Kon}	ἃ ^A	πεποιήκασιν ^{PerAkt}	εὖ ^{Adv}	καί ^{Kon}	ὧν ^A
eigenen	wegen	den	Liebe	und	was	sie haben getan	gut,	und	welchen
themselves because of	the	love	and	the things	they have done	well,	and	which	sie hatten
πόνον ^A	προστιθέντες ^N	ἡγούνται ^{PräM/P}	[231b]	πάλαι ^{Adv}	τὴν ^{ArtA}	ἀξίαν ^A	ἀποδεδωκέναι ^{PerAktInf}		
Mühe	hinzu fügend	halten sie		längst	den	Wert	zurück gegeben zu haben		
toil	adding	they think		long ago	the	worth	to have repaid		
χάριν ^A	τοῖς ^{ArtD}	ἐρωμένοις ^D	τοῖς ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	ἐρῶσιν ^D	οὔτε ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}
Dank	den	Geliebten·	den	aber	nicht	Liebenden	weder	die	der
thanks	to the	beloved·	to the	but	not	loving	neither	the	of
οἰκείων ^{AdjG}	ἀμέλειαν ^A	διὰ ^{Prp}	τοῦτο ^A	ἔστιν ^{PräAkt}	προφασίζεσθαι ^{PräM/PlInf}	οὔτε ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}		
eigenen	Nachlässigkeit	wegen	dieses	ist	vor zu geben,	noch	die		
own	neglect	because of	this	it is	to find pretext,	nor	the		

παρεληλυθότας ^A PerAkt vergangen seienden having passed	πόνους ^A Mühen labors	ὑπολογίζεσθαι ^{PräM/P/Inf} mit zu berechnen, to reckon,	οὔτε ^{Kon} noch nor	τάς ^{ArtA} die the	πρὸς ^{Prp} gegenüber towards	τοὺς ^{ArtA} den the				
προσήκοντας ^A PräAkt Zugehörigen seienden related	διαφορὰς ^A Differenzen disputes	αἰτιάσασθαι ^{AorMedInf} zu beschuldigen· to blame·	ὥστε ^{Kon} sodass so that	περιηρημένω ^G PerM/P ab genommen seiend having been removed	τοσούτων ^{AdjG} so vieler so many					
κακῶ ^G Übel evils	οὐδὲν ^A Pr nichts nothing	ὑπολείπεται ^{PräM/P} bleibt übrig is left	ἀλλ ^{Kon} außer but	ἢ ^{Kon} als or	ποιεῖν ^{PräAktInf} zu tun to do	προθύμως ^{Adv} bereitwillig eagerly	ὅτι ^{Kon} was whatever	ἂν ^{Pt} wohl ever	αὐτοῖς ^D Pr ihnen to them	
οἴωνται ^{PräM/P} meinen sie they suppose	πράξαντες ^N AorAkt getan habend having done	χαριεῖσθαι ^{FuM/P/Inf} Gefallen erweisen werden. to show favor.	ἔτι ^{Adv} noch still	δὲ ^{Pt} aber but	εἰ ^{Kon} wenn if	διὰ ^{Prp} wegen because of	τοῦτο ^A Pr dieses this	ἄξιον ^{AdjN} würdig worthy		
τοὺς ^{ArtA} die the	[231c] ἐρώντας ^A PräAkt Liebenden lovers	περί ^{Prp} um about	πολλοῦ ^{AdjG} vieles much	ποιεῖσθαι ^{PräM/P/Inf} zu halten, to value,	ὅτι ^{Kon} weil because	τούτους ^A Pr diese these				
μάλιστα ^{AdvSup} am meisten most	φασιν ^{PräAkt} sie sagen they say	φιλεῖν ^{PräAktInf} zu lieben to love	ὧ ^G Pr derer of whom	ἂν ^{Pt} wohl ever	ἐρώσιν ^{PräAktKnj} sie lieben, they may love,	καί ^{Kon} und and	ἔτοιμοί ^{AdjN} bereit ready	εἰσι ^{PräAkt} sind are		
καί ^{Kon} sowohl and	ἐκ ^{Prp} aus from	τῶν ^{ArtG} der of	λόγων ^G Worte words	καί ^{Kon} und and	ἐκ ^{Prp} aus from	τῶν ^{ArtG} den the	ἐργων ^G Taten works	τοῖς ^{ArtD} den to the	ἄλλοις ^{AdjD} anderen others	ἀπεχθανόμενοι ^N PräM/P verhasst werdend making themselves hated
τοῖς ^{ArtD} den to the	ἐρωμένους ^D PerM/P Geliebten beloved	χαρίζεσθαι ^{PräM/P/Inf} zu gefallen, to favor,	ῥάδιον ^{AdjN} leicht easy	γινῶναι ^{AorAktInf} zu erkennen, to know,	εἰ ^{Kon} ob if	ἀληθῆ ^{AdjA} Wahres true things				
λέγουσιν ^{PräAkt} sie sagen, they say,	ὅτι ^{Kon} dass that	ὅσων ^G Pr derer wie viel of as many as	ἂν ^{Pt} auch ever	ὕστερον ^{Adv} später later	ἐρασθῶσιν ^{AorMedKnj} sie sich verlieben, they may love,	ἐκείνους ^A Pr jene those	αὐτῶν ^G Pr von ihnen of them			
περί ^{Prp} um about	πλείονος ^{AdjGKmp} mehr more	ποιήσονται ^{FuMed} werden sie halten, they will value,	καί ^{Kon} und and	δῆλον ^{AdjN} klar clear	ὅτι ^{Kon} dass, that,	ἐὰν ^{Kon} wenn if	ἐκείνοις ^D Pr jenen to those			
δοκῇ ^{PräAktKnj} es scheine, it may seem,	καί ^{Kon} auch and	τούτους ^A Pr diese these	κακῶς ^{Adv} schlecht badly	ποιήσουσιν ^{FuAkt} werden sie behandeln. they will treat.	καίτοι ^{Kon} und doch and yet	πῶς ^{Adv} wie how	εἰκός ^N PerAkt wahrscheinlich likely			
ἐστὶ ^{PräAkt} ist it is	τοιοῦτον ^{AdjA} eine solche such	πράγμα ^A Sache thing	προέσθαι ^{AorMedInf} preiszugeben to undertake	τοιαύτην ^{AdjA} solche such	[231d] ἔχοντι ^D PräAkt habend to one having	συμφοράν ^A Unglück, misfortune,				
ἣν ^A Pr welches which	οὐδ ^{Pt} nor even ever	ἂν ^{Pt} wohl would attempt	ἐπιχειρήσειεν ^{AorAktOp} würde versuchen would attempt	οὐδεὶς ^N Pr niemand no one	ἐμπειρος ^{AdjN} erfahren experienced	ὧ ^N PräAkt seiend being	ἀποτρέπειν ^{PräAktInf} ab zu wenden; to turn away;			
καί ^{Kon} und and	γὰρ ^{Pt} denn for	αὐτοῖς ^N Pr sie selbst themselves	ὁμολογοῦσι ^{PräAkt} geben zu they agree	νοσεῖν ^{PräAktInf} krank zu sein to be sick	μᾶλλον ^{AdvKmp} mehr rather	ἢ ^{Kon} als than	σωφρονεῖν ^{PräAktInf} besonnen zu sein, to be sensible,			
καί ^{Kon} und and	εἰδέναι ^{PerAktInf} zu wissen to know	ὅτι ^{Kon} dass that	κακῶς ^{Adv} schlecht badly	φρονοῦσιν ^{PräAkt} sie denken, they think,	ἀλλ ^{Kon} aber but	οὐ ^{Pt} nicht not	δύνασθαι ^{PräM/P/Inf} zu können to be able	αὐτῶν ^G Pr sich selbst of themselves		
κρατεῖν ^{PräAktInf} zu beherrschen· to control·	ὥστε ^{Kon} sodass so that	πῶς ^{Adv} wie how	ἂν ^{Pt} wohl ever	εὖ ^{Adv} gut well	φρονήσαντες ^N AorAkt überlegt habend having judged	ταῦτα ^A Pr dieses these	καλῶς ^{Adv} gut well	ἔχειν ^{PräAktInf} zu stehen to be		
ἡγήσαιντο ^{AorMedOp} würden halten they would deem	περί ^{Prp} über about	ὧ ^G Pr welches the things	οὕτω ^{Adv} so thus	διακείμενοι ^N PräM/P so gestimmt seiend being disposed	βουλεύονται ^{PräM/P} beraten; they deliberate;	καί ^{Kon} und and	μέν ^{Pt} zwar indeed			
δὴ ^{Pt} ja indeed	εἰ ^{Kon} wenn if	μέν ^{Pt} zwar indeed	ἐκ ^{Prp} aus out of	τῶν ^{ArtG} der the	ἐρώντων ^G PräAkt Liebenden lovers	τὸν ^{ArtA} den the	βέλτιστον ^{AdjASup} besten best	αἰροῖο ^{PräMedOp} würdest wählen, you might choose,	ἐξ ^{Prp} aus out of	

ὀλίγων^{AdjG} ἂν^{Pt} σοι^{D Pr} ἢ^{ArtN} ἐκλεξις^N εἴη^{PräAktOp} εἰ^{Kon} δ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τὸν^{ArtA}
 wenigen wohl dir die Auswahl wäre wenn aber aus der anderen den
 of|few would to|you the choice might|be- if but out|of the others the
 σαυτῷ^{D Pr} ἐπιτηδειότατον^{AdjASup} ἐκ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} πλείων^{AdjNKmp} [231e] ἐλπίς^N
 dir|selbst geeignetsten, aus vielen- sodass viel größer Hoffnung
 for|yourself most|fitting, out|of many- so|that much more hope
 ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ὄντα^A τυχεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ἄξιον^{AdjA} τῆς^{ArtG} σῆς^{AdjG} φιλίας^G
 in den vielen seiend zu|erlangen den Würdigen der deiner Freundschaft.
 among the many being to|obtain the worthy of your friendship.

St. 232a

[Φαῖδρος]: εἰ^{Kon} τοίνυν^{Pt} τὸν^{ArtA} νόμον^A τὸν^{ArtA} καθεστηκότα^A δέδοικας^{PerAkt} μὴ^{Pt}
 wenn also das Gesetz das festgesetzt|seiend du|fürchtest, dass|nicht
 if then the law the established you|fear, lest
 πυθομένων^G τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ὀνειδός^N σοι^{D Pr} γένηται^{AorMedKnj} εἰκός^N ἐστὶ^{PräAkt}
 Erkundigenden|seiender der Menschen Vorwurf dir werde, wahrscheinlich ist
 of|learning of|the men reproach to|you it|may|become, likely it|is
 τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐρῶντας^A οὕτως^{Adv} ἂν^{Pt} οἰομένους^A καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 die zwar Liebenden, so wohl meinent|seiend auch von den anderen
 the indeed lovers, thus ever thinking and by the others
 ζηλοῦσθαι^{PräM/PInf} ὥσπερ^{Kon} αὐτοὺς^A ὑφ^{Prp} αὐτῶν^G ἐπαρθῆναι^{AorPasInf} τῷ^{ArtD} λέγειν^{PräAktInf}
 beneidet|zu|werden gleichwie sie von sich|selbst, sich|aufblähen|zu|lassen beim Reden
 to|be|envied just|as themselves by themselves, to|be|puffed|up in|the speaking
 καὶ^{Kon} φιλοτιμουμένους^A ἐπιδείκνυσθαι^{PräM/PInf} πρὸς^{Prp} ἅπαντας^{AdjA} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄλλως^{Adv}
 und um|Ehre|wetteifernd|seiend sich|zu|zeigen vor allen dass nicht anders
 and seeking|honor to|show towards everyone that not otherwise
 αὐτοῖς^{D Pr} πεπόνηται^{PerM/P} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρῶντας^A κρείττους^{AdjN} αὐτῶν^G
 ihnen ist|erarbeitet- die aber nicht Liebenden, besser ihrer|selbst
 for|them it|has|been|toiled- the but not lovers, better of|themselves
 ὄντας^A τὸ^{ArtA} βέλτιστον^{AdjASup} ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} δόξης^G τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G
 seiend, das Beste statt des Ruhmes der bei den Menschen
 being, the best instead|of the reputation the from the men
 αἰρεῖσθαι^{PräM/PInf} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐρῶντας^A πολλοὺς^{AdjA} ἀνάγκη^N πυθέσθαι^{AorMedInf}
 zu|wählen. noch aber die zwar Liebenden viele ist|nötig zu|erkunden
 to|choose. still but the indeed lovers many necessity to|learn
 καὶ^{Kon} ἰδεῖν^{AorSAktInf} ἀκολουθοῦντας^A τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^D καὶ^{Kon} ἔργον^A τοῦτο^A
 und zu|sehen nach|folgend|seiend den Geliebten und Werk dies
 and to|see following the beloved and task this
 ποιουμένους^A ὥστε^{Kon} ὅταν^{Kon} ὀφθῶσι^{AorPasKnj} διαλεγόμενοι^N ἀλλήλοις^D [232b]
 machend, sodass wenn sie|gesehen|werden sich|unterredend einander,
 doing, so|that whenever they|be|seen conversing with|one|another,
 τότε^{Adv} αὐτοὺς^A οἴονται^{PräM/P} ἢ^{Kon} γεγενημένης^G ἢ^{Kon} μελλούσης^G ἔσσεσθαι^{FuM/PInf}
 dann sie meinen|sie oder geschehen|seiender oder bevor|stehend|seiender zu|sein|werden
 then them they|think or being|already or being|about|to to|be
 τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G συνεῖναι^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρῶντας^A οὐδ^{Pt} αἰτιᾶσθαι^{PräM/PInf}
 der Begierde bei|zu|sein- die aber nicht Liebenden auch|nicht zu|beschuldigen
 of|the desire to|be|together- the but not lovers nor|even to|accuse
 διὰ^{Prp} τῇ^{ArtA} συνουσίαν^A ἐπιχειροῦσιν^{PräAkt} εἰδότες^N ὅτι^{Kon} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt}
 wegen des Beisammen|Seins unternehmen|sie, wissend|seiend dass notwendig ist
 because|of the company they|attempt, knowing that necessary it|is
 ἢ^{Kon} διὰ^{Prp} φιλίαν^A τῷ^{D Pr} διαλέγεσθαι^{PräM/PInf} ἢ^{Kon} δι^{Prp} ἄλλην^{AdjA} τινὰ^A
 entweder durch Freundschaft mit|jemandem sich|zu|unterreden oder durch andere irgendeine
 either for|the|sake|of friendship with|someone to|converse or for|the|sake|of other some

ἡδονήν. ^A	καί ^{Kon}	μέν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	σοι ^D _{Pr}	δέος ^N	παρέστηκεν ^{PerAkt}	ἡγουμένω ^D _{PräM/P}	χαλεπὸν ^{AdjA}
Freude. pleasure.	und and	zwar indeed	ja indeed	wenn if	dir to you	Furcht fear	ist eingetreten has arisen	meinend seiend to one thinking	schwierig hard
εἶναι ^{PräInfAkt}	φιλίαν ^A	συμμένειν ^{PräAktInf}	καί ^{Kon}	ἄλλω ^{AdjD}	μέν ^{Pt}	τρόπῳ ^D	διαφορᾶς ^G		
zu sein to be	Freundschaft friendship	fort zu bestehen, to endure,	und and	anderem in another	zwar indeed	Weise way	Streitigkeit of difference		
γενομένης ^G _{AorSMed}	κοινήν ^{AdjA}	ἂν ^{Pt}	ἀμφοτέροις ^{AdjD}	καταστήναι ^{AorAktInf}	τὴν ^{ArtA}	συμφοράν ^A	[232c]		
entstanden seiender having arisen	gemeinsame common	wohl would	beiden for both	zu werden to come to be	das the	Unglück, misfortune,			
προεμένου ^G _{PräM/P}	δέ ^{Pt}	σου ^G _{Pr}	ᾧ ^A _{Pr}	περί ^{Prp}	πλείστου ^{AdjGSup}	ποιῇ ^{PräAktKnj}	μεγάλην ^{AdjA}	ἂν ^{Pt}	
preisgebend seienden with you giving up	aber but	deiner of you	was the things	um about	am meisten of greatest	du schätzeest you may value	großen great	wohl would	
σοι ^D _{Pr}	βλάβην ^A	ἂν ^{Pt}	γενέσθαι ^{AorSMedInf}	εἰκότως ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	ἐρῶντας ^A _{PräAkt}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	
dir to you	Schaden harm	wohl would	werden, come to be,	mit Grund reasonably	wohl would	die the	Liebenden lovers	mehr rather	
ἂν ^{Pt}	φοβοῖο ^{PräMedOp}	πολλὰ ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	αὐτούς ^A _{Pr}	ἐστὶ ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtN}	λυποῦντα ^A _{PräAkt}	καί ^{Kon}	
wohl would	würdest fürchten· you might fear·	viele many	denn for	sie them	sind there are	die the	Schmerzliches, pains causing,	und and	
πάντ ^{AdjN}	ἐπὶ ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	αὐτῶν ^G _{Pr}	βλάβη ^D	νομίζουσι ^{PräAkt}	γίγνεσθαι ^{PräM/PInf}	διόπερ ^{Kon}	καί ^{Kon}	
alles all	auf upon	der the	eigenen of themselves	Schädigung hurt	halten sie they think	zu geschehen. to happen.	deshalb therefore	auch and	
τὰς ^{ArtA}	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	ἐρωμένων ^G _{PerM/P}	συνουσίας ^A	ἀποτρέπουσιν ^{PräAkt}		
die the	mit with	den the	anderen others	der of the	Geliebten beloved	Zusammenkünfte meetings	verhindern, they deter,		
φοβούμενοι ^N _{PräM/P}	τοὺς ^{ArtA}	μέν ^{Pt}	οὐσίαν ^A	κεκτημένους ^A _{PerM/P}	μὴ ^{Pt}	χρήμασιν ^D	αὐτούς ^A _{Pr}		
fürchtend seiend fearing	die those	zwar indeed	Besitz wealth	erworben habend having acquired	nicht not	mit Gütern by money	sie them		
ὑπερβάλωνται ^{AorSMedKnj}	τοὺς ^{ArtA}	δέ ^{Pt}	πεπαιδευμένους ^A _{PerM/P}	μὴ ^{Pt}	συνέσει ^D	κρείττους ^{AdjN}			
übertreffen, they may surpass,	die those	aber but	Gebildete educated	nicht not	an Einsicht in intellect	besser superior			
γένωνται ^{AorSMedKnj}	τῶν ^{ArtG}	δέ ^{Pt}	ἄλλο ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	κεκτημένων ^G _{PerM/P}	ἀγαθόν ^{AdjA}	[232d]	τὴν ^{ArtA}	
werden· they may become·	der of	aber but	anderes other	etwas something	Erworben habender having gotten	Gutes good		die the	
δύναμιν ^A	ἐκάστου ^G _{Pr}	φυλάττονται ^{PräM/P}	πείσαντες ^N _{AorAkt}	μέν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἀπεχθέσθαι ^{AorM/PInf}	σε ^A _{Pr}		
Kraft power	jedes Einzeln of each	bewahren sie. they guard.	überredet habend having persuaded	zwar indeed	nun then	verhasst zu sein to become hated	dich you		
τούτοις ^D _{Pr}	εἰς ^{Prp}	ἐρημίαν ^A	φίλων ^G	καθιστᾶσιν ^{PräAkt}	ἐάν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	σεαυτοῦ ^G _{Pr}	
durch diese by these	in into	Verlassenheit solitude	von Freunden of friends	setzen sie, they place,	wenn if	aber but	das the	das Deine of yourself	
σκοπῶν ^N _{PräAkt}	ἄμεινον ^{AdjAKmp}	ἐκείνων ^G _{Pr}	φρονῆς ^{PräAktKnj}	ἥξεις ^{FuAkt}	αὐτοῖς ^D _{Pr}	εἰς ^{Prp}	διαφοράν ^A		
betrachtend considering	besser better	als jene than those	du denkst, you may think,	wirst du kommen you will come	mit ihnen with them	in into	Streit· quarrel·		
ὅσοι ^N _{Pr}	δέ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	ἐρῶντες ^N _{PräAkt}	ἐτυχον ^{AorAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	δι ^{Prp}	ἀρετῇ ^A	ἐπραξαν ^{AorAkt}	ὧν ^G _{Pr}
so viele whoever	aber but	nicht not	Liebende seiend lovers	trafen zu, they happened,	sondern but	durch for the sake of	Tugend virtue	sie taten they did	was what things
ἐδέοντο ^{ImpM/P}	οὐκ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	συνουσί ^D _{PräAkt}	φθονοῖεν ^{PräAktOp}	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	μὴ ^{Pt}	
sie bedurften, they needed,	nicht not	wohl would	den those	Zusammen seienden being with	würden neiden, they might envy,	sondern but	die those	nicht not	
ἐθέλουτας ^A _{PräAkt}	μισοῖεν ^{PräAktOp}	ἡγούμενοι ^N _{PräM/P}	ὕπ ^{Prp}	ἐκείνων ^G _{Pr}	μέν ^{Pt}	ὑπερορᾶσθαι ^{PräM/PInf}			
Wollenden willing	würden hassen, they might hate,	haltend seiend thinking	von by	jenen those	zwar indeed	übersehen zu werden, to be despised,			
ὕπ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	συνόντων ^G _{PräAkt}	δέ ^{Pt}	ὠφελεῖσθαι ^{PräM/PInf}	ὥστε ^{Kon}	πολύ ^{Adv}	πλείων ^{AdjNKmp}	[232e]	
von by	den the	Zusammen seienden associates	aber but	genützt zu werden, to be helped,	sodass so that	viel much	größere more		

ἐλπίς^N Hoffnung hope φίλιαν^A Freundschaft friendship αὐτοῖς^{D Pr} ihnen to|them ἐκ^{Prp} aus from τοῦ^{ArtG} des of|the πράγματος^G Sachverhalts affair ἢ^{Kon} als than ἔχθραν^A Feindschaft enmity γενέσθαι^{AorSMedInf} zu|werden. to|become.

St. 233a

[Φαῖδρος]: καὶ^{Kon} und and μὲν^{Pt} zwar in|fact δὴ^{Pt} ja of|the τῶν^{ArtG} der of|the μὲν^{Pt} zwar indeed ἐρώντων^{G PräAkt} Liebenden loving|jones πολλοὶ^{AdjN} viele many πρότερον^{Adv} früher earlier τοῦ^{ArtG} des of|the σώματος^G Körpers of|the|body ἐπεθύμησαν^{AorAkt} begehrten they|desired ἢ^{Kon} als rather|than τὸν^{ArtA} den the τρόπον^A Charakter character ἐγνώσαν^{AorSAkt} erkannten they|knew καὶ^{Kon} und and τῶν^{ArtG} der of|the ἄλλων^{AdjG} anderen other οἰκείων^{AdjG} Eigenen|Dinge their|own ἔμπειροι^{AdjN} erfahrene experienced ἐγένοντο^{AorSMed} wurden, they|became, ὥστε^{Kon} sodass so|that ἄδηλον^{AdjN} unklar unclear αὐτοῖς^{D Pr} ihnen to|them εἰ^{Kon} ob whether ἔτι^{Adv} noch still τότε^{Adv} damals then βουλήσονται^{FuM/P} wollen|werden they|will|wish φίλοι^N Freunde friends εἶναι^{PräInfAkt} zu|sein, to|be, ἐπειδὰν^{Kon} sobald whenever τῆς^{ArtG} der of|the ἐπιθυμίας^G Begierde desire παύσονται^{AorMedKnj} aufhören· they|may|cease· τοῖς^{ArtD} den to|the δε^{Pt} aber but μὴ^{Pt} nicht ἔρῳσιν^{D PräAkt} Liebenden, loving|jones, οἱ^{N Pr} die who καὶ^{Kon} und earlier πρότερον^{Adv} früher to|each|other ἀλλήλοις^{D Pr} einander friends φίλοι^N seiend being ὄντες^{N PräAkt} dieses these|things ταῦτα^{A Pr} taten, they|did, οὐκ^{Pt} nicht not ἐξ^{Prp} aus derer of|which ὧν^{G Pr} wohl gut εὖ^{Adv} gut they|may|experience πάθωσι^{AorSAktKnj} dieses these|things εἰκὸς^{N PerAkt} wahrscheinlich likely ἐλάττω^{AdjAKmp} geringer less τὴν^{ArtA} die the φιλίαν^A Freundschaft friendship αὐτοῖς^{D Pr} ihnen for|them ποιῆσαι^{AorAktInf} zu|machen, to|make, ἀλλὰ^{Kon} sondern but ταῦτα^{A Pr} dieses these|things μνημεῖα^A Denkmäler memorials καταλειφθῆναι^{AorPasInf} zurückgelassen|zu|werden to|be|left|behind τῶν^{ArtG} der of|the μελλόντων^{G PräAkt} bevorstehenden future|things ἔσσεσθαι^{FuM/PlInf} werden|sein. to|be. καὶ^{Kon} und and μὲν^{Pt} zwar in|fact δὴ^{Pt} ja besserem better βελτίονι^{AdjDKmp} dir for|you σοι^{D Pr} ziemt|sich it|is|fitting προσήκει^{PräAkt} γενέσθαι^{AorSMedInf} zu|werden to|become ἐμοὶ^{D Pr} mir to|me πειθομένῳ^{D PräM/P} gehorchend|seiend obeying ἢ^{Kon} als than ἐραστῇ^D Liebhaber. to|a|lover. ἐκεῖνοι^{N Pr} jene those μὲν^{Pt} zwar indeed γὰρ^{Pt} denn for καὶ^{Kon} auch even παρὰ^{Prp} entgegen to τὸ^{ArtA} dem the βέλτιστον^{AdjASup} Besten best τὰ^{ArtA} die the τε^{Pt} und and λεγόμενα^{A PräM/P} Gesagten being|said καὶ^{Kon} und and τὰ^{ArtA} die the πραττόμενα^{A PräM/P} Getanen being|done ἐπαινοῦσιν^{PräAkt} loben, they|praise, τὰ^{ArtA} die the μὲν^{Pt} zwar indeed δεδιότες^{N PerAkt} fürchtend|seiend fearing μὴ^{Pt} nicht lest ἀπέχθωνται^{PräM/PKnj} they|become|hated, τὰ^{ArtA} die the δε^{Pt} [233b] καὶ^{Kon} auch and αὐτοὶ^{N Pr} selbst themselves χεῖρον^{AdjAKmp} schlechter worse διὰ^{Prp} wegen because|of τὴν^{ArtA} der of|the ἐπιθυμίαν^A Begierde desire γινώσκοντες^{N PräAkt} erkennend. knowing. τοιαῦτα^{AdjA} solche such|things γὰρ^{Pt} denn for ὁ^{ArtN} der the ἔρως^N Eros love ἐπιδείκνυται^{PräM/P} zeigt|sich· upon|shows|itself· δυστυχοῦντας^{A PräAkt} unglücklich|seiende being|unfortunate μέν^{Pt} zwar, indeed, the|things|which ἃ^{A Pr} welche not μὴ^{Pt} nicht Kummer grief λύπη^A den to|the τοῖς^{ArtD} den others παρέχει^{PräAkt} verschafft, it|provides, ἀνίαρὰ^{AdjA} lästige troublesome ποιεῖ^{PräAkt} macht it|makes νομίζειν^{PräInfAkt} zu|meinen· to|think· εὐτυχοῦντας^{A PräAkt} glücklich|seiende being|fortunate δε^{Pt} aber but καὶ^{Kon} auch also τὰ^{ArtA} die the μὴ^{Pt} nicht not ἡδονῆς^G Freude of|pleasure ἄξια^{AdjA} würdig worthy παρ'^{Prp} bei from|beside ἐκείνων^{G Pr} jenen of|praise ἐπαίνου^G Lobes it|compels ἀναγκάζει^{PräAkt} zwingt to|obtain· τυγχάνειν^{PräInfAkt} zu|erhalten· sodass so|that ὥστε^{Kon} viel much πολὺ^{Adv} μάλλον^{AdvKmp} mehr rather ἐλεεῖν^{PräInfAkt} zu|bemitleiden to|pity τοῖς^{ArtD} den for|the ἐρωμένοις^{D PräM/P} Geliebten beloved|jones ἢ^{Kon} als than ζηλοῦν^{PräInfAkt} zu|beneiden to|envy αὐτούς^{A Pr} sie them

προσῆκει. ^{PräAkt} ziemt sich. it is fitting.	ἐὰν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	μοι ^D _{Pr}	πεῖθι. ^{PräM/PKmj} gehorchst, you obey,	πρώτον ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	παροῦσαν ^A ^{PräAkt} gegenwärtige present	
ἡδονὴν ^A	θεραπεύων ^N ^{PräAkt}	συνέσوماί ^{FuM/P}	σοι, ^D _{Pr}	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	[233c]	μέλλουσιν ^A ^{PräAkt} bevorstehende future		
ὠφελίαν ^A Nutzen benefit	ἔσονται, ^{FuM/Plnf} werden sein, to be,	οὐχ ^{Pt} nicht not	ὑπ ^{Prp} unter under by	ἔρωτος ^G Liebe love	ἡττώμενος ^N ^{PräM/P} unterlegen seiend being overcome	ἀλλ ^{Kon}	ἐμαυτοῦ ^G _{Pr} sondern meiner selbst of my self			
κρατῶν, ^N ^{PräAkt} beherrschend, mastering,	οὐδὲ ^{Kon}	διὰ ^{Prp}	σμικρὰ ^{AdjA} kleiner Dinge small things	ἰσχυρὰν ^{AdjA} starke strong	ἐχθρὰν ^A Feindschaft enmity	ἀναιρούμενος ^N ^{PräM/P} aufhebend taking away	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but			
διὰ ^{Prp}	μεγάλα ^{AdjA} wegen because of großer Dinge great things	βραδέως ^{Adv} langsam slowly	ὀλίγην ^{AdjA} wenige little	ὀργὴν ^A Zorn anger	ποιούμενος, ^N ^{PräM/P} machend, making,	τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	ἀκούσιων ^{AdjG} unfreiwilligen involuntary things		
συγγνώμην ^A	ἔχων, ^N ^{PräAkt} Nachsicht pardon habend, having,	τὰ ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	ἐκούσια ^{AdjA} freiwilligen voluntary things	πειρώμενος ^N ^{PräMed} versuchend trying	ἀποτρέπειν. ^{PräInfAkt} abzuwenden. to turn away.	ταῦτα ^N _{Pr} dieses these things			
γάρ ^{Pt}	ἐστὶ ^{PräAkt} denn for ist is	φιλίας ^G der Freundschaft of friendship	πολὺν ^{AdjA} viel much	χρόνον ^A Zeit time	ἐσομένης ^G ^{FuM/P} werden seiender being going to be	τεκμήρια. ^N Beweise. signs.	εἰ ^{Kon}	δ ^{Pt}	ἄρα ^{Pt} wenn if aber but now also then	
σοι ^D _{Pr}	τοῦτο ^N _{Pr}	παρέστηκεν, ^{PerAkt} dir to you dies this eingetreten ist, has stood by,	ὥς ^{Kon}	οὐχ ^{Pt}	οἶόν ^{AdjN} möglich possible	τε ^{Pt}	ἰσχυρὰν ^{AdjA} ja indeed starke strong	φιλίαν ^A Freundschaft friendship		
γενέσθαι ^{AorSMedInf} zu werden to come to be	ἐὰν ^{Kon}	μή ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	ἐρῶν ^N ^{PräAkt} wenn if ever nicht not jemand someone liebend loving	τυχάνη, ^{PräAktKmj} sich füge, may happen,	ἐνθυμίσθαι ^{PräM/Plnf} bedenken to take to heart	[233d]			
χρὴ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary	ὅτι ^{Kon}	οὔτ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	ὕει ^A Söhne sons	περὶ ^{Prp}	πολλοῦ ^{AdjG} vieles Wertes much	ἐποιοῦμεθα ^{ImpM/P} wir würden machen we made	οὔτ ^{Kon}	ἂν ^{Pt} noch wohl nor would
τοὺς ^{ArtA}	πατέρας ^A	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	μητέρας, ^A	οὔτ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	πιστοὺς ^{AdjA}	φίλους ^A	ἐκεκτήμεθα, ^{PlqM/P} die the Väter fathers und and die the Mütter, mothers, noch nor wohl would treuen faithful Freunde friends wir hatten erworben, we hawe acquired,	
οἷ ^N _{Pr}	οὐκ ^{Pt}	ἐξ ^{Prp}	ἐπιθυμίας ^G	τοιαύτης ^{AdjG}	γεγόνασιν ^{PerAkt} die who nicht not aus out of Begierde desire solcher of such geworden sind have become	ἀλλ ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἐτέρων ^{AdjG}	ἐπιτηδευμάτων. ^G sondern but aus out of anderen other Betätigungen. pursuits.	
ἔτι ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	χρὴ ^{PräAkt} noch still aber but wenn if es ist nötig it is necessary	τοῖς ^{ArtD}	δεομένοις ^D ^{PräM/P} den to the Bedürftigen needing ones	μάλιστα ^{AdvSup} am meisten most	χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf} Gefallen zu erweisen, to show favor,			
προσῆκει ^{PräAkt} ziemt sich it is fitting	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	μὴ ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	βελτίστους ^{AdjASup} Besten best	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}		
ἀπορωτάτους ^{AdjASup} Bedürftigsten most in need	εὖ ^{Adv}	ποιεῖν. ^{PräInfAkt} gut well zu tun. to do.	μεγίστων ^{AdjGSup} größter of very great	γὰρ ^{Pt}	ἀπαλλαγέντες ^N ^{AorPas} denn for befreit worden seiend having been relieved	κακῶν ^G Übel of evils				
πλείστην ^{AdjASup} größte most	χάριν ^A	αὐτοῖς ^D _{Pr}	εἴσονται. ^{FuM/P}	καὶ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ταῖς ^{ArtD}	ιδίαις ^{AdjD} eigenen private
[233e]	δαπάναις ^D	οὐ ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	φίλους ^A	ἄξιον ^{AdjN}	παρακαλεῖν, ^{PräInfAkt} Ausgaben expenses nicht not die the Freunde friends würdig worthy herbei zu bitten, beside call,	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}		
προσαιοῦντας ^A ^{PräAkt} Bettelnden begging	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	δεομένους ^A ^{PräM/P}	πλησμονῆς ^G	ἐκεῖνοι ^N _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}			

ἀγαπήσουσιν^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἀκολουθήσουσιν^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας^A ἔξουσιν^{FuAkt} καὶ^{Kon}
werden|lieben und werden|folgen und zu den Türen werden|kommen und
they|will|admire and they|will|follow and to|upon the doors they|will|come and
μάλιστα^{AdvSup} ἡσθήσονται^{FuM/P} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐλαχίστην^{AdjASup} χάριν^A εἴσονται^{FuM/P} καὶ^{Kon}
am|meisten werden|sich|freuen und nicht geringste Dank werden|wissen und
most they|will|rejoice and not least thanks they|will|know and
πολλὰ^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} αὐτοῖς^{D Pr} εὔξονται^{FuMed}
viele Güter ihnen werden|wünschen.
many good|things for|them they|will|pray.

St. 234a

[Φαῖδρος]: ἀλλ^{Kon} ἴσως^{Adv} προσήκει^{PräAkt} οὐ^{Pt} τοῖς^{ArtD} σφόδρα^{Adv} δεομένοις^{D PräM/P} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf}
aber vielleicht ziemt|sich nicht den sehr Bedürftigen Gefallen|zu|erweisen,
but perhaps it|is|fitting not for|the very needing|ones to|show|favor,
ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μάλιστα^{AdvSup} ἀποδοῦναι^{AorSAktInf} χάριν^A δυναμένοις^{D PräM/P} οὐδὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
sondern den am|meisten zurück|zu|geben Dank könnenden auch|nicht den
but for|the most to|give|back thanks being|able nor for|the
προσαιοῦσι^{D PräAkt} μόνον^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} τοῦ^{ArtG} πράγματος^G ἀξίοις^{AdjD} οὐδὲ^{Kon} ὅσοι^{N Pr}
Bettelnden allein, sondern den des Sachverhalts Würdigen auch|nicht so|viele|wie
begging only, but for|the of|the matter worthy nor however|many
τῆς^{ArtG} σῆς^{AdjG} ὥρας^G ἀπολαύσονται^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} οἵτινες^{N Pr} πρεσβυτέρῳ^{AdjDKmp} γενομένῳ^{D AorSMed}
der deiner Blüte genießen|werden, sondern welche Älteren geworden|seiend
of|the your prime they|will|enjoy, but whoever older having|become
τῶν^{ArtG} σφετέρων^{AdjG} ἀγαθῶν^{AdjG} μεταδώσουσιν^{FuAkt} οὐδὲ^{Kon} οἱ^{N Pr} διαπραξάμενοι^{N AorMed} πρὸς^{Prp}
der ihrer Güter mitteilen|werden auch|nicht die vollbracht|habend gegenüber
of|the their|own good|things they|will|share nor who having|accomplished towards
τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} φιλοτιμήσονται^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} οἵτινες^{N Pr} αἰσχυρόμενοι^{N PräM/P} πρὸς^{Prp}
den anderen ehrgeizig|sein|werden, sondern welche sich|schämend vor
the others they|will|seek|honor, but whoever being|ashamed before
ἅπαντας^{AdjA} σιωπήσουσιν^{FuM/P} οὐδὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον^A σπουδάζουσιν^{D PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
allen schweigen|werden auch|nicht den kurze Zeit eifrig|seienden, sondern
all they|will|be|silent nor for|the little time being|zealous, but
τοῖς^{ArtD} ὁμοίως^{Adv} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G φίλοις^D ἐσομένοις^{D FuM/P} οὐδὲ^{Kon} οἵτινες^{N Pr}
den gleichermaßen durch des|ganzen des Lebens Freunden werden|seienden auch|nicht welche
for|the alike through all of|the life as|friends being|going|to|be nor whoever
παυόμενοι^{N PräM/P} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G ἔχθρας^G πρόφασιν^A ζητήσουσιν^{FuAkt} ἀλλ^{Kon} οἱ^{N Pr}
aufhörend cessing der der Begierde Feindschaft Vorwand suchen|werden, sondern die
of|the of|the desire of|enmity pretext they|will|seek, but who
παυσάμενου^{G AorMed} τῆς^{ArtG} ὥρας^G τότε^{Adv} [234b] τὴν^{ArtA} αὐτῶν^{G Pr} ἀρετὴν^A ἐπιδείξονται^{FuM/P}
aufgehört|seienden der der Zeit dann die ihre|eigene Tugend zeigen|werden.
of|having|ceased of|the season then the their|own virtue upon|will|show|themselves.
σὺ^{N Pr} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} εἰρημένων^{G PerM/P} μέμνησο^{PerM/Plmv} καὶ^{Kon} ἐκεῖνο^{A Pr} ἐνθυμοῦ^{PräM/Plmv}
du nun der und gesagt|seienden erinnere|dich und jenes bedenken,
you then of|the and having|been|said remember and that take|to|heart,
ὅτι^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐρῶντας^{A PräAkt} οἱ^{ArtN} φίλοι^N νοουθετοῦσιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} ὄντος^{G PräAkt}
dass die zwar Liebenden die Freunde ermahnen als|seiend seienden
that the indeed loving|ones the friends admonish as being
κακοῦ^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ἐπιτηδεύματος^G τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρῶσιν^{D PräAkt} οὐδεὶς^{N Pr} πώποτε^{Adv} τῶν^{ArtG}
schlechten des des Praxis, den aber nicht Liebenden niemand jemals der
of|bad of|the of|the pursuit, for|the but not loving|ones no|one ever of|the
οἰκείων^{AdjG} ἐμέμψατο^{AorMed} ὥς^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^{A Pr} κακῶς^{Adv} βουλευομένοις^{D PräM/P} περὶ^{Prp}
Angehörigen tadelte weil wegen dieses schlecht beratenden über
relatives blamed as because|of this badly deliberating about

ἐαυτῶν. ^G _{Pr}	ἴσως ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἔροιό ^{AorMedOp}	με ^A _{Pr}	εἰ ^{Kon}	ἅπασιν ^{AdjD}	σοι ^D _{Pr}	παραίνω ^{PräAkt}	τοῖς ^{ArtD}
sich selbst.	vielleicht	wohl	also	würdest fragen	mich	ob	allen	dir	rate	den
themselves.	perhaps	would	then	you might ask	me	if	to all	for you	I advise	to the
μη ^{Pt}	ἐρώσι ^D _{PräAkt}	χαρίζεσθαι. ^{Präm/PlInf}	ἐγώ ^N _{Pr}	μέν ^{Pt}	οἶμαι ^{Präm/P}	οὐδ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}		
nicht	Liebenden	Gefallen zu erweisen.	ich	zwar	meine	nicht einmal	wohl	den		
not	loving ones	to show favor.	I	indeed	I think	not even	would	the		
ἐρώντα ^A _{PräAkt}	πρὸς ^{Prp}	ἅπαντάς ^{AdjA}	σε ^A _{Pr}	κελεύειν ^{PräAktInf}	τοὺς ^{ArtA}	ἐρώντας ^A _{PräAkt}	ταύτην ^A _{Pr}			
Liebenden	gegenüber	allen	dich	zu befehlen	die	Liebenden	diese			
loving one	towards	all	you	to urge	the	loving ones	this			
ἔχειν ^{PräAktInf}	τὴν ^{ArtA}	διάνοιαν. ^A [234c]	οὔτε ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	λαμβάνοντι ^D _{PräAkt}	χάριτος ^G	ἴσης ^{AdjG}		
zu haben	die	Gesinnung.	weder	denn	dem	Nehmenden	Dankes	gleichen		
to have	the	intent.	neither	for	for the	receiving	of thanks	equal		
ἄξιον, ^{AdjN}	οὔτε ^{Kon}	σοι ^D _{Pr}	βουλομένω ^D _{Präm/P}	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους ^{AdjA}	λανθάνειν ^{PräInfAkt}	ὁμοίως ^{Adv}			
würdig,	noch	dir	wollenden	die	anderen	zu verbergen	gleichermaßen			
worthy,	nor	for you	wishing	the	others	to escape notice	alike			
δυνατόν. ^{AdjN}	δεῖ ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	βλάβην ^A	μέν ^{Pt}	ἀπ ^{Prp}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	μηδεμίαν, ^{AdjA}	ὠφελίαν ^A	δὲ ^{Pt}	
möglich·	es ist nötig	aber	Schaden	zwar	von	ihm	keinen,	Nutzen	aber	
possible·	it is necessary	but	harm	indeed	from	him	none,	benefit	but	
ἀμφοῖν ^{DuD} _{Pr}	γίγνεσθαι. ^{Präm/PlInf}	ἐγώ ^N _{Pr}	μέν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ικανά ^{AdjN}	μοι ^D _{Pr}	νομίζω ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}		
beiden	zu werden.	ich	zwar	also	hinreichend	mir	halte	die		
of both	to become.	I	indeed	then	sufficient things	to me	I think	the		
εἰρημένα. ^A _{PerM/P}	εἰ ^{Kon}	δ ^{Pt}	ἔτι ^{Adv}	τι ^N _{Pr}	σὺ ^N _{Pr}	ποθεῖς, ^{PräAkt}	ἡγούμενος ^N _{Präm/P}			
gesagt seienden·	wenn	aber	noch	etwas	du	wünschst,	meinend			
having been said·	if	but now	still	anything	you	you desire,	thinking			
παραλελείφθαι, ^{PerM/PlInf}	ἐρώτα. ^{PräAktImv}	τί ^A _{Pr}	σοι ^D _{Pr}	φαίνεται, ^{Präm/P}	ὧ ^{ij}	Σώκρατες, ^V	ὁ ^{ArtN}	λόγος; ^N		
ausgelassen worden zu sein,	frage.	was	dir	scheint,	o	Sokrates,	der	Diskurs;		
to have been omitted,	ask.	what	to you	seems,	O	Socrates,	the	speech;		
οὐχ ^{Pt}	ὑπερφυῶς ^{Adv}	τά ^{ArtN}	τε ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	ὀνόμασιν ^D	εἰρήσθαι; ^{PerM/PlInf}	δαιμονίως ^{Adv}	
nicht	außerordentlich	die	und	anderen	und	den	Namen	gesagt worden zu sein;	göttlich	
not	extraordinarily	the	and	other things	and	to the	names	to have been said;	wondrously	
[234d]	μέν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ὧ ^{ij}	ἐταῖρε, ^V	ὥστε ^{Kon}	με ^A _{Pr}	ἐκπλαγῆναι. ^{AorPasInf}	καὶ ^{Kon}	τοῦτο ^A _{Pr}	ἐγώ ^N _{Pr}
	zwar	also,	o	Gefährte,	sodass	mich	erstaunt zu werden.	auch	dies	ich
	indeed	then,	O	companion,	so that	me	to be astounded.	and	this	I
ἔπαθον ^{AorSAkt}	διὰ ^{Prp}	σέ, ^A _{Pr}	ὧ ^{ij}	Φαίδρε, ^V	πρὸς ^{Prp}	σέ ^A _{Pr}	ἀποβλέπων, ^N _{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}	ἐμοί ^D _{Pr}	
erlitt	wegen	dich,	o	Phaidros,	auf	dich	hinblickend,	weil	mir	
I experienced	because of	you,	O	Phaedrus,	towards	you	away looking,	because	to me	
ἐδόκεις ^{ImpAkt}	γάνυσθαι ^{AorMedInf}	ὑπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	λόγου ^G	μεταξὺ ^{Adv}	ἀναγινώσκων. ^N _{PräAkt}				
schienst	sich freuen zu haben	unter	des	Diskurses	zwischendurch	vor lesend·				
you seemed	to rejoice	under by	of the	speech	in between	reading aloud·				
ἡγούμενος ^N _{Präm/P}	γὰρ ^{Pt}	σέ ^A _{Pr}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}	ἐμέ ^A _{Pr}	ἐπαίειν ^{PräAktInf}	περί ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}		
meinend	denn	dich	mehr	als	mich	kundig zu sein	über	der		
thinking	for	you	rather	than	me	to understand	concerning	of the		
τοιούτων ^{AdjG}	σοι ^D _{Pr}	εἰπόμεν, ^{ImpM/P}	καὶ ^{Kon}	ἐπόμενος ^N _{Präm/P}	συνεβάκχευσα ^{AorAkt}	μετὰ ^{Prp}	σοῦ ^G _{Pr}			
derartigen	dir	folgte ich,	und	folgend	zusammen bacchizierte	bei	dir			
such things	to you	I was following,	and	following	together bacchic revelled	with	you			
τῆς ^{ArtG}	θείας ^{AdjG}	κεφαλῆς. ^G	εἶεν. ^{PräAktOp}	οὕτω ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	δοκεῖ ^{PräAkt}	παίζειιν; ^{PräInfAkt}	δοκῶ ^{PräAkt}		
der	göttlichen	Kopfes.	sei es so·	so	ja	scheint	zu scherzen;	scheine ich		
of	the divine	head.	so be it·	thus	indeed	it seems	to play;	I seem		
γάρ ^{Pt}	σοι ^D _{Pr}	παίζειιν ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐχι ^{Pt}	ἐσπουδακέναι; ^{PerInfAkt}	μηδαμῶς, ^{Adv}	[234e]	ὧ ^{ij}		
denn	dir	zu scherzen	und	keineswegs	ernst gewesen zu sein;	keineswegs,		o		
for	to you	to play	and	not	to have been serious;	in no way,		O		
Σώκρατες, ^V	ἀλλ ^{Kon}	ὥς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	εἰπέ ^{AorSAktImv}	πρὸς ^{Prp}	Διός ^G	φιλίου, ^{AdjG}	οἶει ^{PräAkt}	ἂν ^{Pt}	
Sokrates,	sondern	wie	wahrhaft	sage	bei	des Zeus	freundlichen,	meinst du	wohl	
Socrates,	but	as	truly	say	by	of Zeus	friendly,	do you think	ever	

τινα^A_{Pr} jemanden someone
 ἔχειν^{PräInfAkt} zu|haben to|have
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu|sagen to|say
 ἄλλον^{AdjA} anderen another
 τῶν^{ArtG} der of
 Ἑλλήνων^G Griechen the|Greeks
 ἕτερα^{AdjA} andere|Dinge other|things
 τούτων^G_{Pr} dieser of|these
 μείζω^{AdjAKmp} größeren greater
 καὶ^{Kon} und and
 πλείω^{AdjAKmp} mehr more
 περὶ^{Prp} über about
 τοῦ^{ArtG} des the
 αὐτοῦ^G_{Pr} selben same
 πράγματος^G Sachverhalts; matter;

St. 235a

[Σωκράτης]: τί^A_{Pr} was denn; δεῖ^{Pt} auch
 καὶ^{Kon} and
 ταύτη^D_{Pr} in|this|way
 δεῖ^{PräAkt} it|is|necessary
 ὑπὲρ^{Prp} von by
 ἐμοῦ^G_{Pr} mir me
 τε^{Pt} und|auch and
 καὶ^{Kon} und also
 σοῦ^G_{Pr} von|dir you
 τὸν^{ArtA} die the
 λόγον^A Rede speech
 ἐπαινεθῆναι^{AorPasInf} gelobt|zu|werden, to|be|praised,
 ὥς^{Kon} dass as
 τὰ^{ArtA} die the
 δεόντα^A_{PräAkt} Nötigen things|necessary
 εἰρηκότος^G_{PerAkt} gesagt|habend having|said
 τοῦ^{ArtG} des of
 ποιητοῦ^G Dichters, the|poet,
 ἀλλ^{Kon} sondern
 οὐκ^{Pt} nicht
 ἐκείνῃ^D_{Pr} auf|jener in|that|way
 μόνον^{Adv} nur, only,
 ὅτι^{Kon} weil that
 σαφῆ^{AdjA} klare clear
 καὶ^{Kon} und and
 στρογγύλα^{AdjA} runde, rounded,
 καὶ^{Kon} und and
 ἀκριβῶς^{Adv} genau exactly
 ἑκαστα^A_{Pr} je|einzelnes each
 τῶν^{ArtG} der of
 ὀνομάτων^G Namen the|names
 ἀποτετόρνενται^{PerM/P} abgedreht|ist; has|been|turned|out;
 εἰ^{Kon} wenn if
 γὰρ^{Pt} denn for
 δεῖ^{PräAkt} it|is|necessary,
 συγχωρητέον^{AdjN} zuzugestehen|ist to|be|conceded
 χάριν^A Dank favor
 σῇ^{AdjA} deinen, your,
 ἐπεὶ^{Kon} weil since
 ἐμέ^A_{Pr} mich me
 γέ^{Pt} ja indeed
 ἔλαθεν^{AorSAkt} es|entging escaped|notice
 ὑπὸ^{Prp} unter by
 τῆς^{ArtG} der the
 ἐμῆς^{AdjG} meiner my
 οὐδενίας^G Geringwertigkeit· worthlessness·
 τῷ^{ArtD} dem to|the
 γὰρ^{Pt} denn for
 ῥητορικῶ^{AdjD} rhetorischen rhetorical|art
 αὐτοῦ^G_{Pr} seinem alone
 μόνῳ^{AdjD} allein alone
 τὸν^{ArtA} den the
 νοῦν^A Sinn mind
 προσεῖχον^{ImpAkt} hielt|ich|hin, I|was|giving|heed,
 τοῦτο^A_{Pr} dies this
 δὲ^{Pt} aber auch|nicht but not|even
 οὐδ^{Pt} ever
 ἄν^{Pt} ihm
 αὐτὸν^A_{Pr} ihn
 ὥμην^{ImpM/P} meinte|ich I|was|thinking
 Λυσίαν^A Lysias Lysias
 οἷεσθαι^{PräM/PIInf} meinen to|suppose
 ἱκανὸν^{AdjA} genügend sufficient
 εἶναι^{PräInfAkt} zu|sein. to|be.
 καὶ^{Kon} und and
 οὖν^{Pt} nun now
 μοι^D_{Pr} mir to|me
 ἔδοξεν^{AorAkt} schien, it|seemed,
 ὧ^{ij} o
 Φαῖδρε^V Phaidros, O Phaedrus,
 εἰ^{Kon} wenn if
 μή^{Pt} nicht not
 τι^A_{Pr} etwas something
 σοῦ^N_{Pr} du you
 ἄλλο^{AdjA} anderes other
 λέγεις^{PräAkt} sagst, you|say,
 δις^{Adv} zweimal twice
 καὶ^{Kon} und and
 τρίς^{Adv} dreimal thrice
 τὰ^{ArtA} die the
 αὐτὰ^A_{Pr} gleichen same|things
 εἰρηκέναι^{PerInfAkt} gesagt|zu|haben, to|have|said,
 ὥς^{Kon} da as
 οὐ^{Pt} nicht not
 πάνυ^{Adv} sehr very
 εὐπορῶν^N_{PräAkt} wohl|auskommend being|resourceful
 τοῦ^{ArtG} des of
 πολλὰ^{AdjA} viele much
 λέγειν^{PräInfAkt} zu|sagen to|speak
 περὶ^{Prp} über about
 τοῦ^{ArtG} des the
 αὐτοῦ^G_{Pr} selben same,
 ἢ^{Kon} oder or
 ἴσως^{Adv} vielleicht perhaps
 οὐδέν^A_{Pr} nichts nothing
 αὐτῷ^D_{Pr} ihm to|him
 μέλον^N_{PräAkt} sei|eine|Sorge care
 τοῦ^{ArtG} des of|the
 τοιούτου^{AdjG} solchen· such·
 καὶ^{Kon} und and
 ἐφαίνετο^{ImpM/P} es|erschien was|appearing
 δὴ^{Pt} ja indeed
 μοι^D_{Pr} mir to|me
 νεανιεύεσθαι^{PräM/PIInf} jugendlich|zu|tun to|play|the|youth
 ἐπιδεικνύμενος^N_{PräM/P} sich|zeigend showing|himsel
 ὥς^{Kon} wie as
 οἷός^{AdjN} fähig such|as
 τε^{Pt} und|auch and
 ὧν^N_{PräAkt} seiend being
 ταῦτα^A_{Pr} die|selben the|same|things
 ἑτέρως^{Adv} anders differently
 τε^{Pt} sowohl and
 καὶ^{Kon} und also
 ἑτέρως^{Adv} anders differently
 λέγων^N_{PräAkt} sprechend saying
 ἀμφοτέρως^{Adv} beiderseits both|ways
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu|sagen to|say
 ἄριστα^{AdvSup} am|besten. best.
 οὐδέν^A_{Pr} nichts nothing
 [235b] λέγεις^{PräAkt} sagst|du, you|say,
 ὧ^{ij} o
 Σώκρατες^V Sokrates· O Socrates·
 αὐτό^A_{Pr} eben itself
 γὰρ^{Pt} ja for
 τοῦτο^A_{Pr} dies this
 καὶ^{Kon} und and
 μάλιστα^{AdvSup} am|meisten most
 ὁ^{ArtN} die the
 λόγος^N Rede speech
 ἔχει^{PräAkt} hat. has.
 τῶν^{ArtG} der of
 γὰρ^{Pt} ja the|things|present
 ἐνόντων^G_{PräAkt} vorhandenen for
 ἀξίως^{Adv} würdig worthily
 ῥηθῆναι^{AorPasInf} gesagt|zu|werden to|be|said
 ἐν^{Prp} in in
 τῷ^{ArtD} der the
 πράγματι^D Sache matter
 οὐδέν^A_{Pr} nichts nothing
 παραλέλοιπεν^{PerAkt} hat|übriggelassen, has|left|aside,
 ὥστε^{Kon} so|dass so|that
 παρὰ^{Prp} neben beside
 τὰ^{ArtA} die the

ἐκεῖνῳ ^D _{Pr}	εἰρημένῳ ^A _{PerM/P}	μηδέν ^A _{Pr}	ἄν ^{Pt}	ποτε ^{Adv}	δύνασθαι ^{Präm/Plnf}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἄλλα ^{AdjA}			
beiljenem by that one	Gesagten said	nichts not one	wohl ever at any time	jemals	zu können to be able	zu sagen to say	andere other			
πλείῳ ^{AdjAKmp}	καί ^{Kon}	πλείονος ^{AdjGKmp}	ἄξια ^{AdjA}	τοῦτο ^A _{Pr}	ἐγώ ^N _{Pr}	σοί ^D _{Pr}	οὐκέτι ^{Adv}	οἶός ^{AdjN}	τ ^{Pt}	
mehr more	und and	von mehr of more	würdige. worthy.	dies this	ich I	dir to you	nicht mehr no longer	fähig able	auch indeed	
ἔσομαι ^{FuM/P}	πιθέσθαι ^{AorSMedInf}	παλαιοί ^{AdjN}	γάρ ^{Pt}	καί ^{Kon}	σοφοί ^{AdjN}	ἄνδρες ^N	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	γυναῖκες ^N	
werde I shall be	überzeugt zu werden· to be persuaded·	Alte ancient	denn for	auch and	weise wise	Männer men	und and	auch also	Frauen women	
περί ^{Prp}	αὐτῶν ^G _{Pr}	εἰρηκότες ^N _{PerAkt}	καί ^{Kon}	γεγραφότες ^N _{PerAkt}	ἐξελέγξουσιν ^{FuAkt}	με ^A _{Pr}	εἰάν ^{Kon}	σοί ^D _{Pr}		
über about	ihrer them	gesagt habende having said	und and	geschrieben habende having written	werden widerlegen they will refute	mich, me,	wenn if	dir to you		
χαριζόμενος ^N _{Präm/P}	συγχωρῶ ^{PräAkt}	τίνας ^N _{Pr}	[235c]	οὗτοι ^N _{Pr}	καί ^{Kon}	ποῦ ^{Adv}	σύ ^N _{Pr}	βελτίῳ ^{AdjAKmp}		
gefällig seiend showing favor	ich einräume. I concede.	welche who		diese; these;	und and	wo where	du you	bessere better		
τούτων ^G _{Pr}	ἀκήκοας ^N _{PerAkt}	νῦν ^{Adv}	μέν ^{Pt}	οὕτως ^{Adv}	οὐκ ^{Pt}	ἔχω ^{PräAkt}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	δῆλον ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	
als diese of these	hast gehört; you have heard;	jetzt now	zwar indeed	so thus	nicht not	habe I have	zu sagen· to say·	klar clear	aber but	
ὅτι ^{Kon}	τινῶν ^G _{Pr}	ἀκήκοα ^N _{PerAkt}	ἢ ^{Kon}	που ^{Adv}	Σαπφούς ^G	τῆς ^{ArtG}	καλῆς ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}	Ἀνακρέοντος ^G	
dass that	einiger of some	ich habe gehört, I have heard,	oder or	wohl somewhere	Sapphos of Sappho	der the	schönen fair	oder or	Anakreons of Anacreon	
τοῦ ^{ArtG}	σοφοῦ ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}	καί ^{Kon}	συγγραφῶν ^G	τινῶν ^G _{Pr}	πόθεν ^{Adv}	δῆ ^{Pt}	τεκμαιρόμενος ^N _{Präm/P}		
des the	weisen wise	oder or	auch and	Zusammen Schreiber of authors	einiger. some.	woher whence	denn indeed	vermutend inferring		
λέγω ^{PräAkt}	πλήρής ^{AdjN}	πως ^{Adv}	ῶ ^{ij}	δαιμόνιε ^{AdjV}	τὸ ^{ArtA}	στήθος ^A	ἔχων ^N _{PräAkt}	αἰσθάνομαι ^{Präm/P}		
sage ich; I say;	voll full	irgendwie, o somehow, O		Wunderbarer, sir,	die the	Brust chest	habend having	nehme ich wahr I perceive		
παρά ^{Prp}	ταῦτα ^A _{Pr}	ἄν ^{Pt}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἕτερα ^{AdjA}	μὴ ^{Pt}	χείρω ^{AdjAKmp}	ὅτι ^{Kon}	μέν ^{Pt}	
neben beside	diesen these	wohl ever	zu haben to have	zu sagen to say	anderes other	nicht not	schlechtere. worse.	dass that	zwar indeed	
οὖν ^{Pt}	παρά ^{Prp}	γε ^{Pt}	ἐμαυτοῦ ^G _{Pr}	οὐδέν ^A _{Pr}	αὐτῶν ^G _{Pr}	ἐννενόηκα ^N _{PerAkt}	εὖ ^{Adv}	οἶδα ^N _{PerAkt}		
nun then	neben beside	ja indeed	meiner selbst of myself	nichts nothing	ihrer of them	ich habe erdacht, I have devised,	gut well	weiß ich, I know,		
συνειδώς ^N _{PerAkt}	ἐμαυτῷ ^D _{Pr}	ἁμαθίαν ^A	λείπεται ^{Präm/P}	δῆ ^{Pt}	οἶμαι ^{Präm/P}	ἐξ ^{Prp}	ἀλλοτρίων ^{AdjG}			
bewusst seiend being conscious	mir to myself	Unwissenheit· ignorance·	bleibt it remains	indeed	ja I think	aus out of	fremden of others			
ποθεν ^{Adv}	ναμάτων ^G	[235d]	διὰ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	ἀκοῆς ^G	πεπληρώσθαι ^{PerM/Plnf}	με ^A _{Pr}	δίκην ^A		
irgendwoher from somewhere	Quellen of streams		durch through	des the	Gehörs hearing	erfüllt worden zu sein to have been filled	mich me	gleich in the manner of		
ἄγγειου ^G	ὑπὸ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	νωθείας ^G	αὐ ^{Pt}	καί ^{Kon}	αὐτό ^A _{Pr}	τοῦτο ^A _{Pr}	ἐπιλέλησμαι ^{PerM/P}	ὅπως ^{Kon}	τε ^{Pt}
eines Gefäßes. of a vessel.	unter by	aber but	Trägheit slowness	wiederm again	auch and	dies itself	dieses this	habe ich vergessen, I have forgotten,	wie how	sowohl and
καί ^{Kon}	ῶντινων ^G _{Pr}	ἤκουσα ^{AorAkt}	ἀλλ ^{Kon}	ῶ ^{ij}	γενναιότατε ^{AdvSup}	κάλλιστα ^{AdvSup}	εἰρηκας ^N _{PerAkt}			
und also	wessen of which	ich hörte. I heard.	sondern, o but, O		Edelster, most noble,	sehr schön most finely	hast du gesagt. you have said.			
σύ ^N _{Pr}	γάρ ^{Pt}	ἐμοί ^D _{Pr}	ῶντινων ^G _{Pr}	μέν ^{Pt}	καί ^{Kon}	ὅπως ^{Kon}	ἤκουσας ^{AorAkt}	μηδ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	κελεύω ^{PräAkt}
du you	denn for	mir to me	wessen of which	zwar indeed	und and	wie how	du hörtest you heard	auch nicht not and	wohl ever	befehle ich I order
εἴπῃς ^N _{AorAktKnj}	τοῦτο ^A _{Pr}	δὲ ^{Pt}	αὐτό ^A _{Pr}	ὅ ^A _{Pr}	λέγεις ^{PräAkt}	ποιήσων ^N _{AorAktImv}	τῶν ^{ArtG}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	
du sagst, you may say,	dies this	aber but	eben dies itself	was which	du sagst you say	tue· do·	der of	in in	dem the	
βιβλίῳ ^D	βελτίῳ ^{AdjAKmp}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἐλάττω ^{AdjAKmp}	ἕτερα ^{AdjA}	ὕπεσχησαι ^{PerM/P}			
Buch book	Besseres better	und auch and	und also	nicht not	geringere lesser	andere other	du hast zugesagt you have promised			

εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	τούτῳ ^{G Pr}	ἀπεχόμενος ^{N PräM/P}	καί ^{Kon}	σοι ^{D Pr}	ἐγώ ^{N Pr}	ὥσπερ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	έννέα ^{AdjN}
zu sagen to say	dieser of these	dich enthaltend, keeping away,	und	dir to you	ich, I,	wie just as	die the	neun nine
ἄρχοντες ^N	ὑπισχνοῦμαι ^{PräM/P}	χρυσῇ ^{AdjA}	εἰκόνα ^A	ἰσομέτρητον ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	Δελφοὺς ^A	ἀναθήσειν ^{FuAktInf}	
Beamten, rulers,	verspreche I promise	goldene golden	Statue statue	gleich gemessene equal measured	nach into	Delphi Delphi	zu weihe, to dedicate,	
οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	[235e]	ἐμαυτοῦ ^{G Pr}	ἀλλὰ ^{Kon}	καί ^{Kon}	σὴν ^{AdjA}		
nicht not	nur only		meiner selbst of myself	sondern but	auch also	deine. your.		

St. 236a

[Σωκράτης]: φίλτατος ^{AdjNSup}	εἶ ^{PräAkt}	καί ^{Kon}	ὥς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	χρυσοῦς ^{AdjN}	ὥ ^{ij}	Φαῖδρε ^V	εἰ ^{Kon}	μέ ^{A Pr}	οἷ ^{PräAkt}
liebster dearest	bist you are	und and	wie as	wahrhaft truly	golden, golden,	o O	Phaidros, Phaedrus,	wenn if	mich me	meinst du you think
λέγειν ^{PräInfAkt}	ὥς ^{Kon}	Λυσίας ^N	τοῦ ^{ArtG}	παντός ^{AdjG}	ἡμάρτηκεν ^{PerAkt}	καί ^{Kon}	οἶον ^{AdjN}	τε ^{Pt}	δη ^{Pt}	
zu sagen to say	dass that	Lysias Lysias	des of	Ganzen the whole	hat gefehlt, he has erred,	und and	möglich possible	und and	ja indeed	
παρά ^{Prp}	πάντα ^{AdjA}	ταῦτα ^{A Pr}	ἄλλα ^{AdjA}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	τοῦτο ^{N Pr}	δὲ ^{Pt}	οἶμαι ^{PräM/P}	οὐδ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	
neben beside	alle all	diese these	anderes other	zu sagen· to say·	dies this	aber but	meine ich I think	auch nicht not even	wohl ever	
τὸν ^{ArtA}	φασλύτατον ^{AdjASup}	παθεῖν ^{AorSAktInf}	συγγραφέα ^A	αὐτίκα ^{Adv}	περὶ ^{Prp}	οὗ ^{G Pr}	ὁ ^{ArtN}	λόγος ^N		
den the	schlechtesten most paltry	zu erleiden to suffer	Schriftsteller. writer.	sofort straightway	über about	dessen of which	der the	Rede, speech,		
τίνα ^{A Pr}	οἷ ^{PräAkt}	λέγοντα ^{A PräAkt}	ὥς ^{Kon}	χρῆ ^{PräAkt}	μὴ ^{Pt}	ἐρῶντι ^{D PräAkt}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}		
wen whom	meinst du do you think	sagend saying	dass that	nötig it is necessary	nicht not	dem Liebenden to the lover	eher rather	als than		
ἐρῶντι ^{D PräAkt}	χαρίζεσθαι ^{PräM/Plnf}	παρέντα ^{A AorSAkt}	τοῦ ^{ArtG}	μέν ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	φρόνιμον ^{AdjA}				
dem Liebenden to the lover	zu gefallen, to show favor,	übergangen habend omitting	des of	zwar the one	das the	Besonnene sensible				
ἐγκωμιάζειν ^{PräInfAkt}	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	ἄφρον ^{AdjA}	ψέγειν ^{PräInfAkt}	ἀναγκαῖα ^{AdjA}	γούν ^{Pt}			
zu preisen, to praise,	des of the	aber but	das the	Törichte foolish	zu tadeln, to blame,	Notwendiges necessary	immerhin at least			
ὄντα ^{A PräAkt}	εἴτ ^{Kon}	ἄλλ ^{AdjA}	ἅττα ^{A Pr}	ἔξειν ^{FuAktInf}	λέγειν ^{PräInfAkt}	ἀλλ ^{Kon}	οἶμαι ^{PräM/P}	τὰ ^{ArtA}	μέν ^{Pt}	
seiend, being,	dann then	andere other	einige some	zu haben to have	zu sagen; to say;	sondern but	meine ich I think	die the	zwar indeed	
τοιαῦτα ^{AdjA}	ἐατέα ^{AdjA}	καί ^{Kon}	συγγνωστέα ^{AdjA}	λέγοντι ^{D PräAkt}	καί ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	μέν ^{Pt}	τοιούτων ^{AdjG}		
solchen such things	zu belassen to be let go	und and	verzeihlich pardonable	dem Sprechenden· to one speaking·	und and	der of the	zwar indeed	solcher such		
οὐ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	εὕρεσιν ^A	ἀλλὰ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	διάθεσιν ^A	ἐπαινέτεον ^{AdjN}	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	ἀναγκαίων ^{AdjG}
nicht not	die the	Erfindung invention	sondern but	die the	Anordnung arrangement	ist zu loben, to be praised,	der of the	aber but	nicht not	notwendigen necessary
τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	χαλεπῶν ^{AdjG}	εὕρεῖν ^{AorSAktInf}	πρὸς ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	διαθέσει ^D	καί ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	εὕρεσιν ^A	
und and	auch also	schwierigen difficult	zu finden to find	neben in addition to	der the	Anordnung arrangement	auch and	die the	Erfindung. invention.	
συγχωρῶ ^{PräAkt}	ὃ ^{A Pr}	λέγεις ^{PräAkt}	μετρίως ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	μοι ^{D Pr}	δοκεῖς ^{PräAkt}	εἰρηκέναι ^{PerAktInf}			
ich gebe zu I agree	was what	du sagst· you say·	maßvoll moderately	denn for	mir to me	du scheinst you seem	gesagt zu haben. to have said.			
ποιήσω ^{FuAkt}	οὖν ^{Pt}	καί ^{Kon}	ἐγὼ ^{N Pr}	οὕτως ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	μέν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἐρῶντα ^{A PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	[236b] μὴ ^{Pt}
ich werde tun I will do	also then	auch and	ich I	so· thus·	das the	zwar indeed	den the	Liebenden lover	des of	nicht not
ἐρῶντος ^{G PräAkt}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	νοσεῖν ^{PräInfAkt}	δώσω ^{FuAkt}	σοι ^{D Pr}	ὑποτίθεσθαι ^{PräM/Plnf}	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}			
des Liebenden loving	eher rather	krank zu sein to be sick	werde ich geben I will allow	dir to you	zu unterstellen, to suppose,	der of the	aber but			

λοιπῶν ^{AdjG}	ἕτερα ^{AdjA}	πλείω ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	πλείονος ^{AdjGKmp}	ἄξια ^{AdjA}	εἰπῶν ^N	τῶνδε ^G	Pr
übrigen remaining	andere other	mehr more	und and	von mehr of more	würdige worthy	gesagt habend having said	dieser of these	
Λυσίου ^G	παρὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	Κυψελιδῶν ^G	ἀνάθημα ^A	σφυρήλατος ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	Ὀλυμπίᾳ ^D	στάθῃτι ^{AorPasImv}
des Lysias of Lysias	neben beside	das the	der Kypseliden of the Cypselids	Weihgeschenk dedication	hammergeschlagen hammer wrought	in	Olympia Olympia	stehe. be set up.
ἐσπούδακας ^{PerAkt}	ὥ ^{ij}	Φαῖδρε ^V	ὅτι ^{Kon}	σου ^G	τῶν ^{ArtG}	παιδικῶν ^{AdjG}	ἐπελαβόμην ^{AorMed}	
du bist ernst geworden, you have been serious,	o O	Phaidros, Phaedrus,	weil because	deiner of your	der of	Knaben Liebe the beloveds	ich mich bemächtigte I took hold	
ἐρεσχλῶν ^N	σε ^A	καὶ ^{Kon}	οἶει ^{PräAkt}	δή ^{Pt}	με ^A	ὥς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	ἐπιχειρήσειν ^{FuAktInf}
scherzend teasing	dich, you,	und and	meinst du you suppose	nun indeed	mich me	wie as	wahrhaft truly	versuchen werden to attempt
εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	παρὰ ^{Prp}	τῇν ^{ArtA}	ἐκείνου ^G	σοφίαν ^A	ἕτερόν ^{AdjA}	τι ^A	ποικιλώτερον ^{AdjAKmp}	
zu sagen to say	gegen contrary to	die the	jenes of that man	Weisheit wisdom	anderes different	etwas something	bunteres; more variegated;	
περί ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τούτου ^G	ὥ ^{ij}	φίλε ^{AdjV}	εἰς ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	ὁμοίας ^{AdjA}	λαβὰς ^A
über about	zwar indeed	dieses, this,	o O	Freund, friend,	in into	die the	ähnlichen similar	Griffe grips
ῥητέον ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	σοι ^D	παντὸς ^{AdjG}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	οὕτως ^{Adv}	ὅπως ^{Kon}	οἷός ^{AdjN}
zu sagen ist to be said	zwar indeed	denn for	dir to you	von allem of all	mehr rather	so thus	wie how	fähig able
ἵνα ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}	κωμῳδῶν ^G	φορτικόν ^{AdjA}	πράγμα ^A	ἀναγκαζόμεθα ^{PräM/PKmj}	
damit in order that	nicht not	das the	der of the	Komödiendichter comic poets	lästige annoying	Sache affair	wir gezwungen werden we are forced	
ποιεῖν ^{PräInfAkt}	ἀνταποδιδόντες ^N	ἀλλήλοις ^D	εὐλαβήθητι ^{AorPasImv}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	βούλου ^{PräM/PImv}		
zu tun to do	zurück gebend giving back	einander to each other	hüte dich, beware,	und and	nicht not	wolle be willing		
με ^A	ἀναγκάσαι ^{AorAktInf}	λέγειν ^{PräInfAkt}	ἐκεῖνο ^A	τὸ ^{ArtA}	εἰ ^{Kon}	ἐγώ ^N	ὥ ^{ij}	Σώκρατες ^V
mich me	zu zwingen to compel	zu sagen to say	jenes that thing	das the	wenn if	ich, I,	o O	Sokrates, Socrates
ἀγνοῶ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐμαυτοῦ ^G	ἐπιλέλησμαι ^{PerM/P}	καὶ ^{Kon}	ὅτι ^{Kon}	ἐπεθύμει ^{ImpAkt}	μὲν ^{Pt}	
verkenne, do not know,	und and	meiner selbst of myself	ich habe vergessen, I have forgotten,	und and	dass that	er verlangte he desired	ja indeed	
λέγειν ^{PräInfAkt}	ἐθρύπτετο ^{ImpM/P}	δέ ^{Pt}	ἀλλὰ ^{Kon}	διανοήθητι ^{AorM/PImv}	ὅτι ^{Kon}	ἐντεῦθεν ^{Adv}	οὐκ ^{Pt}	
zu sprechen, to speak,	er stellte sich an weich he was being soft	aber but	sondern but	denke darüber consider	dass that	von hier from here	nicht not	
ἄπιμεν ^{PräAkt}	πρὶν ^{Prp}	ἂν ^{Pt}	σὺ ^N	εἵπης ^{AorAktKmj}	ἅ ^A	ἔφησθα ^{ImpAkt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}
wir weggehen we go away	ehe before	wohl ever	du you	sagest you may say	was what	du sagtest you were saying	in in	dem the
ἔχειν ^{PräInfAkt}	ἐσμέν ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	μόνῳ ^{AdjDuN}	ἐν ^{Prp}	ἐρημίᾳ ^D	ἰσχυρότερος ^{AdjNKmp}	[236d]	δ ^{Pt}
zu haben. to have.	wir sind we are	aber but	zu zweit alone two	in in	Einöde, solitude,	stärker stronger	aber but	ich I
καὶ ^{Kon}	νεώτερος ^{AdjNKmp}	ἐκ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	ἀπάντων ^{AdjG}	τούτων ^G	σύνες ^{AorSAktImv}	οἱ ^{Pt}	λέγω ^{PräAkt}
und and	jünger, younger,	aus out of	aber but	aller of all	dieser these	verstehe understand	was what	ja to you
καὶ ^{Kon}	μηδαμῶς ^{Adv}	πρὸς ^{Prp}	βίαν ^A	βουληθῆς ^{AorPasKmj}	μᾶλλον ^{Adv}	ἢ ^{Kon}	ἐκὼν ^{AdjN}	λέγειν ^{PräInfAkt}
und and	keineswegs in no way	zu towards	Gewalt force	du wollest you may be willing	eher rather	als than	freiwillig willing	zu sprechen. to speak.
ἀλλ ^{Kon}	ὥ ^{ij}	μακάριε ^{AdjV}	Φαῖδρε ^V	γελοῖος ^{AdjN}	ἔσομαι ^{FuM/P}	παρ ^{Prp}	ἀγαθόν ^{AdjA}	ποιητὴν ^A
sondern, but,	o O	seliger blessed	Phaidros, Phaedrus,	lächerlich ridiculous	werde ich sein I shall be	bei beside	gutem good	Dichter poet
αὐτοσχεδιάζων ^N	περὶ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	αὐτῶν ^G	οἷσθ ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	ἔχει ^{PräAkt}	παῦσαι ^{AorAktImv}	
improvisierend improvising	über about	der the	selben. same.	du weißt you know	wie how	es steht; it is;	hör auf cease	

πρὸς^{Prp} με^A_{Pr} καλλωπιζόμενος^N_{PräM/P} σχεδὸν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ὃ^A_{Pr} εἰπὼν^N_{AorSAkt} ἀναγκάσω^{FuAkt}
 zu mir sich|heraus|putzend· beinahe denn ich|habe was gesagt|habend ich|werde|zwingen
 towards me preening· nearly for I|have what having|said I|will|compel
 σε^A_{Pr} λέγειν^N_{PräInfAkt} μηδαμῶς^{Adv} τοῖνυν^{Pt} εἶπης^N_{AorAktKnj} οὐκ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} λέγω^N_{PräAkt}
 dich zu|sprechen. keineswegs also du|sagest. nicht, sondern und ja ich|sage·
 you to|speak. in|no|way then say. no, but and indeed I|say·
 ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} μοι^D_{Pr} λόγος^N ὄρκος^N ἔσται^N_{FuM/P} ὅμνυμι^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} σοι—^D_{Pr} τίνα^A_{Pr} μέντοι^{Pt} τίνα^A_{Pr}
 die aber mir Rede Eid wird|sein. ich|schwöre denn dir— welchen doch, welchen
 the but to|me speech oath it|will|be. I|swear for to|you— which however, which
 θεῶν^G ἢ^{Kon} βούλει^N_{PräM/P} τὴν^{ArtA} [236e] πλατάνου^A ταυτηνί^A_{Pr} —ἢ^{Pt} μὴν^{Pt} ἐάν^{Kon} μοι^D_{Pr} μὴ^{Pt}
 der|Götter; oder du|willst die Platane diese|hier; —ja wahrlich, wenn mir nicht
 of|gods; or you|wish the plane|tree this|here; —indeed truly, if|ever to|me not
 εἶπης^N_{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐναντίον^N_{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} ταύτης^G_{Pr} μηδέποτε^{Adv} σοι^D_{Pr} ἕτερον^{AdjA}
 du|sagest die Rede gegenüber ihrer dieser, niemals dir anderen
 you|may|say the speech opposite of|her of|this, never to|you another
 λόγον^A μηδένα^A_{Pr} μηδενὸς^G_{Pr} μήτε^{Kon} ἐπιδείξειν^N_{AorAktInf} μήτε^{Kon} ἐξαγγελεῖν^N_{AorAktInf} βαβαί^{ij} ὦ^{ij}
 Rede keinen keines weder zu|vorzeigen noch zu|verkünden. ach, o
 speech none of|no|one neither to|exhibit nor to|announce. bravo, O
 μισρέ^{AdjV} ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ἀνῆρες^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} ἀνάγκην^A ἀνδρὶ^D φιλόλογῳ^{AdjD} ποιεῖν^N_{PräInfAkt}
 Scheusal, wie gut du|hast|aufgefunden die Notwendigkeit|in|einem|Mann wortliebenden zu|tun
 foul|one, how well you|found the necessity to|a|man fond|of|words to|do
 ὃ^A_{Pr} ἂν^{Pt} κελεύεις^N_{PräAktKnj} τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} τα^{Pt} ἔχων^N_{PräAkt} στρέφῃ^N_{PräM/P} οὐδὲν^A_{Pr} ἔτι^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} σὺ^N_{Pr}
 was wohl du|befiehlst. was denn habend wendest|du|dich; nichts mehr, nachdem du
 what ever you|may|order. what then having you|turn|yourself; nothing yet, since you
 γε^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} ὁμῶμοκας^N_{PerAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶός^{AdjN} τ^{Pt} εἶην^N_{PräAktOp} τοιαύτης^{AdjG} θοίνης^G
 ja dies du|hast|geschworen. wie denn wohl fähig ja ich|wäre eines|solchen Gelages
 indeed these|things you|have|sworn. how for ever such and I|might|be of|such banquet
 ἀπέχεσθαι^N_{PräM/PIInf}
 sich|zu|enthalten;
 to|abstain;

St. 237a

[Φαῖδρος]: λέγε^N_{PräAktImv} δὴ^{Pt} οἶσθ' ^N_{PräAkt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} ποιήσω^N_{FuAkt} τοῦ^{ArtG} πέρι^N_{Prp} ἐγκαλυψάμενος^N_{AorMed}
 sprich ja. du|weißt also wie ich|machen|werde; dessen über; eingehüllt|habend|mich
 speak indeed. you|know then how I|will|do; of|what about; having|veiled|myself
 ἐρῶ^N_{FuAkt} ἵν^{Kon} ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} διαδράμω^N_{AorSAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 ich|werde|sagen, damit dass möglichst|schnell ich|durchlaufe die Rede und nicht
 I|will|say, in|order|that that most|swiftly I|may|run|through the speech and not
 βλέπων^N_{PräAkt} πρὸς^{Prp} σὲ^A_{Pr} ὑπ^N_{Prp} αἰσχύνης^G διαπορῶμαι^N_{PräM/P} λέγε^N_{PräAktImv} μόνον^{Adv} τὰ^{ArtN}
 sehend zu dich unter Scham verlegen|bin. sprich nur, die
 looking towards you under of|shame I|am|at|a|loss. speak only, the
 δ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} ὅπως^{Kon} βούλει^N_{PräM/P} ποιεῖ^N_{PräAktImv} ἄγετε^N_{PräAktImv} δὴ^{Pt} ὦ^{ij} Μοῦσαι^N_V εἴτε^{Kon} δι^N_{Prp}
 aber anderen wie du|willst tue. auf|denn ja, o Musen, entweder durch
 but other how you|wish do. lead indeed, O Muses, whether through
 ᾠδῆς^G εἶδος^N λίγειαι^{AdjN} εἴτε^{Kon} διὰ^{Prp} γένος^A μουσικόν^{AdjA} τὸ^{ArtN} λιγύων^G ταύτην^A_{Pr} ἔσχετ' ^N_{AorSAkt}
 Gesangs Art hellklingend, oder durch Art musikalische das der|Ligyer diese bekam
 of|song form clear|voiced, whether through kind musical the of|Ligyans this you|had
 ἐπωνυμίαν^A ξύμ^{Prp} μοι^D_{Pr} λάβεσθε^N_{AorM/PIInv} τοῦ^{ArtG} μύθου^G ὃν^A_{Pr} με^A_{Pr} ἀναγκάζει^N_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 Benennung, zusammen|mit mir nehmt|auf der Erzählung, welchen mich zwingt der
 surname, with me take|yourselves of|the myth, which me forces the
 βέλτιστος^{AdjNSup} οὐτοσί^N_{Pr} λέγειν^N_{PräInfAkt} ἵν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐταῖρος^N αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv}
 beste dieser|hier zu|sagen, damit der Gefährte dessen, und früher
 best this|here to|speak, in|order|that the companion of|him, and formerly

δοκῶν ^N scheinend seeming	[237b]	τούτῳ ^D diesem to this man	σοφὸς ^{AdjN} weise wise	εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, to be,	νῦν ^{Adv} jetzt now	ἔτι ^{Adv} noch still	μᾶλλον ^{Adv} mehr more	δόξῃ ^{AorAktKntj} er scheine. he may seem.			
ἦν ^{ImpAkt} er war he was	οὕτω ^{Adv} so thus	δὴ ^{Pt} ja indeed	παῖς, ^N Knabe, boy,	μᾶλλον ^{Adv} mehr rather	δὲ ^{Pt} aber but	μειρακίσκος, ^N Jüngelchen, stripling,	μάλα ^{Adv} sehr very	καλός ^{AdjN} schön· beautiful·	τούτῳ ^D diesem to this one	δὲ ^{Pt} aber but	
ἦσαν ^{ImpAkt} waren there were	ἐρασταί ^N Liebhaber lovers	πάνυ ^{Adv} sehr very	πολλοί. ^{AdjN} viele. many.	εἷς ^{AdjN} einer one	δὲ ^{Pt} aber but	τις ^N einer someone	αὐτῶν ^G von ihnen of them	αἰμύλος ^{AdjN} schmeichelnd wheedling	ἦν ^{ImpAkt} war, was,	ὃς ^N welcher who	
οὐδενὸς ^G von niemandem of no one	ἥττον ^{AdvKmp} weniger less	ἐρῶν ^N liebend loving	ἐπεπεῖκει ^{PlqAkt} hatte überredet he had persuaded	τὸν ^{ArtA} den the	παῖδα ^A Knaben boy	ὥς ^{Kon} dass that	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἐρώη· ^{PräAktOp} er lieben würde. he would love.			
καί ^{Kon} und and	ποτε ^{Pt} einst once	αὐτὸν ^A ihn him	αἰτῶν ^N bittend asking	ἔπειθεν ^{ImpAkt} er überredete he was persuading	τοῦτ' ^A dies this	αὐτό, ^A selbst, itself,	ὥς ^{Kon} dass that	μὴ ^{Pt} nicht not	ἐρῶντι ^D dem Liebenden to the lover		
πρὸ ^{Prp} vor before	τοῦ ^{ArtG} des the	ἐρῶντος ^G Liebenden of the lover	δέοι ^{PräAktOp} nötig wäre it might be needful	χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf} Gefallen zu erweisen, to show favor,	ἔλεγεν ^{ImpAkt} er sagte he was saying	τε ^{Pt} ja and	ὥδε— ^{Adv} so— thus—				
περί ^{Prp} über about	παντός, ^{AdjG} allem, of everything,	ὧ ^{ij} o O	παῖ, ^V Knabe, boy,	μία ^{AdjN} ein one	ἀρχή ^N Anfang beginning	τοῖς ^{ArtD} den to those	μέλλουσι ^D im Begriff Seienden being about to	καλῶς ^{Adv} gut well			
βουλευέσθαι· ^{FuM/Plnf} sich beraten werden· to deliberate·	[237c]	εἰδέναι ^{PerAktInf} zu wissen to know	δεῖ ^{PräAkt} ist nötig it is necessary	περί ^{Prp} über about	οὐ ^G wessen of what	ἄν ^{Pt} wohl ever	ἢ ^{PräAktKntj} sei it may be	ἡ ^{ArtN} der the	βουλή, ^N Plan, counsel,		
ἢ ^{Kon} oder or	παντός ^{AdjG} in allem of everything	ἀμαρτάνειν ^{PräAktInf} zu verfehlen to miss the mark	ἀνάγκη. ^N Notwendigkeit. necessity.	τοὺς ^{ArtA} die the	δὲ ^{Pt} aber but	πολλοὺς ^{AdjA} viele many	λέληθεν ^{PerAkt} ist verborgen it has escaped notice	ὅτι ^{Kon} dass that			
οὐκ ^{Pt} nicht not	ἴσασι ^{PerAkt} sie wissen they know	τὴν ^{ArtA} das the	οὐσίαν ^A Wesen essence	ἐκάστου. ^G jedes. of each.	ὥς ^{Kon} wie as	οὖν ^{Pt} nun then	εἰδότες ^N wissend knowing	οὐ ^{Pt} nicht not	διομολογοῦνται ^{PräM/P} sie vereinbaren they agree together		
ἐν ^{Prp} am in	ἀρχῇ ^D Anfang beginning	τῆς ^{ArtG} der of the	σκέψεως, ^G Untersuchung, inquiry,	προελθόντες ^N vorangekommen seiend having advanced	δὲ ^{Pt} aber but	τὸ ^{ArtA} das the	εἰκὸς ^A Wahrscheinliche likely	ἀποδιδόασιν· ^{PräAkt} sie geben· they render·			
οὔτε ^{Kon} weder neither	γὰρ ^{Pt} denn for	αὐτοῖς ^D sich selbst to themselves	οὔτε ^{Kon} noch nor	ἀλλήλοις ^D einander to one another	ὁμολογοῦσιν· ^{PräAkt} sie stimmen zu. they agree.	ἐγὼ ^N ich I	οὖν ^{Pt} also then	καί ^{Kon} und and	σύ ^N du you	μὴ ^{Pt} nicht not	
πάθωμεν ^{AorSAktKntj} wir erleiden let us suffer	ὃ ^A was what	ἄλλοις ^{AdjD} den anderen to others	ἐπιτιμῶμεν, ^{PräAktKntj} wir vorwerfen, we reproach,	ἀλλ· ^{Kon} sondern but	ἐπειδὴ ^{Kon} da since	σοί ^D dir to you	καί ^{Kon} und and	ἐμοί ^D mir to me			
ὁ ^{ArtN} die the	λόγος ^N Rede speech	πρόκειται ^{PräM/P} vorliegt is set	πότερα ^{Kon} ob whether	ἐρῶντι ^D dem Liebenden to the lover	ἢ ^{Kon} oder or	μὴ ^{Pt} nicht not	μᾶλλον ^{Adv} eher rather	εἰς ^{Prp} in into	φιλίαν ^A Freundschaft friendship		
ἰτέον, ^{AdjN} man soll gehen, to be gone,	περί ^{Prp} über about	ἔρωτος ^G Liebe of love	οἷόν ^{AdjN} wie geartet such as	τ' ^{Pt} ja and	ἔστι ^{PräAkt} es ist it is	καί ^{Kon} und and	ἣν ^A welche which	ἔχει ^{PräAkt} hat has	δύναμιν, ^A Kraft, power,		
ὁμολογία ^D durch Übereinstimmung by agreement	[237d]	θέμενοι ^N gesetzt habend having set	ὄρον, ^A Grenze, boundary,	εἰς ^{Prp} in into	τοῦτο ^A dieses this	ἀποβλέποντες ^N blickend looking toward	καί ^{Kon} und and				
ἀναφέροντες ^N zurückführend referring	τὴν ^{ArtA} die the	σκέψιν ^A Untersuchung inquiry	ποιώμεθα ^{PräM/P} machen wir let us make	εἴτε ^{Kon} ob whether	ὠφελίαν ^A Nutzen benefit	εἴτε ^{Kon} oder or	βλάβην ^A Schaden harm				
παρέχει· ^{PräAkt} es gewährt. it provides.	ὅτι ^{Kon} dass that	μὲν ^{Pt} ja indeed	οὖν ^{Pt} nun then	δὴ ^{Pt} gewiss indeed	ἐπιθυμία ^N Begierde desire	τις ^N irgendeine some	ὁ ^{ArtN} die the	ἔρως, ^N Liebe, love,	ἅπαντι ^{AdjD} jedem to every one	δῆλον· ^{AdjN} klar· clear·	ὅτι ^{Kon} dass that

δ ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἐρῶντες ^N	ἐπιθυμοῦσι ^{PräAkt}	τῶν ^{ArtG}	καλῶν ^{AdjG}	ἴσμεν ^{PerAkt}	τῷ ^{ArtD}
aber	wiederum	auch	nicht	Liebende	begehren	der	Schönen,	wir wissen.	dem
but	again	also	not	loving	they desire	of the	beautiful,	we know.	to the
δὴ ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἐρῶντά ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	κρινούμεν ^{FuAkt}	δεῖ ^{PräAkt}	αὖ ^{Pt}	νοῆσαι ^{AorSAktInf}
also	den	Liebenden	und	auch	nicht	wir werden beurteilen;	es ist nötig	wiederum	zu erfassen
then	the	loving one	and	also	not	we judge;	it is necessary	again	to understand
ὅτι ^{Kon}	ἡμῶν ^G	ἐν ^{Prp}	ἐκάστῳ ^{AdjD}	δύο ^{AdjN}	τινέ ^N	ἐστων ^{Du}	ιδέα ^N	ἄρχοντε ^{DuN}	καὶ ^{Kon}
dass	unserer	in	jedem	zwei	irgendwelche	sind	Gestalten	leitende	und
that	of us	in	each	two	certain	are	forms	ruling	and
ἄγοντε ^{DuN}	οἷν ^{DuD}	ἐπόμεθα ^{PräM/P}	ἧ ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	ἄγητον ^{AdjA}	ἡ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	ἐμφυτος ^{AdjN}	
führende,	denen	wir folgen	wohin	wohl	geführt werde,	die	ja	angeboren	
leading,	of which two	we follow	to which	ever	leading,	the	indeed	inborn	
οὕσα ^N	ἐπιθυμία ^N	ἡδονῶν ^G	ἄλλῃ ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	ἐπικτήτος ^{AdjN}	δόξα ^N	ἐφιεμένη ^N	τοῦ ^{ArtG}	
seiend	Begierde	der Freuden, eine andere	aber	erworbene	Meinung,	strebend	des		
being	desire	of pleasures, another	but	acquired	opinion,	aiming	at the		
ἀρίστου ^{AdjGSup}	τούτῳ ^{DuD}	δὲ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	ἡμῖν ^D	τοτέ ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ὁμονοεῖτον ^{Du}	ἔστι ^{PräAkt}	[237e]
Besten.	diesen	aber	in	uns	bisweilen	ja	sie stimmen überein,	es ist	
best.	to these two	but	in	us	at one time	indeed	they are of one mind,	there is	
δὲ ^{Pt}	ὅτε ^{Adv}	στασιάζετον ^{Du}	καὶ ^{Kon}	τοτέ ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}	ἑτέρα ^{AdjN}	ἄλλοτε ^{Adv}	δὲ ^{Pt}
aber	wann	sie streiten.	und	bisweilen	ja	die	eine,	ein andermal	aber
but	when	they are at variance.	and	at one time	indeed	the	other,	at another time	but
ἑτέρα ^{AdjN}	κρατεῖ ^{PräAkt}								
andere	herrscht.								
other	prevails.								

St. 238a

[Σωκράτης]:	δόξης ^G	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἐπὶ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ἄριστον ^{AdjASup}	λόγῳ ^D	ἀγούσης ^G	καὶ ^{Kon}
	der Meinung	ja	nun	auf	das	Beste	durch Vernunft	führend	und
	of opinion	indeed	then	towards	the	best	by reason	leading	and
κρατούσης ^G	τῷ ^{ArtD}	κράτει ^D	σωφροσύνη ^N	ὄνομα ^N	ἐπιθυμίας ^G	δὲ ^{Pt}	ἀλόγως ^{Adv}	ἐλκούσης ^G	
herrschend	durch die	Herrschaft	Besonnenheit	Name-	der Begierde	aber	unvernünftig	ziehend	
prevailing	by the	power	moderation	name-	of desire	but	without reason	drawing	
ἐπὶ ^{Prp}	ἡδονὰς ^A	καὶ ^{Kon}	ἀρξάσης ^G	ἐν ^{Prp}	ἡμῖν ^D	τῇ ^{ArtD}	ἀρχῇ ^D	ὑβρις ^N	ἐπωνομάσθη ^{AorPas}
zu	Freuden	und	angefangen habend	in	uns	die	Herrschaft	Übermut	wurde benannt.
to	pleasures	and	having begun	in	us	at the	beginning	outrage	was named.
ὑβρις ^N	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	πολυώνυμον ^{AdjN}	—πολυμελές ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πολυμερές ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	τούτων ^G
Übermut	aber	ja	vielnamig	—vielgliedrig	denn	und	vielfältig—	und	dieser
outrage	but	indeed	many named	—many limbed	for	and	many parted—	and	of these
τῶν ^{ArtG}	ιδεῶν ^G	ἐκπρεπῆς ^{AdjN}	ἧ ^N	ἂν ^{Pt}	τύχῃ ^{AorSAktKnj}	γενομένη ^N	τῇ ^{ArtA}	αὐτῆς ^G	
der	Gestalten	herausragend	welche	wohl	treffe	geworden seiend,	die	ihre	
of the	forms	conspicuous	whichever	ever	may happen	having become,	the	of her own	
ἐπωνυμίαν ^A	ὄνομαζόμενον ^A	τὸν ^{ArtA}	ἔχοντα ^A	παρέχεται ^{PräM/P}	οὔτε ^{Kon}	τινὰ ^A	καλὴν ^{AdjA}		
Benennung	benannt werdend	den	Habenden	gewährt,	weder	irgendeinen	schönen		
title	being named	the	having	it provides,	neither	any	fine		
οὔτ ^{Kon}	ἐπαξίαν ^{AdjA}	κεκτῆσθαι ^{PerM/PlInf}	περὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ἐδωδὴν ^A	κρατοῦσα ^N	τοῦ ^{ArtG}	
noch	angemessenen	erworben zu haben.	über	ja	denn	Speise	herrschend	der	
nor	worthy	to have acquired.	about	indeed	for	food	being master	of the	
λόγου ^G	τε ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	ἀρίστου ^{AdjGSup}	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	ἐπιθυμιῶν ^G	ἐπιθυμία ^N	γαστριμαργία ^N
Rede	und	des	Besten	und	der	anderen	Begierden	Begierde	Völlerei
speech	and	of the	best	and	of the	other	desires	desire	gluttony
[238b]	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	ἔχοντα ^A	ταύτῳ ^A	τοῦτο ^N	κεκλημένον ^N	παρέξεται ^{FuM/P}	
	und	auch	den	Habenden	dasselbe	dieses	genannt seiend	wird darreichen.	
	and	also	the	having	the same	this	having been called	will provide.	

περί ^{Prp}	δ ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	μέθας ^G	τυραννεύσασα, ^N	τὸν ^{ArtA}	κεκτημένον ^A	ταύτη ^D			
über	aber	wieder	Trunkenheit	tyrannisiert habend,	den	besitz habenden	hierdurch			
about	but	again	of drunkenness	having tyrannized,	the	having acquired	in this			
ἄγουσα, ^N	δηλον ^{AdjN}	οὗ ^G	τεύξεται ^{FuM/P}	προσρήματος ^G	καί ^{Kon}	τάλλα ^{AdjA}	δὴ ^{Pt}	τὰ ^{ArtN}		
führend,	klar	wessen	wird erlangen	Anrede·	und	andere	ja	die		
leading,	clear	of which	will obtain	of address·	and	the others	indeed	the		
τούτων ^G	ἀδελφὰ ^{AdjA}	καί ^{Kon}	ἀδελφῶν ^G	ἐπιθυμιῶν ^G	ὀνόματα ^N	τῆς ^{ArtG}	ἀεὶ ^{Adv}	δυναστευούσης ^G		
dieser	verwandte	und	Geschwister	Begierden	Namen	der	immer	herrschend seienden		
of these	akin	and	of siblings	of desires	names	of the	always	ruling		
ἣ ^{Adv}	προσῆκει ^{PräAkt}	καλεῖσθαι ^{PräM/Plnf}	πρόδηλον ^{AdjN}	ἧς ^G	δ ^{Pt}	ἐνεκα ^{Prp}	πάντα ^{AdjN}	τὰ ^{ArtN}		
wie	ziemt	genannt zu werden	offenkundig.	deren	aber	wegen	alles	die		
in which	it is fitting	to be called	evident.	of which	but	for the sake	all	the		
πρόσθεν ^{Adv}	εἴρηται, ^{PerM/P}	σχεδόν ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ἤδη ^{Adv}	φανερὸν ^{AdjN}	λεχθὲν ^N	δὲ ^{Pt}	ἢ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	
früher	ist gesagt worden,	fast	zwar	schon	offenbar,	gesagt worden	aber	oder	nicht	
formerly	it has been said,	almost	indeed	already	evident,	having been said	but	or	not	
λεχθὲν ^N	πάντως ^{Adv}	σαφέστερον ^{AdjNKmp}	ἢ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	ἄνευ ^{Prp}	λόγου ^G	δόξης ^G	ἐπὶ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	
gesagt worden	ganz	klarer·	die	denn	ohne	Vernunft	Meinung	auf	das	
having been said	altogether	clearer·	the	for	without	of reason	of opinion	towards	the	
ὀρθὸν ^{AdjA}	ὀρμώσης ^G	κρατήσασα ^N	ἐπιθυμία ^N	πρὸς ^{Prp}	[238c]	ἡδονὴν ^A	ἀχθεῖσα ^N			
Richtige	drängend seiender	Herr geworden seiend	Begierde	zu		Lust	getragen worden seiend			
right	rushing	having prevailed	desire	towards		pleasure	having been borne			
κάλλους, ^G	καί ^{Kon}	ὕπο ^{Prp}	αὖ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἐαυτῆς ^G	συγγενῶν ^{AdjG}	ἐπιθυμιῶν ^G	ἐπὶ ^{Prp}	σωμάτων ^G	κάλλος ^A
Schönheit,	und	von	wieder	der	eigenen	verwandten	Begierden	auf	Körpern	Schönheit
of beauty,	and	by	again	of the	her own	kindred	desires	upon	bodies	beauty
ἐρρωμένως ^{Adv}	ῥωσθεῖσα ^N	νικήσασα ^N	ἀγωνῇ, ^D	ἀπ ^{Prp}	αὐτῆς ^G	τῆς ^{ArtG}	ῥώμης ^G			
kräftig	gestärkt worden seiend	gesiegt habend	Führung,	von	ihrer	der	Kraft			
vigorously	having been strengthened	having won	by influence,	from	her	the	strength			
ἐπωνυμίαν ^A	λαβοῦσα, ^N	ἔρως ^N	ἐκλήθη ^N	ἀτάρ, ^{Kon}	ὧ ^{ij}	φίλε ^{AdjV}	Φαῖδρε, ^V	δοκῶ ^{PräAkt}	τι ^A	
Beinamen	genommen habend,	Eros	wurde genannt.	aber,	o	Freund	Phaidros,	scheine lich	etwas	
appellation	having taken,	love	was called.	but,	O	dear	Phaedrus,	I seem	something	
σοί, ^D	ὥσπερ ^{Kon}	ἐμαυτῷ, ^D	θεῖον ^{AdjA}	πάθος ^A	πεπονθέναι ^{PerAktInf}	πάνυ ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ὧ ^{ij}	
dir,	gleichwie	mir selbst,	göttliches	Erlebnis	erlitten zu haben;	sehr	zwar	nun,	o	
to you,	just as	to myself,	divine	experience	to have experienced;	very	indeed	then,	O	
Σώκρατες, ^V	παρὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	εἰωθὸς ^{PerAkt}	εὐροιά ^N	τίς ^N	σε ^A	εἴληφεν ^{PerAkt}	σιγῇ ^D		
Sokrates,	wider	das	das Gewohnte	Gunst strömung	welche	dich	hat ergriffen.	mit Schweigen		
Socrates,	contrary to	the	customary	smooth flow	some	one you	has seized.	in silence		
τοῖνυν ^{Pt}	μου ^G	ἄκουε ^{PräAktImv}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D	γὰρ ^{Pt}	θεῖος ^{AdjN}	ἔοικεν ^{PerAkt}	ὁ ^{ArtN}	[238d]	
nun denn	meiner	höre.	dem	Seienden	denn	göttlich	scheint	der		
then indeed	of me	listen.	in	reality	for	divine	it seems	the		
τόπος ^N	εἶναι ^{PräInfAkt}	ὥστε ^{Kon}	ἐὰν ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	πολλάκις ^{Adv}	νυμφόληπτος ^{AdjN}	προϊόντος ^G	τοῦ ^{ArtG}		
Ort	zu sein,	sodass	wenn	also	oft	nymphen ergriffen	fort gehend seienden	der		
place	to be,	so that	if	then	often	nymph seized	of advancing	of the		
λόγου ^G	γένωμαι ^{AorMedKnf}	μὴ ^{Pt}	θαυμάσης ^N	τὰ ^{ArtN}	νῦν ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	οὐκέτι ^{Adv}	πόρρω ^{Adv}		
Rede	werde,	nicht	staune·	die	jetzt	denn	nicht mehr	fern		
speech	I may become,	not	you may marvel·	the	now	for	no longer	far		
διθυράμβων ^G	φθέγγομαι ^{PräM/P}	ἀληθέστατα ^{AdvSup}	λέγεις ^{PräAkt}	τούτων ^G	μέντοι ^{Pt}	σὺ ^N	αἷτιος ^{AdjN}			
der Dithyramben	töne lich.	wahrhaftigst	sagst du.	dieser	jedoch	du	schuld.			
of dithyramps	I utter.	most truly	you say.	of these	however	you	are responsible.			
ἀλλὰ ^{Kon}	τὰ ^{ArtN}	λοιπὰ ^{AdjN}	ἄκουε ^{PräAktImv}	ἴσως ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	κὰν ^{KonPt}	ἀποτράποιτο ^{AorMedOp}	τὸ ^{ArtN}		
aber	die	Übrigen	höre·	vielleicht	denn	und wohl	würde abwenden	das		
but	the	remaining	listen·	perhaps	for	and if	might turn aside	the		
ἐπιόν ^N	ταῦτα ^N	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	θεῷ ^D	μελήσει ^{FuAkt}	ἡμῖν ^D	δὲ ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	παῖδα ^A
Heran kommende.	dieses	zwar	nun	dem Gott	wird kümmern,	uns	aber	zu	dem	Knaben
coming thing.	these	indeed	then	to the god	it will be a care,	to us	but	towards	the	boy

πάλιν ^{Adv}	τῷ ^{ArtD}	λόγῳ ^D	ιτέον. ^{AdjN}	εἶεν, ^{PräAktOp}	ὧ ^{Ij}	φέριστε. ^{AdjVSup}	ὃ ^N	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	τυγχάνει ^{PräAkt}
wieder	mit der	Rede	zu gehen seiend.	es sei,	o	Bester·	was	zwar	ja	trifft sich
again	with the	speech	to be gone.	be it so,	O	best one·	which	indeed	then	happens
ὄν ^N	περὶ ^{Prp}	οὗ ^G	βουλευτέον, ^{AdjN}	εἰρηταί ^{PerM/P}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ῥίσται, ^{PerM/P}	βλέποντες ^N		
seiend	über	welches	zu beraten seiend,ist gesagt worden	und	auch	ist bestimmt worden,	blickend seiend			
being	about	of which	must be considered,it has been said	and	also	it has been defined,	looking			
δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	αὐτὸ ^A	τὰ ^{ArtN}	[238e]	λοιπὰ ^{AdjN}	λέγωμεν ^{PräAktKnj}	τίς ^N	ὠφελία ^N	ἢ ^{Kon} βλάβη ^N
aber	ja	auf	dieses	die		Übrigen	lasst uns sagen	welche	Nutzen	oder Schaden
but	indeed	towards	it	the		remaining	let us say	what	benefit	or harm
ἀπὸ ^{Prp}	τε ^{Pt}	ἐρώντος ^G	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	χαριζομένῳ ^D	ἐξ ^{Prp}	εἰκότος ^G		
von	und	des Liebenden	und	nicht	dem	Gefallen erweisenden	aus	Wahrscheinlichen		
from	and	of a lover	and	not	to the	one showing favor	from	likelihood		
συμβήσεται. ^{FuM/P}	τῷ ^{ArtD}	δὴ ^{Pt}	ὕπὸ ^{Prp}	ἐπιθυμίας ^G	ἀρχομένῳ ^D	δουλεύοντι ^D	τε ^{Pt}	ἡδονῇ ^D		
wird sich ereignen.	dem	ja	unter	Begierde	beherrscht werdenden	dienenden	und	Lust		
it will happen.	to the	indeed	under	by desire	being ruled	serving	and	to pleasure		
ἀνάγκη ^N	που ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἐρώμενον ^A	ὥς ^{Kon}	ἡδιστον ^{AdjASup}	ἑαυτῷ ^D	παρασκευάζειν. ^{PräInfAkt}			
Notwendigkeit	wohl	den	Geliebten	als	angenehmsten	sich selbst	bereit zu machen·			
necessity	indeed	the	beloved	as	most pleasant	for himself	to prepare·			
νοσοῦντι ^D	δὲ ^{Pt}	πάν ^{AdjA}	ἡδύ ^{AdjA}	τὸ ^{ArtN}	μὴ ^{Pt}	ἀντιτείνον, ^A	κρεῖττον ^{AdjAKmp}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
krank seienden	aber	alles	angenehm	das	nicht	wider strebende,	besser	aber	und	
to the sick	but	everything	sweet	the	not	resisting,	better	but	also	
ἴσον ^{AdjA}	ἐχθρόν. ^{AdjA}									
Gleiches	feindlich.									
equal	hostile.									

St. 239a

[Σωκράτης]:	οὔτε ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	κρεῖττω ^{AdjAKmp}	οὔτε ^{Kon}	ισούμενον ^A	ἐκὼν ^{AdjN}	ἐραστῆς ^N	παιδικὰ ^A	ἀνέξεται, ^{FuM/P}		
	weder	ja	besseren	noch	gleich stellenden	freiwillig	Liebhaber	Knaben	wird ertragen,		
	neither	indeed	better	nor	equal	willing	lover	boys	will endure,		
ἥττω ^{AdjAKmp}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὕποδεέστερον ^{AdjAKmp}	ἀεὶ ^{Adv}	ἀπεργάζεται. ^{PräM/P}	ἥττων ^{AdjNKmp}	δὲ ^{Pt}				
schwächeren	aber	auch	geringer wertigen	stets	macht er·	unterlegener	aber				
worse	but	also	more inferior	always	he makes·	inferior	but				
ἀμαθῆς ^{AdjN}	σοφοῦ, ^{AdjG}	δειλὸς ^{AdjN}	ἀνδρείου, ^{AdjG}	ἀδύνατος ^{AdjN}	εἰπεῖν ^{AorAktInf}	ῥητορικοῦ, ^{AdjG}					
unwissender	des Weisen,	feiger	des Tapferen,	unfähiger	zu sagen	rednerischen,					
ignorant	of wise,	cowardly	of brave,	unable	to speak	of rhetorical,					
βραδύς ^{AdjN}	ἀγχίνου. ^{AdjG}	τοσούτων ^{AdjG}	κακῶν ^G	καὶ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}	πλειόνων ^{AdjGKmp}	κατὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}			
langsamer	Scharf sinnigen.	so vieler	Übel	und	noch	mehrerer	gemäß	der			
slow	of wit.	of so many	evils	and	yet	of more	according to	the			
διάνοιαν ^A	ἐραστήν ^A	ἐρωμένῳ ^D	ἀνάγκη ^N	γιγνομένων ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	φύσει ^D				
Gesinnung	Liebhaber	dem Geliebten	Notwendigkeit	werdender	und	auch	von Natur				
thought	lover	to beloved	necessity	of things coming to be	and	and	by nature				
ένόντων ^G	τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	ἡδεσθαι, ^{PräM/Plnf}	τὰ ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	παρασκευάζειν, ^{PräInfAkt}	ἢ ^{Kon}				
seiender	der	zwar	sich freuen,	die	aber	vorzubereiten,	oder				
being present	of the	indeed	to enjoy,	the	but	to prepare,	or				
στέρεσθαι ^{PräM/Plnf}	τοῦ ^{ArtG}	παραυτίκα ^{Adv}	ἡδέος. ^{AdjG}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	[239b]	καὶ ^{Kon}	πολλῶν ^{AdjG}	μὲν ^{Pt}			
zu entbehren	des	Sogleich	Angenehmen.	zu sein,		und	vieler	zwar			
to be deprived	of the	immediately	of pleasant.	to be,		and	of many	indeed			
ἄλλων ^{AdjG}	συνουσιῶν ^G	ἀπείργοντα ^A	καὶ ^{Kon}	ὠφελίμων ^{AdjG}	ὅθεν ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	μάλιστα ^{AdvSup}	ἀνὴρ ^N			
anderer	Zusammenkünfte	ab haltenden	und	nützlicher	wovon	wohl	am meisten	Mann			
other	associations	preventing	and	of beneficial	whence	ever	most	a man			
γίγνοιτο, ^{PräM/POP}	μεγάλης ^{AdjG}	αἰτίου ^{AdjA}	εἶναι ^{PräInfAkt}	βλάβης, ^G	μεγίστης ^{AdjGSup}	δὲ ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}				
würde werden,	großen	Ursache	zu sein	des Schadens,	größten	aber	der				
might become,	of great	cause	to be	of harm,	of greatest	but	of that				

ὅθεν ^{Adv}	ἀν ^{Pt}	φρονιμώτατος ^{AdjNSup}	εἴη ^{PräAktOp}	τοῦτο ^{N_{Pr}}	δὲ ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}	θεία ^{AdjN}	φιλοσοφία ^N			
wovon whence	wohl ever	klügster most sensible	wäre. he might be.	dies this	aber but	die the	göttliche divine	Philosophie philosophy			
τυγχάνει ^{PräAkt}	ὄν ^{N_{PräAkt}}	ἧς ^{G_{Pr}}	ἐραστήν ^A	παιδικὰ ^A	ἀνάγκη ^N	πόρρωθεν ^{Adv}	εἴργειν ^{PräInfAkt}				
trifft happens	seiend, being,	deren of which	Liebhaber lover	Knaben boys	Notwendigkeit necessity	von fern from afar	ab zu halten, to exclude,				
περίφοβον ^{AdjA}	ὄντα ^{A_{PräAkt}}	τοῦ ^{ArtG}	καταφρονηθῆναι ^{AorPasInf}	τά ^{ArtN}	τε ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjN}					
sehr furchtsamen very fearful	seienden being	des of	verachtet zu werden. the being despised.	die the	und and	anderen other					
μηχανᾶσθαι ^{PräM/PlInf}	ὅπως ^{Kon}	ἀν ^{Pt}	ἢ ^{PräAktKnj}	πάντα ^{AdjA}	ἀγνοῶν ^{N_{PräAkt}}	καί ^{Kon}	πάντα ^{AdjA}				
ersinnen to contrive	wie how	wohl ever	sei he may be	alles all	nicht wissend ignorant	und and	alles all				
ἀποβλέπων ^{N_{PräAkt}}	εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἐραστήν ^A	οἷος ^{AdjN}	ὦν ^{N_{PräAkt}}	τῷ ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	ἡδιστος ^{AdjNSup}			
hin blickend looking toward	auf into	den the	Liebhaber, lover,	wie beschaffen such as	seiend being	dem to the	zwar indeed	angenehmste, most pleasant,			
ἐαυτῷ ^{D_{Pr}}	δὲ ^{Pt}	βλαβερώτατος ^{AdjNSup}	ἀν ^{Pt}	εἴη ^{PräAktOp}	τά ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	κατὰ ^{Prp}	διάνοιαν ^A [239c]		
sich selbst to him self	aber but	schädlichste most harmful	wohl ever	wäre. he might be.	die the	zwar indeed	nun then	nach according to	Gesinnung thought		
ἐπίτροπός ^{N_{τε}}	καί ^{Kon}	κοινωνός ^N	οὐδαμῇ ^{Adv}	λυσিতেλής ^{AdjN}	ἀνὴρ ^N	ἔχων ^{N_{PräAkt}}	ἔρωτα ^A	τὴν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}		
Vormund overseer	und and	auch also	Teilhaber partner	nirgends in no way	vorteilhaft profitable	Mann man	habend having	Liebe. love.	die the	aber but	
τοῦ ^{ArtG}	σώματος ^G	ἔξιν ^A	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	θεραπείαν ^A	οἷαν ^{AdjA}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	ὥς ^{Kon}	θεραπεύσει ^{FuAkt}	οὗ ^{G_{Pr}}
des of the	Körpers body	Haltung condition	und and	auch also	Pflege care	welche what sort	und also	auch and	wie how	wird pflegen he will treat	dessen of which
ἀν ^{Pt}	γένηται ^{AorMedKnj}	κύριος ^{AdjN}	ὅς ^{N_{Pr}}	ἡδύ ^{AdjA}	πρὸ ^{Prp}	ἀγαθοῦ ^{AdjG}	ἡνάγκασται ^{PerM/P}				
wohl ever	he may become	Herr, master,	der who	Angenehme the pleasant	vor before	dem Guten of good	ist gezwungen has been compelled				
διώκειν ^{PräInfAkt}	δεῖ ^{PräAkt}	μετὰ ^{Prp}	ταῦτα ^{A_{Pr}}	ἰδεῖν ^{AorAktInf}	ὀφθήσεται ^{FuPas}	δὴ ^{Pt}	μαλθακόν ^{AdjA}				
zu verfolgen, to pursue,	es ist nötig it is necessary	nach after	diesem these	zu sehen. to see.	wird erscheinen he will be seen	ja indeed	weich soft				
τινα ^{A_{Pr}}	καί ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	στερεόν ^{AdjA}	διώκων ^{N_{PräAkt}}	οὐδ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ἡλίῳ ^D	καθαρῷ ^{AdjD}			
einen some	und and	nicht not	festen firm	nach strebend, pursuing,	noch and not	in in	Sonne sun	reiner pure			
τεθραμμένον ^{A_{PerM/P}}	ἀλλὰ ^{Kon}	ὑπὸ ^{Prp}	συμμιγεί ^{AdjD}	σκιᾷ ^D	πόνων ^G	μὲν ^{Pt}	ἀνδρείων ^{AdjG}	καί ^{Kon}			
aufgezogen worden seienden having been reared	sondern but	unter under	gemischtem mixed	Schatten, shade,	Mühen of toils	zwar indeed	männlicher manly	und and			
ιδρώτων ^G	ξηρῶν ^{AdjG}	ἄπειρον ^{AdjA}	ἐμπειρον ^{AdjA}	δὲ ^{Pt}	ἀπαλῆς ^{AdjG}	καί ^{Kon}	ἀνάνδρου ^{AdjG}	διαίτης ^G			
Schweiße of sweats	trockener dry	unerfahren, inexperienced,	erfahren experienced	aber but	zarter of soft	und and	unmännlicher unmanly	Lebensweise, way of life,			
[239d] ἀλλοτρίοις ^{AdjD}	χρώμασι ^D	καί ^{Kon}	κόσμοις ^D	χῆται ^D	οἰκείων ^{AdjG}	κοσμούμενον ^{A_{PräM/P}}	ὅσα ^{N_{Pr}}				
fremden with others	Farben colors	und and	Schmücken Mangel ornaments in want	Eigenen of ones own	geschmückt werdenden, being adorned,	wieviele as many as					
τε ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjN}	τούτοις ^{D_{Pr}}	ἔπεται ^{PräM/P}	πάντα ^{AdjA}	ἐπιτηδεύοντα ^{A_{PräAkt}}	ἃ ^{A_{Pr}}	δῆλα ^{AdjN}	καί ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}		
und and	andere other	diesen to these	folgt follows	alles all	betreibenden, practicing,	welche which	offenkundig clear	und and	nicht not		
ἄξιον ^{AdjA}	περαιτέρω ^{Adv}	προβαίνειν ^{PräInfAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	ἐν ^{AdjA}	κεφάλαιον ^A	ὀρισμένων ^{A_{AorMed}}	ἐπ ^{Prp}				
würdig worthy	weiter further	fort zu gehen, to go on,	sondern but	einen one	Hauptpunkt heading	fest gelegt habende having defined	zu to				
ἄλλο ^{AdjA}	ἰέναι ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	τοιοῦτον ^{AdjN}	σῶμα ^N	ἐν ^{Prp}	πολέμῳ ^D	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	ἄλλαις ^{AdjD}	
einem anderen another	zu gehen. to go.	der the	denn for	solche such	Körper body	in in	Krieg war	und and	auch and	anderen other	
χρεῖαις ^D	ὅσαι ^{AdjN}	μεγάλαι ^{AdjN}	οἱ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	ἐχθροὶ ^N	θαρροῦσιν ^{PräAkt}	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	φίλοι ^N	καί ^{Kon}	
Bedürfnissen needs	so viele wie as many as	große great	die the	zwar indeed	Feinde enemies	wagen, are confident,	die the	aber but	Freunde friends	und and	

αὐτοὶ^N_{Pr} οἱ^{ArtN} ἐρασταὶ^N φοβοῦνται.^{PräM/P} τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} δῆλον^{AdjN} ἐατέον,^{AdjN} τὸ^{ArtN}
selbst die Liebhaber fürchten|sich. dies zwar nun als klar zu|lassen, das
themselves the lovers fear. this indeed then as clear to|be|left|alone, the

δ'^{Pt} ἐφεξῆς^{Adv} ῥητέον,^{AdjN} τίνα^{AdjA} [239e] ἡμῖν^D_{Pr} ὠφελίαν^A ἢ^{Kon} τίνα^{AdjA} βλάβην^A περὶ^{Prp}
aber der|Reihe|nach zu|sagen, welchen uns Nutzen oder welchen Schaden um
but next to|be|said, what for|us benefit or what harm concerning

τῇν^{ArtA} κατῆσιν^A ἢ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G ὁμιλίαν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιτροπείαν^N παρέξειται.^{FuM/P}
den Besitz die des Liebenden Umgang und auch Bevormundung wird|gewähren.
the possession the of|the loving|one company and also guardianship will|provide.

St. 240a

[Σωκράτης]: σαφές^{AdjN} δὴ^{Pt} τοῦτό^N_{Pr} γέ^{Pt} παντὶ^{AdjD} μὲν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐραστῇ,^D ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG}
klar ja dies zumal jedem zwar, am|meisten aber dem Liebhaber, dass der
clear indeed this at|least to|every indeed, most|of|all but to|the lover, that of|the

φιλάτων^{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐνουστάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} θειοτάτων^{AdjGSup} κτημάτων^G ὀρφανὸν^{AdjA}
liebsten und auch wohlgesinntesten und göttlichsten Besitztümer verwaisten
dearest and also most|well|disposed and most|divine possessions orphaned

πρὸ^{Prp} παντός^{AdjG} εὕξειτ'^{AorMedOp} ἂν^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A πατρός^G γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
vor allem würde|wünschen wohl zu|sein den Geliebten· des|Vaters denn und
before all pray would to|be the beloved· of|father for and

μητρὸς^G καὶ^{Kon} συγγενῶν^G καὶ^{Kon} φίλων^G στέρεσθαι^{PräM/PlInf} ἂν^{Pt} αὐτὸν^A δεξαίτο,^{AorMedOp}
der|Mutter und der|Verwandten und der|Freunde zu|entbehren wohl ihn würde|hinnehmen,
of|mother and of|kinsmen and of|friends to|be|deprived would him he|would|accept,

διακωλυτὰς^A καὶ^{Kon} ἐπιτιμητὰς^A ἡγούμενος^N_{PräM/P} τῆς^{ArtG} ἡδίστης^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A ὁμιλίας.^G
Verhinderer und Tadelnde haltend der angenehmsten zu ihm Umgangs.
preventers and reprovers considering of|the most|pleasant towards him intercourse.

ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} οὐσίαν^A γ'^{Pt} ἔχοντα^{PräAkt} χρυσοῦ^G ἢ^{Kon} τινος^G_{Pr} ἄλλης^{AdjG} κτήσεως^G οὔτε^{Kon}
aber jedoch Vermögen ja habenden des|Goldes oder irgendeiner anderen Besitzes weder
but indeed property at|least having of|gold or of|some other possession neither

εὐάλωτον^{AdjA} ὁμοίως^{Adv} οὔτε^{Kon} ἄλόντα^A εὐμεταχείριστον^{AdjA} ἡγήσεται.^{FuMed} ἐξ^{Prp} ὧν^G_{Pr}
leicht|angreifbaren gleich noch gefangen|Genommenen leicht|handhabbaren wird|halten· aus denen
easy|to|capture likewise nor having|been|captured easy|to|handle he|will|think· from which

πᾶσα^{AdjN} ἀνάγκη^N ἐραστὴν^A παιδικοῖς^{AdjD} φθονεῖν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} οὐσίαν^A κεκτημένοις,^D_{PerM/P}
jede Notwendigkeit|den Liebhaber den|Knaben zu|beneiden zwar Vermögen besitz|habenden,
every necessity lover to|boys to|envy indeed property having|acquired,

ἀπολλυμένης^G_{PräM/P} δὲ^{Pt} χαίρειν^{PräInfAkt} ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt} ἄγαμον,^{AdjA} ἄπαιδα,^{AdjA} ἄοικον^{AdjA} ὅτι^{Kon}
zugrunde|gehenden aber sich|zu|freuen. noch also|nun unverheiratet, kinderlos, hauslos so|sehr
of|perishing but to|rejoice. yet then unmarried, childless, houseless that

πλείστον^{AdjASup} χρόνον^A παιδικὰ^{AdjA} ἐραστής^N εὕξειτ'^{AorMedOp} ἂν^{Pt} γενέσθαι,^{AorSMedInf} τὸ^{ArtA}
längste Zeit Knaben Liebhaber würde|wünschen wohl zu|werden, das
most time boy|beloveds lover would|pray would to|be, the

αὐτοῦ^G_{Pr} γλυκὺ^{AdjA} ὥς^{Kon} πλείστον^{AdjASup} χρόνον^A καρποῦσθαι^{PräM/PlInf} ἐπιθυμῶν.^N_{PräAkt}
seines|eigenen Süße möglichst längste Zeit zu|genießen begehrend.
his|own sweet as most time to|enjoy desiring.

ἔστι^{PräAkt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} κακά,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τις^N_{Pr} δαίμων^N ἔμειξε^{AorAkt} τοῖς^{ArtD}
ist zwar ja und andere Übel, aber irgendein Daimon mischte den
there|is indeed indeed also other bad, but someone daimōn mixed to|the

πλείστοις^{AdjDSup} [240b] ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παραυτίκα^{Adv} ἡδονήν,^A οἷον^{Kon} κόλακι,^D δεινῷ^{AdjD} θηρίῳ^D
meisten in dem sogleich Freude, wie Schmeichler, furchtbarem Tier
most in the immediately pleasure, for|example to|a|flatterer, to|a|terrible beast

καὶ^{Kon} βλάβη^D μεγάλη,^{AdjD} ὅμως^{Adv} ἐπέμειξεν^{AorAkt} ἡ^{ArtN} φύσις^N ἡδονήν^A τινα^A_{Pr} οὐκ^{Pt}
und Schaden großem, dennoch mischte die Natur Freude irgendeine nicht
and to|harm great, nevertheless mixed|in the nature pleasure some not

ἄμουσον, AdjA	καί, Kon	τις, N _{Pr}	ἑταίραν, A	ὥς, Kon	βλαβερὸν, AdjA	ψέξειεν, AorAktOp	ἂν, Pt	καί, Kon	ἄλλα, AdjA
unmusisch, un musical,	und	irgendeiner someone	Freundin courtesan	als	schädlich harmful	tadeln würde might blame	wohl,	und	andere other
πολλὰ, AdjA	τῶν, ArtG	τοιουτοτρόπων, AdjG	θερμμάτων, G	τε, Pt	καί, Kon	ἐπιτηδεύματων, G	οἷς, D _{Pr}	τό, ArtN	γε, Pt
viele many	der of the	derartiger such mannered	Zöglinge creatures	und	auch	Betätigungen, pursuits,	denen	das	ja at least
καθ', Prp	ἡμέραν, A	ἡδίστοισιν, AdjDSup	εἶναι, PräInfAkt	ὑπάρχει, PräAkt	παιδικοῖς, AdjD	δὲ, Pt	ἔραστῆς, N		
gemäß according to	dem Tag day	angenehmsten to the sweetest	zu sein to be	besteht· it is the case·	den Knaben to boys	aber	Liebhaber lover		
πρὸς, Prp	τῷ, ArtD	βλαβερῷ, AdjD	καί, Kon	εἰς, Prp	τὸ, ArtA	συνημερεύειν, PräInfAkt	πάντων, AdjG		
gegenüber towards	dem the	Schädlichen harmful	und	zu and	dem the	zusammen Tag verweilen together day to spend	aller of all		
ἀηδέστατον, AdjNSup	[240c]	ἡλικα, A	γὰρ, Pt	δὴ, Pt	καί, Kon	ὁ, ArtN	παλαιὸς, AdjN	λόγος, N	τέρπειν, PräInfAkt
unangenehmst. most unpleasant.		Altersgenossen a peer	denn for	ja indeed	auch also	der the	alte ancient	Spruch word	zu erfreuen to delight
τὸν, ArtA	ἡλικα—, A	ἡ, ArtN	γὰρ, Pt	οἶμαι, PräM/P	χρόνου, G	ισότης, N	ἐπ', Prp	ἴσας, AdjA	ἡδονὰς, A
den the	Altersgenossen— peer—	die the	denn for	ich meine I suppose	der Zeit of time	Gleichheit equality	zu upon	gleiche equal	Freuden pleasures
ἄγουσα, N	δι', Prp	ὁμοιότητα, A	φιλίαν, A	παρέχεται, PräM/P	ἀλλ', Kon	ὅμως, Adv	κόρον, A	γε, Pt	καί, Kon
führend leading	durch through	Ähnlichkeit likeness	Freundschaft friendship	gewährt— provides—	aber but	dennoch nevertheless	Überdruß satiety	ja	und
ἡ, ArtN	τούτων, G _{Pr}	συνουσία, N	ἔχει, PräAkt	καί, Kon	μὴν, Pt	τό, ArtN	γε, Pt	ἀναγκαῖον, AdjN	αὖ, Pt
die the	dieser of these	Zusammen sein companionship	hat. has.	und	freilich and	das the	ja at least	Notwendige necessary	wieder again
παντὶ, AdjD	περὶ, Prp	πάν, AdjA	λέγεται, PräM/P	ὃ, N _{Pr}	δὴ, Pt	πρὸς, Prp	τῇ, ArtD	ἀνομοιότητι, D	μάλιστα, AdvSup
jedem to every	über about	alles everything	wird gesagt· is said·	was which	ja indeed	zu towards	der the	Unähnlichkeit dissimilarity	am meisten most
ἔραστῆς, N	πρὸς, Prp	παιδικὰ, AdjA	ἔχει, PräAkt	νεωτέρῳ, AdjDKmp	γὰρ, Pt	πρεσβύτερος, AdjNKmp	συνὼν, N		
Liebhaber lover	gegenüber towards	Knaben boys	hat. has.	einem jüngeren to a younger	denn for	älterer older	zusammen seiend being with		
οὐθ', Kon	ἡμέρας, G	οὔτε, Kon	νυκτὸς, G	ἐκὼν, AdjN	ἀπολείπεται, PräM/P	ἀλλ', Kon	ὅπ', Prp	ἀνάγκης, G	[240d] τε, Pt
weder neither	des Tages of day	noch nor	der Nacht of night	freiwillig willing	weicht, leaves,	sondern but	von under	Not of necessity	und
καί, Kon	οἷστρου, G	ἐλαύνεται, PräM/P	ὃς, N _{Pr}	ἐκεῖνῳ, D _{Pr}	μὲν, Pt	ἡδονὰς, A	ἀεὶ, Adv	διδούς, N	ἄγει, PräAkt
auch also	Raserei of goad	wird getrieben, is driven,	welcher who	jenem to that one	zwar indeed	Freuden pleasures	immer always	gebend giving	führt, leads,
ὁρῶντι, D	ἀκούοντι, D	ἀπτομένῳ, D	καί, Kon	πάσαν, AdjA	αἰσθῆσιν, A	αἰσθανομένῳ, D			
sehend, to seeing,	hörend, to hearing,	berührend, to touching,	und	jede every	Wahrnehmung perception	wahrnehmend to perceiving			
τοῦ, ArtG	ἐρωμένου, G	ὥστε, Kon	μεθ', Prp	ἡδονῆς, G	ἀραρότως, Adv	αὐτῷ, D _{Pr}	ὕπηρετεῖν, PräInfAkt	τῷ, ArtD	
des of	Geliebten, the beloved,	sodass so that	mit with	Freude pleasure	fest firmly	ihm to him	zu dienen· to serve·	dem to the	
δὲ, Pt	δὴ, Pt	ἐρωμένῳ, D	ποῖον, AdjA	παραμύθιον, A	ἢ, Kon	τίνας, A _{Pr}	ἡδονὰς, A	διδούς, N	ποιήσῃ, FuAkt
aber but	ja indeed	Geliebten beloved	welche Art what kind	Zuspruch consolation	oder or	welche which	Freuden pleasures	gebend giving	wird machen will make
τὸν, ArtA	ἴσον, AdjA	χρόνον, A	συνόντα, A	μὴ, Pt	οὐχί, Pt	ἐπ', Prp	ἔσχατον, AdjA	ἐλθεῖν, AorSAktInf	
den the	gleichen equal	Zeit time	zusammen seienden being with	nicht not	keineswegs not	bis zu towards	Äußerstes extreme	zu kommen to come	
ἀηδίας—, G	ὁρῶντι, D	μὲν, Pt	ὄψιν, A	πρεσβυτέραν, AdjAKmp	καί, Kon	οὐκ, Pt	ἐν, Prp	ῶρα, D	
der Unlust— of disgust—	sehend to seeing	zwar indeed	Anblick sight	älteren older	und	nicht and	in in	Blüte Zeit, prime,	
ἐπομένων, G	δὲ, Pt	τῶν, ArtG	ἄλλων, AdjG	ταύτη, D _{Pr}	ἃ, A _{Pr}	καί, Kon	λόγῳ, D	ἐστὶν, PräAkt	[240e]
der Folgenden of following	aber but	der of the	anderen others	hierin, thus,	welche which	auch even	Rede in word	ist it is	

ἀκούειν ^{PräInfAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἐπιτερπές, ^{AdjN}	μὴ ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	ἔργῳ ^D	ἀνάγκης ^G	ἀεὶ ^{Adv}	προσκειμένης ^G	PerM/P
zu hören to hear	nicht not	angenehm, pleasant,	nicht not	dass that	ja indeed	Tat in deed	der Not of necessity	immer always	angelegt seienden being attached	
μεταχειρίζεσθαι, ^{PräM/PInf}	φυλακὰς ^A	τε ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	καχυποτόπους ^{AdjA}	φυλαττομένῳ ^D	διὰ ^{Prp}				
zu behandeln, to deal with,	Wachen guards	und and	ja indeed	argwöhnische mistrustful of drink	bewacht werdendem being watched	durch through				
παντὸς ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	ἅπαντας, ^{AdjA}	ἀκαίρους ^{AdjA}	τε ^{Pt}	ἐπαίνους ^A	καὶ ^{Kon}	ὑπερβάλλοντας ^A	PräAkt	
des Ganzen all	und and	gegen towards	alle, all,	unzeitige untimely	und and	Lobreden praises	und and	übertreibende exceeding		
ἀκούοντι, ^D PräAkt	ὥς ^{Kon}	δ' ^{Kon}	αὕτως ^{Adv}	ψόγους ^A	νήφοντος ^G	μὲν ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἀνεκτούς, ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	
hörend, to one hearing,	so as	aber and	ebenso likewise	Tadel reproaches	des Nüchternen of one sober	zwar indeed	nicht not	erträglich, tolerable,	in into	
δὲ ^{Pt}	μέθην ^A	ιόντος ^G	πρὸς ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	μὴ ^{Pt}	ἀνεκτῷ ^{AdjD}	ἐπαισχεῖς, ^{PräM/P}	παρρησίᾳ ^D		
aber but	Trunkenheit drunkenness	gehenden of one going	zusätzlich in addition	dem to the	nicht not	Erträglichen tolerable	schämst dich, you are ashamed,	Freimütigkeit with frankness		
κατακορεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἀναπεπταμένη ^D	χρωμένου; ^G	PräM/P						
übersättigt he gluts	und and	offen with spread open	sich bedienenden; using;							

St. 241a

[Σωκράτης]: καὶ ^{Kon}	ἐρῶν ^N	μὲν ^{Pt}	βλαβερὸς ^{AdjN}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀηδής, ^{AdjN}	λήξας ^N	δὲ ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	ἔρωτος ^G
und and	liebend loving	zwar indeed	schädlich harmful	und and	auch also	unangenehm, aufgehört habend unpleasant, having ceased	aber but	der of	Liebe the love	
εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἐπειτα ^{Adv}	χρόνον ^A	ἄπιστος, ^{AdjN}	εἰς ^{Prp}	ὃν ^A	πολλὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	μετὰ ^{Prp}	πολλῶν ^{AdjG}
in into	den the	späteren thereafter	Zeit time	unzuverlässig, untrustworthy,	in into	welchen which	viele many	und and	mit with	vieler many
ὄρκων ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	δεήσεων ^G	ὕπισχνούμενος ^N	μόγισ ^{Adv}	κατεῖχε ^{ImpAkt}	τῇν ^{ArtA}	γ' ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	
Eide oaths	und and	auch also	Bitten entreaties	versprechend promising	kaum scarcely	hielt zurück was holding back	die the	ja at least	in in	
τῷ ^{ArtD}	τότε ^{Adv}	συνουσίαν ^A	ἐπίπονον ^{AdjA}	οὐσαν ^A	φέρειν ^{PräInfAkt}	δι' ^{Prp}	ἐλπίδα ^A	ἀγαθῶν ^{AdjG}		
der the	damaligen then	Zusammen sein companionship	mühevoll painful	seiende being	zu ertragen to bear	durch through	Hoffnung hope	der Güter. of good things.		
τότε ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	δέον ^N	ἐκτίνειν ^{PräInfAkt}	μεταβαλὼν ^N	ἄλλον ^{AdjA}	ἄρχοντα ^A	ἐν ^{Prp}	αὐτῷ ^D	Pr	
dann then	ja indeed	Nötiges necessary	zu bezahlen, to pay,	gewechselt habend having changed	anderen another	Herrscher ruler	in in	sich selbst him self		
καὶ ^{Kon}	προστάτην ^A	νοῦν ^A	καὶ ^{Kon}	σωφροσύνην ^A	ἀντ' ^{Prp}	ἔρωτος ^G	καὶ ^{Kon}	μανίας ^G	ἄλλος ^{AdjN}	
und and	Beschützer, protector,	Verstand mind	und and	Besonnenheit moderation	statt instead of	der Liebe love	und and	Raserei, madness,	ein anderer another	
γεγονῶς ^N	λέληθεν ^{PerAkt}	τὰ ^{ArtN}	παιδικά ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	αὐτὸν ^A	Pr	χάριν ^A	ἀπαιτεῖ ^{PräAkt}
geworden seiend having become	ist verborgen has escaped notice	die the	Knaben. boyish things.	und and	der the	zwar indeed	ihn him		Dank favor	fordert zurück demands back
τῶν ^{ArtG}	τότε ^{Adv}	ὑπομνησκῶν ^N	τὰ ^{ArtA}	πραχθέντα ^A	καὶ ^{Kon}	λεχθέντα ^A	ὥς ^{Kon}			
der of the	damaligen, then,	erinnernd reminding	die the	getan wordenen things done	und and	gesagt wordenen, things said,	wie as			
τῷ ^{ArtD}	αὐτῷ ^D	Pr	διαλεγόμενος ^N	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ὑπ' ^{Prp}	αἰσχύνης ^G	οὔτε ^{Kon}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	
dem to the	ihm himself	sich unterredend conversing·	der the	aber but	von under	Scham shame	weder neither	zu sagen to say		
τολμᾷ ^{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}	ἄλλος ^{AdjN}	γέγονεν ^{PerAkt}	οὐθ' ^{Kon}	ὅπως ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	τῆς ^{ArtG}	προτέρας ^{AdjG}		
wagt dares	dass that	ein anderer another	geworden ist, has become,	noch nor	wie how	die the	der of the	früheren former		
ἀνοήτου ^{AdjG}	ἀρχῆς ^G	ὀρκωμόσιā ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὑποσχέσεις ^A	ἐμπεδώσῃ ^{AorAktKnj}	[241b]	ἔχει ^{PräAkt}		
unvernünftigen foolish	Herrschaft rule	Eid Gelöbnisse oath contracts	und and	auch also	Versprechen promises	erfüllen möge he may make good		hat, he has,		

νοῦν ^A	ἤδη ^{Adv}	ἐσχηκώς ^N	καὶ ^{Kon}	σεσωφρονηκώς ^N	ἵνα ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	πράττων ^N			
Verstand	schon	gehabt habend	und	besonnen geworden,	damit	nicht	handelnd			
mind	already	having had	and	having been sensible,	in order that	not	doing			
ταῦτά ^A	τῷ ^{ArtD}	πρόσθεν ^{Adv}	ὅμοιός ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ἐκεῖν ^D	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	αὐτός ^N	πάλιν ^{Adv}	
dieselben	dem	früheren	ähnlich	und	jenem	auch	der	selbe	wieder	
the same	to the	before	like	and	to that man	and	the	same	again	
γένεται ^A	φυγὰς ^N	δὴ ^{Pt}	γίνεται ^{Präm/P}	ἐκ ^{Prp}	τούτων ^G	καὶ ^{Kon}	ἀπεστερηκώς ^N	ὕπ ^{Prp}		
werde.	Flüchtling	ja	wird	aus	diesen,	und	beraubt seiend	von		
he may become.	fugitive	indeed	he becomes	out of	these,	and	having been deprived	by		
ἀνάγκης ^G	ὁ ^{ArtN}	πρὶν ^{Adv}	ἐραστής ^N	ὀστράκου ^G	μεταπεσόντος ^G	ἔται ^{Präm/P}	φυγῇ ^D			
Not	der	frühere	Liebhaber,	der Scherbe	umgefallen seienden,	eilt	zur Flucht			
necessity	the	formerly	lover,	of shell	having fallen aside,	hastens	to flight			
μεταβαλὼν ^N	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ἀναγκάζεται ^{Präm/P}	διώκειν ^{PräInfAkt}	ἀγανακτῶν ^N	καὶ ^{Kon}				
über gewechselt habend·	der	aber	wird gezwungen	zu verfolgen	entrüstet seiend	und				
having changed·	the	but	is compelled	to pursue	being indignant	and				
ἐπιθεάζων ^N	ἡγνοηκώς ^N	τὸ ^{ArtN}	ἅπαν ^{AdjN}	ἐξ ^{Prp}	ἀρχῆς ^G	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἄρα ^{Pt}	ἔδει ^{ImpAkt}	
Götter beschwörend, nicht erkannt habend	invoking the gods, having not understood	das	Ganze	aus dem	Anfang,	dass	nicht	also	war nötig	
invoking the gods, having not understood		the	whole	from	beginning,	that	not	then	it was necessary	
ποτέ ^{Pt}	ἐρῶντι ^D	καὶ ^{Kon}	ὕπ ^{Prp}	ἀνάγκης ^G	ἀνοήτῳ ^{AdjD}	χαρίζεσθαι ^{Präm/Plnf}	ἀλλὰ ^{Kon}	[241c]		
je	dem Liebenden	und	von	Zwang	dem Unvernünftigen	Gefallen zu erweisen,	sondern			
ever	to the lover	and	under	of necessity	to a fool	to show favor,	but			
πολύ ^{Adv}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	μὴ ^{Pt}	ἐρῶντι ^D	καὶ ^{Kon}	νοῦν ^A	ἔχοντι ^D	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	μή ^{Pt}	
viel	mehr	nicht	dem Liebenden	und	Verstand	habenden·	wenn	aber	nicht,	
much	rather	not	to a lover	and	mind	to one having·	if	but	not,	
ἀναγκαῖον ^{AdjN}	εἴη ^{PräAktOp}	ἐνδοῦναι ^{AorSAktInf}	αὐτὸν ^A	ἀπίστω ^{AdjD}	δυσκόλῳ ^{AdjD}	φθονερῷ ^{AdjD}				
notwendig	wäre	ein räumen	sich selbst	unzuverlässigen,	mürrischen,	neidischen,				
necessary	might be	to yield	him self	to an untrustworthy,	to a hard,	to an envious,				
ἀηδεῖ ^{AdjD}	βλαβερῷ ^{AdjD}	μὲν ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	οὐσίαν ^A	βλαβερῷ ^{AdjD}	δὲ ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	
unangenehmen,	schädlichen	zwar	hinsichtlich	Vermögen,	schädlichen	aber	hinsichtlich	der	des	
to an unpleasant,	to a harmful	indeed	towards	property,	to a harmful	but	towards	the	of	
σώματος ^G	ἔξιν ^A	πολύ ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	βλαβερωτάτῳ ^{AdjDSup}	πρὸς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	τῆς ^{ArtG}	ψυχῆς ^G		
Körpers	Beschaffenheit,	viel	aber	schädlichsten	hinsichtlich	der	der	Seele		
the body	condition,	much	but	to the most harmful	towards	the	of	the soul		
παίδευσιν ^A	ἧς ^G	οὔτε ^{Kon}	ἀνθρώποις ^D	οὔτε ^{Kon}	θεοῖς ^D	τῇ ^{ArtD}	ἀληθείᾳ ^D	τιμιώτερον ^{AdjNKmp}	οὔτε ^{Kon}	
Erziehung,	deren	weder	Menschen	noch	Göttern	der	Wahrheit	Wertvolleres	weder	
education,	of which	neither	to men	nor	to gods	to the	truth	more precious	neither	
ἔστιν ^{PräAkt}	οὔτε ^{Kon}	ποτέ ^{Pt}	ἔσται ^{FuM/P}	ταῦτά ^N	τε ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	χρή ^{PräAkt}	ὥς ^{ij}	παῖ ^V	συννοεῖν ^{PräInfAkt}
ist	noch	jemals	sein wird.	dieses	und	nun	es ist nötig,	o	Knabe,	mit zu denken,
is	nor	ever	will be.	these things	and	then	it is needful,	O	boy,	to consider,
καὶ ^{Kon}	εἰδέναι ^{PerAktInf}	τὴν ^{ArtA}	ἐραστοῦ ^G	φιλίαν ^A	ὅτι ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	μετ ^{Prp}	εὐνοίας ^G	γίνεται ^{Präm/P}	
und	zu wissen	die	des LiebhabersFreundschaft	dass	nicht	mit	Wohlwollen	geschieht,		
and	to know	the	of a lover	friendship	that	not	with	goodwill	it comes to be,	
ἀλλὰ ^{Kon}	σιτίου ^G	τρόπον ^A	χάριν ^A	πλησμονῆς ^G	ὡς ^{Kon}	λύκοι ^N	ἄρνas ^A	ἀγαπῶσιν ^{PräAkt}	ὡς ^{Adv}	
sondern	von Speise	Art,	um willen	Sättigung,	wie	Wölfe	Lämmer	lieben,	so	
but	of food	manner, for the sake	of fullness,		as	wolves	lambs	love,	thus	
παῖδα ^A	φιλοῦσιν ^{PräAkt}	ἐρασταί ^N	τοῦτ ^N	ἐκεῖνο ^N	ὥς ^{ij}	Φαῖδρε ^V	οὐκέτ ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	πέρα ^A
Knaben	lieben	Liebhaber.	dies	jenes,	o	Phaidros.	nicht mehr	wohl	das	Ende
boy	they love	lovers.	this	that,	O	Phaedrus.	no longer	would	the	limit
ἀκούσαις ^{AorSAktOp}	ἐμοῦ ^G	λέγοντος ^G	ἀλλ ^{Kon}	ἤδη ^{Adv}	σοι ^D	τέλος ^N	ἔχέτω ^{PräAktImv}	ὁ ^{ArtN}		
würdest hören	meiner	sprechenden,	sondern	schon	dir	Ende	habe	die		
you might hear	of me	speaking,	but	already	to you	an end	let have	the		
λόγος ^N	καίτοι ^{Kon}	ὥμην ^{ImpM/P}	γε ^{Pt}	μεσοῦν ^A	αὐτόν ^A	καὶ ^{Kon}	ἐρεῖν ^{FuAktInf}	τὰ ^{ArtA}	ἴσα ^{AdjA}	
Rede.	und doch	ich meinte	ja	mittig seiend	ihn,	und	zu sagen	die	gleichen	
speech.	and yet	I thought	indeed	being midway	it,	and	to say	the	equal	

περί^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐρῶντος,^G ὡς^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἐκείνῳ^D χαρίζεσθαι^{PräM/PlInf} μᾶλλον,^{AdvKmp}
über den nicht Liebenden, dass es|ist|nötig jenem Gefallen|zu|erweisen mehr,
about the not loving|one, that it|is|necessary to|that|one to|show|favor rather,
λέγων^N ὅσα^N αὖ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἀγαθὰ^{AdjN} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} δῆ,^{Pt} ὥϊ^{ij} Σώκρατες,^V τί^N
sprechend so|viel|wie wieder hat Güter· nun aber ja, o Sokrates, was
saying as|many|as again he|has good|things· now but indeed, O Socrates, what
ἀποπαύῃ;^{PräM/P} οὐκ^{Pt} [241e] ἦσθου,^{PerM/P} ὥϊ^{ij} μακάριε,^{AdjV} ὅτι^{Kon} ἤδη^{Adv} ἔπη^A φθέγγομαι^{PräM/P}
hörst|auf; nicht hast|bemerkt, o Seliger, dass schon Verse töne|ich
do|you|cease; not did|you|perceive, O blessed, that already verses I|utter
ἀλλ,^{Kon} οὐκέτι^{Adv} διθυράμβους,^A καὶ^{Kon} ταῦτα^A ψέγων;^N ἔάν^{Kon} δ,^{Kon} ἐπαινέειν^{PräInfAkt}
sondern nicht|mehr Dithyramben, und dieses tadelnd; wenn aber zu|loben
but no|longer dithyrambs, and these|things blaming; if then to|praise
τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA} ἄρξωμαι,^{AorSMedKmj} τί^A μὲ^A οἶε^{PräM/P} ποιήσιν;^{FuAktInf} ἄρ^{Pt} οἶσθ^{PerAkt}
den anderen anfinge, was mich meinst|du machen|werden; etwa weißt|du
the other I|should|begin, what me do|you|think to|do; then do|you|know
ὅτι^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Νυμφῶν,^G αἷς^D μὲ^A σὺ^N προύβαλες,^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} προνοίας,^G σαφῶς^{Adv}
dass von den Nymphen, denen mich du vor|geworfen|hast aus Vor|Sorge, klar
that under the Nymphs, to|whom me you you|put|forward out|of forethought, clearly
ἐνθουσιάζω;^{FuAkt} λέγω^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐν^{AdjD} λόγῳ^D ὅτι^{Kon} ὅσα^A τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA}
schwärmen|werden; ich|sage also in|einem Wort dass so|viel|wie den anderen
I|shall|be|inspired; I|say then in|one word that as|many|things the other
λελοιδορήκαμεν,^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἑτέρῳ^{AdjD} τάναντία^{AdjN} τούτων^G ἀγαθὰ^{AdjN} πρόσσεστιν.^{PräAkt}
wir|haben|geschmäht, dem dem|anderendie|Entgegengesetzten dieser gute|Dinge sind|vorhanden.
we|hav|reviled, to|the to|the|other the|opposite|things of|these good|things are|present.
καὶ^{Kon} τί^A δεῖ^{PräAkt} μακροῦ^{AdjG} λόγου;^G περὶ^{Prp} γὰρ^{Pt} ἀμφοῖν^{AdjDuG} ἱκανῶς^{Adv} εἴρηται.^{PerM/P}
und was es|bedarf eines|langen Diskurses; über denn beide hinreichend ist|gesagt|worden.
and what there|is|need of|long of|speech; about for of|both sufficiently it|has|been|said.

St. 242a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN} μῦθος^N ὅτι^{Kon} πάσχειν^{PräInfAkt} προσήκει^{PräAkt} αὐτῷ,^D τοῦτο^A
und so ja der Mythos dass zu|erleiden es|zukommt ihm, dies
and thus indeed the myth that to|suffer is|fitting to|him, this
πίεσεται^{FuMed} κάγῳ^{KonN} τὸν^{ArtA} ποταμὸν^A τοῦτον^A διαβάς^N ἀπέρχομαι^{PräM/P} πρὶν^{Prp}
wird|erleiden· und|ich den Fluss diesen über|getreten|seiend ich|gehe|weg bevor
he|will|suffer· and|I the river this having|crossed I|go|away before
ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G τι^A μείζον^{AdjAKmp} ἀναγκασθῆναι.^{AorPasInf} μήπω^{Pt} γε,^{Pt} ὥϊ^{ij} Σώκρατες,^V πρὶν^{Prp}
unter von|dir etwas Größeres gezwungen|zu|werden. noch|nicht ja, o Sokrates, bevor
by you something greater to|be|compelled. not|yet indeed, O Socrates, before
ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} καῦμα^A παρέλθῃ.^{AorAktKmj} ἢ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὁρᾷς^{PräAkt} ὡς^{Kon} σχεδόν^{Adv} ἤδη^{Adv} μεσημβρία^N
wohl die Hitze vorüber|gehe. oder nicht siehst wie beinahe schon Mittag
ever the heat may|pass. or not do|you|see that almost already midday
ἵσταται^{PräM/P} ἢ^{ArtN} δῆ^{Pt} καλουμένη^N σταθερά;^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} περιμέναντες^N καὶ^{Kon}
steht die ja so|genannt|seiend Stillstand; sondern ab|gewartet|habend und
is|set the indeed being|called fixed; but having|waited|around and
ἅμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G διαλεχθέντες,^N τάχα^{Adv} ἐπειδὰν^{Kon} ἀποψυχῇ^{AorAktKmj}
zugleich über der gesagt|seienden sich|unterredet|habend, bald sobald ab|kühle
at|once about the having|been|said having|conversed, perhaps whenever it|may|cool
ἵμεν^{PräInfAkt} θεῖός^{AdjN} γ^{Pt} εἶ^{PräAkt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους,^A ὥϊ^{ij} Φαῖδρε,^V καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv}
zu|gehen. göttlich ja bist in|Bezug|auf die Reden, o Phaidros, und einfach
to|go. divine indeed you|are about the speeches, O Phaedrus, and simply
θαυμάσιος^{AdjN} οἶμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ἐγὼ^N τῶν^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} σοῦ^G βίου^G γεγονότων^G
bewunderungswürdig. ich|meine denn ich auf des deines Lebens geschehen|seiender
marvellous. I|think for I of|the upon the your life having|happened

λόγων ^G Reden of speeches	[242b]	μηδένα ^A _{Pr} keinen no one	πλείους ^{AdjAKmp} mehr more	ἢ ^{Kon} als than	σέ ^A _{Pr} dich you	πεποιηκέναι ^{PerAktInf} gemacht zu haben to have made	γεγενῆσθαι ^{PerMedInf} geworden zu sein to have become				
ἤτοι ^{Pt} vielmehr or indeed	αὐτὸν ^A _{Pr} ihn him self	λέγοντα ^A _{PräAkt} sprechend speaking	ἢ ^{Kon} oder or	ἄλλους ^A _{Pr} andere others	ἐνί ^{AdjD} in einem in one	γέ ^{Pt} ja indeed	τῷ ^D _{Pr} irgendeinem some	τρόπῳ ^D Weise manner			
προσαναγκάζοντα ^A _{PräAkt} hinzu an nötigend compelling	—Σιμμίαν ^A —Simmias	Θηβαῖον ^{AdjA} thebanisch Theban	ἐξαιρῶ ^{PräAkt} ich nehme aus I except	λόγου ^G des Berichts· from account·	τῶν ^{ArtG} der of the	δὲ ^{Pt} aber but	ἄλλων ^{AdjG} anderen others				
πάμπολυ ^{Adv} sehr viel by far	κρατεῖς [—] _{PräAkt} du übertriffst— you prevail—	καὶ ^{Kon} und and	νῦν ^{Adv} jetzt now	αὖ ^{Pt} wiederum again	δοκεῖς ^{PräAkt} du scheinst you seem	αἰτιός ^{AdjN} schuld responsible	μοι ^D _{Pr} mir to me	γεγενῆσθαι ^{PerMedInf} geworden zu sein to have become			
λόγῳ ^D durch einen Diskurs for a speech	τινὶ ^D _{Pr} irgendeinen some	ῥηθῆναι ^{AorPasInf} gesagt zu werden. to be spoken.	οὐ ^{Pt} nicht not	πόλεμόν ^A Krieg war	γε ^{Pt} ja indeed	ἀγγέλλεις ^{PräAkt} meldest. you announce.	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	πῶς ^{Adv} wie how			
δὴ ^{Pt} ja indeed	καὶ ^{Kon} und and	τίνι ^D _{Pr} wem to which	τούτῳ ^D _{Pr} diesem; to this;	ἤνικ ^{Kon} als when	ἔμελλον ^{ImpAkt} ich war im Begriff, I was about,	ὠγαθέ ^{ijAdjV} o Bester, O good man,	τὸν ^{ArtA} den the	ποταμόν ^A Fluss river			
διαβαίνειν ^{PräInfAkt} zu über schreiten, to cross,	τὸ ^{ArtN} das the	δαιμόνιον ^N göttliche Zeichen divine sign	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} und and	τὸ ^{ArtN} das the	εἰωθὸς ^N _{PerAkt} gewohnt seiend customary	σημεῖόν ^N Zeichen sign	μοι ^D _{Pr} mir to me			
γίνεσθαι ^{PräM/PlInf} zu geschehen to come to be	ἐγένετο ^{AorMed} geschah it happened	—ἀεὶ ^{Adv} —immer —always	[242c]	δὲ ^{Pt} aber but	μέ ^A _{Pr} mich me	ἐπίσχει ^{PräAkt} hält zurück it restrains	ὅ ^A _{Pr} was whatever thing	ἂν ^{Pt} wohl ever			
μέλλω ^{PräAkt} ich im Begriff bin I am about	πράττειν [—] _{PräInfAkt} zu tun— to do—	καὶ ^{Kon} und and	τινα ^A _{Pr} eine gewisse some	φωνήν ^A Stimme voice	ἔδοξα ^{AorAkt} ich schien I seemed	αὐτόθεν ^{Adv} von dort selbst from right there	ἀκοῦσαι ^{AorAktInf} zu hören, to hear,				
ἣ ^N _{Pr} die which	μέ ^A _{Pr} mich me	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἔἴ ^{PräAkt} lässt allows	ἀπιέναι ^{PräInfAkt} weg zugehen to go away	πρὶν ^{Prp} bevor before	ἂν ^{Pt} wohl ever	ἀφοσιώσωμαι ^{AorMedKnj} ich mich entsühne, I may consecrate myself,	ὥς ^{Kon} dass as	δὴ ^{Pt} ja indeeds	τι ^A _{Pr} etwas something	
ἡμαρτηκότα ^A _{PerAkt} fehl getan habenden having erred	εἰς ^{Prp} gegen into	τὸ ^{ArtA} das the	θεῖον ^{AdjA} Göttliche. divine.	εἰμὶ ^{PräAkt} ich bin I am	δὴ ^{Pt} ja indeed	οὖν ^{Pt} nun then	μάντις ^N Seher seer	μέν ^{Pt} zwar, on the one hand,	οὐ ^{Pt} nicht not	πάνυ ^{Adv} sehr very	
δὲ ^{Pt} aber but	σπουδαῖος ^{AdjN} tüchtig, serious,	ἀλλ ^{Kon} sondern but	ὥσπερ ^{Kon} wie just as	οἱ ^{ArtN} die the	τὰ ^{ArtA} die the	γράμματα ^A Buchstaben letters	φαῦλοι ^{AdjN} armselig, petty,	ὅσον ^N _{Pr} insofern as much	μὲν ^{Pt} zwar indeed	ἐμαυτῷ ^D _{Pr} mir selbst to my self	
μόνον ^{Adv} allein only	ικανός ^{AdjN} hinreichend· sufficient·	σαφῶς ^{Adv} klar clearly	οὖν ^{Pt} also then	ἤδη ^{Adv} schon already	μανθάνω ^{PräAkt} verstehe I learn	τὸ ^{ArtA} das the	ἀμάρτημα ^A Vergehen. error.	ὥς ^{Kon} wie that	δὴ ^{Pt} ja indeed	τοί ^{Pt} _{ij} doch, o to you, O	
ἑταῖρε ^V Gefährte, companion,	μαντικόν ^{AdjN} mantisch prophetic	γέ ^{Pt} ja indeeds	τι ^N _{Pr} etwas somewhat	καὶ ^{Kon} auch and	ἡ ^{ArtN} die the	ψυχὴ ^N Seele· soul·	ἐμέ ^A _{Pr} mich me	γὰρ ^{Pt} denn for	ἐθραξε ^{AorAkt} erschütterte it shook	μέν ^{Pt} zwar indeed	τι ^A _{Pr} etwas something
καὶ ^{Kon} und and	πάλαι ^{Adv} längst long ago	λέγοντα ^A _{PräAkt} sprechend speaking	τὸν ^{ArtA} den the	λόγον ^A Diskurs, speech,	καὶ ^{Kon} und and	πῶς ^{Adv} irgendwie somehow	ἐδυσσωπούμην ^{ImpM/P} ich scheute mich I was awed	κατ' ^{Prp} nach according to			
Ἰβυκον ^A Ibykos, Ibycus,	μή ^{Pt} nicht etwa lest	τι ^A _{Pr} etwas something	παρὰ ^{Prp} bei beside	θεοῖς ^D den Göttern the gods	[242d]						

ἀμβλακῶν^N_{AorAkt}
fehl|gegangen|seiend
having|erred

τιμὰν^A
Ehre
honor

πρὸς^{Prp}
gegen
at|the|hands|of

ἀνθρώπων^G
der|Menschen
men

ἀμείψω^{AorAkt}
ich|vergelte·
I|shall|receive|in|return·

[Σωκράτης]: νῦν^{Adv} δ^{Pt} ἥσθημαι^{PerMed} τὸ^{ArtA} ἀμάρτημα^A λέγεις^{PräAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τί^A δεινόν^{AdjA} ὧ^{ij}
jetzt aber ich|habe|wahrgenommen das Vergehen. sagst denn ja was; schrecklich, o
now but I|have|perceived the error. do|you|say but indeed what; terrible, O

Φαῖδρε^V, δεινόν^{AdjA} λόγον^A αὐτός^N τε^{Pt} ἐκόμισας^{AorAkt} ἐμέ^A τε^{Pt} ἠνάγκασας^{AorAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf}.
Phaidros, schrecklich Rede du|selbst und brachtest mich und du|zwangst zu|sagen.
Phaedrus, terrible speech yourself and you|brought me and you|compelled to|say.

πῶς^{Adv} δὴ^{Pt} εὐήθη^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑπό^{Prp} τι^A ἀσεβῆ^{AdjA} οὐ^G τίς^N ἄν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}.
wie denn; einfältig und unter etwas frevliges· wovon wer wohl wäre
how indeed; simple and under somewhat impious· than|which who ever might|be

δεινότερος^{AdjNKmp} οὐδεὶς^N εἰ^{Kon} γέ^{Pt} σὺ^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} τί^N οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A.
schrecklicher; niemand, wenn ja du Wahres sagst. was denn; die Liebe
more|terrible; no|one, if indeed you true|things say. what then; the love

οὐκ^{Pt} ἀφροδίτης^G καὶ^{Kon} θεόν^A τινα^A ἡγῆ^{PräM/P} λέγεται^{PräM/P} γέ^{Pt} δὴ^{Pt} οὐ^{Pt} τι^N ὑπό^{Prp}
nicht der|Aphrodite und einen|Gott|irgendeinen hältst|du; wird|gesagt ja ja. nicht etwas von
not of|Aphrodite and god some do|you|hold; it|is|said indeed|indeed. not at|all by

γέ^{Pt} Λυσίου^G οὐδέ^{Kon} ὑπό^{Prp} τοῦ^{ArtG} σοῦ^G λόγου^G ὅς^N διὰ^{Prp} [242e] τοῦ^{ArtG} ἐμοῦ^G
ja Lysias, noch von des Deinen Diskurses, der durch den meinen
indeed Lysias, nor by the your of|speech, which through the my

στόματος^G καταφαρμακευθέντος^G ὑπό^{Prp} σοῦ^G ἐλέχθη^{AorPas}.
Mund verzaubert|worden|seienden von dir wurde|gesagt.
mouth having|been|enchanted by you was|said.

St. 243a

[Σωκράτης]: εἰ^{Kon} δ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἔστι^{PräAkt} θεός^N ἢ^{Kon} τι^N θεῖον^{AdjN} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N,
wenn aber es|ist, wie ja es|ist, ein|Gott oder etwas göttlich der Eros,
if but there|is, just|as then there|is, god or some divine the Eros,

οὐδὲν^N ἄν^{Pt} κακόν^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} τῷ^{ArtDuN} δέ^{Pt} λόγῳ^{DuN} τῷ^{ArtDuN} νυνδὴ^{Adv} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G
nichts wohl schlecht wäre, die aber Reden die soeben über ihn
nothing ever evil might|be, the|two but speeches the|two just|now about him

εἰπέτην^{Du} ὥς^{Kon} τοιούτου^{AdjG} ὄντος^G ταύτῃ^{Adv} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἡμαρτανέτην^{Du}
sagtet als eines|solchen seienden· so und also ihr|beide|habt|gefehlt
you|two|said that of|such|a|kind being· in|this|way and then you|two|erred

περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἔτι^{Adv} τε^{Pt} ἡ^{ArtN} εὐήθεια^N αὐτοῖν^{DuG} πάνυ^{Adv} ἀστεία^{AdjN} τὸ^{ArtN}
in|Bezug|auf die Liebe, noch und die Einfalt der|beiden sehr possierlich, das
about the love, yet and the simplicity of|you|two very witty, the

μηδὲν^A ὑγιές^{AdjA} λέγοντε^{DuN} μηδέ^{Kon} ἀληθές^{AdjA} σεμνύνεσθαι^{PräM/PInf} ὥς^{Kon} τὶ^N
nichts Gesundes sagend noch Wahres sich|brüsten dass etwas
nothing sound saying|two nor true to|be|puffed|up as something

ὄντε^{DuN} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἀνθρωπίσκους^A τινὰς^A ἐξαπατήσαντε^{DuN} εὐδοκίμησέτον^{Du}
seiend, wenn etwa Menschlein einige hintergangen|habend ihr|beide|werdet|Ansehen|haben
being|two, if then little|men some having|deceived|two you|two|will|be|in|repute

ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D ἐμοὶ^D μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} καθήρασθαι^{AorMedInf} ἀνάγκη^N ἔστιν^{PräAkt} δέ^{Pt}
bei ihnen. mir zwar nun, o Freund, sich|reinigen Notwendigkeit· es|ist aber
among them. to|me indeed then, O friend, to|purify|myself necessity· there|is but

τοῖς^{ArtD} ἀμαρτάνουσι^D περὶ^{Prp} μυθολογίαν^A καθαρμὸς^N ἀρχαῖος^{AdjN} ὃν^A Ὅμηρος^N μὲν^{Pt}
den Fehlenden in|Bezug|auf Mythologie Reinigungs|Ritus alt, den Homer zwar
to|the erring about myth|telling purification ancient, which Homer indeed

οὐκ^{Pt} ἥσθετο^{AorMed} Στησίχορος^N δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt} ὁμμάτων^G στερηθεῖς^N διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
nicht bemerkte, Stesichoros aber. der nämlich Augen beraubt|worden|seiend wegen der
not had|perceived, Stesichorus but. of|the for eyes having|been|deprived because|of the

Ἑλένης^G κακῆγορίαν^A οὐκ^{Pt} ἡγνόησεν^{AorAkt} ὥσπερ^{Kon} Ὅμηρος^N ἀλλ^{Kon} ἅτε^{Kon} μουσικὸς^{AdjN}
Helena Schmähung nicht verfehlte wie Homer, sondern da musisch
Helens slander not failed|to|recognize just|as Homer, but inasmuch|as musical

ὦν^N PräAkt seiend being ἔγνω^{AorAkt} erkannte he|knew τὴν^{ArtA} die the αἰτίαν,^A Ursache, and καὶ^{Kon} und he|makes ποιεῖ^{PräAkt} macht sogleich— εὐθύς—^{Adv} straightway—

οὐκ^{Pt} nicht ist PräAkt ἔστι^{PräAkt} ist wahr AdjN λόγος^N Rede diese, οὗτος,^N Pr Pr noch du|gingst AorSakt ἐβας^{AorSakt} du|gingst in Schifften gut|geruderten, οὐδ,^{Kon} nor you|went in ships well|benched, οὐδ,^{Kon} noch du|kamst|an AorMed Πέργαμα^A Pergama Trojas· nor you|came Pergamum of|Troy·

Stesichorus Frag. 32 Bergk

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} und gemacht|habend AorAkt ποιήσας^N ja die|ganze ArtA τὴν^{ArtA} die so|genannt|werdende PräM/P καλουμένην^A Palinode augenblicklich Adv παραχρῆμα^{Adv} and having|made Kon οὐδ^{Kon} indeed whole the being|called Palinode immediately

ἀνέβλεψεν^{AorAkt} blickte|wieder. AorAkt ἐγὼ^N Pr ich also Pt οὖν^{Pt} σοφώτερος^{AdjNKmp} weiser G Pr ἐκείνων^G jener FuMed γενήσομαι^{FuMed} werde|werden Pr kat'^{Prp} αὐτό^A Pr hinsichtlich dessen

γέ^{Pt} τοῦτο^A Pr πρὶν^{Prp} γάρ^{Pt} τι^A Pr παθεῖν^{AorAktInf} zu|erleiden Prp διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος^G κακῆγορίαν^A Schmähung

πειράσομαι^{FuMed} ich|werde|versuchen D Pr αὐτῷ^D ihm AorSaktInf ἀποδοῦναι^{AorSaktInf} zurück|zu|geben die ArtA τὴν^{ArtA} παλινωδίαν,^A Palinode, entblößten AdjD τῇ^{ArtD} κεφαλῇ^D και^{Kon} und

οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} τότε^{Adv} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνῃς^G ἐγκεκαλυμμένος^N PerM/P TOUTWNÍ,^G Pr ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} nicht wie damals unter Scham verhüllt|gewesen|seiend. dieser|da, o Sokrates, nicht

ἔστιν^{PräAkt} gibt|es A Pr ἅττ'^A Pr ἄν^{Pt} ἐμοὶ^D Pr εἶπες^{AorAkt} ἡδίω.^{AdjAKmp} και^{Kon} [243c] γάρ,^{Pt} ὡγαθέ^{ijAdjV} there|is whatever|things ever to|me you|said Angenehmeres. und denn, o|Bester

Φαῖδρε,^V ἔννοεῖς^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἀναιδῶς^{Adv} εἰρησθον^{Du} PerM/P τῷ^{ArtDuN} λόγῳ,^{DuN} οὗτός^N τε^{Pt} και^{Kon} Phaidros, du|bedenkst wie frech sind|gesagt|worden die Reden, dieser und auch

Phaedrus, you|consider how shamelessly have|been|said|two the|two speeches, this and also

ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} βιβλίου^G ῥηθείς^N AorPas εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀκούων^N PräAkt τις^N Pr τύχοι^{AorAktOp} der aus dem Buch gesagt|worden|seiende. wenn denn hörend jemand zufällig|wäre

the from the book spoken. if for hearing someone might|happen

ἡμῶν^G Pr γεννάδας^{AdjN} και^{Kon} πρῶτος^{AdjN} τὸ^{ArtA} ἥθος,^A ἑτέρου^{AdjG} δε^{Pt} τοιοῦτου^{AdjG} ἐρῶν^N PräAkt unser edel und mild das Wesen, eines|anderen aber solchen liebend

of|us noble and gentle the character, of|another but such loving

ἢ^{Kon} και^{Kon} πρότερόν^{Adv} ποτε^{Pt} ἐρασθεῖς^N AorPas λεγόντων^G PräAkt ὥς^{Kon} διὰ^{Prp} σμικρὰ^{AdjA} oder auch früher einst verliebt|gewesen|seiend, sagenden dass wegen kleiner|Dinge

or and earlier once having|been|in|love, of|those|saying that because|of small|things

μεγάλας^{AdjA} ἔχθρας^A οἱ^{ArtN} ἐρασταὶ^N ἀναιροῦνται^{PräM/P} και^{Kon} ἔχουσι^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} große Feindschaften die Liebhaber heben|auf|sich und verhalten|sich gegenüber den

great enmities the lovers are|destroyed and have towards the

παιδικὰ^{AdjA} φθονερώς^{Adv} τε^{Pt} και^{Kon} βλαβερώς^{Adv} πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶε^{PräM/P} αὐτὸν^A Pr Knaben|Geliebten neidisch und auch schädlich, wie nicht wohl meinst|du ihn

boy|beloveds jealously and also harmfully, how not ever do|you|think him

ἡγεῖσθαι^{PräMedInf} für|halten AorMedInf ἀκούειν^{PräInfAkt} zu|hören Prp ἐν^{Prp} ναύταις^D Adv ποῦ^{Adv} τεθραμμένων^G PerM/P και^{Kon} οὐδένα^A Pr

to|consider to|hear among Seeleuten irgendwo aufgezogen|seienden und keinen

to|hear among sailors somewhere having|been|reared and no|one

ἐλεύθερον ^{AdjA}	ἐρωτα ^A	ἐωρακότων, ^G	πολλοῦ ^{AdjG}	δ, ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	δεῖν ^{PräInfAkt}	ἡμῖν ^D	[243d]
freien free	Eros love	gesehen habenden, having seen,	von vielm by much	ja but	wohl ever	nötig to be necessary	uns to us	
ὁμολογεῖν ^{PräInfAkt}	ἃ ^A	ψέγομεν ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἐρωτα; ^A	ἴσως ^{Adv}	νῇ ^{Prp}	Δί', ^A	ὣ ^j Σώκρατες. ^V
einzugestehen to agree	was what things	wir tadeln we blame	den the	Eros; love;	vielleicht perhaps	bei by	Zeus, Zeus,	o O Sokrates. Socrates.
τοῦτόν ^A	γε ^{Pt}	τοίνυν ^{Pt}	ἐγώ ^N	αἰσχυρόμενος, ^N	καὶ ^{Kon}	αὐτόν ^A	τὸν ^{ArtA}	ἐρωτα ^A
diesen this one	ja indeed	also then	ich ja I at least	mich schämend, being ashamed,	und and	ihn him	den the	Eros love
δεδιώς, ^N	ἐπιθυμῶ ^{PräAkt}	ποτίμω ^{AdjD}	λόγῳ ^D	οἶον ^{Kon}	ἄλμυράν ^{AdjA}	ἀκοὴν ^A		
fürchtend, having feared,	begehre ich I desire	mit ehrbarer with a propitiatory	Rede speech	gleichsam as if	salzige salty	Anhörung hearing		
ἀποκλύσασθαι ^{AorMedInf}	συμβουλεύω ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Λυσία ^D	ὅτι ^{Kon}	τάχιστα ^{AdvSup}	γράφαι ^{AorAktInf}	
ab zu spülen to wash off	rate I advise	aber but	auch and	Lysias to Lysias	dass that	möglichst schnell fastest	schreiben to write	
ὡς ^{Kon}	χρῆ ^{PräAkt}	ἐραστῇ ^D	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἐρῶντι ^D	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}
wie how	es nötig it is needful	dem Liebhaber to a lover	eher rather	als than	nicht not	dem Liebenden to one loving	aus from	den the
ὡμοίων ^{AdjG}								
χάριζεσθαι ^{PräM/PlInf}	ἀλλ, ^{Kon}	εὖ ^{Adv}	ἴσθι ^{PräAktImv}	ὅτι ^{Kon}	ἔξει ^{FuAkt}	τοῦθ ^A	οὕτω ^{Adv}	σοῦ ^G
Gefallen zu erweisen. to show favor.	sondern but	gut well	wisse know	dass that	es haben wird it will be	dies this	so thus	deiner of you
γὰρ ^{Pt}								
εἰπόντος ^G	τὸν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	ἐραστοῦ ^G	ἐπαινον, ^A	πᾶσα ^{AdjN}	ἀνάγκη ^N	Λυσίαν ^A	ὅπ ^{Prp}
gesagt habenden having said	den the	des of the	Liebhabs lover	Lob, praise,	jede every	Notwendigkeit necessity	Lysias Lysias	von by
ἐμοῦ ^G								
ἀναγκασθῆναι ^{AorPasInf}	[243e]	γράφαι ^{AorAktInf}	αὐ ^{Pt}	περί ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	αὐτοῦ ^G	λόγον ^A	τοῦτο ^A
gezwungen zu werden to be compelled		zu schreiben to write	wiederum again	über about	des the	selben same	Rede. speech.	dies this
μὲν ^{Pt}	πιστεύω ^{PräAkt}	ἕωςπερ ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	ἦ ^{PräAktKmj}	ὃς ^N	εἴ ^{PräAkt}	λέγε ^{PräAktImv}	τοίνυν ^{Pt}
zwar indeed	ich glaube, I believe,	solange so long as	wohl ever	du seiest you may be	der who	du bist. you are.	sprich speak	also then
θαρρῶν ^N	ποῦ ^{Adv}	δῆ ^{Pt}	μοι ^D	ὁ ^{ArtN}	παῖς ^N	πρὸς ^{Prp}	ὃν ^A	ἐλεγον; ^{ImpAkt}
zuversichtlich. being bold.	wo where	denn indeed	mir to me	der the	Knabe boy	zu toward	welchen whom	ich sprach; I was speaking;
ἵνα ^{Kon}	καὶ ^{Kon}							
τοῦτο ^A	ἀκούσῃ ^{PräAktKmj}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἀνήκοος ^{AdjN}	ὦν ^N	φθάσῃ ^{AorAktKmj}	χαρισάμενος ^N	
dies this	er höre, he may hear,	und and	nicht not	unhörig unhearing	seiend being	er zu vorkomme he may anticipate	Gefallen getan habend having shown favor	
τῷ ^{ArtD}	μὴ ^{Pt}	ἐρῶντι ^D	οὗτος ^N	παρά ^{Prp}	σοι ^D	μάλα ^{Adv}	πλησίον ^{Adv}	ἀεὶ ^{Adv}
dem to the	nicht not	Liebenden. loving one.	dieser this one	bei beside	dir you	sehr very	nahe near	immer always
πάρεστιν ^{PräAkt}								
ὅταν ^{Kon}	σὺ ^N	βούλῃ ^{PräM/P}						
sobald whenever	du you	willst. may wish.						

St. 244a

[Σωκράτης]:	οὕτως ^{Adv}	τοίνυν ^{Pt}	ὥ ^j	παῖ ^V	καλέ ^{AdjV}	ἐννόησον ^{AorAktImv}	ὡς ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	πρότερος ^{AdjNKmp}
	so leben thus	also, then,	o then,	Knabe boy	edler, dear,	bedenke, understand,	dass that	der the	zwar indeed	frühere former
ἦν ^{ImpAkt}	λόγος ^N	Φαίδρου ^G	τοῦ ^{ArtG}	Πυθοκλέους, ^G	Μυρρινουσίου ^{AdjG}	ἀνδρός ^G	ὃν ^A	δε ^{Pt}	μέλλω ^{PräM/P}	
Rede was	war speech	des Phaidros of Phaedrus	des of the	Pythokles, Pythocles,	ein Myrrinusier of Myrrhinous	Mann of a man	welchen which	aber but	ich im Begriff bin I am about	
λέγειν ^{PräInfAkt}	Στησιχόρου ^G	τοῦ ^{ArtG}	Εὐφήμου, ^G	Ἱμεραίου ^{AdjG}	λεκτέος ^{AdjN}	δε ^{Pt}	ὥδε ^{Adv}	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	
zu sagen, to speak,	des Stesichoros of Stesichorus	des of the	Euphemos, Euphemos,	Himeräer. of Himera.	zu sagen to be said	aber but	so, thus,	dass that	nicht not	

ἔστι ^{PräAkt} ist is	ἔτυμος ^{AdjN} wahr true	λόγος ^N Rede speech	ὃς ^{N_{Pr}} der welche who	ἄν ^{Pt} wohl ever	παρόντος ^G ^{PräAkt} anwesend seiend of being present	ἐραστοῦ ^G Liebhabs of a lover	τῷ ^{ArtD} dem to the	μὴ ^{Pt} nicht not	ἐρῶντι ^D ^{PräAkt} Liebenden loving one
μᾶλλον ^{AdvKmp} eher rather	φῆ ^{PräAktKnj} sagen möge he may say	δεῖν ^{PräInfAkt} nötig zu sein it to be necessary	χαρίζεσθαι ^{PräM/PlInf} Gefallen zu erweisen, to show favor,	διότι ^{Kon} weil because	δὴ ^{Pt} ja indeed	ὁ ^{ArtN} der the	μέν ^{Pt} zwar on the one hand		
μαίνεται ^{PräM/P} raset, is mad,	ὁ ^{ArtN} der the	δὲ ^{Pt} aber but	σωφρονεῖ ^{PräAkt} ist besonnen. is sensible.	εἰ ^{Kon} wenn if	μέν ^{Pt} zwar on the one hand	γὰρ ^{Pt} denn for	ἦν ^{ImpAkt} war it was	ἀπλοῦν ^{AdjN} einfach simple	τὸ ^{ArtN} das the
μανίαν ^A Wahnsinn madness	κακὸν ^{AdjN} Übel bad	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein, to be,	καλῶς ^{Adv} gut well	ἄν ^{Pt} wohl would	ἐλέγετο ^{ImpM/P} würde es gesagt· be said·	νῦν ^{Adv} jetzt now	δὲ ^{Pt} aber but	τὰ ^{ArtN} die the	μέγιστα ^{AdjNSup} größten greatest
τῶν ^{ArtG} der of the	ἀγαθῶν ^{AdjG} Güter good things	ἡμῖν ^{D_{Pr}} uns for us	γίνεται ^{PräM/P} geschieht come to be	διὰ ^{Prp} durch through	μανίας ^G Wahnsinn, madness,	θεία ^{AdjD} göttlicher divine	μέντοι ^{Pt} Gabe however	δόσει ^D jedoch gift	
διδομένης ^G ^{PräM/P} gegeben werdender. being given.	ἥ ^{N_{Pr}} die which	τε ^{Pt} ja and	γὰρ ^{Pt} und for	δὴ ^{Pt} nämlich indeed	ἐν ^{Prp} in in	Δελφοῖς ^D ^{προφήτις^N} Delphi Delphi	αἷ ^{N_{Pr}} die who	ἐν ^{Prp} und and	[244b] Δωδώνη ^D in Dodona Dodona
ἱέρειαι ^N Priesterinnen priestesses	μανεῖσαι ^N ^{AorPas} rasend geworden having raved	μέν ^{Pt} zwar indeed	πολλὰ ^{AdjA} viele many	δὴ ^{Pt} ja indeed	καὶ ^{Kon} und and	καλὰ ^{AdjA} Schönes beautiful things	ιδίᾳ ^{Adv} privat privately	τε ^{Pt} und also	καὶ ^{Kon} ^{δημοσίᾳ^{Adv}} auch publicly
τὴν ^{ArtA} Griechenland the	Ἑλλάδα ^A bewirkten Greece	ἡργάσαντο ^{AorM/P} besonnen, worked,	σωφρονοῦσαι ^N ^{PräAkt} seiend being sensible	δὲ ^{Pt} aber but	βραχεὰ ^{AdjA} wenig little things	ἢ ^{Kon} oder or	οὐδέν ^{A_{Pr}} nichts· nothing·	καὶ ^{Kon} und and	
ἐὰν ^{Kon} wenn if ever	δὴ ^{Pt} ja indeed	λέγωμεν ^{PräAktKnj} wir sagen we may say	Σίβυλλάν ^A Sibylle Sibyl	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} auch also	ἄλλους ^{AdjA} andere, others,	ὅσοι ^{N_{Pr}} welche whoever	μαντικῇ ^D mit Weissagung prophetic art	
χρώμενοι ^N ^{PräM/P} sich bedienend using	ἐνθέω ^{AdjD} göttlicher inspired	πολλὰ ^{AdjA} viele many things	δὴ ^{Pt} ja indeed	πολλοῖς ^{AdjD} vielen for many	προλέγοντες ^N ^{PräAkt} voraus sagend foretelling	εἰς ^{Prp} in into	τὸ ^{ArtA} die the	μέλλον ^A Zukunft future	
ῥῶθωσαν ^{AorAkt} richteten, set right,	μηκύνοιμεν ^{AorAktOp} wir könnten verlängern we might lengthen	ἄν ^{Pt} wohl ever	δηλα ^{AdjA} Offenkundiges clear things	παντὶ ^{AdjD} jedem to everyone	λέγοντες ^N ^{PräAkt} sagend. saying.	τόδε ^{N_{Pr}} dies this	μὴν ^{Pt} jedoch indeed		
ἄξιον ^{AdjN} würdig worthy	ἐπιμαρτύρασθαι ^{AorM/PlInf} zu bezeugen, to bear witness,	ὅτι ^{Kon} dass that	καὶ ^{Kon} auch even	τῶν ^{ArtG} der of the	παλαιῶν ^{AdjG} Alten ancients	οἱ ^{ArtN} die those	τὰ ^{ArtA} die the	ὀνόματα ^A Namen names	
τιθέμενοι ^N ^{PräM/P} setzten setting	οὐκ ^{Pt} nicht not	αἰσχρὸν ^{AdjA} schändlich shameful	ἡγοῦντο ^{ImpM/P} hielten they thought	οὐδὲ ^{Kon} noch nor	ὄνειδος ^A Vorwurf reproach	μανίαν ^A Wahnsinn· madness·	οὐ ^{Pt} nicht not	[244c] γὰρ ^{Pt} ja for	ἄν ^{Pt} wohl ever
τῇ ^{ArtD} der to the	καλλίστη ^{AdjDSup} schönsten most beautiful	τέχνη ^D Kunst, art,	ἧ ^{D_{Pr}} durch welche by which	τὸ ^{ArtN} das the	μέλλον ^N ^{PräAkt} Zukünftige future	κρίνεται ^{PräM/P} entschieden wird, is judged,	αὐτὸ ^{A_{Pr}} eben the very	τοῦτο ^{A_{Pr}} dies this	
τοῦνομα ^{ArtAN} der Name the name	ἐμπλέκοντες ^N ^{PräAkt} ein flechtend interweaving	μανικὴν ^{AdjA} manisch manic	ἐκάλεσαν ^{AorAkt} nannten sie. they called.	ἀλλ ^{Kon} sondern but	ὥς ^{Kon} als as	καλοῦ ^{AdjG} eines Guten of good			
ὄντος ^G ^{PräAkt} seiend, being,	ὅταν ^{Kon} sobald whenever	θεία ^{AdjD} göttlichem by divine	μοῖρα ^D Anteil Schicksal share fate	γίγνηται ^{PräM/P} es geschieht, it may come to be,	οὕτω ^{Adv} so thus	νομίσαντες ^N ^{AorAkt} meinend having thought			
ἔθεντο ^{AorMed} setzten sie, they set,	οἱ ^{ArtN} die those	δὲ ^{Pt} aber but	νῦν ^{Adv} jetzt now	ἀπειροκάλως ^{Adv} unkundig schön un skillfully	τὸ ^{ArtA} das the	ταῦ ^A Tau tau	ἐπεμβάλλοντες ^N ^{PräAkt} ein schiebend inserting	μαντικὴν ^{AdjA} mantisch divinatory	
ἐκάλεσαν ^{AorAkt} nannten sie. they called.	ἐπεὶ ^{Kon} da since	καὶ ^{Kon} auch also	τῇν ^{ArtA} die the	γε ^{Pt} ja at least	τῶν ^{ArtG} der of the	ἐμφρόνων ^{AdjG} Verständigen, sensible,	ζητησιν ^A Suche inquiry	τοῦ ^{ArtG} der of the	μέλλοντος ^G Zukunft future

διά^{Prp} τε^{Pt} ὀρνίθων^G ποιουμένων^G ^{PräM/P} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} σημείων,^G ἅτ'^{Kon} ἐκ^{Prp} διανοίας^G
 durch sowohl der|Vögel machenden als|auch der anderen Zeichen, insofern aus Überlegung
 through and birds making and of|the other signs, since from thought
 ποριζομένων^G ^{PräM/P} ἀνθρωπίνῃ^{AdjD} οἴσει^D νοῦν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἱστορίαν,^A οἰονοϊστικὴν^{AdjA}
 beschafft|werdender menschlicher Meinung Verstand und auch Forschung, vogelschauerisch
 being|procured human opinion mind and also inquiry, bird|sign|art
 ἐπώνομασαν,^{AorAkt} [244d] ἦν^A ^{Pr} νῦν^{Adv} οἰωνιστικὴν^{AdjA} τῷ^{ArtD} ὦ^D σεμνύνοντες^N ^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 benannten|sie, welche jetzt oionistikē mit|dem Omega ehrend die
 they|named, which now omen|art with|the omega dignifying the
 νέοι^{AdjN} καλοῦσιν·^{PräAkt} ὅσῳ^D ^{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} τελεώτερον^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἐντιμότερον^{AdjNKmp}
 Jungen nennen· um|wie|viel ja also vollkommener und ehrenvoller
 young|men call· by|how|much indeed then more|perfect and more|honored
 μαντικὴ^N οἰωνιστικῆς,^G τό^{ArtN} τε^{Pt} ὄνομα^N τοῦ^{ArtG} ὀνόματος^G ἔργον^N τ'^{Pt} ἔργου,^G τόσῳ^D ^{Pr}
 die|Weissagung als|Vogelschau, das auch Name des Namens Werk und|auchdes|Werkes, um|so
 divination of|augury, the and name of|the name work and of|work, by|so|much
 κάλλιον^{AdjNKmp} μαρτυροῦσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} παλαιοὶ^{AdjN} μανίαν^A σωφροσύνης^G τὴν^{ArtA} ἐκ^{Prp} θεοῦ^G
 schöner bezeugen die Alten den|Wahnsinnder|Besonnenheit die aus Gott
 fairer they|testify the ancients madness of|temperance the from god
 τῆς^{ArtG} παρ'^{Prp} ἀνθρώπων^G γιγνομένης·^G ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} νόσων^G γε^{Pt} καὶ^{Kon} πόνων^G
 der bei Menschen entstehenden. sondern freilich Leiden ja und Mühen
 of|the from|beside men coming|to|be. but indeed of|diseases at|least and of|toils
 τῶν^{ArtG} μεγίστων,^{AdjGSup} ἃ^A ^{Pr} δὴ^{Pt} παλαιῶν^{AdjG} ἐκ^{Prp} μηνιμάτων^G ποθεν^{Adv} ἐν^{Prp} τισι^D ^{Pr}
 der größten, welche ja alter aus Flüchen irgendwo in einigen
 of|the greatest, which indeed of|old from wrath|curses from|somewhere in some
 τῶν^{ArtG} γενῶν^G ἡ^{ArtN} μανία^N ἐγγενομένη^N ^{PerM/P} καὶ^{Kon} προφητεύσασα,^N ^{AorAkt} οἷς^D ^{Pr}
 der Geschlechter der Wahnsinn entstanden|seiend und geweissagt|habend, denen
 of|the races the madness having|arisen|in and having|propheied, for|whom
 ἔδει^{ImpAkt} ἀπαλλαγὴν^A [244e] ἠύρετο,^{AorM/P} καταφυγοῦσα^N ^{AorSAkt} πρὸς^{Prp} θεῶν^G εὐχάς^A τε^{Pt}
 war|nötig Befreiung fand|sich, geflohen|seiend zu Göttern Gebete und
 it|was|necessary release was|found, having|fled|for|refuge to the|gods prayers and
 καὶ^{Kon} λατρείας,^A ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καθαρμῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τελετῶν^G τυχοῦσα^N ^{AorAkt} ἐξάντη^{ImpAkt}
 auch Dienste, woher ja der|Reinigungen und auch Riten erlangt|habend entgegen|trat
 also services, whence indeed of|purifications and also of|rites having|obtained outright
 ἐποίησε^{AorAkt} τὸν^{ArtA} αὐτῆς^G ^{Pr} ἔχοντα^A ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} παρόντα^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 machte den der|jhr Habenden sowohl gegen den gegenwärtigen und den
 made the of|herself possessor toward and the present and the
 ἔπειτα^{Adv} χρόνον,^A λύσιν^A τῷ^{ArtD} ὀρθῶς^{Adv} μανέντι^D ^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατασχομένῳ^D ^{AorM/P}
 späteren Zeitpunkt, Lösung dem recht schwärmend|Seienden und auch Besessenen
 later time, release to|the rightly having|raved and also having|been|held

St. 245a

[Σωκράτης]: τῶν^{ArtG} παρόντων^G ^{PräAkt} κακῶν^G εὕρομένη·^N ^{PräM/P} τρίτῃ^{AdjN} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} Μουσῶν^G κατοκωχὴ^N τε^{Pt}
 der gegenwärtigen Übel findend. drittens aber von Musen Festhaltung und
 of|the present evils having|found. third but from the|Muses possession and
 καὶ^{Kon} μανία^N λαβοῦσα^N ^{AorAkt} ἀπαλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄβατον^{AdjA} ψυχὴν,^A ἐγείρουσα^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 auch Raserei, ergriffen|habend sanfte und unbetretene Seele, aufweckend und
 also madness, having|taken soft and pathless soul, awakening and
 ἐκβακχεύουσα^N ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τε^{Pt} ᾠδὰς^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ποίησιν,^A
 in|Bacchus|Taumel|versetzend nach sowohl Gesängen und nach die andere Dichtung,
 making|bacchic according|to and songs and according|to the other poetry,
 μυρία^{AdjA} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ἔργα^A κοσμοῦσα^N ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἐπιγιγνομένους^A ^{PräM/P}
 unzählige der alten Werke schmückend die Nachkommen
 countless of|the of|old works adorning the coming|after

παιδεύει· ^{PräAkt} bildet er· educates·	ὅς ^N _{Pr}	δ ^{Pt}	ἀν ^{Pt}	ἄνευ ^{Prp}	μανίας ^G	Μουσῶν ^G	ἐπὶ ^{Prp}	ποιητικὰς ^{AdjA}	θύρας ^A	
	wer whoever	aber	wohl and	ohne without	Raserei madness	der Musen of the Muses	zu to	dichterische poetic	Türen doors	
ἀφίκηται, ^{AorSMed} gelangt sei, he may arrive,	πεισθεὶς ^N _{AorPas}	ὡς ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	τέχνης ^G	ἱκανὸς ^{AdjN}	ποιητὴς ^N	ἐσόμενος, ^N _{FuM/P}		
	überzeugt worden having been persuaded	wie that	ja then	aus from	Kunst art	genügend sufficient	Dichter poet	werdend, going to be,		
ἀτελὴς ^{AdjN}	αὐτός ^N _{Pr}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	ποίησις ^N	ὑπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	τῶν ^{ArtG}	μαινομένων ^G _{PräM/P}	ἡ ^{ArtN}
unvollendet incomplete	er selbst himself	und and	auch also	die the	Dichtung poetry	von by	der the	der of the	Rasenden raving	die the
τοῦ ^{ArtG}	σωφρονούντος ^G _{PräAkt}	ἡφανίσθη· ^{AorPas}	τοσαῦτα ^{AdjN}	[245b]	μέν ^{Pt}	σοι ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}		
des of the	Besonnenen sober	verschwand. was made invisible.	so viele so many things		zwar indeed	dir to you	und and	noch yet		
πλείω ^{AdjNKmp}	ἔχω ^{PräAkt}	μανίας ^G	γίγνομένης ^G _{PräM/P}	ἀπὸ ^{Prp}	θεῶν ^G	λέγειν ^{PräInfAkt}	καλὰ ^{AdjA}	ἔργα. ^A		
mehr more	habe ich I have	des Wahnsinns of madness	entstehend coming to be	von from	Göttern gods	zu sagen to tell	schöne fine	Werke. deeds.		
ὥστε ^{Kon}	τοῦτό ^A _{Pr}	γε ^{Pt}	αὐτό ^A _{Pr}	μὴ ^{Pt}	φοβώμεθα, ^{PräM/P}	μηδέ ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	ἡμᾶς ^A _{Pr}	λόγος ^N	
so dass so that	dies this	ja at least	selbst itself	nicht not	lasst uns fürchten, let us fear,	noch nor	irgend jemand anyone	uns us	Rede speech	
θορυβεῖτω ^{PräAktImv}	δεδιττόμενος ^N _{PerM/P}	ὡς ^{Kon}	πρὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	κεκινημένου ^G _{PerM/P}	τὸν ^{ArtA}				
lärm er let disturb	doppelt fürchtend being afraid	dass that	vor before	dem the	Bewegten having been stirred	den the				
σώφρονα ^{AdjA}	δεῖ ^{PräAkt}	προαιρεῖσθαι ^{PräM/Plnf}	φίλον· ^A	ἀλλὰ ^{Kon}	τόδε ^A _{Pr}	πρὸς ^{Prp}	ἐκεῖν ^D _{Pr}			
Besonnenen temperate	es nötig ist it is necessary	zu bevorzugen to choose	Freund· friend·	sondern but	dies this	zu in addition to	jenem that one			
δείξας ^N _{AorSAkt}	φερέσθω ^{PräM/PKnf}	τὰ ^{ArtN}	νικητήρια, ^N	ὡς ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐπὶ ^{Prp}	ὠφελίᾳ ^D _{ArtN}	ὁ ^{ArtN}	ἔρως ^N	τῷ ^{ArtD}
gezeigt habend having shown	werde getragen let be borne	die the	Siegeszeichen, victories,	dass that	nicht not	zu upon	Nutzen benefit	der the	Liebe love	dem to the
ἐρῶντι ^D _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	ἐρωμένῳ ^D _{PräM/P}	ἐκ ^{Prp}	θεῶν ^G	ἐπιπέμπεται· ^{PräM/P}	ἡμῖν ^D _{Pr}	δὲ ^{Pt}		
Liebenden loving one	und and	dem to the	Geliebten beloved	von from	Göttern gods	gesandt wird. is sent.	uns to us	aber but		
ἀποδεικτέον ^{AdjN}	αὐ ^{Pt}	τὸναντίον, ^{Adv}	ὡς ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	εὐτυχίᾳ ^D	τῇ ^{ArtD}	μεγίστη ^{AdjDSup}	παρὰ ^{Prp}		
ist zu beweisen must be shown	wiederum again	das Gegenteil, the opposite,	dass that	zu for	durch Glück with good fortune	dem the	größten greatest	von Seiten from beside		
[245c]	θεῶν ^G	ἡ ^{ArtN}	τοιαύτη ^{AdjN}	μανία ^N	δίδοται· ^{PräM/P}	ἡ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	ἀπόδειξις ^N	ἔσται ^{FuM/P}
	Göttern of gods	die the	solche such	Raserei madness	wird gegeben· is given·	die the	aber but	ja indeed	Darlegung proof	wird sein will be
δεινοῖς ^{AdjD}	μέν ^{Pt}	ἄπιστος, ^{AdjN}	σοφοῖς ^{AdjD}	δὲ ^{Pt}	πιστή· ^{AdjN}	δεῖ ^{PräAkt}	οὖν ^{Pt}	πρώτον ^{Adv}	ψυχῆς ^G	
den Gewandten to clever	zwar indeed	unglaublich, unbelievable,	den Weisen to wise	aber but	glaubwürdig. trustworthy.	es ist nötig it is necessary	also then	zuerst first	der Seele of soul	
φύσεως ^G	περί ^{Prp}	θείας ^{AdjG}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀνθρωπίνης ^{AdjG}	ιδόντα ^A _{AorSAkt}	πάθη ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἔργα ^A
der Natur of nature	über about	göttlicher divine	und and	auch also	menschlicher human	gesehen habend having seen	Leidenschaften experiences	und and	auch also	Werke works
τάληθες ^{AdjA}	νοῆσαι· ^{AorAktInf}	ἀρχὴ ^N	δὲ ^{Pt}	ἀποδείξεως ^G	ἡδε· ^N _{Pr}	ψυχὴ ^N	πᾶσα ^{AdjN}	ἀθάνατος· ^{AdjN}	τὸ ^{ArtN}	
das Wahre the true	zu erkennen· to perceive·	Anfang beginning	aber but	der Darlegung of demonstration	diese. this.	Seele soul	jede every	unsterblich. immortal.	das the	
γὰρ ^{Pt}	ἀεικίνητον ^{AdjN}	ἀθάνατον· ^{AdjN}	τὸ ^{ArtN}	δ ^{Pt}	ἄλλο ^{AdjN}	κινεῖν ^N _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ὕπ ^{Prp}	ἄλλου ^{AdjG}	
denn for	immer bewegte ever moving	unsterblich· immortal·	das the	aber but	anderes other	bewegend moving	und and	unter by	anderem another	
κινούμενον, ^N _{PräM/P}	παῦλαν ^A	ἔχον ^N _{PräAkt}	κινήσεως, ^G	παῦλαν ^A	ἔχει ^{PräAkt}	ζωῆς· ^G	μόνον ^{AdjN}	δὴ ^{Pt}		
bewegt werdend, being moved,	Aufhören cessation	habend having	der Bewegung, of motion,	Ruhe a cessation	hat has	des Lebens. of life.	allein only	ja indeed		
τὸ ^{ArtN}	αὐτό ^N _{Pr}	κινεῖν, ^N _{PräAkt}	ἅτε ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἀπολείπον ^N _{PräAkt}	ἑαυτό ^A _{Pr}	οὔποτε ^{Adv}	λήγει ^{PräAkt}		
das the	sich selbst itself	bewegend, moving,	weil ja inasmuch as	nicht not	verlassend leaving off	sich selbst, itself,	niemals never	hört auf ceases		

κινούμενον, ^N bewegt werdend, being moved,	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	ὅσα ^N _{Pr}	κινεῖται ^{Präm/P}	τοῦτο ^N _{Pr}	πηγή ^N Quelle source		
καὶ ^{Kon}	ἀρχή ^N	κινήσεως. ^G	ἀρχή ^N	[245d]	δὲ ^{Pt}	ἀγέννητον. ^{AdjN}	ἐξ ^{Prp}	ἀρχῆς ^G	γὰρ ^{Pt}	ἀνάγκη ^N
und and	Ursprung der Bewegung. beginning	Ursprung of motion.	beginning		aber but	ungeworden. unbegotten.	aus from out of a	Ursprung beginning	denn for	Notwendigkeit necessity
πᾶν ^{AdjA}	τὸ ^{ArtA}	γινόμενον ^A entstehende coming to be	γίγνεσθαι, ^{Präm/PIInf}	αὐτὴν ^A _{Pr}	δὲ ^{Pt}	μηδ', ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	ένός. ^{AdjG}	εἰ ^{Kon}	
jedes every	das the		zu entstehen, to come to be,	sie selbst it self	aber but	noch aus nor	aus from	einem· of one·	wenn if	
γὰρ ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	του ^G _{Pr}	ἀρχή ^N	γίγνεται, ^{Präm/POp}	οὐκ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ἔτι ^{Adv}	ἀρχή ^N	γίγνεται. ^{Präm/POp}	
denn for	aus out of	etwas something	Ursprung a beginning	entstünde, might come to be,	nicht not	wohl ever	noch still	Ursprung a beginning	entstünde. might come to be.	
ἐπειδὴ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἀγέννητόν ^{AdjN}	ἐστίν, ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἀδιάφθορον ^{AdjN}	αὐτό ^N _{Pr}	ἀνάγκη ^N	εἶναι. ^{PräInfAkt}		
da since	aber but	ungeworden unbegotten	ist, it is,	und and	unverderblich incorruptible	es selbst it	notwendig necessity	zu sein. to be.		
ἀρχῆς ^G	γὰρ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	ἀπολομένης ^G AorM/P	οὔτε ^{Kon}	αὐτὴν ^N _{Pr}	ποτε ^{Adv}	ἐκ ^{Prp}	του ^G _{Pr}	οὔτε ^{Kon}	
des Ursprungs of a beginning	denn for	ja indeed	zugrunde gegangen seienden having perished	weder neither	sie selbst it itself	jemals ever	aus out of	etwas anything	noch nor	
ἄλλο ^{AdjN}	ἐξ ^{Prp}	ἐκείνης ^G _{Pr}	γενήσεται, ^{FuM/P}	εἴπερ ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἀρχῆς ^G	δεῖ ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}	πάντα ^{AdjA}	
anderes other	aus out of	jener that one	wird werden, will come to be,	wenn wirklich if indeed	aus out of	Ursprung a beginning	es ist nötig it is necessary	die the	ganzen all	
γίγνεσθαι. ^{Präm/PIInf}	οὕτω ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	κινήσεως ^G	μὲν ^{Pt}	ἀρχή ^N	τὸ ^{ArtN}	αὐτό ^N _{Pr}	αὐτό ^N _{Pr}		
zu entstehen. to come to be.	so thus	ja indeed	der Bewegung of motion	zwar on the one hand	Ursprung beginning	das the	selbst itself	sich selbst itself		
κινεῖν. ^N bewegend. moving.	τοῦτο ^N _{Pr}	δὲ ^{Pt}	οὔτ', ^{Kon}	ἀπόλλυσθαι ^{Präm/PIInf}	οὔτε ^{Kon}	γίγνεσθαι ^{Präm/PIInf}	δυνατόν, ^{AdjN}			
	dieses this	aber but	weder neither	zugrunde zu gehen to perish	noch nor	zu entstehen to come to be	möglich, possible,			
ἢ ^{Kon}	πάντα ^{AdjA}	τε ^{Pt}	οὐρανὸν ^A	πᾶσάν ^{AdjA}	[245e]	τε ^{Pt}	γῆν ^A	εἰς ^{Prp}	ἐν ^{AdjA}	συμπεσοῦσαν ^A AorSAkt
oder or	ganzen all	und and	Himmel heaven	ganze all		und and	Erde earth	zu into	eins one	zusammen gestürzt seiend having fallen together
στῆναι ^{AorSAktInf}	καὶ ^{Kon}	μήποτε ^{Adv}	αὐθις ^{Adv}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	ὅθεν ^{Adv}	κινηθέντα ^A AorPas				
zu stehen to stand	und and	niemals never	wieder again	zu haben to have	woher whence	bewegt worden seiendes having been moved				
γενήσεται. ^{FuM/P}	ἀθανάτου ^{AdjG}	δὲ ^{Pt}	πεφασμένου ^G PerM/P	τοῦ ^{ArtG}	ὑφ', ^{Prp}	ἐαυτοῦ ^G _{Pr}	κινουμένου, ^G Präm/P			
wird werden. it will become.	des Unsterblichen of immortal	aber but	offenbar gewordenen having been declared	des the	von by	sich selbst itself	bewegt werdenden, moving,			
ψυχῆς ^G	οὐσίαν ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	λόγον ^A	τοῦτον ^A _{Pr}	αὐτόν ^A _{Pr}	τις ^N _{Pr}	λέγων ^N PräAkt	οὐκ ^{Pt}	αἰσχυνέεται. ^{Präm/P}
der Seele of soul	Wesen essence	und and	auch also	Begriff account	diesen this	selbst same	jemand someone	sagend saying	nicht not	schämt sich. is ashamed.

St. 246a

[Σωκράτης]:	πᾶν ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	σῶμα, ^N	ᾧ ^D _{Pr}	μὲν ^{Pt}	ἐξωθεν ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	κινεῖσθαι, ^{PräM/PIInf}	ἄψυχον, ^{AdjN}	ᾧ ^D _{Pr}	δὲ ^{Pt}
	jeder	denn	Körper,	dem	zwar	von außen	das	sich bewegen,	seelenlos,	dem	aber
	every	for	body,	to which	indeed	from outside	the	to be moved,	without soul,	to which	but
ἐνδοθεν ^{Adv}	αὐτῷ ^D _{Pr}	ἐξ ^{Prp}	αὐτοῦ, ^G _{Pr}	ἐμψυχον, ^{AdjN}	ὥς ^{Kon}	ταύτης ^G _{Pr}	οὔσης ^G	φύσεως ^G	ψυχῆς ^G		
von innen	ihm	aus	sich selbst,	beseelt,	da	dieser	seienden	der Natur	der Seele·		
from within	to it	from	of it self,	ensouled,	as	of this	being	of nature	of soul·		
εἰ ^{Kon}	δ', ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	τοῦτο ^N _{Pr}	οὕτως ^{Adv}	ἔχον, ^N	μὴ ^{Pt}	ἄλλο ^{AdjN}	τι ^N _{Pr}	εἶναι ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtN}	
wenn	aber	ist	dies	so	beschaffen,	nicht	anderes	etwas	zu sein	das	
if	but	it is	this	thus	being,	not	other	anything	to be	the	
αὐτὸ ^N _{Pr}	ἐαυτὸ ^N _{Pr}	κινεῖν ^N	ἢ ^{Kon}	ψυχὴν, ^A	ἐξ ^{Prp}	ἀνάγκης ^G	ἀγένητόν ^{AdjA}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}		
selbe	sich selbst	bewegend	als	Seele,	aus	Notwendigkeit	ungewordene	und	auch		
same	itself	moving	than	soul,	from	necessity	unbegotten	and	also		

ἀθάνατον^{AdjA} ψυχή^N ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}· περι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀθανασίας^G αὐτῆς^G ἰκανῶς^{Adv} περι^{Prp}
 unsterbliche Seele wohl wäre. über zwar nun der|Unsterblichkeit ihrer hinreichend· über
 immortal soul might be. about indeed then of|immortality of|it|self sufficiently· about
 δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἰδέας^G αὐτῆς^G ὥδε^{Adv} λεκτέον^{AdjN}· οἷον^N μὲν^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} πάντα^{Adv} πάντως^{Adv}
 aber der Gestalt ihrer so ist|zu|sagen. wie|beschaffen zwar ist, in|allem durchaus
 but of|the form of|it|self thus to|be|said. such|as indeed it|is, in|every|way altogether
 θείας^{AdjG} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} μακρὰς^{AdjG} διηγήσεως^G ὧ^D δὲ^{Pt} εἰκεν^{PerAkt} ἀνθρωπίνης^{AdjG}
 göttlicher zu|sein und langer Darstellung, woran aber es|gleichet, menschlichen
 of|divine to|be and of|long exposition, to|which but it|seems, of|human
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλάττονος^{AdjG} ταύτη^D οὖν^{Pt} λέγωμεν^{PräAktKnj}· εἰκέτω^{PräAktImv} δὴ^{Pt} συμφύτῳ^{AdjD}
 sowohl als|auch geringeren· hiermit also lasst|uns|sagen. es|möge|gleichen ja eingeborenen
 and also of|lesser· in|this|way then let|us|speak. let|it|be|like indeed to|inborn
 δυνάμει^D ὑποπτέρου^{AdjG} ζεύγους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡνίοχου^G θεῶν^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἵπποι^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Kraft beflügelten Gespanns und auch Lenkers. der|Götter zwar nun Pferde und auch
 power of|winged yoke and also of|charioteer. of|gods indeed then horses and also
 ἡνίοχοι^N πάντες^{AdjN} αὐτοῖ^N τε^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀγαθῶν^{AdjG} τὸ^{ArtN} [246b] δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 Lenker alle selbst und gut und aus Guten, das aber der
 charioteers all themselves and good and from of|good, the but of|the
 ἄλλων^{AdjG} μέμικται^{PerM/P} καὶ^{Kon} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ἡμῶν^G ὁ^{ArtN} ἄρχων^N συνωρίδος^G
 anderen ist|gemischt. und zuerst zwar unser der Führer des|Zweigespanns
 others has|been|mixed. and first indeed of|us the ruler of|two|horse|chariot
 ἡνιοχεῖ^{PräAkt} εἴτα^{Adv} τῶν^{ArtG} ἵππων^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτῷ^D καλός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθός^{AdjN}
 lenkt, dann der Pferde der zwar ihm schön und auch gut
 drives, then of|the horses the on|the|one|hand for|him noble and also good
 καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοιούτων^{AdjG} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐναντίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐναντίος^{AdjN} χαλεπὴ^{AdjN} δὴ^{Pt}
 und aus solchen, der aber aus Gegenteilen und auch gegensätzlich· schwierig ja
 and from of|such, the but from of|opposite and also opposed· difficult indeed
 καὶ^{Kon} δύσκολος^{AdjN} ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G ἡ^{ArtN} περι^{Prp} ἡμᾶς^A ἡνιόχης^N πῇ^{Adv} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt}
 und mühevoll aus Notwendigkeit die um uns Lenkung. wie ja nun
 and hard from necessity the concerning us charioteering. how indeed then
 θνητόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjN} ζῶον^N ἐκλήθη^{AorPas} πειρατέον^{AdjN} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ψυχῇ^N
 sterblich und auch unsterbliches Lebewesen wurde|genannt ist|zu|versuchen zu|sagen. Seele
 mortal and also immortal living|being was|called to|be|attempted to|say. soul
 πᾶσα^{AdjN} παντός^{AdjG} ἐπιμελεῖται^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἀψύχου^{AdjG} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} οὐρανὸν^A περιπολεῖ^{PräAkt}
 jede jedes sorgt|sich um|das Leblose, ganzen aber Himmel um|schweift,
 every of|every takes|care of|the of|lifeless, all but heaven wanders|around,
 ἄλλοτ^{Adv} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} εἵδεσι^D γιγνομένη^N τελέα^{AdjN} μὲν^{Pt} [246c] οὖν^{Pt} οὔσα^N
 ein|andermal in anderen Gestalten werdend. vollendet zwar nun seiend
 at|another|time in other forms becoming. complete indeed then being
 καὶ^{Kon} ἐπτερωμένη^N μετεωροπορεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} κόσμον^A διοικεῖ^{PräAkt}
 und beflügelt|seiend hoch|wandelt und auch ganzen den Kosmos verwaltet,
 and having|become|winged travels|aloft and also all the world manages,
 ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} πτερορρυήσασα^N φέρεται^{PräM/P} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} στερεοῦ^{AdjG} τινος^G
 die aber entflügelt|geworden|seiend wird|getragen bis wohl Festen irgendeines
 the but having|shed|wings is|borne until ever of|solid of|something
 ἀντιλάβηται^{AorM/PKnj} οὗ^G κατοικισθεῖσα^N σῶμα^A γήϊνον^{AdjA} λαβοῦσα^N αὐτὸ^N
 sich|angesetzt|habe, wo angesiedelt|worden|seiend, Körper irdischen genommen|habend, selbst
 it|may|get|hold, of|which having|been|settled, body earthly having|taken, itself
 αὐτὸ^N δοκοῦν^N κινεῖν^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G δύναμιν^A ζῶον^N τὸ^{ArtN}
 sich|selbst scheinend zu|bewegen durch die jener Kraft, Lebewesen das
 itself seeming to|move through the of|that power, living|being the
 σύμπαν^{AdjN} ἐκλήθη^{AorPas} ψυχῇ^N καὶ^{Kon} σῶμα^N παγέν^N θνητόν^{AdjN} τ^{Pt}
 Gesamt wurde|genannt, Seele und Körper zusammen|gefügt|worden|seiend, sterblich ja
 whole was|called, soul and body having|been|fixed, mortal and

ἔσχεν ^{AorAkt}	ἐπωνυμίαν ^{·A}	ἀθάνατον ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	οὐδ ^{·Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἐνὸς ^{AdjG}	λόγου ^G	λελογισμένου ^G	^{PerM/P}	
erhielt it had	Benennung- appellation·	unsterblich immortal	aber nicht einmal but nor		aus from	einem of one	Argument account	berechneten, having been reasoned,		
ἀλλὰ ^{Kon}	πλάττομεν ^{PräAkt}	οὔτε ^{Kon}	ιδόντες ^N	οὔτε ^{Kon}	ικανῶς ^{Adv}	νοήσαντες ^N	θεόν ^A			
sondern but	wir bilden we fashion	weder neither	gesehen habend having seen	noch nor	hinreichend sufficiently	verstanden habend having understood	Gott, god,			
[246d]	ἀθάνατόν ^{AdjA}	τι ^A	ζῶον ^A	ἔχον ^N	μὲν ^{Pt}	ψυχὴν ^A	ἔχον ^N	δὲ ^{Pt}	σῶμα ^A τὸν ^{ArtA}	
	unsterbliches immortal	irgendein some	Lebewesen, living being,	habend having	zwar indeed	Seele, soul,	habend having	aber but	Körper, body,	die the
ἀεὶ ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	χρόνον ^A	ταῦτα ^A	συμπεφυκότα ^A	ἀλλὰ ^{Kon}	ταῦτα ^N	μὲν ^{Pt}	δή ^{Pt}	ὅπῃ ^{Adv}	
immer always	aber but	Zeit time	diese these	zusammen gewachsen seiende. having grown together.	aber but	dieses these	zwar indeed	ja, then,	wie in whatever way	
τῷ ^{ArtD}	θεῷ ^D	φίλον ^{AdjN}	ταύτῃ ^D	ἔχέτω ^{PräAktImv}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	λεγέσθω ^{PräM/Plmv}	τὴν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	αἰτίαν ^A
dem to the	Gott god	lieb, dear,	so in this way	es habe let it have	und and	auch also	es werde gesagt· let it be said·	die the	aber but	Ursache cause
τῆς ^{ArtG}	τῶν ^{ArtG}	πτερῶν ^G	ἀποβολῆς ^G	δι ^{·Prp}	ἣν ^A	ψυχῆς ^G	ἀπορρεῖ ^{PräAkt}	λάβωμεν ^{AorSaktKmj}		
der of the	der of the	Flügel wings	des Verlustes, loss,	durch through	welche which	der Seele of soul	ab fließt, flows away,	lasst uns nehmen. let us take.		
ἔστι ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	τις ^N	τοιόδε ^{AdjN}	πέφυκεν ^{PerAkt}	ἡ ^{ArtN}	πτεροῦ ^G	δύναμις ^N	τὸ ^{ArtA}	ἐμβριθεῖς ^{AdjA}	
es ist there is	aber but	etwas some	derartiges. such as this.	ist von Natur has a nature	die the	des Flügels of feather	Kraft power	das the	Schwere weighty	
ἄγειν ^{PräInfAkt}	ἄνω ^{Adv}	μετεωρίζουσα ^N	ἧ ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	τῶν ^{ArtG}	θεῶν ^G	γένος ^N	οἰκεῖ ^{PräAkt}		
zuführen to lead	hinauf upward	emporschwebend hebend raising aloft	wohin where to	das the	der of the	Götter gods	Geschlecht kind	wohnt, dwells,		
κεκοινῶν ^{PerAkt}	δὲ ^{Pt}	πῇ ^{Adv}	μάλιστα ^{AdvSup}	τῶν ^{ArtG}	περὶ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	σῶμα ^A	τοῦ ^{ArtG}	θείου ^{AdjG}	
hat teilgenommen has shared	aber but	irgendwie in some way	am meisten most	der of the	um around	den the	Körper body	des of the	Göttlichen divine	
ψυχῇ ^N	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	θεῖον ^{AdjN}	[246e]	καλόν ^{AdjN}	σοφόν ^{AdjN}	ἀγαθόν ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	πᾶν ^{AdjN}	ὅτι ^{Kon}
Seele, soul,	das the	aber but	Göttliche divine		schön, beautiful,	weise, wise,	gut, good,	und and	alles every	was whatever
τοιούτου ^{AdjN}	τούτοις ^D	δὴ ^{Pt}	τρέφεται ^{PräM/P}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	αὐξεται ^{PräM/P}	μάλιστα ^{AdvSup}	γε ^{Pt}		
derartig· such·	von diesen with these	ja indeed	ernährt sich is nourished	und auch and	und also	wächst will increase	am meisten most	ja indeed		
τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	ψυχῆς ^G	πτέρωμα ^N	αἰσχροῦ ^{AdjD}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	κακῷ ^{AdjD}	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	ἐναντίοις ^{AdjD}
das the	der of the	Seele soul	Befiederung durch das Hässliche wing growth, with shameful	aber but	auch also	Schlechten with bad	und and	den with the	Gegenteiligen opposites	
φθίνει ^{PräAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	διόλλυται ^{PräM/P}							
it wastes away	und and	auch also	geht zugrunde. is destroyed.							

St. 247a

[Σωκράτης]:	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	μέγας ^{AdjN}	ἡγεμῶν ^N	ἐν ^{Prp}	οὐρανῷ ^D	Ζεὺς ^N	ἐλαύνων ^N	πτηνὸν ^{AdjA}	ἄρμα ^A
	der the	zwar indeed	ja then	große great	Führer leader	im in	Himmel heaven	Zeus, Zeus,	lenkend driving	geflügelten winged	Wagen, chariot,
πρῶτος ^{AdjN}	πορεύεται ^{PräM/P}	διακοσμῶν ^N	πάντα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἐπιμελούμενος ^N	τῷ ^{ArtD}	δ ^{Pt}				
zuerst first	zieht, goes,	ordnend arranging	alles all	und and	sich kümmernd· taking care·	dem to him	aber but				
ἔπεται ^{PräM/P}	στρατιὰ ^N	θεῶν ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	δαιμόνων ^G	κατὰ ^{Prp}	ἐνδεκα ^{AdjA}	μέρη ^A			
folgt follows	Heereszug host	der Götter of gods	und and	auch also	der Daimonen, of daimons,	nach according to	elf eleven	Teile parts			
κεκοσμημένα ^N	μένει ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	Ἑστία ^N	ἐν ^{Prp}	θεῶν ^G	οἰκῷ ^D	μόνη ^{AdjN}	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}		
geordnet seiend. having been arrayed.	bleibt remains	denn for	Hestia Hestia	im in	der Götter of gods	Haus house	allein· alone·	der of the	aber but		

ἄλλων ^{AdjG} anderen others	οἱ ^N _{Pr} welche as many as	ἐν ^{Prp} in in	τῷ ^{ArtD} der the	τῶν ^{ArtG} der of the	δωδεκα ^{AdjG} zwölf twelve	ἀριθμῷ ^D Zahl number	τεταγμένοι ^N _{PerM/P} geordnet seiend having been appointed	θεοί ^N Götter gods		
ἄρχοντες ^N _{PräAkt} Herrscher ruling	ἡγούνται ^{PräM/P} führen an lead	κατὰ ^{Prp} nach according to	τάξιν ^A Ordnung order	ἣν ^A _{Pr} welche which	ἕκαστος ^N _{Pr} jeder each	ἐτάχθη ^{AorPas} eingesetzt wurde. was assigned.	πολλοί ^{AdjN} viele many	μὲν ^{Pt} zwar indeed		
οὖν ^{Pt} nun then	καί ^{Kon} auch and	μακάριοι ^{AdjN} selige blessed	θεοί ^N Schauen sights	τε ^{Pt} und and	διέξοδοι ^N Durch Gänge passages	ἐντὸς ^{Prp} innerhalb inside	οὐρανοῦ ^G des Himmels, of heaven,	ἀς ^A _{Pr} welche of gods	γένος ^N Geschlecht race	
εὐδαιμόνων ^{AdjG} glückseligen of blessed	ἐπιστρέφεται ^{PräM/P} wendet sich turns about	πράττων ^N handelnd doing	ἕκαστος ^N _{Pr} jeder each	αὐτῶν ^G _{Pr} von ihnen of them	τὸ ^{ArtA} das the	αὐτοῦ ^G _{Pr} Seine, of him self,				
ἐπεται ^{PräM/P} folgt follows	δὲ ^{Pt} aber but	ὁ ^{ArtN} der the	ἀεὶ ^{Adv} immer always	ἐθέλων ^N willend willing	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} und and	δυνάμενος ^N vermögend· being able·	φθόνος ^N Neid envy	γὰρ ^{Pt} denn for	ἐξω ^{Adv} außerhalb outside
θείου ^{AdjG} des göttlichen of divine	χοροῦ ^G Chores of chorus	ἵσταται ^{PräM/P} steht. stands.	ὅταν ^{Kon} wenn whenever	δὲ ^{Pt} aber but	δή ^{Pt} ja indeed	πρὸς ^{Prp} zu toward	δαίτα ^A Mahl banquet	καί ^{Kon} und and	ἐπὶ ^{Prp} zu upon	θοίνην ^A Gastmahl feast
ἴωσιν ^{PräAktKnj} gehen, they may go,	ἄκραν ^{AdjA} höchste topmost	ἐπὶ ^{Prp} auf to	τῇν ^{ArtA} die the	ὕπουράνιον ^{AdjA} unter himmliche under heavenly	[247b] ἀψίδα ^A Wölbung vault	πορεύονται ^{PräM/P} ziehen they travel	πρὸς ^{Prp} nach towards			
ἀνάντες ^{Adv} aufwärts, going up,	ἧ ^{Adv} wo where	δὴ ^{Pt} ja indeed	τὰ ^{ArtN} die the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	θεῶν ^G der Götter of gods	ὀχήματα ^N Wagen vehicles	ἰσορρόπως ^{Adv} gleich gewichtig evenly	εὐήνια ^{AdjN} gut gezäumt well reined	ὄντα ^N seiend being	
ῥαδίως ^{Adv} leicht easily	πορεύεται ^{PräM/P} ziehen, goes,	τὰ ^{ArtN} die the	δὲ ^{Pt} aber but	ἄλλα ^{AdjN} anderen others	μόγισ ^{Adv} mühsam· with difficulty·	βρίθει ^{PräAkt} lastet is heavy	γὰρ ^{Pt} denn for	ὁ ^{ArtN} der the	τῆς ^{ArtG} der of the	
κάκης ^{AdjG} Schlechtigkeit bad ness	ἵππος ^N Pferd horse	μετέχων ^N teilnehmend, sharing,	ἐπὶ ^{Prp} gegen toward	τὴν ^{ArtA} die the	γῆν ^A Erde earth	ρέπων ^N sich neigend inclining	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} auch also	βαρύνων ^N beschwerend weighting down	
ὧ ^D _{Pr} wem to whom	μὴ ^{Pt} nicht not	καλῶς ^{Adv} gut well	ἦν ^{ImpAkt} war was	τεθραμμένος ^N aufgezogen having been reared	τῶν ^{ArtG} der of the	ἡνιόχων ^G Lenker. charioteers.	ἐνθα ^{Adv} dort there	δὴ ^{Pt} ja indeed	πόνος ^N Mühe toil	τε ^{Pt} und and
καί ^{Kon} auch also	ἀγών ^N Wettkampf struggle	ἔσχατος ^{AdjN} letzter last	ψυχῇ ^D der Seele to soul	πρόκειται ^{PräM/P} liegt vor. is set before.	αἱ ^{ArtN} die the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	γὰρ ^{Pt} denn for	ἀθάνατοι ^{AdjN} unsterblichen immortal		
καλούμεναι ^N genannt werdenden, being called,	ἡνίκ· ^{Kon} wenn when	ἂν ^{Pt} wohl ever	πρὸς ^{Prp} bis zur up to	ἄκρῳ ^{AdjD} Spitze at the top	γένωνται ^N geworden sind, they may come to be,	ἐξω ^{Adv} nach außen outside	πορευθεῖσαι ^N hinausgegangen seiend having gone			
ἔστησαν ^{AorAkt} stellten sich they stood	ἐπὶ ^{Prp} auf upon	τῷ ^{ArtD} dem the	τοῦ ^{ArtG} des of the	οὐρανοῦ ^G Himmels heaven	νώτῳ ^D Rücken, back,	[247c] στάσας ^N gestellt habend having set	δὲ ^{Pt} aber but	αὐτὰς ^A _{Pr} sie them		
περιάγει ^{PräAkt} führt herum carries around	ἡ ^{ArtN} die the	περιφορά ^N Umlauf, revolution,	αἱ ^{ArtN} die the	δὲ ^{Pt} aber but	θεωροῦσι ^{PräAkt} schauen behold	τὰ ^{ArtA} die the	ἐξω ^{Adv} außerhalb outside	τοῦ ^{ArtG} des of the	οὐρανοῦ ^G Himmels. heaven.	τὸν ^{ArtA} den the
δὲ ^{Pt} aber but	ὑπερουράνιον ^{AdjA} über himmlichen beyond heavenly	τόπον ^A Ort place	οὔτε ^{Kon} weder neither	τις ^N _{Pr} irgendein anyone	ὕμνησέ ^{AorAkt} besang has hymned	πῶ ^{Adv} jemals ever yet	τῶν ^{ArtG} der of the	τῇδε ^D _{Pr} hier here	ποιητῆς ^N Dichter poet	
οὔτε ^{Kon} noch nor	ποτέ ^{Adv} einmal ever	ὕμνησει ^{FuAkt} wird besingen will hymn	κατὰ ^{Prp} nach according to	ἀξίαν ^A						

ἡ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	ἀχρώματος ^{AdjN}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀσχημάτιστος ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ἀναφής ^{AdjN}	οὐσία ^N	ὄντως ^{Adv}	
die	denn	farb los	und	auch	gestalt los	und	un berührbar	Wesen	wahrhaft	
the	for	colorless	and	and	shapeless	and	untouchable	essence	really	
οὐσα, ^N	ψυχῆς ^G	κυβερνήτη ^D	μόνῳ ^{AdjD}	θεατῇ ^{AdjN}	νῶ, ^D	περί ^{Prp}	ἣν ^A	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	
seiend, being,	der Seele of soul	Lenker to helsman	allein alone	sichtbar visible	dem Geist, to mind,	um about	welche which	das the	der of the	
ἀληθοῦς ^{AdjG}	ἐπιστήμης ^G	γένος, ^N	τοῦτον ^A	ἔχει ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	[247d]	τόπον. ^A	ἅτ, ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	θεοῦ ^G
wahren true	Erkenntnis knowledge	Geschlecht, kind,	diesen this	hat it has	den the		Ort. place.	dalja since	nun then	Gottes of god
διάνοια ^N	νῶ ^D	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιστήμη ^D	ἀκηράτῳ ^{AdjD}	τρέφομένη, ^N	καὶ ^{Kon}	ἀπάσης ^{AdjG}	ψυχῆς ^G	
Denken thought	mit Geist by mind	und and	auch also	Erkenntnis by knowledge	un vermischt pure	genährt werdend, being nourished,	und and	jeder of all	Seele of soul	
ὅση ^D	ἄν ^{Pt}	μέλη ^{PräAktKnj}	τὸ ^{ArtA}	προσῆκον ^{AdjA}	δέξασθαι, ^{AorMedInf}	ἰδοῦσα ^N	διὰ ^{Prp}			
welcher to as much	wohl ever	angeht it may be of concern	das the	Zugehörige fitting	aufzunehmen, to receive,	gesehen habend having seen	durch through			
χρόνου ^G	τὸ ^{ArtA}	ὄν ^A	ἀγαπᾷ ^{PräAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	θεωροῦσα ^N	τάληθῇ ^{AdjA}	τρέφεται ^{PräM/P}		
Zeit time	das the	Seiende being	liebt loves	und and	auch also	schauend seeing	die Wahren the true	nährt sich is nourished		
καὶ ^{Kon}	εὐπαθεῖ, ^{PräAkt}	ἕως ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	κύκλῳ ^D	ἡ ^{ArtN}	περιφορὰ ^N	εἰς ^{Prp}	ταυτόν ^{AdjA}	περιενέγκη. ^{AorSAktKnj}	
und and	gedeiht, thrives,	bis until	wohl ever	im Kreis by circle	die the	Umlauf revolution	in into	das Selbe the same	hingetragen habe. may carry around.	
ἐν ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	τῇ ^{ArtD}	περιόδῳ ^D	καθορᾷ ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	αὐτὴν ^A	δικαιοσύνην, ^A	καθορᾷ ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	
in in	aber but	dem the	Umlauf circuit	sieht klar beholds	zwar indeed	sie it	Gerechtigkeit, justice,	sieht klar beholds	aber but	
σωφροσύνην, ^A	καθορᾷ ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	ἐπιστήμην, ^A	οὐχ ^{Pt}	ἢ ^{Kon}	γένεσις ^N	πρόσεστιν, ^{PräAkt}	οὐδ ^{Kon}	ἢ ^N	
Besonnenheit, moderation,	sieht klar beholds	aber but	Erkenntnis, knowledge,	nicht not	insofern by which	Entstehung coming to be	hinzu ist, is attached to,	noch nor	die which	
ἐστίν ^{PräAkt}	που ^{Adv}	ἐτέρα ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	[247e]	ἐτέρῳ ^{AdjD}	οὐσα ^N	ᾧ ^G	ἡμεῖς ^N	νῦν ^{Adv}	
ist is	irgendwo somewhere	andere other	in in		einem Anderen another	seiend being	deren of which	wir we	jetzt now	
ὄντων ^G	καλοῦμεν, ^{PräAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ὅ ^A	ἐστίν ^{PräAkt}	ὄν ^A	ὄντως ^{Adv}	
seienden of being	nennen, we call,	sondern but	die the	in in	dem the	was that which	ist is	seiend being	wirklich really	
ἐπιστήμην ^A	οὐσαν. ^A	καὶ ^{Kon}	τάλλα ^{AdjA}	ὡσαύτως ^{Adv}	τὰ ^{ArtA}	ὄντα ^A	ὄντως ^{Adv}			
Erkenntnis knowledge	seiend· being·	und and	die anderen the other	ebenso likewise	die the	Seienden beings	wirklich really			
θεασαμένη ^N	καὶ ^{Kon}	ἐστιαθεῖσα, ^N	δύσα ^N	πάλιν ^{Adv}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	εἴσω ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}		
angeschaut habend having gazed	und and	bewirtet worden seiend, having feasted,	hinabgetaucht having gone down	wieder again	in into	das the	Innere inside	des of the		
οὐρανοῦ, ^G	οἴκαδε ^{Adv}	ἦλθεν. ^{AorSAkt}	ἐλθούσης ^G	δὲ ^{Pt}	αὐτῆς ^G	ὁ ^{ArtN}	ἡνίοχος ^N	πρὸς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	
Himmels, heaven,	heim homeward	kam. came.	gekommen seienden of having come	aber but	ihrer of her	der the	Lenker charioteer	zu towards	der the	
φάτνην ^A	τοὺς ^{ArtA}	ἵππους ^A	στήσας ^N	παρέβαλεν ^{AorAkt}	ἀμβροσίαν ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐπ ^{Prp}	αὐτῇ ^D	
Krippe manger	die the	Pferde horses	hingestellt habend having set	reichte dar served beside	Ambrosia ambrosia	und and	auch also	auf upon	ihr it	
νέκταρ ^A	ἐπότισεν. ^{AorAkt}									
Nektar nectar	gab zu trinken. he gave to drink.									

St. 248a

[Σωκράτης]:	καὶ ^{Kon}	οὗτος ^N	μὲν ^{Pt}	θεῶν ^G	βίος ^N	αἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ἄλλαι ^{AdjN}	ψυχαί ^N	ἡ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	ἄριστα ^{AdvSup}	θεῶ ^D
und	dieser	zwar	der Götter	Leben·	die	aber	anderen	Seelen,	die	zwar	am besten	dem Gott	
and	this	indeed	of gods	life·	the	but	other	souls,	the	indeed	best	to god	

ἐπομένη ^N Präm/P folgend following	καί ^{Kon} und and	εἰκασμένη ^N AorPas gleich gemacht having been made like	ὑπερῆρεν ^{AorAkt} hob über has lifted above	εἰς ^{Prp} in into	τὸν ^{ArtA} den the	ἔξω ^{Adv} äusseren outside	τόπον ^A Ort place	τὴν ^{ArtA} den the			
τοῦ ^{ArtG} des of the	ἡνιόχου ^G Lenkers charioteer	κεφαλὴν ^A Kopf, head,	καί ^{Kon} und and	συμπερινηέχθη ^{AorPas} wurde mit herumgetragen was borne along together	τὴν ^{ArtA} den the	περιφοράν ^A Umlauf, revolution,	θορυβουμένη ^N Präm/P aufgewühlt werdend being disturbed				
ὑπὸ ^{Prp} unter by	τῶν ^{ArtG} den the	ἵππων ^G Pferden horses	καί ^{Kon} und and	μόγισ ^{Adv} mühsam with difficulty	καθοῶσα ^N PräAkt klar sehend beholding	τὰ ^{ArtA} die the	ὄντα ^A PräAkt Seienden beings	ἡ ^{ArtN} die the	δὲ ^{Pt} aber but	τοτὲ ^{Adv} einmal at times	
μὲν ^{Pt} zwar indeed	ἦρεν ^{AorAkt} hob, raised,	τοτὲ ^{Adv} einmal at times	δ ^{Kon} aber but	ἔδυ ^{AorSAkt} tauchte, sank,	βιαζομένων ^G Präm/P gewaltsam ange trieben werdende of being forced	δὲ ^{Pt} aber but	τῶν ^{ArtG} der of the	ἵππων ^G Pferde horses	τὰ ^{ArtA} die the		
μὲν ^{Pt} zwar indeed	εἶδεν ^{AorSAkt} sah, saw,	τὰ ^{ArtA} die the	δ ^{Kon} aber but	οὐ ^{Pt} nicht. not.	αἱ ^{ArtN} die the	δὲ ^{Pt} aber but	οὐ ^{Pt} ja indeed	ἄλλαι ^{AdjN} ändern others	γλιχόμεναι ^N Präm/P begehrend yearning	μὲν ^{Pt} zwar indeed	ἅπασαι ^{AdjN} alle all
τοῦ ^{ArtG} des of the	ἄνω ^{Adv} Oben upwards	ἔπονται ^{Präm/P} folgen, follow,		ἀδυνατοῦσαι ^N PräAkt unfähig being unable	δέ ^{Pt} aber, but,	ὑποβρύχια ^{AdjN} unter getauchte submerged	συμπεριφέρονται ^{Präm/P} werden mit umgetrieben, are carried around together,				
πατοῦσαι ^N PräAkt tretend treading	ἀλλήλας ^A Pr einander one another	καί ^{Kon} und and	ἐπιβάλλουσαι ^N PräAkt sich aufwerfend, throwing upon,	ἑτέρα ^{AdjN} eine one	πρὸ ^{Prp} vor before	[248b]	τῆς ^{ArtG} der the	ἑτέρας ^{AdjG} anderen others			
πειρωμένη ^N Präm/P versuchend attempting	γενέσθαι ^{AorSMedInf} zu werden. to become.	θορύβος ^N Lärm uproar	οὐ ^{Pt} also then	καί ^{Kon} und and	ἄμιλλα ^N Wettstreit contest	καί ^{Kon} und and	ιδρῶς ^N Schweiß sweat	ἔσχατος ^{AdjN} letzter extreme			
γίγνεται ^{Präm/P} wird, comes to be,	οὐ ^G wodurch of which	δη ^{Pt} ja indeed	κακία ^D durch Schlechtigkeit by badness	ἡνιόχων ^G der Lenker of charioteers	πολλὰ ^{AdjN} viele many	μὲν ^{Pt} zwar indeed	χωλεύονται ^{Präm/P} lahmen, are lamed,				
πολλὰ ^{AdjN} viele many	δὲ ^{Pt} aber but	πολλὰ ^{AdjA} viele many	πτερὰ ^A Flügel wings	θραύονται ^{Präm/P} werden gebrochen are broken	πᾶσαι ^{AdjN} alle all	δὲ ^{Pt} aber but	πολὺν ^{AdjA} viel much	ἔχουσαι ^N PräAkt habend having	πόνον ^A Mühe toil		
ἀτελεῖς ^{AdjN} unvollendet incomplete	τῆς ^{ArtG} der of the	τοῦ ^{ArtG} des of the	όντος ^G PräAkt Seienden of being	θέας ^G Schau of sight	ἀπέρχονται ^{Präm/P} gehen weg, depart,	καί ^{Kon} und and	ἀπελθοῦσαι ^N AorSAkt weggegangen seiend having departed				
τροφῇ ^D mit Nahrung with nourishment	δοξαστῇ ^{AdjD} meinungs mässig opinion based	χρῶνται ^{Präm/P} bedienen sich. use.	οὐ ^G Pr wofür of which	δ ^{Kon} aber but	ἐνεχ ^{Prp} um willen on account of	ἡ ^{ArtN} die the	πολλῇ ^{AdjN} große much	σπουδῇ ^N Eifer zeal	τὸ ^{ArtA} das the		
ἀληθείας ^G der Wahrheit of truth	ιδεῖν ^{AorSAktInf} zu sehen to see	πεδίων ^A Feld plain	οὐ ^G Pr wo of which	ἐστίν ^{PräAkt} ist, is,	ἣ ^N Pr welche which	τε ^{Pt} und and	δη ^{Pt} ja indeed	προσέκουσα ^N PräAkt zugehörige fitting	ψυχῆς ^G der Seele of soul		
τῷ ^{ArtD} dem to the	ἀρίστῳ ^{AdjDSup} Besten best	νομῇ ^N Weide pasture	ἐκ ^{Prp} aus out of	τοῦ ^{ArtG} dem the	ἐκεῖ ^{Adv} dort there	λειμῶνος ^G [248c] Wiese of meadow	τυγχάνει ^{PräAkt} trifft zu happens	οὔσα ^N PräAkt seiend, being,			
ἡ ^N Pr	τε ^{Pt} und and	τοῦ ^{ArtG} des of the	πτεροῦ ^G Flügels wing	φύσις ^N Natur, nature,	ᾧ ^D Pr wodurch by which	ψυχῇ ^N Seele soul	κουφίζεται ^{Präm/P} gehoben wird, is lightened,	τούτῳ ^D Pr durch dieses by this	τρέφεται ^{Präm/P} nährt sich. is nourished.		
Θεσμός ^N Satzung law	τε ^{Pt} und and	Ἀδραστείας ^G der Adrasteia of Adrasteia	οὔδε ^N Pr diese. this.	ἥτις ^N Pr welche immer whichever	ἄν ^{Pt} Pr wohl ever	ψυχῇ ^N Seele soul	θεῷ ^D dem Gott to god	συννοπαδός ^{AdjN} mit begleitend fellow follower	γενομένη ^N AorSMed geworden having become		
κατίδη ^{AorSAktKnj} erblicke may see	τι ^A Pr etwas something	τῶν ^{ArtG} der of the	ἀληθῶν ^{AdjG} Wahren, true things,	μέχρι ^{Prp} bis until	τε ^{Pt} auch and	τῆς ^{ArtG} der of the	ἑτέρας ^{AdjG} anderen other	περιόδου ^G Umlaufs circuit			
εἶναι ^{PräAktInf} zulsein to be	ἀπήμονα ^{AdjA} unversehrt, unharmd.	κἂν ^{KonPt} und wohl and if	ἀεὶ ^{Adv} immer always	τοῦτο ^A Pr dies this	δύνηται ^{Präm/PKnj} vermöge may belable	ποιεῖν ^{PräAktInf} zul tun, to do.	ἀεὶ ^{Adv} immer always				

ἀβλαβῇ ^{AdjA}	εἶναι ^{PräAktInf}	ὅταν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἀδυνατήσασα ^N	ἐπισπένσθαι ^{AorMedInf}	μὴ ^{Pt}	ἴδῃ ^{AorSAktKnj}
unbeschädigt	zu sein·	wenn	aber	unfähig geworden	nach zu folgen	nicht	she may see,
unharmed	to be·	whenever	but	having been unable	to follow after	not	
καί ^{Kon}	τινὶ ^D	συντυχίᾳ ^D	χρησαμένη ^N	λήθης ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	κακίας ^G
und	einem	Zufall	gebraucht habend	des Vergessens	und	auch	der Schlechtigkeit
and	with some	chance meeting	having used	of forgetfulness	and	also	of badness
πλησθεῖσα ^N	βαρυνθῇ ^{AorPasKnj}	βαρυνθεῖσα ^N	δὲ ^{Pt}	πετερορρύση ^{AorAktKnj}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
gefüllt worden seiend	beschwert werde,	beschwert worden seiend	aber	die Flügel verliere	und	auch	
having been filled	may be weighed down	having been weighed down	but	may shed wings	and	also	
ἐπὶ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	γῆν ^A	πέσῃ ^{AorSAktKnj}	τότε ^{Adv}	νόμος ^N	ταύτην ^A	μὴ ^{Pt} [248d]
auf	die	Erde	falle,	dann	Gesetz	diese	nicht
upon	the	earth	may fall,	then	law	this	not
μυθεμίαν ^{AdjA}	θήρειον ^{AdjA}	φύσιν ^A	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	πρώτῃ ^{AdjD}	γενέσει ^D	ἀλλὰ ^{Kon}
keine	tierische	Natur	in	der	ersten	Geburt,	sondern
no kind	beast like	nature	in	the	first	birth,	but
πλεῖστα ^{AdjASup}	ἰδοῦσαν ^A	εἰς ^{Prp}	γονὴν ^A	ἀνδρὸς ^G	γενησομένου ^G	φιλοσόφου ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}
meistens	gesehen habende	in	Zeugungeines Mannes	werden werdenden	Philosophen	oder	
most	having seen	into	seed	of man	being going to become	philosopher	or
φιλοκάλου ^{AdjG}	ἡ ^{Kon}	μουσικοῦ ^{AdjG}	τινος ^G	καὶ ^{Kon}	ἐρωτικοῦ ^{AdjG}	τὴν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}
Schönheits liebenden	oder	Musischen	irgendeines	und	Liebes kundigen,	die	aber
lover of beauty	or	musical	of some	and	erotic,	the	but
βασιλέως ^G	ἐννόμου ^{AdjG}	ἡ ^{Kon}	πολεμικοῦ ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	ἀρχικοῦ ^{AdjG}	τρίτην ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}
eines Königs	gesetzes treuen	oder	kriegerischen	und	herrschenden,	dritte	in
of king	law abiding	or	warlike	and	ruling,	third	into
τινος ^G	οἰκονομικοῦ ^{AdjG}	ἡ ^{Kon}	χρηματιστικοῦ ^{AdjG}	τετάρτην ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	φιλοπόνου ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}
irgendeines	haus wirtschaftlichen	oder	geschäftlichen,	vierte	in	arbeitsamen	oder
of some	household managerial	or	money making,	fourth	into	loving work	or
γυμναστικοῦ ^{AdjG}	ἡ ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	σώματος ^G	ἰασίν ^A	τινος ^G	ἐσομένου ^G	πέμπτην ^{AdjA}
gymnastischen	oder	um	des Körpers	Heilung	irgendeines	sein werdenden,	fünfte
gymnastic	or	about	of body	healing	of some	being going to be,	fifth
βίον ^A	ἢ ^{Kon}	[248e]	τινα ^A	τελεστικὸν ^{AdjA}	ἔξουσιν ^A	ἔκτη ^{AdjD}	ποιητικὸς ^{AdjN}
Leben	oder		irgendeinen	ritual kundigen	haben werdende·	sechsten	dichterisch
life	or		some	mystery rite performing	going to have·	to sixth	poetic
περὶ ^{Prp}	μίμησιν ^A	τις ^N	ἄλλος ^{AdjN}	ἀρμόσει ^{FuAkt}	ἐβδόμη ^{AdjD}	δημιουργικὸς ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}
über	Nachahmung	irgendeiner	anderer	wird passen,	siebten	handwerklich	oder
about	imitation	someone	other	will fit,	to seventh	craftsman like	or
γεωργικός ^{AdjN}	ὀγδόῃ ^{AdjD}	σοφιστικὸς ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}	δημοκοπικός ^{AdjN}	ἐνάτῃ ^{AdjD}	τυραννικός ^{AdjN}	
landwirtschaftlich,	achten	sofistisch	oder	demagogisch,	neunten	tyrannisch.	
farming,	to eighth	sophistic	or	demagogue like,	to ninth	tyrannical.	

St. 249a

[Σωκράτης]:	ἐν ^{Prp}	δὴ ^{Pt}	τούτοις ^D	ἅπασιν ^{AdjD}	ὃς ^N	μὲν ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	δικαίως ^{Adv}	διαγάγῃ ^{AorSAktKnj}	ἀμείνωνος ^{AdjG}
in	ja	diesen	allen	wer	zwar	wohl	gerecht	durch bringe möge	eines besseren	
in	indeed	these	all	whoever	indeed	ever	justly	may lead through	of better	
μοίρας ^G	μεταλαμβάνει ^{PräAkt}	ὃς ^N	δ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ἀδίκως ^{Adv}	χείρονος ^{AdjG}	εἰς ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}
Anteil Schicksals	erlangt,	wer	aber	wohl	ungerecht,	eines schlechteren·	in	zwar	denn	das
of share fate	partakes,	whoever	but	ever	unjustly,	of worse·	into	indeed	for	the
αὐτὸ ^A	ὅθεν ^{Adv}	ἥκει ^{PräAkt}	ἡ ^{ArtN}	ψυχὴ ^N	ἐκάστη ^{AdjN}	οὐκ ^{Pt}	ἀφικνεῖται ^{PräM/P}	ἐτῶν ^G	μυρίων ^{AdjG}	
selbe	woher	kommt	die	Seele	jede	nicht	gelangt	von Jahren	zehntausend—	
same	whence	comes	the	soul	each	not	arrives	of years	ten thousand—	
οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	πτεροῦται ^{PräM/P}	πρὸ ^{Prp}	τοσούτου ^{AdjG}	χρόνου ^G	πλὴν ^{Kon}	ἢ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}		
nicht	denn	beflügelt wird	vor	so vieler	Zeit—	außer	die	des		
not	indeed	grows winged	before	of so much	of time—	except	the	of the		

φιλοσοφήσαντος^G ^{AorAkt} ἀδόλως^{Adv} ἢ^{Kon} παιδεραστήσαντος^G ^{AorAkt} μετὰ^{Prp} φιλοσοφίας,^G αὗται^N δε^{Pt}
 philosophiert|habenden unverfälscht oder Knaben|liebgehabt|habenden mit Philosophie, diese aber
 having|philosophized guilelessly or having|loved|boys with of|philosophy, these but
 τρίτη^{AdjD} περίωδ^D τῇ^{ArtD} χιλιετεί^{AdjD} ἂν^{Kon} ἔλυνται^{AorSMedKni} τρίς^{Adv} ἐφεξῆς^{Adv} τὸν^{ArtA}
 in|der|dritten Periode in|der tausendjährigen, wenn wählen|mögen dreimal nacheinander den
 third in|cycle the millennial, if|ever they|may|choose thrice in|succession the
 βίον^A τοῦτον,^A οὕτω^{Adv} πτερωθεῖσαι^N ^{AorPas} τρισχιλιοστῶ^{AdjD} ἔτει^D ἀπέρχονται.^{PräM/P} αἱ^{ArtN}
 Lebensweg diesen, so beflügelt|worden|seiend im|dreitausendsten Jahr gehen|fort. die
 life this, thus having|been|winged three|thousandth in|year depart. the
 δε^{Pt} ἄλλαι,^{AdjN} ὅταν^{Kon} τὸν^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} βίον^A τελευτήσωσιν,^{AorAktKni} κρίσεως^G ἔτυχον,^{AorAkt}
 aber anderen, sobald den ersten Lebenslauf beenden|mögen, des|Gerichts erhielten,
 but others, whenever the first life they|may|finish, of|judgment they|obtained,
 κριθεῖσαι^N ^{AorPas} δε^{Pt} αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G δικαιοσύνη^A ἐλθοῦσαι^N ^{AorSakt}
 gerichtet|worden|seiend aber die zwar in die unter der|Erd|Rechtsprechungs|Stätten gekommen|seiend
 having|been|judged but the indeed into the under of|earth justice|courts having|come
 δίκην^A ἐκτίνοῦσιν,^{PräAkt} αἱ^{ArtN} δ^{Pt} εἰς^{Prp} τοῦρανοῦ^G τινα^A ^{Pr} τόπον^A ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Δίκης^G
 Strafe bezahlen, die aber in des|Himmels irgendeinen Ort unter der Gerechtigkeit
 penalty pay|out, the but into of|the|heaven some place by the of|justice
 κουφισθεῖσαι^N ^{AorPas} διάγουσιν^{PräAkt} ἀξίως^{Adv} οὗ^G ^{Pr} ἐν^{Prp} ἀνθρώπου^G [249b] εἶδει^D ἐβίωσαν^{AorAkt}
 erleichtert|worden|seiend verbringen würdig dessen in des|Menschen Gestalt lebten
 having|been|lightened pass|time worthily of|which in of|human form they|lived
 βίου.^G τῷ^{ArtD} δε^{Pt} χιλιοστῶ^{AdjD} ἀμφοτέραι^{AdjN} ἀφικνούμεναι^N ^{PräM/P} ἐπὶ^{Prp} κλήρωσιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 des|Lebens. im|dem aber tausendsten beide ankommend|seiend zur Auslosung und auch
 of|life. to|the but thousandth both arriving upon allotment and also
 αἵρεσιν^A τοῦ^{ArtG} δευτέρου^{AdjG} βίου^G αἰροῦνται^{PräM/P} ὃν^A ^{Pr} ἂν^{Pt} θέλῃ^{PräAktKni} ἐκάστη^{AdjN} ἐνθα^{Adv}
 Wahl des zweiten Lebens wählen|sich welchen wohl wolle|möge jede dort
 choice of|the second of|life they|choose which ever may|wish each there
 καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} θηρίου^G βίον^A ἀνθρωπίνην^{AdjN} ψυχὴν^N ἀφικνεῖται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} θηρίου^G ὅς^N ^{Pr}
 auch in eines|Tieres Leben menschliche Seele gelangt, und aus dem|Tier welcher
 also into of|beast life human soul arrives, and from of|beast who
 ποτε^{Pt} ἄνθρωπος^N ἦν^{ImpAkt} πάλιν^{Adv} εἰς^{Prp} ἄνθρωπον.^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡ^N ^{Pr} γέ^{Pt} μήποτε^{Pt}
 einst Mensch war wieder in Menschen. nicht denn die ja niemals
 once a|man was again into human. not for she|who indeed never
 ἰδοῦσα^N ^{AorSakt} τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A εἰς^{Prp} τόδε^A ^{Pr} ἥξει^{FuAkt} τὸ^{ArtN} σχῆμα.^N δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 gesehen|habend die Wahrheit in dieses wird|kommen die Gestalt. es|ist|nötig denn
 having|seen the truth into this will|come the form. it|is|necessary for
 ἄνθρωπον^A συνιέναι^{PräAktInf} κατ^{Prp} εἶδος^A λεγόμενον,^A ^{PräM/P} ἐκ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} ἰὸν^A ^{PräAkt}
 den|Menschen zu|verstehen gemäß der|Form|Art genannt|werdendes, aus vieler gehend
 a|man to|understand according|to form being|said, from many going
 αἰσθήσεων^G εἰς^{Prp} [249c] ἓν^{AdjA} λογισμῶ^D συναιρούμενον.^A ^{PräM/P} τοῦτο^N ^{Pr} δ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt}
 Wahrnehmungen in eins mit|Berechnung zusammen|geführt|werdend. dies aber ist
 of|perceptions into one by|reasoning together|joining. this but is
 ἀνάμνησις^N ἐκείνων^G ^{Pr} ἃ^{Pr} ποτ^{Pt} εἶδεν^{AorSakt} ἡμῶν^G ^{Pr} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N συμπορευθεῖσα^N ^{AorAkt} θεῷ^D
 Erinnerung jener welche einst sah unserer die Seele mit|gegangen|seiend dem|Gott
 recollection of|those which once saw of|us the soul having|journeyed|with with|a|god
 καὶ^{Kon} ὑπεριδοῦσα^N ^{AorSakt} ἃ^{Pr} νῦν^{Adv} εἶναι^{PräAktInf} φάμεν,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνακύψασα^N ^{AorSakt}
 und über|geschaut|habend was jetzt zu|sein wir|sagen, und empor|getaucht|seiend
 and having|looked|beyond what|things now to|be we|say, and having|raised|up
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὄν^A ^{PräAkt} ὄντως^{Adv} διὸ^{Kon} δὴ^{Pt} δικαίως^{Adv} μόνῃ^{AdjN} πτεροῦται^{PräM/P} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 in das Seiende wirklich. darum ja gerecht allein beflügelt|wird die des
 into the being really. therefore indeed justly alone is|winged the of|the
 φιλοσόφου^G διάνοια^N πρὸς^{Prp} γὰρ^{Pt} ἐκείνοις^D ^{Pr} αἰεὶ^{Adv} ἐστὶν^{PräAkt} μνήμη^D κατὰ^{Prp} δύναμιν,^A
 Philosophen Denk|kraft bei denn jenen immer ist mit|Erinnerung gemäß dem|Vermögen,
 philosopher mind toward for those always is in|memory according|to power,

πρὸς ^{Prp}	οἷσπερ ^{D_{Pr}}	θεὸς ^N	ᾧ ^N	θειός ^{AdjN}	ἐστίν. ^{PräAkt}	τοῖς ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	τοιούτοις ^{AdjD}	ἀνὴρ ^N
bei	welchen gerade	Gott	seiend	göttlich	ist.	den	aber	ja	solchen	Mann
toward	which indeedto	god	being	divine	is.	to the	but	indeed	such	man
ὑπομνήμασιν ^D	ὁρθῶς ^{Adv}	χρῶμενος, ^N	τελέους ^{AdjA}	ἀεὶ ^{Adv}	τελετὰς ^A	τελούμενος, ^N				
Erinnerungs zeichen	richtig	sich bedienend,	vollendete	immer	Weihen Riten	vollziehend,				
reminders	rightly	using,	perfect	always	rites	performing,				
τέλεος ^{AdjN}	ὄντως ^{Adv}	μόνος ^{AdjN}	γίγνεται. ^{PräM/P}	ἐξιστάμενος ^N	δὲ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἀνθρωπίνων ^{AdjG}			
vollendet	wirklich	allein	wird.	heraustretend seiend	aber	der	menschlichen			
complete	truly	alone	becomes.	standing apart	but	of the	human			
[249d]	σπουδασμάτων ^G	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	θειῷ ^{AdjD}	γιγνόμενος, ^N	νουθετεῖται. ^{PräM/P}	μὲν ^{Pt}		
	Bemühungen	und	bei	dem	Göttlichen	werdend,	wird ermahnt	zwar		
	pursuits	and	toward	the	divine	becoming,	is admonished	indeed		
ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	πολλῶν ^{AdjG}	ὥς ^{Kon}	παρακινῶν, ^N	ἐνθουσιάζων ^N	δὲ ^{Pt}	λέληθεν. ^{PerAkt}			
von	den	vielen	als ob	antreibend,	schwärmend	aber	ist verborgen			
by	the	many	as if	stirring up,	being inspired	but	has escaped notice			
τοὺς ^{ArtA}	πολλούς. ^{AdjA}	ἐστὶ. ^{PräAkt}	δὴ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	δεῦρο ^{Adv}	ὅ ^{ArtN}	πᾶς ^{AdjN}	ἦκων ^N	λόγος ^N	περὶ ^{Prp}
den	Vielen.	ist	ja	nun	hierher	der	ganze	gekommen seiend	Diskurs	über
the	many.	there is	indeed	then	hither	the	whole	coming	speech	about
τῆς ^{ArtG}	τετάρτης ^{AdjG}	μανίας— ^G	ἣν ^{A_{Pr}}	ὅταν ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	τῇδὲ ^{D_{Pr}}	τις ^{N_{Pr}}	ὁρῶν ^N	κάλλος, ^N	
der	vierten	Raserei—	welche	sobald	das	hier an diesem	einer	sehend	Schönheit,	
the	fourth	of madness—	which	whenever	the	here	someone	seeing	beauty,	
τοῦ ^{ArtG}	ἀληθοῦς ^{AdjG}	ἀναμνησκόμενος, ^N	πτερῶται. ^{PräM/P}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀναπτερούμενος ^N				
des	Wahren	sich erinnernd,	beflügelt wird	und	und	wieder beflügelt werdend				
of the	true	remembering,	grows winged	and	and	rel winging				
προθυμούμενος ^N	ἀναπτέσθαι, ^{AorM/PlInf}	ἀδυνατῶν ^N	δέ, ^{Pt}	ὄρνιθος ^G	δίκην ^A	βλέπων ^N				
eifrig seiend	auf zu fliegen,	unfähig seiend	aber, eines Vogels	gleich	blickend					
being eager	to fly up,	being unable	but, of bird	like manner	looking					
ἄνω, ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	κάτω ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	ἀμελῶν, ^N	αἰτίαν ^A	ἔχει ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	μανικῶς ^{Adv}		
nach oben,	der	unteren	aber	vernachlässigend,	Grund	hat	als ob	wahnsinnig		
upward,	of the	below	but	neglecting,	cause	he has	as if	madly		
διακείμενος— ^N	ὥς ^{Kon}	[249e]	ἄρα ^{Pt}	αὕτη ^N	πασῶν ^{AdjG}	τῶν ^{ArtG}	ἐνθουσιάσεων ^G	ἀρίστη ^{AdjNSup}		
gestimmt seiend—	so	also	diese	aller	der	Enthusiasmen	beste			
being disposed—	as	then	this	of all	the	enthusiasms	best			
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἀρίστων ^{AdjGSup}	τῷ ^{ArtD}	τε ^{Pt}	ἔχοντι ^D	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	κοινωνοῦντι ^D	
und	auch	aus	den Besten	dem	und	Habenden	und	dem	Teil habenden	
and	also	from	the best	to the	and	having	and	to the	sharing	
αὐτῆς ^G	γίγνεται, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ὅτι ^{Kon}	ταύτης ^G	μετέχων ^N	τῆς ^{ArtG}	μανίας ^G	ὁ ^{ArtN}	ἐρῶν ^N	
ihrer	wird,	und	dass	dieser	teilnehmend	der	Raserei	der	Liebende	
of her	happens,	and	that	of this	partaking	of the	madness	the	loving	
τῶν ^{ArtG}	καλῶν ^{AdjG}	ἐραστής ^N	καλεῖται. ^{PräM/P}							
der	Schönen	Liebhaber	wird genannt.							
of the	beautiful things	lover	is called.							

St. 250a

[Σωκράτης]:	καθάπερ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	εἴρηται, ^{PerM/P}	πᾶσα ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἀνθρώπου ^G	ψυχὴ ^N	φύσει ^D	τεθέαται ^{PerM/P}	τὰ ^{ArtA}
	wie gerade	denn	ist gesagt,	jede	zwar	des Menschen	Seele	von Natur	hat geschaut	die
	just as	for	has been said,	every	indeed	of a human	soul	by nature	has beheld	the
	ὄντα, ^A	ἢ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἀν ^{Pt}	ἦλθεν ^{AorSAkt}	εἰς ^{Prp}	τόδε ^A	τὸ ^{ArtA}	ζῶον ^A	ἀναμνησκέσθαι ^{PräM/PlInf}
	Seienden,	oder	nicht	wohl	wäre gekommen	in	dieses	das	Lebewesen·	sich zu erinnern
	being things,	or	not	ever	came	into	this	the	living being·	to remember
	δὲ ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	τῶνδε ^G	ἐκεῖνα ^A	οὐ ^{Pt}	ῥάδιον ^{AdjN}	ἀπάσῃ, ^{AdjD}	οὔτε ^{Kon}	ὅσαι ^N	βραχέως ^{Adv}
	aber	aus	diesen	jene	nicht	leicht	jeder,	weder	welche	kurz
	but	from	of these here	those there	not	easy	to every,	neither	as many as	briefly

εἶδον ^{AorSAkt}	τότε ^{Adv}	τάκει, ^A Pr	οὐθ, ^{Kon}	αἱ ^N ^{Pr}	δεῦρο ^{Adv}	πεσοῦσαι ^N ^{AorSAkt}	ἐδυστύχησαν, ^{AorAkt}	ὥστε ^{Kon}
sahen I saw	damals then	die dort, the there,	noch nor	welche who	hierher hither	gefallen seiend having fallen	unglücklich wurden, were unlucky,	sodass so that
ὑπό ^{Prp}	τινων ^G ^{Pr}	ὁμιλιῶν ^G	ἐπὶ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ἄδικον ^{AdjA}	τραπόμεναι ^N ^{AorMed}	λήθην ^A ^G ^{Pr}	τότε ^{Adv}
durch under	einiger of some	Umgänge associations	zu toward	dem the	Unrecht unjust	sich wendend having turned	Vergessen forgetfulness	deren of which
then								
εἶδον ^{AorSAkt}	ιερῶν ^{AdjG}	ἔχειν, ^{PräAktInf}	ὀλίγα ^{AdjN}	δὴ ^{Pt}	λείπονται, ^{PräM/P}	αἷς ^D ^{Pr}	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}
sahen they saw	heiligen Dinge sacred	zu haben. to have.	wenige few	ja indeed	bleiben übrig are left	denen to whom	das the	der of the
μνήμης ^G	ικανῶς ^{Adv}	πάρεστιν, ^{PräAkt}	αὗται ^N ^{Pr}	δέ, ^{Pt}	ὅταν ^{Kon}	τι ^N ^{Pr}	τῶν ^{ArtG}	ἐκεῖ ^{Adv}
Erinnerung memory	hinreichend sufficiently	vorhanden ist. is present.	diese these	aber, however,	sobald whenever	etwas something	der of the	dortigen there
								Abbild likeness
ἴδωσιν, ^{AorSAktKnj}	ἐκπλήττονται, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	οὐκέτ, ^{Adv}	ἐν ^{Prp}	αὐτῶν ^G ^{Pr}	γίνονται, ^{PräM/P}	ὅ ^N ^{Pr}	δ, ^{Pt}
sehen mögen, they may see,	geraten in Staunen are astonished	und and	nicht mehr no longer	in in	ihrer selbst of themselves	werden, become,	was which	aber but
ἔστι ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtN}	πάθος ^N	ἀγνοοῦσι, ^{PräAkt}	διὰ ^{Prp}	[250b]	τὸ ^{ArtA}	μὴ ^{Pt}	ικανῶς ^{Adv}
ist is	das the	Zustand experience	verkennen they do not know	wegen through		des the	nicht not	hinreichend sufficiently
διαισθάνεσθαι, ^{PräM/PlInf}	δικαιοσύνης ^G	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σωφροσύνης ^G	καὶ ^{Kon}	ὅσα ^N ^{Pr}	ἄλλα ^{AdjN}
wahrzunehmens. to perceive distinctly.	der Gerechtigkeit of justice	zwar indeed	nun then	und and	der Besonnenheit of moderation	und and	so viel wie as many as	andere other
τίμια ^{AdjN}	ψυχαῖς ^D	οὐκ ^{Pt}	ἔνεστι, ^{PräAkt}	φέγγος ^N	οὐδὲν ^A ^{Pr}	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	τῇδε ^D ^{Pr}
Ehren werte honorable	Seelen to souls	nicht not	ist in is in	Licht glanz light	nichts nothing	in in	den the	hiesigen here
								Abbildern, likenesses,
								sondern but
δι, ^{Prp}	ἀμυδρῶν ^{AdjG}	ὀργάνων ^G	μόγισ ^{Adv}	αὐτῶν ^G ^{Pr}	καὶ ^{Kon}	ὀλίγοι ^{AdjN}	ἐπὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}
durch through	schwacher of dim	Organe instruments	mühsam with difficulty	ihrer of them	und and	wenige few	zu upon	den the
								Bildern images
ἰόντες ^N	θεῶνται, ^{PräM/P}	τὸ ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	εἰκασθέντος ^G	γένος, ^N	κάλλος ^N	δὲ ^{Pt}	τότ, ^{Adv}
gehend going	betrachten behold	das the	des of the	abgebildet wordenen having been likened	Art Gattung· Schönheit kind· beauty	aber but	damals then	
ἦν ^{ImpAkt}	ιδεῖν, ^{AorSAktInf}	λαμπρόν, ^{AdjA}	ὅτε ^{Kon}	σὺν ^{Prp}	εὐδαίμονι, ^{AdjD}	χορῶ ^D	μακαρίαν, ^{AdjA}	ὄψιν ^A ^{Pt}
war was	zu sehen to see	glänzend, bright,	als when	mit with	glücklichen blessed	Chor chorus	seligen blessed	Anblick und sight and
καὶ ^{Kon}	θεᾶν, ^A	ἐπόμενοι ^N ^{PräM/P}	μετὰ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	Διὸς ^G	ἡμεῖς, ^N ^{Pr}	ἄλλοι, ^{AdjN}	δὲ ^{Pt} ^{Prp}
auch also	Schau, viewing,	folgend following	mit with	zwar indeed	des Zeus of Zeus	wir, we,	andere others	aber but
								mit with
								eines anderen of another
θεῶν, ^G	εἰδόν, ^{AorSAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐτελοῦντο, ^{ImpM/P}	τῶν ^{ArtG}	τελετῶν ^G	ἣν ^A ^{Pr}	θέμις ^N
der Götter, of gods,	wir sahen saw	und and	auch also	wurden vollzogen they were being initiated	der of the	Weißen Riten rites	welche which	göttliches Recht it is right
λέγειν, ^{PräAktInf}	μακαριωτάτην, ^{AdjASup}	[250c]	ἣν ^A ^{Pr}	ὠργιάζομεν, ^{ImpAkt}	ὁλόκληροι, ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	αὐτοῖ, ^N ^{Pr}	
zu nennen to say	seligste, most blessed,		welche which we were celebrating rites	weihten uns whole	ganz whole	zwar indeed	selbst ourselves	
ὄντες ^N	καὶ ^{Kon}	ἀπαθείς, ^{AdjN}	κακῶν ^G	ὅσα ^N ^{Pr}	ἡμᾶς ^A ^{Pr}	ἐν ^{Prp}	ὑστέρῳ, ^{AdjD}	χρόνῳ ^D ^{Pr}
seiend being	und and	frei von Leiden unaffected	der Übel of evils	so viel wie as many as	uns us	in in	späteren later	Zeit time
								erwartete, was awaiting,
ὁλόκληρα ^{AdjA}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀπλᾶ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἀτρεμῇ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	εὐδαίμονα, ^{AdjA}	φάσματα ^A
Vollkommene whole	aber but	und and	Einfache simple	und and	Unbewegte Ruhige unshaken	und and	glückselige blessed	Erscheinungen apparitions
μουόμενοι ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐποπτεύοντες ^N ^{PräAkt}	ἐν ^{Prp}	αὐγῇ ^D	καθαρᾷ, ^{AdjD}	καθαροῖ, ^{AdjN}	
eingeweiht werdend being initiated	und and	auch also	betrachtend beholding	in in	Licht glanz radiance	reinem, pure,	rein pure	
ὄντες ^N	καὶ ^{Kon}	ἀσήμαντοι, ^{AdjN}	τούτου ^G ^{Pr}	ὃ ^A ^{Pr}	νῦν ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	σῶμα ^A	περιφέροντες ^N ^{PräAkt}
seiend being	und and	ohne Zeichen unmarked	dieses of this	was which	jetzt now	ja indeed	Leib Körper body	herum tragend carrying around

ὀνομάζομεν, ^{PräAkt} nennen, we name,	ὄστρεόν ^G der Muschel of shell	τρόπον ^A Art Weise manner	δεδεσμευμένοι. ^{N PerM/P} gefesselt seiend. having been bound.	ταῦτα ^{N Pr} dieses these things	μὲν ^{Pt} zwar	οὖν ^{Pt} nun	μνήμη ^D zur Erinnerung to memory		
κεχαρίσθω, ^{PerM/PKmj} sei gewährt möge, let it be granted,	δι ^{Prp} durch through	ἧν ^{A Pr} welches which	πόθω ^D aus Sehnsucht with longing	τῶν ^{ArtG} der of the	τότε ^{Adv} damaligen then	νῦν ^{Adv} jetzt now	μακρότερα ^{AdjNKmp} Längeres longer		
εἴρηται. ^{PerM/P} ist gesagt worden· has been said·	περί ^{Prp} über about	δὲ ^{Pt} aber but	κάλλους, ^G die Schönheit, of beauty,	ὥσπερ ^{Kon} so wie just as	εἶπομεν, ^{AorSAkt} wir sagten, we said,	μετ ^{Prp} mit with	[250d] ἐκεῖνων ^{G Pr} jenen those	τε ^{Pt} und and	
ἐλαμπεν ^{ImpAkt} leuchtete was shining	οὖν, ^{A PräAkt} seiend, being,	δεῦρό ^{Adv} hierher hither	τ ^{Pt} und and	ἐλθόντες ^{N AorSAkt} gekommen seiend having come	κατειλήφμεν ^{PerAkt} wir haben ergriffen we have seized	αὐτό ^{A Pr} es it	διὰ ^{Prp} durch through	τῆς ^{ArtG} die the	
ἐναργεστάτης ^{AdjGSup} klarsten most clear	αἰσθήσεως ^G Wahrnehmung perception	τῶν ^{ArtG} der of the	ἡμετέρων ^{AdjG} unseren ours	στίλβον ^{A PräAkt} glänzend shining	ἐναργέστατα. ^{AdvSup} am klarsten. most clearly.	ὄψις ^N Sehen sight			
γὰρ ^{Pt} denn for	ἡμῖν ^{D Pr} uns to us	ὀξυτάτη ^{AdjNSup} schärfste sharpest	τῶν ^{ArtG} der of the	διὰ ^{Prp} durch through	τοῦ ^{ArtG} den the	σώματος ^G Körper of body	ἔρχεται ^{PräM/P} kommt comes	αἰσθήσεων, ^{G ἧ^D Pr} der Sinne, of perceptions, by which	
φρόνησις ^N Einsicht prudence	οὐχ ^{Pt} nicht not	ὁράται— ^{PräM/P} gesehen wird— is seen—	δεινούς ^{AdjA} gewaltige terrible	γὰρ ^{Pt} denn for	ἂν ^{Pt} wohl ever	παρεῖχεν ^{ImpAkt} würde gewähren was providing	ἔρωτας, ^A Lieben, loves,	εἰ ^{Kon} wenn if	τι ^{A Pr} etwas something
τοιοῦτον ^{AdjA} derartiges such	ἐαυτῆς ^{G Pr} ihrer selbst of her self	ἐναργές ^{AdjA} deutliches evident	εἰδῶλον ^A Bild image	παρείχετο ^{ImpM/P} dar bot sich it was providing	εἰς ^{Prp} in into	ὄψιν ^A Anblick sight	ιόν— ^{A PräAkt} kommend— going—	καὶ ^{Kon} und and	
τᾶλλα ^{AdjA} die anderen the other things	ὅσα ^{N Pr} alles was as many things as	ἐραστά. ^{AdjN} liebenswürdig· lovely·	νῦν ^{Adv} jetzt now	δὲ ^{Pt} aber but	κάλλος ^N Schönheit beauty	μόνον ^{AdjA} nur only	ταύτην ^{A Pr} diesen this	ἔσχε ^{AorAkt} bekam had	
μοῖραν, ^A Anteil Schicksal, share fate,	ὥστ ^{Kon} so dass so that	ἐκφανέστατον ^{AdjASup} offenbarst most manifest	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	καὶ ^{Kon} und and	[250e]	ἐρασμιώτατον. ^{AdjASup} begehrenswertest. most desirable.			

St. 251a

[Σωκράτης]:	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	νεοτελής ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}	διεφθαρμένος ^{N PerM/P}	οὐκ ^{Pt}	ὀξέως ^{Adv}	ἐνθενδε ^{Adv}	ἐκεῖσε ^{Adv}
	der	zwar	nun	nicht	neu vollendet	oder	verdorben seiend	nicht	schnell	von hier	dorthin
	the	indeed	then	not	newly complete	or	having been corrupted	not	quickly	from here	to there
	φέρεται ^{PräM/P}	πρὸς ^{Prp}	αὐτὸ ^{A Pr}	τὸ ^{ArtA}	κάλλος, ^A	θεώμενος ^{N PräM/P}	αὐτοῦ ^{G Pr}	τὴν ^{ArtA}	τῇδε ^{D Pr}		
	wird getragen	zu	selbst	das	Schönheit,	schauend	seiner	die	dieser hier		
	is borne	towards	itself	the	beauty,	beholding	of it	the	this here		
	ἐπωνυμίαν, ^A	ὥστ' ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	σέβεται ^{PräM/P}	προσορῶν, ^{N PräAkt}	ἀλλ' ^{Kon}	ἡδονῇ ^D	παραδοῦς ^{N AorSAkt}			
	Benennung,	so dass	nicht	verehrt	ansehend,	sondern	mit Lust	übergeben habend			
	appellation,	so that	not	he reveres	looking toward,	but	with pleasure	having handed over			
	τετράποδος ^{AdjG}	νόμον ^A	βαίνειν ^{PräInfAkt}	ἐπιχειρεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	παιδοσπορεῖν, ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}				
	vierfüßigen	Gesetz	zu gehen	versucht	und	Kinder säen,	und				
	of four footed	custom law	to go	he attempts	and	to beget children,	and				
	ὑβρεῖ ^D	προσομιλῶν ^{N PräAkt}	οὐ ^{Pt}	δέδοικεν ^{PerAkt}	οὐδ' ^{Kon}	αἰσχύνεται ^{PräM/P}	παρὰ ^{Prp}	φύσιν ^A	ἡδονὴν ^A		
	mit Hybris	um gehend	nicht	fürchtet	auch nicht	schämt sich	gegen	Natur	Lust		
	with outrage	associating	not	he fears	nor	is ashamed	against	nature	pleasure		
	διώκων. ^{N PräAkt}	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ἀρτιτελής, ^{AdjN}	ὁ ^{ArtN}	τῶν ^{ArtG}	τότε ^{Adv}	πολυθεάμων, ^{AdjG}	ὅταν ^{Kon}		
	nach jagend·	der	aber	eben vollendet,	der	der	damals	viel schauenden,	sobald		
	pursuing·	the	but	newly complete,	the	of the	then	much seeing,	whenever		
	θεοειδές ^{AdjA}	πρόσωπον ^A	ἴδη ^{AorAktKmj}	κάλλος ^A	εὖ ^{Adv}	μεμιμημένον ^{A PerM/P}	ἢ ^{Kon}	τινα ^{A Pr}	σώματος ^G		
	gottähnliches	Gesicht Antlitz	sehe	Schönheit	gut	nach geahmt seiend	oder	irgendeine	des Körpers		
	god like	face	he may see	beauty	well	having been imitated	or	some	of body		

ιδέαν, ^A Gestalt Form, form,	πρώτον ^{AdvSup} zuerst first	μὲν ^{Pt} zwar indeed	ἔφριξε ^{AorAkt} erschauerte he shuddered	καί ^{Kon} und and	τι ^{A Pr} etwas something	τῶν ^{ArtG} der of the	τότε ^{Adv} damals then	ὑπῆλθεν ^{AorSAkt} überkam came upon
αὐτὸν ^{Pr} ihn him	δειμάτων, ^G der Ängste, of fears,	εἴτα ^{Adv} dann then	προσορῶν ^{PräAkt} anschauend looking toward	ὡς ^{Kon} wie as	θεὸν ^A Gott a god	σέβεται, ^{Präm/P} verehrt, he reveres,	καί ^{Kon} und and	εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} wenn if not
ἐδεδίει ^{PlqAkt} gefürchtet hatte he used to fear	τὴν ^{ArtA} die the	τῆς ^{ArtG} der of the	σφόδρα ^{Adv} sehr very	μανίας ^G Raserei madness	δόξαν, ^A Meinung Ruf, opinion, he might sacrifice	θῦοι ^{PräAktOp} würde opfern wohl	ἂν ^{Pt} als ob als Bild	ὡς ^{Kon} ἀγάλατι ^D als ob als Bild
καί ^{Kon} und and	θεῷ ^D dem Gott to the	τοῖς ^{ArtD} den to the	παιδικοῖς ^{AdjD} Knaben Geliebten. boyish beloveds.	ιδόντα ^A gesehen habend having seen	δ ^{Pt} aber but	αὐτὸν ^{Pr} ihn him	οἶον ^{Adv} gleichsam such as	ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} aus from the
φρίκης ^G Schauer Schauer of shuddering	μεταβολή ^N Wechsel change	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} und and	[251b] ἰδρῶς ^N Schweiß sweat	καί ^{Kon} und and	θερμότης ^N Wärme warmth	ἀήθης ^{AdjN} ungewohnte unfamiliar	λαμβάνει ^{PräAkt} empfangt· he takes·
δεξάμενος ^N aufgenommen habend having received	γὰρ ^{Pt} denn for	τοῦ ^{ArtG} des of the	κάλλους ^G Schönheit beauty	τὴν ^{ArtA} den the	ἀπορροήν ^A Ausfluss effluence	διὰ ^{Prp} durch through	τῶν ^{ArtG} der the	ὀμμάτων ^G Augen eyes
ἐθερμάνθη ^{AorPas} wurde erwärmt was warmed	ἧ ^{Adv} wo where	ἣ ^{ArtN} die the	τοῦ ^{ArtG} des of the	πετροῦ ^G Flügels wing	φύσις ^N Natur nature	ἄρδεται, ^{Präm/P} bewässert wird, is watered,	θερμανθέντος ^G erwärmt worden of having been warmed	δὲ ^{Pt} aber but
ἐτάκη ^{AorPas} schmolz was melted	τὰ ^{ArtA} die the	περὶ ^{Prp} um around	τὴν ^{ArtA} die the	ἐκφυσιν, ^A Hervor Wachsen, sprouting,	ἃ ^{A Pr} welche which	πάλαι ^{Adv} einst long ago	ὑπὸ ^{Prp} unter under	σκληρότητος ^G Härte of hardness
συμμεμυκῶτα ^A zusammen geschlossen habend having closed up	εἴργε ^{ImpAkt} hinderte was keeping back	μὴ ^{Pt} nicht not	βλαστάνειν, ^{PräInfAkt} zu sprießen, to sprout,	ἐπιρρυσίσης ^G hinzu geflossen seiend of having flowed in	δὲ ^{Pt} aber but	τῆς ^{ArtG} der of the		
τροφῆς ^G Nahrung nourishment	ῥώσε ^{AorAkt} schwell swelled	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} und also	ῥωρμισε ^{AorAkt} drängte an set in motion	φύεσθαι ^{Präm/PlInf} zu wachsen to grow	ἀπὸ ^{Prp} von from	τῆς ^{ArtG} der the	ρίζης ^G Wurzel of root
τοῦ ^{ArtG} des of the	πετροῦ ^G Flügels wing	καυλός ^N Stängel Stiel stalk	ὑπὸ ^{Prp} unter under	πᾶν ^{AdjA} ganzes all	τὸ ^{ArtA} das the	τῆς ^{ArtG} der of the	ψυχῆς ^G Seele soul	εἶδος ^A Gestalt Form· form·
ἦν ^{ImpAkt} war was	τὸ ^{ArtN} das the	πάλαι ^{Adv} einst formerly	πετρωτή ^{AdjN} beflügelt. winged.	ζεῖ ^{PräAkt} lebt boils	[251c] οὖν ^{Pt} nun then	ἐν ^{Prp} in in	τούτῳ ^{D Pr} diesem this	ὅλη ^{AdjN} ganz whole
ἀνακηκίει, ^{PräAkt} quillt auf, gushes up,	καί ^{Kon} und and	ὅπερ ^{N Pr} welches which very	τὸ ^{ArtN} das the	τῶν ^{ArtG} der of the	ὀδοντοφυούντων ^G Zahn wachsenden tooth growing	πάθος ^N Leiden Zustand experience	περὶ ^{Prp} um around	τοὺς ^{ArtA} die the
ὀδόντας ^A Zähne teeth	γίγνεται ^{Präm/P} geschieht comes to be	ὅταν ^{Kon} wenn whenever	ἄρτι ^{Adv} soeben just now	φύωσιν, ^{PräAktKnj} sprossen, they may grow,	κνησίσ ^N Jucken itching	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} und also	ἀγανάκτησις ^N Verdross irritation
τὰ ^{ArtA} die the	οὐλα, ^A Zahnfleisch Gummis, gums,	ταυτόν ^{AdjA} dasselbe the same	δὴ ^{Pt} ja indeed	πέπονθεν ^{PerAkt} hat erfahren has suffered	ἣ ^{ArtN} die the	τοῦ ^{ArtG} des of the	πετροφυεῖν ^{PräAktInf} Flügel Wachsens to grow wings	
ἀρχομένου ^G beginnenden of beginning	ψυχῆ ^N Seele· soul·	ζεῖ ^{PräAkt} lebt boils	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} und also	ἀγανακτεῖ ^{PräAkt} ärgert sich is irritated	καί ^{Kon} und and	γαργαλίζεται ^{Präm/P} kitzelt sich is tickled	
φύουσα ^N wachsend producing	τὰ ^{ArtA} die the	περὰ ^A Federn. wings.	ὅταν ^{Kon} wenn whenever	μὲν ^{Pt} zwar indeed	οὖν ^{Pt} nun then	βλέπουσα ^N sehend looking	πρὸς ^{Prp} zu towards	τὸ ^{ArtA} das the
κάλλος ^A Schönheit, beauty,	ἐκεῖθεν ^{Adv} von dort from there	μέρη ^A Teile parts	ἐπιόντα ^A heran kommend coming upon	καί ^{Kon} und and	ρέοντ'— ^A fließend— flowing—	ἃ ^{A Pr} welche which	δὴ ^{Pt} ja indeed	διὰ ^{Prp} durch through
ταῦτα ^{A Pr} dieses these	ἡμερος ^N Sehnsucht desire							

καλεῖται—^{Präm/P}δεχομένη^N ^{Präm/P}τὸν^{ArtA} ἡμερον^A ἄρδεται^{Präm/PKj} ^{τε^{Pt} καὶ^{Kon}} θερμαίνεται^{Präm/PKj},
 wird|genannt—is|called— aufnehmend the Sehnsucht bewässert|werde und also erwärmt|werde,
 is|called— receiving the desire is|watered and also is|warmed,
 λωφᾷ^{PräAktKj} ^{τε^{Pt} τῆς^{ArtG}} ὀδύνης^G καὶ^{Kon} [251d] γέγηθεν^{PerAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χωρὶς^{Adv}
 lasse|nach und der Schmerzes und hat|sich|gefremdet· whenever aber getrennt
 abates and of|the pain and has|rejoiced· whenever but apart
 γένηται^{AorMedKj} καὶ^{Kon} αὐχμήσῃ^{AorAktKj} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} διεξόδων^G στόματα^A ἢ^{Adv} τὸ^{ArtN}
 werde und vertrockne, die der Ausgänge|Kanäle Mündungen wo das
 she|may|become and may|be|parched, the of|the passages mouths where the
 πτερὸν^N ὀρμᾷ^{PräAkt} συναυαίνόμενα^A ^{Präm/P}μύσαντα^A ^{AorAkt}ἀποκλῆει^{PräAkt} τὴν^{ArtA} βλάστην^A
 Flügel drängt, mit|austrocknend|werdend sich|geschlossen|habend verschließt die Spross|Trieb
 wing urges, drying|up|together having|closed shuts|off the growth
 τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G ἢ^{ArtN} δ^{Pt} ἐντὸς^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἡμέρου^G ἀποκεκλημένη^N ^{PerM/P}πηδῶσα^N ^{PräAkt}
 des Flügels, die aber innen mit des Sehnsucht abgeschlossen|seiend, springend
 of|the wing, the but within with the of|desire having|been|shut|away, leaping
 οἷον^{Adv} τὰ^{ArtA} σφύζοντα^A ^{PräAkt}τῇ^{ArtD} διεξόδῳ^D ἐγγρίει^{PräAkt} ἐκάστη^N ^{Pr}τῇ^{ArtD} καθ^{Prp}
 gleichsam die pochenden, der Röhre|Ausgang bestreicht jede der nach
 such|as the the throbbing, to|the outlet smears|on each to|the according|to
 αὐτήν^A ^{Pr}ὥστε^{Kon} πᾶσα^{AdjN} κεντουμένη^N ^{Präm/P}κύκλῳ^{Adv} ἢ^{ArtN} ψυχῇ^N οἰστρᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sich|selbst, so|dass jede gestochen|werdend im|Kreis die Seele tobt und
 her|self, so|that whole being|pricked in|a|circle the soul is|goaded and
 ὀδυνᾶται^{Präm/P} μνήμην^A ^{δ^{Pt} αὐ^{Pt}} ἔχουσα^N ^{PräAkt}τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} γέγηθεν^{PerAkt} ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt}
 leidet|Schmerz, Erinnerung aber wieder habend des Schönen hat|sich|gefremdet. aus aber
 is|pained, memory but again having of|the beautiful has|rejoiced. from but
 ἀμφοτέρων^{AdjG} μεμειγμένων^G ^{PerM/P}ἀδημονεῖ^{PräAkt} ^{τε^{Pt} τῇ^{ArtD}} ἀτοπία^D τοῦ^{ArtG} πάθους^G καὶ^{Kon}
 beider gemischt|worden|seiend ist|bekümmert und der Seltsamkeit des Zustands|Leidens und
 of|both having|been|mixed is|distressed and to|the strangeness of|the experience and
 ἀποροῦσα^N ^{PräAkt}λυττᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμμανῆς^{AdjN} οὐσα^N ^{PräAkt}[251e] οὔτε^{Kon} νυκτὸς^G
 ratlos|seiend tobt, und besessen seiend weder der|Nacht
 being|at|a|loss rages, and mad being neither of|night
 δύναται^{Präm/P} καθεύδειν^{PräInfAkt} οὔτε^{Kon} μεθ^{Prp} ἡμέραν^A οὐ^{Adv} ἂν^{Pt} ἢ^{PräAktKj} μένειν^{PräInfAkt}
 vermag zu|schlafen noch bei Tag wo wohl sei zu|bleiben,
 is|able to|sleep nor after day where ever she|may|be to|remain,
 θεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} ποθοῦσα^N ^{PräAkt}ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} οἴηται^{Präm/PKj} ὅψεσθαι^{FuM/PlInf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A ^{PräAkt}
 läuft aber sehrend wo wohl meine sehen|werden den habend
 runs but longing where ever she|may|think to|see the having
 τὸ^{ArtA} κάλλος^A ἰδοῦσα^N ^{AorSakt}δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐποχετευσαμένη^N ^{AorMed}ἡμερον^A ἔλυσε^{AorAkt} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA}
 die Schönheit· gesehen|habend aber und ein|gegossen|habend Sehnsucht löste zwar die
 the beauty· having|seen but and having|poured|in desire loosed indeed the
 τότε^{Adv} συμπεφραγμένα^A ^{PerM/P}ἀναπνοὴν^A ^{δὲ^{Pt}} λαβοῦσα^N ^{AorSakt}κέντρων^G ^{τε^{Pt} καὶ^{Kon}} ὠδίνων^G
 damals zusammen|verschlossen|seiend Erholung|Atem aber genommen|habend Stacheln und und Wehen
 then having|been|closed|up, breath but having|taken of|stings and also of|pangs
 ἔληξεν^{AorAkt} ἡδονὴν^A ^{δ^{Pt} αὐ^{Pt}} ταύτην^A ^{Pr}γλυκυτάτην^{AdjASup} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 endete, Lust aber wieder diese süßeste in dem
 ceased, pleasure but again this sweetest in the

St. 252a

[Σωκράτης]: παρόντι^D ^{PräAkt}καρποῦται^{Präm/P} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἐκούσα^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἀπολείπεται^{Präm/P}
 gegenwärtigen genießt. weshalb ja freiwillig zu|sein nicht weicht|nicht,
 being|present reaps. whence indeed willing to|be not leaves,
 οὐδέ^{Kon} τίνα^A ^{Pr}τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} περὶ^{Prp} πλείονος^{AdjGKmp} ποιεῖται^{Präm/P} ἀλλὰ^{Kon} μητέρων^G
 auch|nichtirgendeinen des Schönen um mehr hält|für, sondern Mütter
 nor anyone of|the of|the|beautiful about more he|considers, but of|mothers

τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	ἀδελφῶν ^G	καί ^{Kon}	ἐταίρων ^G	πάντων ^{AdjG}	λέλησται, ^{PerM/P}	καί ^{Kon}	οὐσίας ^G	δι, ^{Prp}
und	und	Geschwister	und	Freunde	aller	ist verborgen,	und	Vermögens	durch
and	also	of brothers	and	of companions	all	has forgotten,	and	of property	through
ἀμέλειαν ^A	ἀπολλυμένης ^G	παρ, ^{Prp}	οὐδέν ^A	τίθεται, ^{PräM/P}	νομίμων ^{AdjG}	δὲ ^{Pt}	καί ^{Kon}		
Nachlässigkeit	zugrunde gehend	zu	nichts	setzt an,	gesetzlichen	aber	und		
neglect	being lost	at	nothing	she sets,	of lawful	but	and		
εὐσχημόνων, ^{AdjG}	οἷς ^D	πρὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἐκαλλωπίζετο, ^{ImpM/P}	πάντων ^{AdjG}	καταφρονήσασα ^N			
anständigen,	welchen	vor	dem	schmückte sich,	aller	verachtet habend			
of decent,	with which	before	the	she was adorned,	of all	having despised			
δουλεύειν ^{PräInfAkt}	ἐτοίμη ^{AdjN}	καί ^{Kon}	κοιμᾶσθαι ^{PräM/PlInf}	ὅπου ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	ἔῃ ^{PräAktKjn}	τις ^N		
zu dienen	bereit	und	zu schlafen	wo	wohl	zulasse	jemand		
to serve	ready	and	to sleep	where	ever	may allow	someone		
ἐγγυτάτω ^{AdvSup}	τοῦ ^{ArtG}	πόθου ^G	πρὸς ^{Prp}	γὰρ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	σέβεσθαι ^{PräM/PlInf}	τὸν ^{ArtA}	τὸ ^{ArtA}	κάλλος ^A
nächst möglichst	der	Sehnsucht·	zu	denn	dem	zu verehren	den	das	Schönheit
nearest	of the	desire·	in addition to	for	the	to revere	the	the	beauty
[252b]	ἔχοντα ^A	ιατρὸν ^A	ἤρρηκε ^{PerAkt}	μόνον ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	μεγίστων ^{AdjGSup}	πόνων ^G		
	habend	Arzt	hat gefunden	allein	der	größten	Mühen Schmerzen.		
	having	physician	has found	only	of the	greatest	pains.		
τοῦτο ^N	δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtN}	πάθος ^N	ὦ ^j	παῖ ^V	καλέ, ^{AdjV}	πρὸς ^{Prp}	ὃν ^A	δὴ ^{Pt}
dieses	aber	das	Leiden Zustand,	o	Knabe	edler,	zu	welchen	ja
this	but	the	experience,	O	boy	dear,	toward	which	indeed
							to me		
ἄνθρωποι ^N	μὲν ^{Pt}	ἔρωτα ^A	ὀνομάζουσιν, ^{PräAkt}	θεοὶ ^N	δὲ ^{Pt}	ὃ ^A	καλοῦσιν ^{PräAkt}	ἀκούσας ^N	
Menschen	zwar	Eros	nennen,	Götter	aber	was	nennen	gehört habend	
men	indeed	love	name,	gods	but	which	call	having heard	
εἰκότως ^{Adv}	διὰ ^{Prp}	νεότητα ^A	γελάσῃ ^{AorAktKjn}	λέγουσι ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	οἷμαί ^{PräM/P}	τινες ^N	Ὅμηριδῶν ^G	
mit Grund	wegen	Jugend	mögest lachen.	sagen	aber	ich meine	einige	Homeriden	
reasonably	because of	youth	you may laugh.	they say	but	I suppose	some	of Homerids	
ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἀποθέτων ^{AdjG}	ἐπῶν ^G	δύο ^{AdjA}	ἐπῇ ^A	εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	ὧν ^G
aus	den	aufbewahrten	Gedichten	zwei	Verse	auf	den	Eros,	deren
from	the	stored away	of verses	two	verses	into	the	love,	of which
ὕβριστικὸν ^{AdjN}	πάνυ ^{Adv}	καί ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	σφόδρα ^{Adv}	τι ^A	ἔμμετρον ^{AdjN}	ὕμνοῦσι ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	ὥδε— ^{Adv}
frevlerisch	sehr	und	nicht	sehr	etwas	maß gerecht·	preisen	aber	so—
insolent	very	and	not	much	somewhat	metrical·	they sing	but	thus—

[252c]

τὸν ^{ArtA}	δ, ^{Pt}	ἦτοι ^{Pt}	θνητοὶ ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἔρωτα ^A	καλοῦσι ^{PräAkt}	ποτηνόν, ^{AdjA}		
den	aber	entweder	Sterbliche	zwar	Eros	nennen	fliegend,		
the	but	indeed	mortals	indeed	love	call	winged flying,		
ἀθάνατοι ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	Πτέρωτα ^A	διὰ ^{Prp}	πτεροφύτορ ^{AdjA}	ἀνάγκην ^A				
Unsterbliche	aber	Geflügelten,	wegen	Flügel wachsenden	Notwendigkeit.				
immortals	but	Winged One,	through	wing growing	necessity.				

[Σωκράτης]:	τούτοις ^D	δὴ ^{Pt}	ἔξεστι ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	πείθεσθαι, ^{PräM/PlInf}	ἔξεστιν ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	μή ^{Pt}	ὅμως ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	ἢ ^N	
diesen	ja	ist erlaubt	zwar	zu gehören,	ist erlaubt	aber	nicht·	dennoch	aber	die		
to these	indeed	it is possible	indeed	to be persuaded,	it is possible	but	not·	nevertheless	but	this		
γε ^{Pt}	αἰτία ^N	καί ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	πάθος ^N	τῶν ^{ArtG}	ἐρώντων ^G	τοῦτο ^N	ἐκεῖνο ^N	τυγχάνει ^{PräAkt}			
ja	Ursache	und	das	Leiden	der	Liebenden	dieses	jenes	trifft zu			
indeed	cause	and	the	experience	of the	loving ones	this	that	happens			
ὄν ^A	τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	Διὸς ^G	ὁπαδῶν ^G	ὁ ^{ArtN}	ληφθεὶς ^N	ἐμβριθέστερον ^{AdjAKmp}				
seiend.	der	zwar	nun	des Zeus	Gefolgsleute	der	ergriffen worden	standhafter				
being.	of the	indeed	then	of Zeus	followers	the	having been seized	more weightily				
δύναται ^{PräM/P}	φέρειν ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	πτερονύμου ^{AdjG}	ἄχθος ^A	ὅσοι ^N	δὲ ^{Pt}	Ἄρεώς ^G	τε ^{Pt}			
vermag	zu tragen	die	des	flügel namigen	Last·	so viele wie	aber	des Ares	und			
is able	to bear	the	of the	wing named	burden·	as many as	but	of Ares	and			

θεραπευταῖ^N καὶ^{Kon} μετ'^{Prp} ἐκείνου^G περιεπόλουν^{,ImpAkt} ὅταν^{Kon} ὑπ'^{Prp} Ἔρωτος^G ἀλώσι^{AorSPasKj}
 Diener und mit jenem umher|zogen, wenn von Eros gefangen|werden
 attendants and with of|that|one were|marching|around, whenever by of|Love they|may|be|captured
 καὶ^{Kon} τι^A οἰηθῶσιν^{AorM/PKj} ἀδικεῖσθαι^{PräM/Plnf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρωμένου^G φονικοὶ^{AdjN}
 und etwas meinen|mögen Unrecht|erleiden von des Geliebten, mörderisch
 and something they|may|think to|be|wronged by the beloved, murderous
 καὶ^{Kon} ἔτοιμοι^{AdjN} καθιερεύειν^{PräInfAkt} αὐτούς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} παιδικά^{AdjA} καὶ^{Kon} [252d]
 und bereit heiligen|opfern sich|selbst und auch die Knaben|Geliebten. und
 and ready to|sacrifice|as|holy themselves and also the beloveds. and
 οὕτω^{Adv} καθ'^{Prp} ἕκαστον^{AdjA} θεόν^A οὗ^G ἕκαστος^N ἦν^{ImpAkt} χορευτής^N ἐκείνου^A
 so nach jeden|Einzelnen den|Gott, dessen jeder war Chor|Tänzer, jenen
 thus according|to each god, of|whom each was dancer, that|one
 τιμῶν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} μιμούμενος^N εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} δυνατόν^{AdjA} ζῆ^{PräAktKj} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt}
 ehrend und auch nach|ahmend in das Mögliche lebe, solange wohl
 honoring and also imitating into the possible he|may|live, as|long|as ever
 ἦ^{PräAktKj} ἀδιάφθορος^{AdjN} καὶ^{Kon} τῇν^{ArtA} τῇδε^D πρώτῃν^{AdjA} γένεσιν^A βιοτεύῃ^{PräAktKj} καὶ^{Kon}
 sei unverdorben und die dieser|hier erste Geburt lebe, und
 he|may|be uncorrupted and the this|here first birth he|may|live, and
 τούτῳ^D τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D πρὸς^{Prp} τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐρωμένους^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA}
 diesem dem Weise zu und die Geliebten und die anderen
 to|this the manner towards and the beloveds and the others
 ὁμιλεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} προσφέρεται^{PräM/P} τὸν^{ArtA} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἔρωτα^A τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp}
 umgeht und auch naht|sich. den und nun Liebe der Schönen gemäß
 keeps|company and also he|conducts|himself. the and now love of|the beautiful|things according|to
 τρόπου^G ἐκλέγεται^{PräM/P} ἕκαστος^N καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} θεὸν^A αὐτὸν^A ἐκείνου^A ὄντα^A ἑαυτῷ^D
 der|Art wählt|aus jeder, und als Gott ihn|selbst jenen seiend sich|selbst
 manner he|chooses each, and as a|god him that|one being to|him|self
 οἷον^{Adv} ἄγαλμα^A τεκταίνεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατακοσμεῖ^{PräAkt} ὥς^{Kon} τιμήσων^N [252e] τε^{Pt}
 gleichsam Bild fertig|sich auch auch schmückt|aus, als ehren|werdend und
 as|if image he|constructs and and he|adorns, as going|to|honor and
 καὶ^{Kon} ὀργιάσων^N οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} Διὸς^G δῖόν^{AdjA} τινὰ^A εἶναι^{PräInfAkt}
 auch weihen|werdend. die zwar ja nun des|Zeus göttlich irgendeinen zu|sein
 also going|to|celebrate|rites. the indeed indeed then of|Zeus divine someone to|be
 ζητοῦσι^{PräAkt} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A τὸν^{ArtA} ὑφ'^{Prp} αὐτῶν^G ἐρώμενον^A σκοποῦσιν^{PräAkt} οὖν^{Pt}
 suchen die Seele den von sich|selbst Geliebten betrachten nun
 they|seek the soul the by of|themselves beloved they|consider then
 εἰ^{Kon} φιλόσοφός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡγεμονικός^{AdjN} τὴν^{ArtA} φύσιν^A καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} αὐτὸν^A
 ob Philosoph und auch führend die Natur, und wenn ihn|selbst
 if a|philosopher and also leader|like the nature, and whenever him
 εὐρόντες^N ἐρασθῶσι^{AorMedKj} πᾶν^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὅπως^{Kon} τοιοῦτος^{AdjN} ἔσται^{FuM/P}
 gefunden|habend verlieben, alles machen damit solcher|Art wird|sein.
 having|found they|may|fall|in|love, every|thing they|do so|that such he|will|be.

St. 253a

[Σωκράτης]: ἂν^{Kon} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt} πρότερον^{Adv} ἐμβεβῶσι^{PerAktKj} τῷ^{ArtD} ἐπιτηδεύματι^D τότε^{Adv}
 wenn nun nicht früher eingetreten|seien dem Betätigung, dann
 if|ever then not earlier they|may|have|entered into|the pursuit, then
 ἐπιχειρήσαντες^N μανθάνουσι^{PräAkt} τε^{Pt} ὅθεν^{Adv} ἂν^{Pt} τι^A δύνωνται^{PräM/PKj} καὶ^{Kon}
 versucht|habend lernen und woher wohl irgendetwas können und
 having|attempted they|learn and whence ever something they|may|be|able and
 αὐτοὶ^N μετέρχονται^{PräM/P} ἰχνεύοντες^N δε^{Kon} παρ'^{Prp} ἑαυτῶν^G ἀνευρίσκειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA}
 sie|selbst befassen|sich, spürend|nach aber bei sich|selbst auf|finden die
 themselves they|pursue, tracking but from|beside themselves to|discover the

τοῦ ^{ArtG}	σφετέρου ^{AdjG}	θεοῦ ^G	φύσιν ^A	εὐποροῦσι ^{PräAkt}	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	συντόνως ^{Adv}	
des of the	ihres eigenen their own	Gottes god	Natur nature	gelingt ihnen they are resourceful	wegen because of	das the	angespannt intensely	
ἠναγκάσθαι ^{PerM/PlInf}	πρὸς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	θεοῦ ^A	βλέπειν ^{PräAktInf}	καὶ ^{Kon}	ἐφαπτόμενοι ^N	αὐτοῦ ^G	
gezwungen zu sein to be compelled	zu towards	den the	Gott god	zu blicken, to look,	und and	sich anschließend touching upon	seiner of him	
τῇ ^{ArtD}	μνήμη ^D	ἐνθουσιῶντες ^N	ἐξ ^{Prp}	ἐκείνου ^G	λαμβάνουσι ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}	ἔθνη ^A	καὶ ^{Kon}
der in the	Erinnerung memory	schwärmend being inspired	aus out of	jenem that one	nehmen they take	die the	Sitten Bräuche customs	und and
τὰ ^{ArtA}	ἐπιτηδεύματα ^A	καθ' ^{Prp}	ὅσον ^A	δυνατὸν ^{AdjN}	θεοῦ ^G	ἀνθρώπων ^D	μετασχεῖν ^{AorSAktInf}	
die the	Betätigungen, pursuits,	nach according to	so weit as much as	möglich possible	eines Gotteseinem Menschen of god to a man		teil haben· to have a share·	
καὶ ^{Kon}	τούτων ^G	δῆ ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἐρώμενον ^A	αἰτιώμενοι ^N	ἐτι ^{Adv}	τε ^{Pt}	μᾶλλον ^{AdvKmp}
und and	dieser of these	ja indeed	den the	Geliebten beloved	zurechnend assigning as cause	noch still	und and	mehr more
ἀγαπῶσι ^{PräAkt}	καὶ ^{KonPt}	ἐκ ^{Prp}	Διὸς ^G	ἀρύττωσιν ^{AorAktKmj}	ὥσπερ ^{Kon}	αἱ ^{ArtN}	βάκχαι ^N	ἐπὶ ^{Prp}
lieben, they love,	und wohl and if ever	aus out of	des Zeus of Zeus	schöpfen they may draw	gleichwie just as	die the	Bakchen, Bacchae,	auf upon
τὸ ^{ArtG}	ἐρωμένου ^G	ψυχὴν ^A	ἐπαντλοῦντες ^N	ποιοῦσιν ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	δυνατὸν ^{AdjN}		
des of the	Geliebten beloved	Seele soul	auf schöpfend drawing up	machen they make	so sehr as	möglich possible		
ὁμοιότατον ^{AdjASup}	[253b]	τῷ ^{ArtD}	σφετέρῳ ^{AdjD}	θεῷ ^D	ὅσοι ^N	δ' ^{Kon}	αὖ ^{Pt}	μεθ' ^{Prp}
ähnlichst most similar		dem to the	ihren eigenen their own	Gott. god.	so viele whoever	aber but	wieder again	mit with
ἔἴποντο ^{ImpM/P}	βασιλικὸν ^{AdjA}	ζητοῦσι ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	εὐρόντες ^N	περὶ ^{Prp}	τοῦτον ^A	πάντα ^{AdjA}	
folgten, they were following,	königlich kingly one	suchen, they seek,	und and	gefunden habend having found	um around	diesen this one	alles all things	
δρῶσιν ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}	αὐτά ^{AdjA}	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	Ἀπόλλωνός ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐκάστου ^G
tun they do	die the	gleichen. same.	die the	aber but	Apollons of Apollo	und and	auch also	jedes of each
οὕτω ^{Adv}	κατὰ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	θεοῦ ^A	ιόντες ^N	ζητοῦσι ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	σφέτερον ^{AdjA}	παῖδα ^A
so thus	gemäß according to	den the	Gott god	gehend going	suchen they seek	den the	ihren eigenen their own	Knaben child
πεφυκέναι ^{PerAktInf}	καὶ ^{Kon}	ὅταν ^{Kon}	κτῆσωνται ^{AorM/PKmj}	μιμούμενοι ^N	αὐτοὶ ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
geartet zu sein, to be by nature,	und and	wenn whenever	erwerben, they may acquire,	nach ahmend imitating	sie selbst themselves	und and	auch also	
τὰ ^{ArtA}	παιδικά ^{AdjA}	πείθοντες ^N	καὶ ^{Kon}	ῥυθμίζοντες ^N	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ἐκείνου ^G	
die the	Knaben Geliebten beloveds	überredend persuading	und and	ordnend arranging	in into	das the	jenes of that one	
ἐπιτήδευμα ^A	καὶ ^{Kon}	ιδέαν ^A	ἄγουσιν ^{PräAkt}	ὅση ^N	ἐκάστω ^D	δύναμις ^N	οὐ ^{Pt}	φθόνῳ ^D
Betätigung pursuit	und and	Gestalt Form form	führen, they lead,	so viel wie jedem Einzelnen as much as to each	Vermögen, power,	nicht not	Neid with envy	noch nicht nor
ἀνελευθέρῳ ^{AdjD}	δυσμενείᾳ ^D	χρῶμενοι ^N	πρὸς ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	παιδικά ^{AdjA}	ἀλλ' ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	ὁμοιότητα ^A
ungroßzügigen ungenerous	Feindseligkeit ill will	sich bedienend using	gegenüber towards	den the	Knaben Geliebten, beloveds,	sondern but	zu into	Ähnlichkeit likeness
αὐτοῖς ^D	[253c]	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	θεῷ ^D	ὃν ^A	ἅν ^{Pt}	τιμῶσι ^{PräAkt}	πᾶσαν ^{AdjA}
sich selbst to themselves	und and	dem to the	Gott god	den welchen whom	wohl ever	they may honor	jede every	durchaus entirely
μάλιστα ^{AdvSup}	πειρώμενοι ^N	ἄγειν ^{PräAktInf}	οὕτω ^{Adv}	ποιοῦσι ^{PräAkt}	προθυμία ^N	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	
am meisten most	sich bemühend trying	zu führen to lead	so thus	machen. they do.	Eifer zeal	zwar indeed	nun then	
τῶν ^{ArtG}	ὡς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	ἐρώντων ^G	καὶ ^{Kon}	τελετή ^N	ἐάν ^{Kon}	γε ^{Pt}	διαπράξωνται ^{AorM/PKmj}
der of the	wie as	wahrhaft truly	Liebenden loving ones	und and	Weihe Ritus, rite,	wenn if ever	ja indeed	vollbringen they may accomplish
								ἃ ^A Pr was what

προθυμοῦνται,Präm/P	ἥAdv	λέγω,PräAkt	οὕτωAdv	καλήAdjN	τεPt	καὶKon	εὐδαιμονικήAdjN	ὑπὸPrp	τοῦArtG
sich befleißigen they are eager	wie as	ich sage, I say,	so thus	schön beautiful	und and	auch also	glückbringend blessed	unter by	dem the
δι,Prp	ἔρωταA	μανέντοςG	φίλουG	τῷArtD	φιληθέντιD	γίνεται,Präm/P	ἐὰνKon		
durch through	Liebe love	rasend gewordenen having gone mad	Freundes friend	dem to the	geliebt wordenen having been loved	wird, becomes,	wenn if ever		
αἰρεθῇ,AorPasKnj	ἀλίσκεται,Präm/P	δὲKon	δῆPt	ὁArtN	αἰρεθείςN	τοιῶδεAdjD	τρόπῳ,D	καθάπερKon	
gewählt werde· he may be chosen·	wird gefangen he is caught	aber but	ja indeed	der the	Gewählte having been chosen	in solcher Weise of such a kind	Weise. manner.	gleichwie just as	
ἐνPrp	ἀρχῇD	τοῦδεG	τοῦArtG	μύθουG	τριχῇAdv	διεῖλομεν,AorAkt	ψυχὴνA	ἐκάστην,A	ἵππομόρφῳAdjD
in in	Anfang beginning	dieses of this	des of the	Mythos myth	dreifach in three ways	wir teilten we divided	Seele soul	jede einzelne, each,	pferde gestaltigen horse formed
μὲνPt	δύοAdjA	τινὲA	εἶδη,A	ἡνιοχικὸνAdjA	δὲKon	εἶδοςA	τρίτον,AdjA	[253d]	καὶKon
zwar indeed	zwei two	einige certain	Arten, kinds,	lenker artige charioteer like	aber but	Art form	das Dritte, a third,	und and	jetzt now
ἡμῖνD	ταῦταN	μένετω,PräAktImv	τῶνArtG	δὲKon	δῆPt	ἵππωνG	ὁArtN	μέν,Pt	φασμέν,PräAkt
uns for us	dieses these	bleibe. let it remain.	der of the	aber but	ja indeed	Pferde of horses	der the	zwar, on the one hand,	wir sagen, we say,
ἀγαθός,AdjN	ὁArtN	δ,Kon	οὐ,Pt	ἀρετὴN	δὲKon	τίςN	τοῦArtG	ἀγαθοῦAdjG	ἢKon
gut, good,	der the	aber but	nicht· not·	Tugend virtue	aber but	welche what	des of the	Guten good	oder or
οὐPt	δείπομεν,AorAkt	νῦνAdv	δὲKon	λεκτέον,AdjN	ὁArtN	μὲνPt	τοίνυνPt	αὐτοῖνDuG	ἐνPrp
nicht not	legten dar, we set forth,	jetzt now	aber but	ist zu sagen. it must be said.	der the	zwar on the one hand	also then indeed	der beiden of the two	in in
τῇArtD	καλλίονιAdjDKmp	στάσειD	ὦνN	ΠαράAkt	τόArtN	τεPt	εἶδοςN	ὀρθόςAdjN	καὶKon
der the	schöneren better	Haltung stance	seiend being	das the	und and	Aussehen form	gerade straight	und and	
διηρθρωμένος,N	ὕψαυχην,AdjA	ἐπίγρυπος,AdjN	λευκόςAdjN	ιδεῖν,AorSAktInf	μελανόματος,AdjG				
wohl gegliedert, well jointed,	hoch halsig, high necked,	adler nasig, hooked nosed,	weiß white	anzusehen, to see,	schwarz äugig, black eyed,				
τιμῆςG	ἐραστήςN	μετὰPrp	σωφροσύνηςG	τεPt	καὶKon	αἰδοῦς,G	καὶKon	ἀληθινῆςAdjG	δόξηςG
der Ehre of honor	Liebhaber lover	mit with	Besonnenheit moderation	und and	auch also	Scham Scheu, reverence,	und and	wahrer of true	Ansehens repute
ἄπληκτος,AdjN	κελεύσματοςD	μόνονAdjA	καὶKon	λόγῳD	[253e]	ἡνιοχεῖται,Präm/P	ὁArtN	δ,Kon	αὖPt
un geprügelt, unbeaten,	Befehl Ruf by command	nur only	und and	Wort by word		wird gelenkt· he is driven·	der the	aber but	wieder again
σκολιός,AdjN	πολύς,AdjN	εἰκῇAdv	συμπεφορημένος,N	κρατεράυχην,AdjA	βραχυτράχηλος,AdjN				
krumm, crooked,	massig, bulky,	ziellos at random	wirr getragen, thrown together,	stark halsig, strong necked,	kurz halsig, short necked,				
σιμοπρόσωπος,AdjN	μελάγχρως,AdjN	γλαυκόματος,AdjN	ὕφαιμος,AdjN	ὑβρεωςG	καὶKon	ἀλαζονείαςG			
stumpf nasig, snub faced,	dunkel häutig, dark skinned,	blau äugig, gray eyed,	blut unterlaufen, blood shot,	der Frevel of insolence	und and	Prahlerie of boastfulness			
ἐταῖρος,N	περίPrp	ῶταA	λάσιος,AdjN	κωφός,AdjN	μάστιγιD	μετὰPrp	κέντρωνG	μόγιςAdv	ὕπαικων,N
Gefährte, companion,	um about	Ohren ears	haarig, shaggy,	taub, deaf,	Peitsche to the whip	mit with	Stacheln goads	kaum hardly	weichend. yielding.

St. 254a

[Σωκράτης]:	ὅτανKon	δ,Kon	οὖνPt	ὁArtN	ἡνίοχοςN	ιδῶνN	τὸArtA	ἐρωτικὸνAdjA	ὄμμα,A	πᾶσανAdjA	αἰσθήσειD
wenn wann whenever	aber but	nun now	der the	Lenker charioteer	gesehen habend having seen	das the	liebend erotic	Auge, eye,	ganze all	Wahrnehmung with perception	
διαθερμῆναςN	τὴνArtA	ψυχὴν,A	γαργαλισμοῦG	τεPt	καὶKon	πόθουG	κέντρωνG				
durchwärmt habend having heated through	die the	Seele, soul,	Kitzels of tickling	und and	auch also	Sehnsucht of desire	Stacheln of stings				

ὕποπλησθη, ^{AorPasKnf}	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	εὐπειθής ^{AdjN}	τῷ ^{ArtD}	ἡνίοχῳ ^D	τῶν ^{ArtG}	ἵππων, ^G	ἀεί ^{Adv}	τε ^{Pt}
erfüllt werde, he may be filled,	der the	zwar on the one hand	folgsam obedient	dem to the	Lenker charioteer	der of the	Pferde, horses,	immer und always	and
καὶ ^{Kon}	τότε ^{Adv}	αἰδοῖ ^D	βιαζόμενος, ^N	ἑαυτὸν ^A	κατέχει, ^{PräAkt}	μὴ ^{Pt}	ἐπιπηδᾷ, ^{PräAktInf}	τῷ ^{ArtD}	
auch and	dann then	Scheu with modesty	sich beherrschend, compelling himself,	sich selbst him self	hält zurück he holds back	nicht not	auff zuspringen to leap upon	dem the	
ἐρωμένῳ, ^D	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	οὔτε ^{Kon}	κέντρων ^G	ἡνιοχικῶν ^{AdjG}	οὔτε ^{Kon}	μάστιγος ^G	ἔτι ^{Adv}	
Geliebten· beloved·	der the	aber but	weder neither	Stacheln of goads	lenkerischen of the charioteer	noch nor	Peitsche of a whip	mehr still	
ἐντρέπεται, ^{PräM/P}	σκιρτῶν ^N	δὲ ^{Kon}	βία ^D	φέρεται, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	πάντα ^{AdjA}	πράγματα ^A		
nimmt Rücksicht, he pays heed,	aufspringend springing	aber but	mit Gewalt by force	wird getrieben, he is borne,	und and	alle all	Mühen troubles		
παρέχων ^N	τῷ ^{ArtD}	σύζυγι ^D	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡνίοχῳ ^D	ἀναγκάζει, ^{PräAkt}	ἰέναι, ^{PräAktInf}	τε ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}
bereitend causing	dem to the	Mit Gespan und yoke mate and	auch and	Lenker and to the charioteer	nötigt he compels	zu gehen to go	und and	zu towards	
τὰ ^{ArtA}	παιδικὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	μνείαν ^A	ποιεῖσθαι, ^{PräM/PInf}	τῆς ^{ArtG}	τῶν ^{ArtG}	ἀφροδισίων ^{AdjG}	χάριτος, ^G	
den the	Knaben Geliebten beloveds	und and	Erinnerung remembrance	sich zu machen to make	der of the	der of the	Liebes Freuden love matters	Gunst. favor.	
τῷ ^{ArtDuN}	δὲ ^{Kon}	κατ', ^{Prp}	ἀρχὰς ^A	μὲν ^{Pt}	ἀντιτείνειτον, ^{Du}	ἀγανακτοῦντε, ^{DuN}	[254b] ὥς ^{Kon}		
die beiden the	aber but	nach at the	Anfänge beginnings	zwar indeed	widersetzten sich they two resist	sich entrüstend, being indignant,	als as if		
δεινὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	παράνομα ^{AdjA}	ἀναγκαζόμενῳ, ^{DuD}	τελευτῶντε, ^{DuN}	δὲ, ^{Kon}	ὅταν ^{Kon}			
schreckliche terrible things	und and	gesetz widrige unlawful	gezwungen werdenden· for the two being compelled·	endend ending up	aber, but,	wenn wann whenever			
μηδὲν ^A	ἢ ^{PräAktKnf}	πέρας ^N	κακοῦ, ^{AdjG}	πορεύεσθον, ^{Du}	ἀγομένῳ, ^{DuD}	εἷξαντε, ^{DuN}			
nichts nothing	sei there may be	Ende end	des Übels, of evil,	gehen they two go	geführt werdenden, being led,	nachgegeben habend having yielded			
καὶ ^{Kon}	ὁμολογήσαντε, ^{DuN}	ποιήσιν, ^{FuAktInf}	τοῦ ^{ArtA}	κελευόμενον, ^A	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	αὐτῷ ^D		
und and	zugestimmt habend having agreed	machen werden to do	das the	Befohlene. commanded.	und and	zu near	ihm selbst him		
τ', ^{Pt}	ἐγένοντο, ^{AorM/P}	καὶ ^{Kon}	εἶδον, ^{AorSAkt}	τὴν ^{ArtA}	ὄψιν ^A	τὴν ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}	παιδικῶν ^{AdjG}	
auch and	wurden they came to be	und and	sahen they saw	den the	Anblick sight	den the	der of the	Knaben Geliebten beloveds	
ἀστράπτουσιν, ^A	ιδόντος, ^G	δὲ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	ἡνίοχου, ^G	ἡ ^{ArtN}	μνήμη ^N	πρὸς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	
strahlend. flashing.	gesehen habenden of having seen	aber but	des of the	Lenkers charioteer	die the	Erinnerung memory	zu towards	der the	
τοῦ ^{ArtG}	κάλλους, ^G	φύσιν ^A	ἠνέχθη, ^{AorPas}	καὶ ^{Kon}	πάλιν ^{Adv}	εἶδεν, ^{AorSAkt}	αὐτὴν ^A	μετὰ ^{Prp}	σωφροσύνης, ^G
des of the	Schönen beauty	Natur nature	wurde getragen, was borne,	und and	wieder again	sah he saw	sie selbst her	mit with	Besonnenheit moderation
ἐν ^{Prp}	ἀγνῷ ^{AdjD}	βάθρῳ, ^D	βεβῶσαν, ^{PerAkt}	ἰδοῦσα, ^{AorSAkt}	δὲ ^{Kon}	ἔδεισε, ^{AorSAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
in in	heiligem pure	Sockel base	stehend gewesen· having stood·	gesehen habend having seen	aber but	fürchtete she feared	und and	auch also	
σεφθεῖσα, ^N	ἀνέπεσεν, ^{AorAkt}	ὑπτία, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἅμα ^{Adv}	ἠναγκάσθη, ^{AorPas}	εἰς ^{Prp}	τοῦπίσω, ^{Adv}		
ehrfurchtsvoll geworden having been awed	fiel zurück fell back	rücklings, supine,	und and	zugleich at once	wurde gezwungen she was compelled	in into	nach hinten backwards		
[254c] ἐλκύσαι, ^{AorSAktInf}	τὰς ^{ArtA}	ἡνίας, ^A	οὕτω ^{Adv}	σφόδρα, ^{Adv}	ὥστ', ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	ἰσχία, ^A	
zu ziehen to pull	die the	Zügel reins	so so	heftig, very,	so dass so that	auf upon	die the	Hüften haunches	
ἄμφω ^{AdjDuA}	καθίσαι, ^{AorAktInf}	τῷ ^{ArtDuA}	ἵππῳ, ^{DuA}	τὸν ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	ἐκόντα, ^{AdjA}	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	
beide both	nieder setzen to set down	die beiden the two	Pferde, horses,	den the	zwar on the one hand	freiwillig willing	wegen because of	das the	
μὴ ^{Pt}	ἀντιτείνειν, ^{PräAktInf}	τὸν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	ὕβριστήν, ^A	μάλ', ^{Adv}	ἄκοντα, ^{AdjA}	ἀπελθόντε, ^{DuN}	δὲ ^{Pt}	
nicht not	widerstehen, to resist,	den the	aber but	Übermütigen insolent one	sehr very	unwillig. unwilling.	weg gegangen seiend having gone away	aber but	

ἀπωτέρω, ^{Adv}	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	ὕπ ^{Prp}	αἰσχύνῃς ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	θάμβους ^G	ιδρῶτι ^D	πᾶσαν ^{AdjA}		
weiter fort, farther away,	der the	zwar on the one hand	von under	Scham of shame	und and	auch also	Staunen of amazement	Schweiß with sweat	die ganze whole		
ἔβρεξε ^{AorAkt}	τὴν ^{ArtA}	ψυχὴν, ^A	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	λήξας ^N	τῆς ^{ArtG}	ὀδύνης, ^G	ἣν ^A	ὕπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	
benetzte he drenched	die the	Seele, soul,	der the	aber but now	aufgehört habend having ceased	der of the	Schmerz, pain,	welche which	durch under	des the	
χαλινού ^G	τε ^{Pt}	ἔσχεν ^{AorAkt}	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	πτώματος, ^G	μόγισ ^{Adv}	ἐξαναπνεύσας ^N				
Zaumes of bit	und and	hatte he had	und and	des of the	Sturzes, fall,	kaum hardly	aus geatmet habend having breathed out				
ἐλοιδόρησεν ^{AorAkt}	ὀργῇ, ^D	πολλὰ ^{AdjA}	κακίζων ^N	τόν ^{ArtA}	τε ^{Pt}	ἡνίοχον ^A	καὶ ^{Kon}	τόν ^{ArtA}	ὁμόζυγα ^A		
schmähte he reviled	im Zorn, with anger,	vieles many	schlecht redend abusing	den the	und and	Lenker charioteer	und and	den the	Mit Gespan yoke mate		
ὥς ^{Kon}	δειλίᾳ ^D	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀνανδρίᾳ ^D	λιπόντε ^{DuN}	τὴν ^{ArtA}	τάξιν ^A	καὶ ^{Kon}	ὁμολογίαν ^A		
dass as	Feigheit by cowardice	und and	auch also	Unmännlichkeit by unmanliness	verlassen habend having left	die the	Ordnung order	und and	Abmachung- agreement-		
[254d]	καὶ ^{Kon}	πάλιν ^{Adv}	οὐκ ^{Pt}	ἐθέλοντας ^A	προσιέναι ^{PräM/Plnf}	ἀναγκάζων ^N	μόγισ ^{Adv}				
	und and	wieder again	nicht not	wollend willing	heran gehen to approach	zwingend forcing	kaum hardly				
συνεχώρησεν ^{AorAkt}	δεομένων ^G	εἰς ^{Prp}	αὖθις ^{Adv}	ὑπερβαλέσθαι ^{AorMedInf}	ἐλθόντος ^G	δὲ ^{Pt}					
gab nach he yielded	bittend seiender of the begging	zu into	erneut again	hinaus setzen. to postpone.	gekommen seienden of having come	aber but					
τοῦ ^{ArtG}	συντεθέντος ^G	χρόνου ^G	οὗ ^G	ἀμνημονεῖν ^{PräAktInf}	προσποιουμένω ^D						
des of the	fest gesetzt seienden having been agreed	Zeit of time	deren of which	vergessen to forget	sich stellend to one pretending						
ἀναμνησκων, ^N	βιαζόμενος, ^N	χρεμετίζων, ^N	ἐλκων ^N	ἡνάγκασεν ^{AorAkt}	αὖ ^{Adv}						
wieder erinnernd, reminding,	gewalt anwendend, using force,	wiehernd, neighing,	ziehend dragging	zwang he compelled	wiederm again						
προσελθεῖν ^{AorSAktInf}	τοῖς ^{ArtD}	παιδικοῖς ^{AdjD}	ἐπὶ ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	αὐτοὺς ^A	λόγους, ^A	καὶ ^{Kon}	ἐπειδὴ ^{Kon}			
heran zu gehen to approach	den to the	Knaben Geliebten beloveds	zu toward	die the	selben the same	Reden, speeches,	und and	sobald			
ἐγγύς ^{Adv}	ἦσαν, ^{ImpAkt}	ἐγκύψας ^N	καὶ ^{Kon}	ἐκτείνας ^N	τὴν ^{ArtA}	κέρκον, ^A					
nahe near	waren, they were,	sich hinüber gebeugt habend having bent down	und and	aus gestreckt habend having stretched	den the	Schweif, tail,					
ἐνδακῶν ^N	τὸν ^{ArtA}	χαλινόν, ^A	μετ ^{Prp}	ἀναιδείας ^G	ἐλκει ^{PräAkt}	ὁ ^{ArtN}	δ ^{Pt}	[254e]	ἡνίοχος ^N		
hinein gebissen habend having bitten	den the	Zaum, bit,	mit with	Unverschämtheit shamelessness	zieht ^{PräAkt} he drags-	der he	aber but		Lenker charioteer		
ἔτι ^{Adv}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ταύτὸν ^{AdjA}	πάθος ^A	παθών, ^N	ὥσπερ ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	ὑσπληγος ^G				
noch still	mehr more	das gleiche the same	Leiden Zustand suffering	erlitten habend, having suffered,	gleichwie just as	von from	Peitschen hieb of a backblow				
ἀναπεσών, ^N	ἔτι ^{Adv}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	τοῦ ^{ArtG}	ὕβριστοῦ ^{AdjG}	ἵππου ^G	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ὀδόντων ^G			
rücklings hingestürzt seiend, having fallen back,	noch still	mehr more	des of the	übermütigen insolent	Pferdes horse	aus from	der the	Zähne teeth			
βίᾳ ^D	ὀπίσω ^{Adv}	σπάσας ^N	τὸν ^{ArtA}	χαλινόν, ^A	τὴν ^{ArtA}	τε ^{Pt}	κακηγόρον ^{AdjA}	γλῶτταν ^A	καὶ ^{Kon}		
mit Gewalt by force	nach hinten backward	gerissen habend having dragged	den the	Zaum, bit,	die the	und and	schmähende evilspeaking	Zunge tongue	und and		
τὰς ^{ArtA}	γνάθους ^A	καθήμαξεν ^{AorAkt}	καὶ ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	σκέλη ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	ισχία ^A	πρὸς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}
die the	Kiefer jaws	blutig schlug he bloodied	und and	die the	Beine limbs	und and	und also	die the	Hüften haunches	gegen toward	die the
γῆν ^A	ἐρείσας ^N	ὀδύναις ^D	ἔδωκεν ^{AorSAkt}								
Erde ground	angestemmt habend having pressed	Schmerzen with pains	gab. he gave.								

St. 255a

[Σωκράτης]:	ὅταν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ταύτῳ ^{AdjA}	πολλάκις ^{Adv}	πάσχω ^N	ὁ ^{ArtN}	πονηρὸς ^{AdjN}	τῆς ^{ArtG}	ὑβρεως ^G
	wenn	aber	das gleiche	oft	leidend	der	schlechte	der	Hybris
	when	but	the same	many times	suffering	the	bad	of the	insolence
	λήξει ^N	ταπεινωθεῖς ^N	ἔπεται ^{PräM/P}	ἤδη ^{Adv}	τῇ ^{ArtD}	τοῦ ^{ArtG}	ἡνιόχου ^G	προνοία ^D	καὶ ^{Kon}
	aufhört,	erniedrigt worden seiend	folgt	schon	der	des	Lenkers	Fürsorge,	und
	may cease,	having been humbled	follows	already	the	of the	charioteer	forethought,	and
	ὅταν ^{Kon}	ἴδῃ ^{AorAktKnj}	τὸν ^{ArtA}	καλόν ^{AdjA}	φόβῳ ^D	διόλλυται ^{PräM/P}	ὥστε ^{Kon}	συμβαίνει ^{PräAkt}	τότ' ^{Adv}
	wenn	sieht	den	Schönen,	vor Furcht	geht zugrunde	so dass	es kommt vor	dann
	whenever	he may see	the	beautiful one,	by fear	he is destroyed	so that	it happens	then
	ἤδη ^{Adv}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	ἐραστοῦ ^G	ψυχὴν ^A	τοῖς ^{ArtD}	παιδικοῖς ^{AdjD}	αἰδουμένην ^A	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
	schon	die	des	Liebhabs	Seele	den	Knaben Geliebten	sich schämend	und auch
	already	the	of the	lover	soul	to the	beloveds	feeling reverence	and also
	δεδιυῖαν ^A	ἔπεςθαι ^{PräM/Plnf}	ἅτε ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	πᾶσαν ^{AdjA}	θεραπείαν ^A	ὥς ^{Kon}	ἰσόθεος ^{AdjN}	
	Furcht habend	zu folgen.	dalja	nun	jede	Pflege	wie	gleichgöttlich	
	having feared	to follow.	inasmuch as	then	every	care	as	equal to a god	
	θεραπευόμενος ^N	οὐχ ^{Pt}	ὑπὸ ^{Prp}	σχηματιζομένου ^G	τοῦ ^{ArtG}	ἐρῶντος ^G	ἀλλ' ^{Kon}		
	gepflegt werdend	nicht	von	sich verstellenden	des	Liebenden	sondern		
	being served	not	under	of one affecting a pose	of the	loving one	but		
	ἀληθῶς ^{Adv}	τοῦτο ^A	πεπονθότος ^G	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^N	ὢν ^N	φύσει ^D	φίλος ^{AdjN}	τῷ ^{ArtD}
	wahrhaft	dies	erlitten habend,	und	selbst	seiend	von Naturfreundlich gesinnt	dem	
	truly	this	having suffered,	and	himself	being	by nature	friendly	to the
	θεραπεύοντι ^D	ἐὰν ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	πρόσθεν ^{Adv}	ὑπὸ ^{Prp}	συμφοιτητῶν ^G ἢ ^{Kon}
	pflegend seienden,	wenn	also	auch	in	dem	vorher	von	Mit Schülern oder
	serving,	if	then	and	in	the	before	under	of school fellows or
	τινων ^G	ἄλλων ^{AdjG}	διαβεβλημένος ^N	ἢ ^{PräAktKnj}	λεγόντων ^G	ὥς ^{Kon}	αἰσχρὸν ^{AdjN}		
	einiger	anderer	verleumdet worden seiend	sei,	sagend seiender	dass	schändlich		
	of some	others	having been slandered	he may be,	of saying	that	shameful		
	ἐρῶντι ^D	πλησιάζειν ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	διὰ ^{Prp}	τοῦτο ^A	ἀπωθῇ ^{PräM/PKnj}	τὸν ^{ArtA}	ἐρῶντα ^A	
	dem Liebenden	sich nähern,	und	wegen	dessen	zurück stoße	den	Liebenden,	
	to the loving one	to approach,	and	because of	this	he may push away	the	loving one,	
	προϊόντος ^G	δὲ ^{Pt}	ἤδη ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}	χρόνου ^G	ἣ ^N	τε ^{Pt}	ἡλικία ^N	καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} χρεὼν ^N
	fort gehenden	aber	schon	der	Zeit	welche	und	Alter	and das Notwendige
	of going forward	but	already	of the	time	which	and	age	and the necessity
	ἡγάγεν ^{AorAkt}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	[255b]	προσέσθαι ^{AorSM/Plnf}	αὐτὸν ^A	εἰς ^{Prp}	ὁμιλίαν ^A	οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt}
	führte	zu	das		sich anschließen	ihn selbst	zu	Umgang	nicht denn
	led	into	the		to go to	him	into	conversation	not for
	δήποτε ^{Pt}	εἴμαρται ^{PerM/P}	κακὸν ^{AdjN}	κακῷ ^{AdjD}	φίλον ^{AdjN}	οὐδ' ^{KonPt}	ἀγαθὸν ^{AdjN}	μὴ ^{Pt}	φίλον ^{AdjN}
	jemals	es ist beschieden	Schlechtes	einem Schlechten	Freund	auch nicht	Gutes	nicht	Freund
	ever	it is allotted	bad	to a bad	friend	nor	good	not	friend
	ἀγαθῷ ^{AdjD}	εἶναι ^{PräInfAkt}	προσεμένου ^G	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	λόγον ^A	καὶ ^{Kon}	ὁμιλίαν ^A	
	einem Guten	zu sein.	des verweilenden	aber	und	Rede	und	Umgang	
	to a good	to be.	of remaining near	but now	and	a word	and	conversation	
	δεξαμένου ^G	ἐγγύθεν ^{Adv}	ἡ ^{ArtN}	εὖνοια ^N	γιγνομένη ^N	τοῦ ^{ArtG}	ἐρῶντος ^G		
	angenommen habenden,	aus der Nähe	die	Wohllollen	entstehend	des	Liebenden		
	having accepted,	from near	the	goodwill	becoming	of the	loving one		
	ἐκπλήττει ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἐρώμενον ^A	διαισθανόμενον ^A	ὅτι ^{Kon}	οὐδ' ^{KonPt}	οἱ ^{ArtN}		
	versetzt in Staunen	den	Geliebten	wahrnehmend	dass	auch nicht	die		
	astonishes	the	beloved	perceiving distinctly	that	not even	the		
	σύμπαντες ^{AdjN}	ἄλλοι ^{AdjN}	φίλοι ^N	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	οἰκεῖοι ^{AdjN}	μοῖραν ^A	φιλίας ^G	οὐδεμίαν ^{AdjA}	
	sämtlichen	anderen	Freunde	und auch	Vertraute	Anteil Schicksal der Freundschaft	keinerlei		
	all together	other	friends	and also	relatives	share fate of friendship	none		

παρέχονται ^{Präm/P}	πρὸς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἐνθεον ^{AdjA}	φίλον. ^A	ὅταν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	χρονίζη ^{PräAktKnj}	τοῦτο ^{A_{Pr}}		
gewähren sich they provide	gegenüber toward	den the	gottbegeisterten inspired	Freund. friend.	wenn whenever	aber but now	Zeit hin gehen lasse he spend time at	dies this		
δρῶν ^{N PräAkt}	καὶ ^{Kon}	πλησιάζη ^{PräAktKnj}	μετὰ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἅπτεσθαι ^{Präm/P Inf}	ἐν ^{Prp}	τε ^{Pt}	γυμνασίοις ^D		
tuend doing	und and	sich nähern möge he approach	mit with	des the	berühren to touch	in in	und and	Gymnasien gymnasia		
καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ταῖς ^{ArtD}	ἄλλαις ^{AdjD}	ὁμιλίαις, ^D	τότ' ^{Adv}	[255c] ἤδη ^{Adv}	ἡ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	ῥεύματος ^G	
und and	in in	den the	anderen other	Unterhaltungen, associations,	dann then	schon already	die the	des of the	Stromes stream	
ἐκείνου ^{G Pr}	πηγή, ^N	ὃν ^{A Pr}	ἔμερον ^A	Ζεὺς ^N	Γανυμήδους ^G	ἐρῶν ^{N PräAkt}	ὠνόμασε, ^{AorAkt}	πολλή ^{AdjN}		
jenes of that	Quelle, spring,	welchen which	Sehnsucht desire	Zeus Zeus	des Ganymed of Ganymede	liebend loving	benannte, named,	viel much		
φερομένη ^{N Präm/P}	πρὸς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἐραστήν, ^A	ἡ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	εἰς ^{Prp}	αὐτὸν ^{A Pr}	ἔδω, ^{AorSAkt}	ἡ ^{ArtN}	
getragen werdend being borne	zu toward	den the	Liebhaber, lover,	die the	zwar on the one hand	in into	ihn him	drang ein, went down,	die the	
δ' ^{Pt}	ἀπομεστούμενου ^{G Präm/P}	ἔξω ^{Adv}	ἀπορρεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	οἶον ^{Adv}	πνεῦμα ^A	ἢ ^{Kon}	τις ^{N Pr}	ἡχώ ^A	
aber but	des sich sättigenden of being filled up	hinaus outside	fließt ab- flows off-	und and	gleichsam like	Hauch breath	oder or	irgendeine some	Echo echo	
ἀπὸ ^{Prp}	λείων ^{AdjG}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	στερεῶν ^{AdjG}	ἄλλομένη ^{N Präm/P}	πάλιν ^{Adv}	ὅθεν ^{Adv}	ὠρμήθη ^{AorPas}		
von from	glatten smooth	und and	und also	festen hard	springend things	wieder leaping	woher again	an setzte whence		
φέρεται, ^{Präm/P}	οὕτω ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	κάλλους ^G	ῥεῦμα ^N	πάλιν ^{Adv}	εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	καλὸν ^{AdjA}	διὰ ^{Prp}
wird getragen, it was set in motion, is borne	so thus	der the	des the	Schönen of beauty	Strom flow	wieder again	in into	den the	Schönen beautiful one	durch through
τῶν ^{ArtG}	ὀμμάτων ^G	ίόν, ^{N PräAkt}	ἣ ^{Adv}	πέφυκεν ^{PerAkt}	ἐπὶ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ψυχὴν ^A	ιέναι ^{PräInfAkt}		
der the	Augen eyes	gehend, going,	wohin where	es ist von Natur it is by nature	zu toward	die the	Seele soul	zu gehen to go		
ἀφικόμενον ^{N AorSMed}	καὶ ^{Kon}	ἀναπετρῶσαν, ^A	τὰς ^{ArtA}	[255d] διόδους ^A	τῶν ^{ArtG}	πτερῶν ^G				
angekommen seiend having arrived	und and	beflügelnd, making winged,	die the	Durchgänge passages	der of the	Flügel wings				
ἄρδει ^{PräAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὠρμησε ^{AorAkt}	πτεροφυεῖν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}		
bewässert waters	und and	und also	trieb an set in motion	Flügel wachsen to sprout wings	und and	und also	die the	des of the		
ἐρωμένου ^{G Präm/P}	αὖ ^{Adv}	ψυχὴν ^A	ἔρωτος ^G	ἐνέπλησεν. ^{AorAkt}	ἐρᾷ ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	οὖν, ^{Pt}	οὔτου ^{G Pr}		
Geliebten beloved	wiederum again	Seele soul	der Liebe of love	füllte. he filled.	er liebt he loves	zwar on the one hand	nun, then,	wessen of what		
δὲ ^{Pt}	ἀπορεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐθ' ^{KonPt}	ὅτι ^{Kon}	πέπονθεν ^{PerAkt}	οἶδεν ^{PerAkt}	οὐδ' ^{KonPt}	ἔχει ^{PräAkt}		
aber but	er ist ratlos- he is at a loss-	und and	weder neither	was that	er erlitten hat he has suffered	er weiß he knows	noch nor	er hat he has		
φράσαι, ^{AorAktInf}	ἀλλ' ^{Kon}	οἶον ^{AdjA}	ἀπ' ^{Prp}	ἄλλου ^{AdjG}	ὀφθαλμίας ^G	ἀπολελαυκῶς ^{N PerAkt}	πρόφασιν ^A			
zu sagen, to tell,	sondern but	gleichsam eine as if	von from	anderem another	Augen krankheit of ophthalmia	erhalten habend having got	Vorwand pretext			
εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	οὐκ ^{Pt}	ἔχει ^{PräAkt}	ὥσπερ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	κατόπτρῳ ^D	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ἐρῶντι ^{D PräAkt}	
zu sagen to say	nicht not	hat, he has,	gleichwie just as	aber but	in in	Spiegel mirror	in in	dem the	Liebenden loving one	
ἐαυτὸν ^{A Pr}	ὁρῶν ^{N PräAkt}	λέληθεν. ^{PerAkt}	καὶ ^{Kon}	ὅταν ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	ἐκεῖνος ^{N Pr}	παρῇ, ^{PräAktKnj}			
sich selbst himself	schauend seeing	ist verborgen. he has escaped notice.	und and	wenn whenever	zwar on the one hand	jener that man	anwesend sei, be present,			
λήγει ^{PräAkt}	κατὰ ^{Prp}	ταῦτά ^{AdjA}	ἐκείνῳ ^{D Pr}	τῆς ^{ArtG}	ὀδύνης, ^G	ὅταν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἀπῇ, ^{PräAktKnj}	κατὰ ^{Prp}	
endet he ceases	gemäß according to	dem Gleichen the same	jenem to that man	des of the	Schmerzes, pain,	wenn whenever	aber but	abwesend sei, he be away,	gemäß according to	
ταῦτά ^{AdjA}	αὖ ^{Adv}	ποθεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ποθεῖται, ^{Präm/P}	εἰδωλον ^A	ἔρωτος ^G	[255e]	ἀντέρωτα ^A		
dem Gleichen the same	wiederum again	sehnt sich he yearns	und and	wird ersehnt, is yearned for,	Abbild image	der Liebe of love		Gegen Liebe counter love		

ἔχων· ^N habend· having·	καλεῖ ^{PräAkt} nennt he calls	δὲ ^{Pt}	αὐτὸν· ^A Pr	καὶ ^{Kon}	οἶται ^{PräM/P} meint thinks	οὐκ ^{Pt}	ἔρωτα ^A	ἀλλὰ ^{Kon}	φιλίαν· ^A Freundschaft friendship
εἶναι· ^{PräInfAkt} zu sein. to be.	ἐπιθυμεῖ ^{PräAkt} begehrt desires	δὲ ^{Pt}	ἐκείνῳ· ^D Pr	παραπλησίως ^{Adv}	μέν, ^{Pt}	ἀσθενεστέρως ^{AdvKmp}	δέ, ^{Pt}		
ὁρᾷ, ^{PräInfAkt} sehen, to see,	ἅπτεσθαι, ^{PräM/Plnf} berühren, to touch,	φιλεῖν, ^{PräInfAkt} küssen lieben, to kiss,	συγκατακεῖσθαι· ^{PräM/Plnf}	καὶ ^{Kon}	δή, ^{Pt}	οἷον· ^{Adv}			
εἰκός, ^N wahrscheinlich, likely,	ποιεῖ ^{PräAkt} macht he does	τὸ· ^{ArtA}	μετὰ ^{Prp}	τοῦτο· ^A Pr	ταχύ ^{Adv}	ταῦτα· ^A Pr			

St. 256a

[Σωκράτης]:	ἐν ^{Prp}	οὖν ^{Pt}	τῇ ^{ArtD}	συγκοιμήσει ^D	τοῦ ^{ArtG}	μέν ^{Pt}	ἐραστοῦ ^G	ὁ ^{ArtN}	ἀκόλαστος ^{AdjN}	ἵππος ^N
	in	nun	der	Zusammen Schlaf	des	zwar	Liebhabs	der	zügellose	Pferd
	in	then	the	sleeping together	of the	on the one hand	lover	the	unrestrained	horse
ἔχει ^{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}	λέγει ^{PräAktKmj}	πρὸς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἡνίοχον, ^A	καὶ ^{Kon}	ἀξιοῖ ^{PräAkt}	ἀντὶ ^{Prp}	πολλῶν ^{AdjG}	
hat	was	er sage	zu	den	Lenker,	und	fordert	anstatt	vieler	
has	that	he may say	toward	the	charioteer,	and	demands	instead of	of many	
πόνων ^G	σμικρά ^{AdjA}	ἀπολαῦσαι· ^{AorAktInf}	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	παιδικῶν ^{AdjG}	ἔχει ^{PräAkt}	μέν ^{Pt}		
Mühen	kleine	zu genießen·	der	aber	der	Knaben Geliebten	hat	zwar		
toils	small	to enjoy·	the	but	of the	beloveds	has	on the one hand		
οὐδὲν· ^A Pr	εἰπεῖν, ^{AorSAktInf}	σπαργῶν ^N PräAkt	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀπορῶν ^N PräAkt	περιβάλλει ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}			
nichts	zu sagen,	sich straffend	aber	und	ratlos seiend	um fasst	den			
nothing	to say,	swelling	but	and	at a loss	he embraces	the			
ἐραστὴν· ^A	καὶ ^{Kon}	φιλεῖ, ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	σφόδρ· ^{Adv}	εὖνουν ^{AdjA}	ἀσπαζόμενος, ^N PräM/P	ὅταν ^{Kon}	τε ^{Pt}		
Liebhaver	und	küsst liebt,	wie	sehr	wohlwollenden	begrüßend seiend,	wenn	und		
lover	and	kisses,	as	very	kindly	greeting,	whenever	and		
συγκατακέωνται, ^{PräM/PKmj}	οἷός ^{AdjN}	ἐστὶ ^{PräAkt}	μὴ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ἀπαρνηθῆναι ^{AorPasInf}	τὸ ^{ArtA}	αὐτοῦ ^G Pr			
sie zusammen liegen, they lie together,	im Stande	ist	nicht	wohl	ab zu leugnen	den	sein eigenen			
	of such a kind	he is	not	ever	to deny	the	his own			
μέρος ^A	χαρίσασθαι ^{AorMedInf}	τῷ ^{ArtD}	ἐρῶντι, ^D PräAkt	εἰ ^{Kon}	δεηθείη ^{AorM/PKmj}	τυχεῖν· ^{AorSAktInf}	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}		
Anteil	Gefallen zu erweisen	dem	Liebenden,	wenn	er gebeten würde	zu erlangen·	der	aber		
share	to show favor	to the	loving one,	if	he may be in need	to obtain·	the	but		
ὁμόζυξ ^N	αὖ ^{Adv}	μετὰ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἡνίοχου ^G	πρὸς ^{Prp}	ταῦτα· ^A Pr	μετ· ^{Prp}	αἰδοῦς ^G	καὶ ^{Kon}	λόγου ^G
Mit Gespan	wiederm	mit	dem	Lenker	gegen	dieses	mit	Scheu	und	Vernunft Rede
yoke fellow	again	with	the	charioteer	toward	these things	with	reverence	and	reason
ἀντιτείνει ^{PräAkt}	ἐὰν ^{Kon}	μέν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	εἰς ^{Prp}	τεταγμένῃ ^A PerM/P	τε ^{Pt}	δίαιταν ^A	καὶ ^{Kon}	
widersteht.	wenn	zwar	nun	also	in	geordnet seiend	und	Lebensweise	auch	
resists.	if	on the one hand	indeed	then	into	ordered	and	regimen	and	
φιλοσοφίαν· ^A	νικήσῃ ^{AorAktKmj}	τὰ ^{ArtA}	βελτίω ^{AdjAKmp}	τῆς ^{ArtG}	διανοίας ^G	ἀγαγόντα, ^A AorSAkt	μακάριον ^{AdjA}			
Philosophie	überwinde	die	besseren	der	Gesinnung	geführt habend,	selig			
philosophy	may prevail	the	better things	of	the mind	having led,	blessed			
μέν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	[256b]	ὁμονοητικὸν ^{AdjA}	τὸν ^{ArtA}	ἐνθάδε ^{Adv}	βίον· ^A	διάγουσιν, ^{PräAkt}	ἐγκρατεῖς ^{AdjN}		
ja	und		einträchtig	den	hier	Leben	verbringen,	selbstbeherrscht		
at least	and		harmonious	the	here	life	they pass time,	self controlled		
αὐτῶν ^G Pr	καὶ ^{Kon}	κόσμιοι ^{AdjN}	ὄντες, ^N PräAkt	δουλωσάμενοι ^N AorMed	μέν ^{Pt}	ὧ ^D Pr	κακία ^N	ψυχῆς ^G		
ihrer selbst	und	gesittet	seiend,	versklavt habend	ja	dem	Schlechtigkeit der Seele	of soul		
of themselves	and	orderly	being,	having enslaved	indeed	in which	badness			
ἐνεγίγνετο, ^{ImpM/P}	ἐλευθερώσαντες ^N AorAkt	δὲ ^{Pt}	ὧ ^D Pr	ἀρετῇ· ^N	τελευτήσαντες ^N AorAkt	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}			
war entstanden, was arising,	befreit habend	aber	dem	Tugend·	gestorben habend	aber	ja			
	having freed	but	in which	virtue·	having ended	but	indeed			

ὕπόπτεροι ^{AdjN}	καί ^{Kon}	ἐλαφροί ^{AdjN}	γεγονότες ^{N PerAkt}	τῶν ^{ArtG}	τριῶν ^{AdjG}	παλαισμάτων ^G	τῶν ^{ArtG}	ὥς ^{Kon}
beflügelt winged	und and	leicht light	geworden seiend having become	der of the	drei three	Ringkämpfe wrestlings	der of the	wie as
ἀληθῶς ^{Adv}	Ὀλυμπιακῶν ^{AdjG}	ἐν ^{AdjA}	νενικήκασιν ^{N PerAkt}	οὗ ^{G Pr}	μεῖζον ^{AdjNKmp}	ἀγαθόν ^{AdjN}	οὔτε ^{Kon}	
wahrhaft truly	olympischen Olympic	eins one	haben gesiegt, they have won,	dessen of which	größeres greater	Gut good	weder neither	
σωφροσύνη ^N	ἀνθρωπίνῃ ^{AdjN}	οὔτε ^{Kon}	θεία ^{AdjN}	μανία ^N	δυνατὴ ^{AdjN}	πορίσαι ^{AorAktInf}	ἀνθρώπων ^D	ἐὰν ^{Kon}
Besonnenheit temperance	menschliche human	noch nor	göttliche divine	Raserei madness	fähig able	zu verschaffen to provide	dem Menschen. to a man.	wenn if ever
δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	διαίτη ^D	φορτικωτέρα ^{AdjDKmp}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	ἀφιλοσόφῳ ^{AdjD}	[256c] φιλοτίμῳ ^{AdjD}	δὲ ^{Pt}
aber but	ja indeed	Lebensweise with a regimen	lästigeren more burdensome	und and	und and	unphilosophischen, unphilosophical,	ehrgeizigen ambitious	aber but
χρήσονται ^{AorM/PKntj}	τάχ ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	πού ^{Adv}	ἐν ^{Prp}	μέθαις ^D	ἢ ^{Kon}	τινὶ ^{D Pr}	ἄλλῃ ^{AdjD}
gebrauchen mögen, they may use,	vielleicht perhaps	wohl ever	irgendwo perhaps	in in drunkennesses	Trunkenheiten or	oder some	irgendeiner anderen	Nachlässigkeit neglect
τῷ ^{ArtDuA}	ἀκολάστῳ ^{AdjDuD}	αὐτοῖν ^{DuD Pr}	ὕποζυγίῳ ^{DuD}	λαβόντε ^{DuN}	τὰς ^{ArtA}	ψυχὰς ^A		
die beiden the two	unmäßigen beiden unrestrained	der beiden selbst to both	Zug Gespann to a yoke	genommen habend having taken	die the	Seelen souls		
ἀφρούρους ^{AdjA}	συναγαγόντε ^{DuN}	εἰς ^{Prp}	ταυτόν ^{AdjA}	τὴν ^{ArtA}	ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	πολλῶν ^{AdjG}	
unbewacht, unguarded,	zusammengeführt habend having brought together	in into	das Selbe, the same,	die the	unter by	den the	vielen many	
μακαριστὴν ^{AdjA}	αἵρεσιν ^A	εἰλέσθην ^{Du}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	διεπραξάσθην ^{Du}	καί ^{Kon}		
glückpreisenswerte enviable	Wahl choice	wurden gewählt they chose	und and	auch also	wurden vollzogen· they brought to completion·	und and		
διαπραξαμένῳ ^{DuD}	τὸ ^{ArtA}	λοιπὸν ^{AdjA}	ἤδη ^{Adv}	χρῶνται ^{Präm/P}	μέν ^{Pt}	αὐτῇ ^{D Pr}	σπανίᾳ ^{Adv}	δέ ^{Pt}
vollzogen habend to the two having accomplished	das the	Übrige remaining	schon already	gebrauchen they use	zwar indeed	sie, it,	selten rarely	aber, but,
ἅτε ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	πάσῃ ^{AdjD}	δεδογμένα ^N	τῇ ^{ArtD}	διανοίᾳ ^D	πράττοντες ^N	φίλῳ ^{AdjD}	μέν ^{Pt}
dalja inasmuch as	nicht not	von jedem to every	für richtig Gehaltenes approved things	der to the	Gesinnung mind	handelnd. doing.	dem Freund friendly	zwar indeed
καί ^{Kon}	τούτῳ ^{D Pr}	ἥττον ^{AdvKmp}	δὲ ^{Pt}	ἐκείνων ^{G Pr}	ἀλλήλοιν ^{DuG Pr}	διὰ ^{Prp}	τε ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}
auch also	diesem, to this,	weniger less	aber but	jener, of those,	einander beider of each other	durch through	und and	des of the
καί ^{Kon}	ἐξω ^{Adv}	γενομένῳ ^{DuG}	διάγουσι ^{PräAkt}	πίστεις ^A	τὰς ^{ArtA}	μεγίστας ^{AdjASup}		
und and	draußen outside	geworden seiend having become	verbringen, they live,	Zusicherungen pledges	die the	größten greatest		
ἡγουμένῳ ^{DuD}	ἀλλήλοιν ^{DuG Pr}	δεδοκέναι ^{PerAktInf}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	δεδέχθαι ^{PerM/PlInf}	ἃς ^{A Pr}	οὐ ^{Pt}	
meinend considering	einander beider to each other	gegeben zu haben to have given	und and	auch also	angenommen zu haben, to have received,	welche which	nicht not	
θεμιτὸν ^{AdjN}	εἶναι ^{PräAktInf}	λύσαντας ^A	εἰς ^{Prp}	ἐχθραν ^A	ποτὲ ^{Adv}	ἐλθεῖν ^{AorSAktInf}	ἐν ^{Prp}	δὲ ^{Pt}
statthaft lawful	zu sein to be	gelöst habend having loosed	in into	Feindschaft enmity	je ever	zu kommen. to come.	in in	aber but
τῇ ^{ArtD}	τελευτῇ ^D	ἄπτεροι ^{AdjN}	μέν ^{Pt}	ὠρμηκότες ^N	δὲ ^{Pt}	πτεροῦσθαι ^{Präm/PlInf}	ἐκβαίνουσι ^{PräAkt}	
dem at the	Ende end	unbeflügelt wingless	zwar, indeed,	gestrebt habend having set in motion	aber but	beflügelt zu werden to be winged	treten hinaus they step out	
τοῦ ^{ArtG}	σώματος ^G	ὥστε ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	σμικρὸν ^{AdjA}	ἄθλον ^A	τῆς ^{ArtG}	ἐρωτικῆς ^{AdjG}	μανίας ^G
des of the	Körpers, of the body,	so dass so that	nicht not	kleinen small	Preis prize	der of the	erotischen erotic	Raserei madness
εἰς ^{Prp}	γὰρ ^{Pt}	σκότον ^A	καί ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	ὑπὸ ^{Prp}	γῆς ^G	πορείαν ^A	οὐ ^{Pt}
in into	denn for	Dunkel darkness	und and	die the	unter under	Erde earth	Weg journey	nicht not
ἐλθεῖν ^{AorSAktInf}	τοῖς ^{ArtD}	κατηργμένοις ^D	ἤδη ^{Adv}	τῆς ^{ArtG}	ὑπουρανίου ^{AdjG}	πορείας ^G	ἀλλὰ ^{Kon}	
zu kommen to come	den for the	beendet habenden having been stopped	schon already	der of the	unter himmlichen under heavenly	Wanderung, journey,	sondern but	

φανὸν ^{AdjA}	βίον ^A	διάγοντας ^A	εὐδαιμονεῖν ^{PräAktInf}	μετ' ^{Prp}	[256e]	ἀλλήλων ^G
hellen bright	Leben life	verbringend passing	glücklich sein to prosper	mit with		einander one another
πορευομένους ^A	καί ^{Kon}	ὁμοπτέρους ^{AdjA}	ἔρωτος ^G	χάριν ^A	ὅταν ^{Kon}	γένωνται ^{AorMedKnf}
schreitend, journeying,	und and	gleich beflügelt same winged	des Eros of love	um willen, for the sake,	sobald whenever	werden mögen, they may become,
γενέσθαι ^{AorMedInf}	ταῦτα ^A	τοσαῦτα ^{AdjA}	ῶ ^{ij} παῖ ^V	καί ^{Kon}	θεῖα ^{AdjA}	οὕτω ^{Adv}
zu werden. to become.	dieses these	so viele, so many,	o Knabe, O boy,	und and	göttliche divine	so thus
ἡ ^{ArtN}	παρ' ^{Prp}	ἐραστοῦ ^G	φιλία ^N	ἡ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ἀπὸ ^{Prp}
die von Seiten the from beside	des Liebhabers of lover	Freundschaft friendship	die aber the but	von from	des of the	nicht not
σωφροσύνη ^D	θνητῇ ^{AdjD}	κεκραμένη ^N	θνητά ^{AdjA}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	φειδωλὰ ^{AdjA}
mit Besonnenheit with temperance	sterblicher mortal	gemischt seiend, having been mixed,	sterbliche mortal things	und and	auch also	sparsame sparing things
ἀνελευθερίαν ^A	ὑπὸ ^{Prp}	πλήθους ^G	ἐπαινουμένην ^A	ὡς ^{Kon}	ἀρετὴν ^A	
Unfreigebigkeit illiberality	von by	Menge multitude	gepriesen werdend being praised	als as	Tugend virtue	

St. 257a

[Σωκράτης]:	τῇ ^{ArtD}	φίλῃ ^{AdjD}	ψυχῇ ^D	έντεκοῦσα ^N	έννέα ^{AdjA}	χιλιάδας ^A	έτών ^G	περί ^{Prp}	γῆν ^A
	der in the	geliebten dear	Seele soul	eingepflanzt habend, having implanted,	neun nine	Tausende thousands	Jahre of years	um around	Erde earth
κυλινδουμένην ^A	αὐτήν ^A	καί ^{Kon}	ὑπὸ ^{Prp}	γῆς ^G	ἄνουν ^{AdjA}	παρέξει ^{FuAkt}	αὕτη ^N	σοι ^D	ῶ ^{ij}
sich wälzend rolling	sie selbst her	und and	unter under	Erde earth	unvernünftig mindless	wird gewähren. will provide.	diese this	dir, to you,	o O
φίλε ^{AdjV}	Ἔρως ^V	εἰς ^{Prp}	ἡμετέραν ^{AdjA}	δύναμιν ^A	ὅτι ^{Kon}	καλλίστη ^{AdjNSup}	καί ^{Kon}	ἀρίστη ^{AdjNSup}	
Freund dear	Eros, Eros,	in into	unsere our	Kraft power	dass that	schönste most beautiful	und and	beste best	
δέδοται ^{PerM/P}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	έκτέτεισται ^{PerM/P}	παλινωδία ^N	τά ^{ArtA}	τε ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjA}	καί ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}
ist gegeben has been given	und and	auch also	ist ausgebreitet has been paid	Palinode, palinode,	die the	und and	andere other things	und and	den with the
ὀνόμασιν ^D	ἡναγκασμένη ^N	ποιητικοῖς ^{AdjD}	τισιν ^D	διὰ ^{Prp}	Φαῖδρον ^A	εἰρήσθαι ^{PerM/PlInf}	ἄλλα ^{Kon}		
Namen names	gezwungen seiend having been compelled	dichterischen poetic	einigen by some	durch through	Phaidros Phaedrus	gesagt zu sein. to have been said.	sondern but		
τῶν ^{ArtG}	προτέρων ^{AdjG}	τε ^{Pt}	συγγνώμην ^A	καί ^{Kon}	τῶνδε ^G	χάριν ^A	ἔχων ^N	εὐμενῆς ^{AdjN}	καί ^{Kon}
der of the	früheren former	und and	Nachsicht pardon	und and	dieser of these	Dank thanks	habend, having,	wohlgesinnt gracious	und and
ἱλεως ^{AdjN}	τὴν ^{ArtA}	ἐρωτικὴν ^{AdjA}	μοι ^D	τέχνην ^A	ἣν ^A	ἔδωκας ^{AorAkt}	μήτε ^{Kon}	ἀφέλῃ ^{AorAktKnf}	μήτε ^{Kon}
gnädig propitious	die the	erotische erotic	mir to me	Kunst art	welche which	du gabst you gave	weder neither	weg nimmst you may remove	noch nor
πηρώσης ^{AorAktKnf}	δι' ^{Prp}	ὀργήν ^A	δίδου ^{PräAktImv}	τ' ^{Pt}	ἔτι ^{Adv}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}	νῦν ^{Adv}	παρὰ ^{Prp}
beschädigst you may cripple	durch because of	Zorn, anger,	gib give	und and	noch still	mehr more	als than	jetzt now	bei among
τοῖς ^{ArtD}	καλοῖς ^{AdjD}	τίμιον ^{AdjA}	εἶναι ^{PräAktInf}	έν ^{Prp}	[257b]	τῷ ^{ArtD}	πρόσθεν ^{Adv}	δ' ^{Pt}	εἰ ^{Kon}
den the	Schönen beautiful	ehrbar honorable	zu sein. to be.	in in		dem the	Früheren before	aber but	wenn if
λόγῳ ^D	σοι ^D	ἀπηχές ^{AdjN}	εἶπομεν ^{AorAkt}	Φαῖδρός ^N	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	ἐγώ ^N	Λυσίαν ^A	τὸν ^{ArtA}
an Rede in speech	dir to you	miss klingend harsh	wir sagten we said	Phaidros Phaedrus	und and	auch also	ich, I,	Lysias Lysias	den the
λόγου ^G	πατέρα ^A	αἰτιώμενος ^N	παῦε ^{PräAktImv}	τῶν ^{ArtG}	τοιούτων ^{AdjG}	λόγων ^G	ἐπὶ ^{Prp}	φιλοσοφίαν ^A	
Diskurses speech	Vater father	beschuldigend accusing	höre auf cease	der of the	solcher such	Reden, speeches,	zur toward	Philosophie philosophy	

δέ, ^{Pt}	ὥσπερ ^{Kon}	ἀδελφός ^N	αὐτοῦ ^G	Πολέμαρχος ^N	τέτραπται, ^{PerM/P}	τρέψον, ^{AorAktImv}	ἵνα ^{Kon}	καί ^{Kon}
aber,	so wie	Bruder	seiner	Polemarchos	ist gewendet,	wende,	damit	auch
but,	just as	brother	of him	Polemarchus	has turned,	turn,	in order that	and
ὁ ^{ArtN}	ἐραστής ^N	ὅδε ^N	αὐτοῦ ^G	μηκέτι ^{Adv}	ἐπαμφοτερίζη ^{PräAktKmj}	καθάπερ ^{Kon}	νῦν, ^{Adv}	ἀλλ, ^{Kon}
der	Liebhaber	dieser	selbst	nicht mehr	schwanke zwischen beiden möge	so wie	jetzt,	sondern
the	lover	this	of him	no longer	may waver	just as	now,	but
ἀπλῶς ^{Adv}	πρὸς ^{Prp}	ἔρωτα ^A	μετὰ ^{Prp}	φιλοσόφῳ ^{AdjG}	λόγων ^G	τὸν ^{ArtA}	βίον ^A	ποιῇται. ^{PräM/PKmj}
schlicht	zu	Liebe	mit	philosophischer	Reden	den	Lebenslauf	gestalte.
simply	toward	love	with	philosophic	speeches	the	life	he may make.
συνεύχομαι ^{PräM/P}	σοι, ^D	ὦ ^{ij}	Σώκратες, ^V	εἶπερ ^{Kon}	ἄμεινον ^{AdjNKmp}	ταῦθ' ^A	ἡμῖν ^D	[257c]
ich bete mit	dir,	o	Sokrates,	wenn wirklich	besser	dieses	uns	
I pray with	to you,	O	Socrates,	if indeed	better	these	to us	
εἶναι, ^{PräAktInf}	ταῦτα ^A	γίγνεσθαι. ^{PräM/PlInf}	τὸν ^{ArtA}	λόγον ^A	δέ ^{Pt}	σου ^G	πάλαί ^{Adv}	θαυμάσας ^N
zu sein,	dieses	zu werden.	den	Diskurs	aber	deiner	längst	bewundert habend
to be,	these	to become.	the	speech	but	of you	long since	having admired
ἔχω, ^{PräAkt}	ὅσῳ ^{Adv}	καλλίῳ ^{AdjNKmp}	τοῦ ^{ArtG}	προτέρου ^{AdjG}	ἀπηργάσω. ^{AorMed}	ὥστε ^{Kon}	ὀκνῶ ^{PräAkt}	
habe,	um wie viel	schöner	des	früheren	ausgearbeitet hast·	so dass	ich fürchte	
I hold,	by how much	fairer	than the	former	you wrought·	so that	I fear	
μή ^{Pt}	μοι ^D	ὁ ^{ArtN}	Λυσίας ^N	ταπεινός ^{AdjN}	φανῇ, ^{AorPasKmj}	ἐὰν ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	καί ^{Kon}
dass nicht	mir	der	Lysias	gering	erscheine,	wenn	doch	auch
lest	to me	the	Lysias	low	may appear,	if ever	indeed	even
								ἔθελήσῃ ^{AorAktKmj}
								will
								he may wish
πρὸς ^{Prp}	αὐτὸν ^A	ἄλλον ^{AdjA}	ἀντιπαρτεῖναι. ^{AorAktInf}	καί ^{Kon}	γάρ ^{Pt}	τις ^N	αὐτόν, ^A	ὦ ^{ij}
gegen	ihn	anderen	entgegen zustellen.	und	denn	einer	ihn,	o
against	him	another	to set against.	and	for	someone	him,	O
								θαυμάσιε, ^{AdjV}
								marvellous one,
ἐναγχος ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	πολιτικῶν ^{AdjG}	τοῦτ' ^A	αὐτὸ ^A	λοιδορῶν ^N	ὠνείδιζε, ^{ImpAkt}	καί ^{Kon}	διὰ ^{Prp}
kürzlich	der	Politiker	dieses	selbst	schmähend	warf vor,	und	durch
just now	of the	politicians	this	self same	reviling	was taunting,	and	through
πάσης ^{AdjG}	τῆς ^{ArtG}	λοιδορίας ^G	ἐκάλει ^{ImpAkt}	λογογράφον. ^A	τάχ' ^{Adv}	οὐν ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ὕπο ^{Prp}
ganze	der	Schmähung	nannte	Reden schreiber·	vielleicht	nun	wohl	von
all	the	reviling	was calling	speech writer·	perhaps	then	ever	by
								φιλοτιμίας ^G
								ambition
ἐπίσχοι ^{AorAktOp}	ἡμῖν ^D	ἂν ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	γράφειν. ^{PräAktInf}	γελοῖόν ^{AdjN}	γ', ^{Pt}	ὦ ^{ij}	νεανία, ^V
könnte anhalten	uns	wohl	des	zu schreiben.	lächerlich	ja,	o	Jüngling,
might restrain	for us	ever	of the	to write.	ridiculous	indeed,	O	young man,
								den
								Lehrsatz
								opinion
λέγεις, ^{PräAkt}	καί ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	ἐταίρου ^G	[257d]	συχνόν ^{AdjA}	διαμαρτάνεις, ^{PräAkt}	εἰ ^{Kon}	αὐτόν ^A
sagst,	und	des	Gefährten		oft	verfehlst,	wenn	ihn
you say,	and	of the	of the companion		often	you err,	if	him
οὕτως ^{Adv}	ἡγῇ ^{PräM/P}	τινα ^A	ψοφοδεᾶ. ^{AdjA}	ἴσως ^{Adv}	δέ ^{Pt}	καί ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	λοιδορούμενον ^A
so	hältst	jemanden	furchtsam.	vielleicht				

λέληθέν^{PerAkt} **σε**^A **ὅτι**^{Kon} **ἀπὸ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **μακροῦ**^{AdjG} [257e] **ἀγκῶνος**^G **τοῦ**^{ArtG} **κατὰ**^{Prp} **Νεῖλου**^A
 ist|verborgen dir dass von dem langen Ellbogens der entlang Nil
 has|escaped you that from the long elbow of|the by Nile
ἐκλήθη^{AorPas} **καί**^{Kon} **πρὸς**^{Prp} **τῷ**^{ArtD} **ἀγκῶνι**^D **λανθάνει**^{PräAkt} **σε**^A **ὅτι**^{Kon} **οἱ**^{ArtN} **μέγιστον**^{AdjNSup}
 wurde|genannt und zu dem Ellbogen entgeht dir dass die am|meisten
 was|called and in|addition|to the elbow escapes you that those greatest
φρονοῦντες^N **τῶν**^{ArtG} **πολιτικῶν**^{AdjG} **μάλιστα**^{Adv} **ἐρῶσι**^{PräAkt} **λογογραφίας**^G **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon}
 hoch|denkenden der Politiker zumeist lieben Reden|Schreibens und auch
 high|minded of|the politicians most they|love of|speech|writing and and
καταλείψεως^G **συγγραμμάτων**^G **οἱ**^N **γε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἐπειδάν**^{Kon} **τινα**^A **γράφωσι**^{PräAktKj} **λόγον**^A
 Hinterlassung Zusammen|Schriften, welche ja auch sobald irgendeinen schreiben Diskurs,
 of|leaving|behind of|writings, who indeed also whenever some they|may|write speech,
οὕτως^{Adv} **ἀγαπῶσι**^{PräAkt} **τοὺς**^{ArtA} **ἐπαινέτας**^A **ὥστε**^{Kon} **προσπαραγράφουσι**^{PräAkt} **πρώτους**^{AdjA} **οἱ**^N
 so lieben die Lobenden, so|dass hinzu|daneben|schreiben zuerst die
 thus they|love the praisers, so|that they|add|in|writing first who
ἂν^{Pt} **ἐκασταχοῦ**^{Adv} **ἐπαινῶσιν**^{PräAktKj} **αὐτούς**^A **πῶς**^{Adv} **λέγεις**^{PräAkt} **τοῦτο**^A **οὐ**^{Pt} **γὰρ**^{Pt}
 wohl allenthalben loben sie wie sagst dieses; nicht denn
 ever everywhere they|may|praise them. how do|you|say this; not for
μανθάνω^{PräAkt}
 verstehe.
 I|understand.

St. 258a

[Σωκράτης]: **οὐ**^{Pt} **μανθάνεις**^{PräAkt} **ὅτι**^{Kon} **ἐν**^{Prp} **ἀρχῇ**^D **ἀνδρὸς**^G **πολιτικοῦ**^{AdjG} **συγγράμματος**^D **πρώτος**^{AdjN} **ὁ**^{ArtN}
 nicht verstehst dass am Anfang Mannes politischen Zusammen|Schrift zuerst der
 not you|understand that in beginning of|a|man political writing first the
ἐπαινέτης^N **γέγραπται**^{PerM/P} **πῶς**^{Adv} **ἔδοξε**^{AorAkt} **πού**^{Adv} **φησιν**^{PräAkt} **τῇ**^{ArtD} **βουλῇ**^D **ἢ**^{Kon} **τῷ**^{ArtD}
 Lobredner ist|geschrieben. wie; es|beschloss irgendwo er|sagt dem Rat oder dem
 praiser has|been|written. how; it|seemed somewhere he|says to|the council or to|the
δῆμῳ^D **ἢ**^{Kon} **ἀμφοτέροις**^{AdjD} **καὶ**^{Pt} **ὅς**^N **[[καὶ**^{Pt} **ὅς**^N **εἶπεν**^{AorAkt} **—τὸν**^{ArtA} **αὐτὸν**^A **δῆ**^{Pt}
 Volk oder den|beiden, und der [[und der]] sagte —den selben ja
 people or to|both, and who [[and who]] said —the him|self indeed
λέγων^N **μάλα**^{Adv} **σεμνῶς**^{Adv} **καὶ**^{Kon} **ἐγκωμιάζων**^N **ὁ**^{ArtN} **συγγραφεύς**^N **ἐπειτα**^{Adv}
 sagend sehr feierlich und preisend der zusammen|Schreiber— danach
 saying very solemnly and praising the together|writer— then
λέγει^{PräAkt} **δὴ**^{Pt} **μετὰ**^{Prp} **τοῦτο**^A **ἐπιδεικνύμενος**^N **τοῖς**^{ArtD} **ἐπαινέταις**^D **τὴν**^{ArtA} **ἑαυτοῦ**^G
 sagt ja nach dies, sich|vorzeigend den Lobrednern die seiner|selbst
 he|says indeed after this, showing|off to|the praisers the of|him|self
σοφίαν^A **ἐνίοτε**^{Adv} **πάνυ**^{Adv} **μακρόν**^{AdjA} **ποιησάμενος**^N **σύγγραμμα**^A **ἢ**^{Kon} **σοι**^D **ἄλλο**^{AdjN}
 Weisheit, zuweilen sehr lang gemacht|habend zusammen|Schrift oder dir anderes
 wisdom, sometimes very long having|made together|writing or to|you other
τι^N **φαίνεται**^{PräM/P} **τὸ**^{ArtN} **τοιούτου**^{AdjN} **ἢ**^{Kon} **λόγος**^N **συγγεγραμμένος**^N **οὐκ**^{Pt} [258b]
 etwas scheint das derartig oder Rede zusammen|geschrieben; nicht
 thing appears the such or speech having|been|written|together; not
ἔμοιγε^D **οὐκοῦν**^{Kon} **ἐάν**^{Kon} **μὲν**^{Pt} **οὗτος**^N **ἐμμένῃ**^{PräAktKj} **γεγηθῶς**^N **ἀπέρχεται**^{PräM/P} **ἐκ**^{Prp}
 mir|zumind. demnach wenn zwar dieser verharre, gefreut|habend weg|geht aus
 to|me|indeed. then|surely if|ever indeed this|man may|abide|by, having|rejoiced goes|away out|of
τοῦ^{ArtG} **θεάτρου**^G **ὁ**^{ArtN} **ποιητῆς**^N **ἐάν**^{Kon} **δὲ**^{Pt} **ἐξαλειφθῇ**^{AorPasKj} **καὶ**^{Kon} **ἄμοιρος**^{AdjN}
 des des|Theaters der Dichter wenn aber ausgelöscht|werde und ohne|Anteil
 the theatre the poet if|ever but may|be|wiped|out and without|share
γένηται^{AorMedKj} **λογογραφίας**^G **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **τοῦ**^{ArtG} **ἄξιος**^{AdjN} **εἶναι**^{PräInfAkt} **συγγράφειν**^{PräInfAkt}
 werde des|Rede|Schreibens und auch des würdig zu|sein zusammen|zu|schreiben,
 may|become of|speech|writing and also of|the worthy to|be to|write|together,

πενθεῖ^{PräAkt} αὐτός^{N Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἑταῖροι.^N καὶ^{Pt} μάλα.^{Adv} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐχ^{Pt}
 trauert er|selbst und auch die Gefährten. und sehr. klar ja dass nicht
 mourns him|self and also the companions. and very. clear indeed that not

ὡς^{Kon} ὑπερφρονούντες^{N PräAkt} τοῦ^{ArtG} ἐπιτηδεύματος,^G ἀλλ^{Kon} ὡς^{Kon} τεθauμακότες.^{N PerAkt} πάνυ^{Adv}
 als überheblich|seiend der Praxis, sondern als gestaunt|habend. sehr
 as looking|down of|the pursuit, but as having|marvelled. very

μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} τί^{N Pr} δέ;^{Pt} ὅταν^{Kon} ἰκανός^{AdjN} γένηται^{AorMedKnj} ῥήτωρ^N ἢ^{Kon} βασιλεύς,^N ὥστε^{Kon}
 zwar nun. was aber; wenn hinreichend werde Redner oder König, sodass
 indeed then. what but; whenever sufficient may|become orator or king, so|as|to

λαβὼν^{N AorSAkt} [258c] τὴν^{ArtA} Λυκούργου^G ἢ^{Kon} Σόλωνος^G ἢ^{Kon} Δαρείου^G δύναμιν^A ἀθάνατος^{AdjN}
 genommen|habend die Lycurgs oder Solons oder Dareios Macht unsterblich
 having|taken the of|Lycurgus or of|Solon or of|Darius power immortal

γενέσθαι^{AorMedInf} λογογράφος^N ἐν^{Prp} πόλει,^D ἂρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἰσόθεον^{AdjA} ἡγέιται^{PräM/P} αὐτός^{N Pr} τε^{Pt}
 zu|werden Rede|Schreiber in Stadt, etwa nicht götter|gleich hält er|selbst und
 to|become speech|writer in city, then not equal|to|a|god he|considers him|self and

αὐτὸν^{A Pr} ἔτι^{Adv} ζῶν,^{N PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔπειτα^{Adv} γιγνόμενοι^{N PräM/P} ταῦτά^{A Pr} ταῦτα^{A Pr} περὶ^{Prp}
 sich|selbst noch lebend, und die später werdend die|selben diese über
 him|self still living, and the afterwards becoming the|same|things these about

αὐτοῦ^{G Pr} νομίζουσι,^{PräAkt} θεώμενοι^{N PräM/P} αὐτοῦ^{G Pr} τὰ^{ArtA} συγγράμματα;^A καὶ^{Pt} μάλα.^{Adv} οἶει^{PräM/P}
 ihn meinen, betrachtend seiner die zusammen|Schriften; und sehr. meinst|du
 of|him they|deem, beholding of|him the together|writings; and very. do|you|think

τινά^{A Pr} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} τοιούτων,^{AdjG} ὅστις^{N Pr} καὶ^{Kon} ὅπως^{Adv} τιούν^{Adv} δύσνους^{AdjN} Λυσία,^D
 irgendeinen nun der der|artigen, welcher auch wie|auch|immer schwer|gesinnt Lysias,
 someone then of|the such, who|ever and in|any|way ill|disposed to|Lysias,

ὀνειδίζειν^{PräInfAkt} αὐτὸ^{A Pr} τοῦτο^{A Pr} ὅτι^{Kon} συγγράφει;^{PräAkt} οὐκ^{Pt} εἰκός^{N PerAkt} γε^{Pt} ἐξ^{Prp}
 vorwerfen dies dies dass zusammen|schreibt; nicht|also wahrscheinlich ja aus
 to|reproach this this very that he|writes|together; not|then likely indeed out|of

ὧν^{G Pr} σὺ^{N Pr} λέγεις.^{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐαυτοῦ^{G Pr} ἐπιθυμία,^D ὡς^{Kon} οἶκεν,^{PerAkt}
 derer du sagst· denn auch wohl der seiner|selbst Begierde, wie es|scheint,
 the|things you say· and for ever to|the of|him|self desire, as it|seems,

ὀνειδίζοι.^{PräAktOp} τοῦτο^{N Pr} [258d] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον,^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN}
 würde|vorwerfen. dies zwar also jedem klar, dass nicht schändlich
 he|might|reproach. this this indeed then to|every clear, that not shameful

αὐτό^{N Pr} γε^{Pt} τὸ^{ArtN} γράφειν^{PräInfAkt} λόγους.^A τί^{N Pr} γάρ;^{Pt} ἀλλ^{Kon} ἐκεῖνο^{N Pr} οἶμαι^{PräM/P}
 selbst ja das schreiben Reden. was denn; sondern jenes meine|ich
 it|self indeed the to|write speeches. what for; but that I|think

αἰσχρὸν^{AdjN} ἤδη,^{Adv} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon}
 schändlich schon, das nicht gut sprechen und auch schreiben sondern
 shameful already, the not well to|speak and also to|write but

αἰσχροῦ^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κακῶς.^{Adv} δῆλον^{AdjN} δῆ.^{Pt} τίς^{N Pr} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv}
 schändlich und auch schlecht. klar ja. welcher nun die Art|Weise des gut
 shamefully and also badly. clear indeed. what then the way of|the well

τε^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} γράφειν;^{PräInfAkt} δεόμεθ^{PräM/P} τι,^{N Pr} ὧς^{ij} Φαῖδρε,^V Λυσίαν^A τε^{Pt} περὶ^{Prp}
 sowohl als|auch nicht schreiben; wir|bedürfen etwas, o Phaidros, Lysias und über
 and also not to|write; we|need something, O Phaedrus, Lysias and about

τούτων^{G Pr} ἐξετάσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ὅστις^{N Pr} πώποτε^{Adv} τι^{N Pr} γέγραπεν^{PerAkt} ἢ^{Kon}
 diesen zu|prüfen und anderen welcher jemals etwas hat|geschrieben oder
 these to|examine and another who|ever ever|yet something has|written or

γράφει,^{FuAkt} εἴτε^{Kon} πολιτικόν^{AdjA} σύγγραμμα^A εἴτε^{Kon} ιδιωτικόν,^{AdjA} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D ὡς^{Kon} ποιητῆς^N
 wird|schreiben, sei|es politisch zusammen|Schrift sei|es privat, in Maß|Vers als Dichter
 will|write, whether political together|writing or private, in meter as poet

ἢ^{Kon} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G ὡς^{Kon} ιδιώτης;^N ἐρωτᾷς^{PräAkt} [258e] εἰ^{Kon} δεόμεθα;^{PräM/P} τίνος^{G Pr} μὲν^{Pt}
 oder ohne Maß|Vers als Laie; du|fragst ob wir|bedürfen; wessen zwar
 or without meter as private|man; you|ask if we|need; for|what indeed

οὖν ^{Pt}	ἐνεκα ^{Prp}	καὶ ^{KonPt}	τις ^{N_{Pr}}	ὥς ^{Kon}	εἰπεῖν ^{AorAktInf}	ζῶη, ^{PräAktOp}	ἀλλ, ^{Kon}	ἢ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	
nun	um willen	auch wohl	einer	so	zu sagen	würde leben,	sondern	oder	der	
then	on account of	and ever	someone	as	to say	might live,	but	or	of the	
τοιούτων ^{AdjG}	ἡδονῶν ^G	ἐνεκα, ^{Prp}	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	που ^{Adv}	ἐκείνων ^{G_{Pr}}	γε ^{Pt}	ὧν ^{G_{Pr}}	προλυπηθῆναι ^{AorPasInf}	
der artigen	Freuden	um willen;	nicht	denn	wohl	jener	ja	derer	vorher betrübt werden	
such	pleasures	on account of; not	for	I suppose	of those	indeed	which		to be grieved beforehand	
δεῖ ^{PräAkt}	ἢ ^{Kon}	μηδὲ ^{KonPt}	ἡσθῆναι, ^{AorPasInf}	ὃ ^{N_{Pr}}	δὴ ^{Pt}	ὀλίγου ^{AdjG}	πᾶσαι ^{AdjN}	αἱ ^{ArtN}	περὶ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}
es ist nötig	oder	auch nicht	sich freuen,	was	ja	fast	alle	die	um	den
it is necessary	or	not even	to enjoy,	which	indeed	of little	all	the	about	the
σῶμα ^A	ἡδοναί ^N	ἔχουσι ^{PräAkt}	διὸ ^{Adv}	καί ^{Kon}	δικαίως ^{Adv}	ἀνδραποδώδεις ^{AdjN}	κέκληνται. ^{PerM/P}			
Körper	Freuden	haben·	deshalb	auch	zu Recht	sklavenartig	sind genannt worden.			
body	pleasures	have·	therefore	and	justly	slavish	have been called.			

St. 259a

[Σωκράτης]:											
συχολή ^N	μὲν ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	ὥς ^{Kon}	ἔοικε ^{PerAkt}	καί ^{Kon}	ἅμα ^{Adv}	μοι ^{D_{Pr}}	δοκοῦσιν ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}
Muße	zwar	ja,	wie	es scheint·	und	zugleich	mir	scheinen	wie	in	der
leisure	indeed	indeed,	as	it seems·	and	at once	to me	they seem	as	in	the
πνίγει ^D	ὑπὲρ ^{Prp}	κεφαλῆς ^G	ἡμῶν ^{G_{Pr}}	οἱ ^{ArtN}	τέττιγες ^N	ᾄδοντες ^N	καί ^{Kon}	ἀλλήλοισ ^{D_{Pr}}			
drückenden Hitze	über	Kopf	unser	die	Zikaden	singend	und	einander			
heat	over	head	of us	the	cicadas	singing	and	to each other			
διαλεγόμενοι ^N	καθορᾶν ^{PräInfAkt}	καί ^{Kon}	ἡμᾶς ^{A_{Pr}}	εἰ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	ἴδοιεν ^{AorAktOp}	καί ^{Kon}	νῶ ^{DuN_{Pr}}			
sich unterredend	klar sehen	auch	uns.	wenn	nun	würden sehen	auch	wir beide			
conversing	to observe clearly	and	us.	if	then	they might see	and	we two			
καθάπερ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	πολλοὺς ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	μεσημβρία ^D	μὴ ^{Pt}	διαλεγομένους ^{A_{PräM/P}}	ἀλλὰ ^{Kon}				
gleichwie	die	vielen	in	Mittag	nicht	sich unterredend	sondern				
just as	the	many	at in	midday	not	conversing	but				
νυστάζοντας ^{A_{PräAkt}}	καί ^{Kon}	κηλουμένους ^{A_{PräM/P}}	ὑφ' ^{Prp}	αὐτῶν ^{G_{Pr}}	δι' ^{Prp}	ἀργίαν ^A	τῆς ^{ArtG}				
schläfrig seiend	und	bezaubert werdend	von	ihnen selbst	durch	Muße Trägheit	der				
nodding off	and	charmed	under by	of themselves	through	idleness	of the				
διανοίας ^G	δικαίως ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	καταγελῶεν ^{AorAktOp}	ἡγούμενοι ^{N_{PräM/P}}	ἀνδράποδ' ^A	ἅττα ^{A_{Pr}}	σφίσιν ^{D_{Pr}}				
Gesinnung,	zu Recht	wohl	würden auslachen,	meinend	Sklaven	irgendwelche	ihnen				
mind,	justly	ever	they might laugh at,	considering	slaves	some things	to them				
ἐλθόντα ^{A_{AorSAkt}}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	καταγῶγιον ^A	ὥσπερ ^{Kon}	προβάτια ^A	μεσημβριάζοντα ^{A_{PräAkt}}	περὶ ^{Prp}				
gekommen	in	das	Herberge	gleichwie	Schafe	mittäglich rastend	bei				
having come	into	the	resting place	just like	sheep	taking midday rest	around				
τὴν ^{ArtA}	κρήνην ^A	εὕδειν ^{PräInfAkt}	ἐὰν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ὀρῶσι ^{PräAktKnj}	διαλεγομένους ^{A_{PräM/P}}	καί ^{Kon}				
die	Quelle	schlafen·	wenn	aber	sehen	sich unterredend	und				
the	spring	to sleep·	if ever	but	they see	conversing	and				
παρὰ ^{Prp}	πλεοντάς ^{A_{PräAkt}}	σφας ^{A_{Pr}}	ὥσπερ ^{Kon}	Σειρήνας ^A	ἄκηλήτους ^{AdjA}	[259b]	ὃ ^{N_{Pr}}	γέρας ^N	παρὰ ^{Prp}		
vorbei segelnd		sie	gleichwie	Sirenen	unverzaubert,		welches	Ehrengeschenk	von		
sailing beside		them	just like	Sirens	un charmed,		which	privilege	from beside		
θεῶν ^G	ἔχουσιν ^{PräAkt}	ἀνθρώποις ^D	διδόναι ^{PräInfAkt}	τάχ ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	δοῖεν ^{AorAktOp}	ἀγασθέντες ^{N_{AorPas}}				
Göttern	haben	Menschen	zu geben,	vielleicht	wohl	würden geben	verwundert seiend.				
gods	they have	to men	to give,	perhaps	ever	they might give	having admired.				
ἔχουσι ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	τί ^{N_{Pr}}	τούτο ^{N_{Pr}}	ἀνήκοος ^{AdjN}	γάρ ^{Pt}	ὥς ^{Kon}	ἔοικε ^{PerAkt}	τυγχάνω ^{PräAkt}		
sie haben	aber	ja	was	dies;	unhörig seiend	denn,	wie	es scheint,	treffe zu		
they have	but	indeed	what	this;	un hearing	for,	as	it seems,	I happen		
ὧν ^{N_{PräAkt}}	οὐ ^{Pt}	μὲν ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	πρέπει ^{PräAkt}	γε ^{Pt}	φιλόμουσον ^{AdjA}	ἄνδρα ^A	τῶν ^{ArtG}	τοιούτων ^{AdjG}		
seiend.	nicht	zwar	ja	ziemt	ja	musik liebend	Mann	der	derartigen		
being.	not	indeed	indeed	it befits	indeed	music loving	man	of the	such		
ἀνήκοον ^{AdjA}	εἶναι ^{PräInfAkt}	λέγεται ^{PräM/P}	δ ^{Kon}	ὥς ^{Kon}	ποτ ^{Pt}	ἦσαν ^{ImpAkt}	οὗτοι ^{N_{Pr}}	ἄνθρωποι ^N	τῶν ^{ArtG}		
unhörig	zu sein.	wird gesagt	aber	dass	einst	waren	diese	Menschen	der		
un hearing	to be.	is said	but	that	once	were	these	men	of the		

πρὶν^{Prp} **μούσας**^A **γεγονέναι**,^{PerAktInf} **γενομένων**^G **δὲ**^{Pt} **Μουσῶν**^G **καὶ**^{Kon} **φανείσης**^G **ὥδης**^G
 ehe Musen geworden|sein, geworden|seiender aber Musen und erschienen|seiender Gesang
 before Muses to|have|become, of|having|become but of|Muses and of|having|appeared song

οὕτως^{Adv} **ἄρα**^{Pt} **τινὲς**^N **τῶν**^{ArtG} **τότε**^{Adv} **ἐξεπλάγησαν**^{AorPas} **ὕφ'**^{Prp} **ἡδονῆς**^G **ὥστε**^{Kon} [259c]
 so also einige der damaligen wurden|entzückt von Freude, sodass
 thus then some of|the then were|astonished under|by pleasure, so|as|to

ἄδοντες^N **ἡμέλησαν**^{AorAkt} **σίτων**^G **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ποτῶν**^G **καὶ**^{Kon} **ἐλαθον**^{AorAkt}
 singend vernachlässigten Speisen und auch Tränken, und blieben|verborgen
 singing neglected of|foods and also of|drinks, and escaped|notice

τελευτήσαντες^N **αὐτούς**^A **ἐξ**^{Prp} **ᾧ**^G **τὸ**^{ArtN} **τεττίγων**^G **γένος**^N **μετ'**^{Prp} **ἐκεῖνο**^A
 gestorben|seiend sich|selbst aus deren das der|Zikaden Geschlecht nach jenem
 having|died themselves out|of which the of|cicadas race after that

φύεται,^{PräM/P} **γέρας**^N **τοῦτο**^N **παρὰ**^{Prp} **Μουσῶν**^G **λαβόν**,^N **μηδὲν**^A **τροφῆς**^G
 wächst, Ehrengeschenk dies von Musen genommen|habend, nichts Nahrung
 is|produced, privilege this from|beside of|Muses having|taken, nothing of|nourishment

δεῖσθαι,^{PräM/PInf} **γενόμενον**,^N **ἀλλ'**^{Kon} **ἄσιτόν**^{AdjN} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἄποτον**^{AdjN} **εὐθύς**^{Adv}
 zu|bedürfen geworden|seiend, sondern ohne|Speise und auch ohne|Trank sofort
 to|need having|become, but foodless and also drinkless immediately

ᾄδειν,^{PräInfAkt} **ἕως**^{Kon} **ἂν**^{Pt} **τελευτήσῃ**,^{AorAktKntj} **καὶ**^{Kon} **μετὰ**^{Prp} **ταῦτα**^A **ἔλθον**^N **παρὰ**^{Prp}
 zu|singen, bis wohl zu|enden, und nach dieses gekommen|seiend bei
 to|sing, until ever it|may|end, and after these having|come to|beside

μούσας^A **ἀπαγγέλλειν**,^{PräInfAkt} **τίς**^N **τίνα**^A **αὐτῶν**^G **τιμᾶ**,^{PräAkt} **τῶν**^{ArtG} **ἐνθάδε**^{Adv} **Τερψιχόρα**^D
 Musen zu|berichten wer wen von|ihnen ehrt der hier. Terpsichore
 Muses to|report who whom of|them honors of|the here. to|Terpsichore

μὲν^{Pt} **οὖν**^{Pt} **τοὺς**^{ArtA} **ἐν**^{Prp} **τοῖς**^{ArtD} **χοροῖς**^D **τετιμηκότας**^A **αὐτὴν**^A **ἀπαγγέλλοντες**^N
 zwar nun die in den Chören geehrt|habend sie berichtend
 indeed then those in the choruses having|honored her her reporting

[259d] **ποιοῦσι**,^{PräAkt} **προσφιλεστέρους**,^{AdjAKmp} **τῇ**^{ArtD} **δὲ**^{Pt} **Ἐρατοῖ**^D **τοὺς**^{ArtA} **ἐν**^{Prp} **τοῖς**^{ArtD}
 machen lieber, der aber Erato die in den
 they|make more|beloved, to|the but to|Erato those in the

ἐρωτικοῖς,^{AdjD} **καὶ**^{Kon} **ταῖς**^{ArtD} **ἄλλαις**^{AdjD} **οὕτως**^{Adv} **κατὰ**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **εἶδος**^A **ἐκάστης**^{AdjG} **τιμῆς**^G
 erotischen|Dingen, und den anderen so, gemäß die Art jeder Ehre-
 love|matters, and to|the other thus, according|to the kind of|each honor-

τῇ^{ArtD} **δὲ**^{Pt} **πρεσβυτάτῃ**^{AdjDSup} **Καλλιόπῃ**^D **καὶ**^{Kon} **τῇ**^{ArtD} **μετ'**^{Prp} **αὐτῇ**^A **Οὐρανίᾳ**^D **τοὺς**^{ArtA} **ἐν**^{Prp}
 der aber ältesten Kalliope und der nach ihr Urania die in
 to|the but most|ancient Calliope and to|the after her Urania those in

φιλοσοφίᾳ^D **διάγοντάς**^A **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **τιμῶντας**^A **τῇ**^{ArtA} **ἐκείνων**^G **μουσικῇ**^A
 Philosophie verbringend und auch ehrend die deren Musik
 philosophy spending|time and also honoring the of|those music|art

ἀγγέλλουσιν,^{PräAkt} **αἱ**^N **δὴ**^{Pt} **μάλιστα**^{AdvSup} **τῶν**^{ArtG} **Μουσῶν**^G **περί**^{Prp} **τε**^{Pt} **οὐρανὸν**^A **καὶ**^{Kon}
 berichten, welche ja am|meisten der Musen um und Himmel und
 they|report, who indeed most of|the Muses around and heaven and

λόγους^A **οὖσαι**^N **θεῖους**^{AdjA} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἀνθρωπίνους**^{AdjA} **ἱᾶσιν**,^{PräAkt} **καλλίστην**^{AdjASup} **φωνήν**^A
 Reden seiend göttliche und auch menschliche lassen|gehen schönste Stimme.
 speeches being divine and also human send most|beautiful voice.

πολλῶν^{AdjG} **δὴ**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **ἐνεκα**^{Prp} **λεκτέον**^{AdjN} **τι**^N **καὶ**^{Kon} **οὐ**^{Pt} **καθευδητέον**^{AdjN} **ἐν**^{Prp} **τῇ**^{ArtD}
 vieler ja nun um|willen zu|sagen etwas und nicht zu|schlafen in der
 of|many indeed then on|account|of one|must|speak something and not to|be|slept in the

μεσημβρίᾳ^D **λεκτέον**^{AdjN} **γὰρ**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **οὐκοῦν**,^{Kon} [259e] **ὅπερ**^N **νῦν**^{Adv}
 Mittag. zu|sagen denn nun. demnach, welches|gerade jetzt
 midday. one|must|speak for then. then|surely, the|very|thing|which now

προυθέμεθα,^{AorMed} **σκέψασθαι**,^{AorMedInf} **τὸν**^{ArtA} **λόγον**^A **ὅπῃ**^{Adv} **καλῶς**^{Adv} **ἔχει**,^{PräAkt}
 wir|uns|vorgenommen|haben zu|untersuchen, den Diskurs auf|welche|Weise gut es|verhält|sich
 we|set|before to|examine, the speech in|what|way well it|is|fitting

λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} μὴ^{Pt} σκεπτέον^{AdjN} δῆλον^{AdjN} ἄρ^{Pt}
zu|sprechen und auch zu|schreiben und auf|welche|Weisen nicht, zu|prüfen|ist. klar. etwa
to|speak and and to|write and in|whatever|way not, to|be|considered. clear. then

οὐν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὑπάρχειν^{PräInfAkt} δεῖ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} εὖ^{Adv} γέ^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} ῥηθησομένοις^D FuPas
nun nicht vorhanden|zu|sein es|ist|nötig denen gut ja auch gut zukünftig|gesagt|werdenden
now not to|exist it|is|necessary to|the well indeed and well to|the|things|that|will|be|said

τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λέγοντος^G PräAkt διάνοιαν^A εἰδυῖαν^A PerAkt τὸ^{ArtA} ἀληθές^{AdjA} ὧν^G Pr ἂν^{Pt} ἐρεῖν^{FuInfAkt}
die des Sprechenden Gesinnung wissend das Wahre deren wohl sagen|werden
the of|the speaking|one mind knowing the truth of|which ever to|say

περί^{Prp} μέλλῃ^{PräAktKnj}
über im|Begriff|sei;
about he|may|be|about;

St. 260a

[Φαίδρος]: οὕτως^{Adv} περὶ^{Prp} τούτου^G Pr ἁκήκοα^{PerAkt} ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες^V οὐκ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀνάγκην^A
so|eben über dieses ich|habe|gehört, o Freund Sokrates, nicht zu|sein Notwendigkeit
thus about of|this I|have|heard, O dear Socrates, not to|be necessity

τῷ^{ArtD} μέλλοντι^D PräAkt ῥήτορι^D ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} τὰ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt δίκαια^{AdjA}
dem zukünftigen Redner werden|zu|sein die dem seienden Gerechten|Dinge
to|the about|to|be orator to|be|going|to|be the to|the being just|things

μανθάνειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} δόξαν^A AorAkt ἂν^{Pt} πλήθει^D οἵπερ^N δικάσουσιν^{FuAkt} οὐδέ^{Kon}
zu|lernen sondern die gegolten|habenden wohl der|Menge die|gerade richten|werden, auch|nicht
to|learn but the having|seemed ever to|crowd who|indeed will|judge, nor

τὰ^{ArtA} ὄντως^{Adv} ἀγαθὰ^{AdjA} ἢ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἀλλ^{Kon} ὅσα^N Pr δόξει^{FuAkt} ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} τούτων^G Pr
die wirklich guten|Dinge oder schönen|Dinge sondern so|viel|wie es|wird|scheinen aus denn dieser
the really good|things or beautiful|things but whatever it|will|seem out|of for of|these

εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} πείθειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G οὐτοί^{Pt} ἀπόβλητον^{AdjA}
zu|sein das das|Überzeugen sondern nicht aus der Wahrheit, keineswegs verwerflich
to|be the to|persuade but not from of|the truth. not|indeed rejectable

ἔπος^A εἶναι^{PräInfAkt} δεῖ^{PräAkt} ὦ^{ij} Φαῖδρε^V ὃ^N Pr ἂν^{Pt} εἴπωσι^{AorAktKnj} σοφοί^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
Wort zu|sein ist|nötig, o Phaidros, was wohl sie|sagen|mögen Weise, sondern
utterance to|be it|is|necessary, O Phaedrus, which ever they|may|say wise|men, but

σκοπεῖν^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} τι^A Pr λέγωσι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νῦν^{Adv} λεχθέν^N AorPas οὐκ^{Pt}
zu|prüfen nicht etwas sie|sagen und ja auch das jetzt Gesagte nicht
to|examine not anything they|may|say and indeed and the now having|been|said not

ἀφετέον^{AdjN} ὁρθῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὥδε^{Adv} δὴ^{Pt} σκοπῶμεν^{PräAktKnj} αὐτό^A Pr πῶς^{Adv} εἰ^{Kon} [260b]
los|zu|lassen|ist. richtig du|sagst. so ja wir|betrachten es. wie; wenn
to|be|let|go. rightly you|say. thus indeed let|us|examine it. how; if

σε^A Pr πείθοιμι^{PräAktOp} ἐγὼ^N Pr πολεμίους^{AdjA} ἀμύνειν^{PräInfAkt} κτησάμενον^A AorSMed ἵππον^A
dich ich|würde|überzeugen ich Feinde abzuwehren angeschafft|habend Pferd,
you I|might|persuade I enemies to|defend|against having|acquired horse,

ἄμφω^{AdjDuN} δέ^{Pt} ἵππον^A ἀγνοοῖμεν^{PräAktKnj} τοσόνδε^{AdjA} μέντοι^{Pt} τυγχάνοιμι^{PräAktOp} εἰδώς^N PerAkt
beide aber Pferd wir|würden|nicht|kennen, so|viel jedoch ich|würde|zutreffen wissend
both but horse we|might|not|know, so|much however I|might|happen knowing

περὶ^{Prp} σοῦ^G Pr ὅτι^{Kon} Φαῖδρος^N ἵππον^A ἡγείται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἡμέρων^{AdjG} ζώων^G
über deiner, dass Phaidros Pferd hält|für das der zahmen Tiere
about you, that Phaedrus horse considers the of|the tame animals

μέγιστα^{AdjASup} ἔχον^A PräAkt ὦτα^A γελοῖον^{AdjN} γ^{Pt} ἂν^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες^V εἴη^{PräAktOp} οὐπω^{Adv} γέ^{Pt}
größten habend Ohren— lächerlich ja wohl, o Sokrates, wäre. noch|nicht ja
greatest having ears— ridiculous indeed would, O Socrates, might|be. not|yet indeed

ἀλλ^{Kon} ὅτε^{Kon} δὴ^{Pt} σπουδῇ^D σε^A Pr πείθοιμι^{PräAktOp} συντιθεῖς^N PräM/P λόγον^A ἐπαινον^A κατὰ^{Prp}
sondern als ja mit|Eifer dich ich|würde|überzeugen, zusammen|setzend Rede Lob gegen
but when indeed with|zeal you I|might|persuade, putting|together speech praise against

τοῦ ^{ArtG}	ὄνου, ^G	ἵππου ^A	ἐπονομάζων ^N	καὶ ^{Kon}	λέγων ^N	ὥς ^{Kon}	παντὸς ^{AdjG}	ἄξιον ^{AdjA}	τὸ ^{ArtN}
des of the	Esels, donkey,	Pferd horse	be nennend calling by name	und and	sagend saying	dass that	jedes Wertes of every	würdig worthy	das the
θρέμμα ^N	οἴκοι ^{Adv}	τε ^{Pt}	κεκτηῖσθαι ^{PerM/PlInf}	καὶ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	στρατιάς, ^G	ἀποπολεμεῖν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	
Zögling creature	zu Hause at home	und and	erworben zu haben to have acquired	und and	bei on upon	dem Heer, of campaign,	abzu kämpfen to fight off	und and	
χρήσιμον ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	πρός ^{Prp}	γ ^{Pt}	ἐνεγκεῖν ^{AorSAktInf}	δυνατὸν ^{AdjA}	σκεύη ^A [260c]	καὶ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}	
nützlich useful	und and	zu to toward	ja at least	zu tragen to carry	fähig possible	Geräte gear	und and	andere other	
πολλὰ ^{AdjA}	ὠφέλιμον ^{AdjA}	παγγέλοιόν ^{AdjN}	γ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ἤδη ^{Adv}	εἴη ^{PräAktOp}	ἄρ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	οὐ ^{Pt}
viele many	nützlich. beneficial.	ganz lächerlich altogether ridiculous	ja indeed	wohl would	schon already	wäre. might be.	etwa then	nun now	nicht not
κρεῖττον ^{AdjNKmp}	γελοῖον ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	φίλον ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}	δεινόν ^{AdjN}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐχθρόν ^{AdjN}	εἶναι ^{PräInfAkt}
besser better	lächerlich ridiculous	und and	freundlich friendly	als than	furchtbar terrible	und and	auch also	feindlich hostile	zu sein to be
ἢ ^{Kon}	φίλον ^{AdjN}	φαίνεται ^{PräM/P}	ὅταν ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	ῥητορικὸς ^{AdjN}	ἀγνοῶν ^N	ἀγαθόν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}
als than	freundlich; friendly;	es scheint. it appears.	wenn whenever	nun now	der the	rhetorische orator	nicht wissend not knowing	Gutes good	und and
κακόν ^{AdjA}	λαβὼν ^N	πόλιν ^A	ὡσαύτως ^{Adv}	ἔχουσάν ^{PräAkt}	πείθει ^{PräAktKnj}	μὴ ^{Pt}	περὶ ^{Prp}	ὄνου ^G	
Schlechtes, bad,	genommen habend having taken	Stadt city	in gleicher Weise likewise	beschaffen seiend having	er überrede, he may persuade,	nicht not	über about	Esels of donkey	
σκιᾶς ^G	ὥς ^{Kon}	ἵππου ^G	τὸν ^{ArtA}	ἐπαινον ^A	ποιούμενος ^N	ἀλλὰ ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	κακοῦ ^{AdjG}	ὥς ^{Kon}
Schatten of shadow	als as	Pferdes of horse	den the	Lob praise	machend, making,	sondern but	über about	des Schlechten of bad	als as
ἀγαθοῦ ^{AdjG}	δόξας ^A	δὲ ^{Pt}	πλήθους ^G	μεμελετηκῶς ^N	πεῖσιν ^{AorAktKnj}	κακὰ ^{AdjA}	πράττειν ^{PräInfAkt}		
des Guten, of good,	Meinungen opinions	aber but	der Menge of crowd	ein studiert habend having practised	er überzeuge he may persuade	schlechte Dinge bad things	zu tun to do		
ἀντ ^{Prp}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	ποῖόν ^{AdjA}	τιν ^A	ἂν ^{Pt}	οἷ ^{PräM/P}	μετὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A	τὴν ^{ArtA}	ῥητορικὴν ^{AdjA}
statt instead of	guter Dinge, good things,	welchen Art what sort	irgendeinen some	wohl ever	meinst du do you think	nach after	diesem these	die the	rhetorische rhetoric
καρπὸν ^A [260d]	ὧν ^G	ἔσπειρε ^{AorAkt}	θερίζειν ^{PräInfAkt}	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	γε ^{Pt}	ἐπιεικῇ ^{AdjA}	ἄρ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}
Frucht fruit	derer of which	er säte he sowed	zu ernten; to reap;	nicht not	sehr very	ja indeed	angemessen. fair.	etwa then	nun, now,
ὧ ^{ij}	ἀγαθέ ^{AdjV}	ἀγροικότερον ^{AdjAKmp}	τοῦ ^{ArtG}	δέοντος ^G	λελοιδορήκαμεν ^{PerAkt}	τὴν ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}		
o O	Bester, good sir,	grober als gehörig more rustic ly	des than the	Erforderlichen what is fitting	wir haben geschmäht we have reviled	die the	der of the		
λόγων ^G	τέχνην ^A	ἢ ^{ArtN}	δ ^{Kon}	ἴσως ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	εἴποι ^{AorAktKnj}	τί ^N	ποτ ^{Pt}	ὧ ^{ij}
Reden speeches	Kunst; art;	sie she	aber but	vielleicht perhaps	wohl would	würde sagen might say	was what	denn, ever,	o O
ληρεῖτε ^{PräAkt}	ἐγὼ ^N	γὰρ ^{Pt}	οὐδέν ^A	ἀγνοοῦντα ^A	τάληθές ^{AdjA}	ἀναγκάζω ^{PräAkt}			
ihr faselt; you babble;	ich I	denn for	niemanden no one	nicht wissend not knowing	das Wahre the true	ich zwinge I compel			
μανθάνειν ^{PräInfAkt}	λέγειν ^{PräInfAkt}	ἀλλ ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	τι ^N	ἐμῇ ^{AdjN}	συμβουλή ^N	κτησάμενον ^A		
zu lernen to learn	zu sagen, to speak,	sondern, but,	wenn if	irgend etwas anything	mein my	Rat, advice,	angeschafft habend having acquired		
ἐκεῖνο ^A	οὕτως ^{Adv}	ἐμὲ ^A	λαμβάνειν ^{PräInfAkt}	τόδε ^A	δ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	μέγα ^{AdjA}	λέγω ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}
jenes that	so thus	mich me	zu nehmen to take	dieses this	aber but	nun then	großes great	sage ich, I say,	dass that
ἄνευ ^{Prp}	ἐμοῦ ^G	τῷ ^{ArtD}	τὰ ^{ArtA}	ὄντα ^A	εἰδότε ^D	οὐδέν ^N	τι ^N	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἔσται ^{FuM/P}
ohne without	mich me	dem to the	die the	Seienden being things	dem Wissenden to one knowing	nichts nothing	irgend at all	mehr more	wird sein it will be
πεῖθειν ^{PräInfAkt}	τέχνη ^D	οὐκοῦν ^{Pt} [260e]	δίκαια ^{AdjN}	ἐρεῖ ^{FuAkt}	λέγουσα ^N	ταῦτα ^A	φημί ^{PräAkt}		
zu überzeugen to persuade	mit Kunst. by art.	demnach then surely	Gerechtes just	wird sagen, will say,	sagend saying	dieses; these;	ich sage, I say,		

ἐάν^{Kon} οἱ^N γ' ^{Pt} ἐπιόντες^N ^{PräAkt} αὐτῇ^D ^{Pr} λόγοι^N μαρτυρῶσιν^{PräAktKnj} εἶναι^{PräInfAkt} τέχνη^D
 wenn die ja heran|kommenden ihr Reden bezeugen zu|sein mit|Kunst.
 if|ever the indeed coming|upon to|her speeches they|may|bear|witness to|be by|art.

ὥσπερ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀκούειν^{PräInfAkt} δοκῶ^{PräM/P} τινῶν^G ^{Pr} προσιόντων^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 gleichwie denn zu|hören ich|scheine einiger heran|kommender und
 just|as for to|hear I|seem of|some coming|near and

διαμαρτυρομένων^G ^{PräM/P} λόγων^G ὅτι^{Kon} ψεύδεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τέχνη^N ἀλλ'^{Kon}
 mit|bezeugender Reden, dass sie|lügt und nicht ist Kunst sondern
 bearing|witness|against of|speeches, that she|lies and not it|is art but

ἄτεχνος^{AdjN} τριβὴ^N τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} λέγειν^{PräInfAkt} φησὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Λάκων^N ἔτυμος^{AdjN} τέχνη^N
 kunstlos Übung· des aber zu|sprechen, sagt der Lakon, wahrhaft Kunst
 unartful routine· of|the but to|speak, he|says the Laconian, true art

ἄνευ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀληθείας^G ἥφθαι^{PerM/PInf} οὐτ'^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} οὐτε^{Kon} μή^{Pt} ποτε^{Pt} ὕστερον^{Adv}
 ohne des Wahrheit berührt|zu|haben weder ist noch nicht je später
 without of|the truth to|have|touched neither is nor not ever later

γένηται^{AorMedKnj}
 werde|werden.
 may|become.

St. 261a

[Φαίδρος]: τοῦτων^G ^{Pr} δεῖ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} λόγων^G ὥ^{ij} Σώκρατες^V ἀλλὰ^{Kon} δεῦρο^{Adv} αὐτοὺς^A ^{Pr} παράγων^N ^{PräAkt}
 dieser es|bedarf der Reden, o Sokrates· aber hierher sie herbeiführend
 of|these it|is|necessary of|the speeches, O Socrates· but hither them bringing|forward

ἐξετάζε^{PräAktImv} τί^A ^{Pr} καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγουσιν^{PräAkt} πάρτε^{AorAktImv} δῆ^{Pt} θρέμματα^N γενναῖα^{AdjN}
 prüfe was und wie sie|sagen. kommt|herbei ja, Zöglinge edle,
 examine what and how they|say. come|forward indeed, creatures noble,

καλλίπαιδά^{AdjA} τε^{Pt} Φαῖδρον^A πείθετε^{PräAktImv} ὥς^{Kon} ἐάν^{Kon} μὴ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv} φιλοσοφήσῃ^{AorAktKnj}
 schön|Knaben und Phaidros überredet dass wenn nicht hinreichend philosophiere,
 fair|boy and Phaedrus persuade that if|ever not sufficiently he|may|philosophize,

οὐδέ^{Kon} ἱκανός^{AdjN} ποτε^{Pt} λέγειν^{PräInfAkt} ἔσται^{FuM/P} περὶ^{Prp} οὐδενός^G ^{Pr} ἀποκρινέσθω^{PräM/PImv} δῆ^{Pt}
 auch|nicht fähig je zu|sprechen wird|sein über von|nichts. antworte ja
 not|even sufficient ever to|speak he|will|be about of|nothing. let|answer indeed

ὁ^{ArtN} Φαῖδρος^N ἐρωτᾷτε^{PräAktImv} ἄρ'^{Pt} οὐν^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὅλον^{AdjN} ἢ^{ArtN} ῥητορικὴ^{AdjN} ἂν^{Pt}
 der Phaidros. fragt. etwa nun nicht das ja Ganze die Rhetorik wohl
 the Phaedrus. ask. then now not the indeed whole the rhetoric would

εἴη^{PräAktOp} τέχνη^N ψυχαγωγία^N τις^N διὰ^{Prp} λόγων^G οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D καὶ^{Kon}
 wäre Kunst Seelen|Führung irgendeine durch Reden, nicht nur in Gerichts|höfen und
 might|be art soul|leading some through words, not only in law|courts and

ὅσοι^N ^{Pr} ἄλλοι^{AdjN} δημόσιοι^{AdjN} σύλλογοι^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἰδίοις^{AdjD} ἢ^{ArtN} αὐτῇ^N ^{Pr}
 so|viele|wie andere öffentliche Versammlungen, sondern auch in privaten, die selbst
 as|many|as other public gatherings, but also in private, the itself

μικρῶν^{AdjG} τε^{Pt} [261b] καὶ^{Kon} μεγάλων^{AdjG} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} οὐδέν^N ^{Pr} ἐντιμότερον^{AdjNKmp} τό^{ArtN}
 kleiner und auch großer über, und nichts angesehener das
 of|small and also of|great about, and nothing more|honored the

γέ^{Pt} ὀρθόν^{AdjN} περὶ^{Prp} σπουδαῖα^{AdjA} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} φαῦλα^{AdjA} γιγνόμενον^N ^{PräM/P} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} σὺ^N ^{Pr}
 ja Richtige über Ernstes oder über Geringes werdend; oder wie du
 indeed correct about serious|things or about trivial|things occurring; or how you

ταῦτ'^A ^{Pr} ἀκήκοας^{PerAkt} οὐ^{Pt} μὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Δί^A οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} οὕτως^{Adv} ἀλλὰ^{Kon}
 dieses du|hast|gehört; nicht bei den Zeus nicht ganz so, sondern
 these you|have|heard; not by the Zeus not entirely thus, but

μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} πῶς^{Adv} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} δίκας^A λέγεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφεται^{PräM/P}
 am|meisten zwar irgendwie über die Rechts|Fälle wird|gesagt und auch wird|geschrieben
 most indeed somehow about the lawsuits it|is|spoken and also it|is|written

τέχνη, D λέγεται, **PräM/P** δε, **Pt** και, **Kon** περι, **Prp** δημηγορίας, **G** ἐπὶ, **Prp** πλέον, **AdvKmp** δε, **Pt** οὐκ, **Pt**
 mit|Kunst, wird|gesagt aber auch über Volks|reden auf weiter aber nicht
 by|art, it|is|said but also about of|public|speaking to|the|extent|of more but not

ἀκήκοα, PerAkt ἀλλ, **Kon** ἢ, **Pt** τὰς, **ArtA** Νέστορος, **G** και, **Kon** Ὀδυσσέως, **G** τέχνας, **A** μόνον, **Adv** περι, **Prp** λόγων, **G**
 ich|habe|gehört. sondern wohl die Nestors und Odysseus Künste nur über Reden
 I|have|heard. but truly the of|Nestor and of|Odysseus arts only about of|words

ἀκήκοας, PerAkt ἃς, **A** ἐν, **Prp** Ἰλίου, **D** σχολάζοντες, **N** συνεγραψάτην, **Du** τῶν, **ArtG** δε, **Pt**
 du|hast|gehört, welche in Ilion Muße|habend zusammen|schrieben, der aber
 you|have|heard, which in Ilium being|at|leisure they|two|wrote|together, of|the but

Παλαμήδους, G ἀνήκοος, **AdjN** γέγονας, **PerAkt** και, **Kon** [261c] ναι, **ij** μὰ, **Prp** Δι, **A** ἔγωγε, **N** τῶν, **ArtG**
 Palamedes unkundig bist|geworden; und ja bei Zeus ich|zumindest der
 of|Palamedes unacquainted have|you|become; and yes by Zeus I|indeed of|the

Νέστορος, G εἰ, **Kon** μὴ, **Pt** Γοργίαν, **A** Νέστορα, **A** τινα, **A** κατασκευάζεις, **PräAkt** ἢ, **Kon** τινα, **A** Θρασυμάχον, **A**
 Nestors, wenn nicht Gorgias Nestor irgendeinen du|konstruierst, oder irgendeinen Thrasymachos
 Nestor, if not Gorgias Nestor some you|construct, or some Thrasymachus

τε, Pt και, **Kon** Θεόδωρον, **A** Ὀδυσσέα, **A** ἴσως, **Adv** ἀλλὰ, **Kon** γὰρ, **Pt** τούτους, **A** ἔωμεν, **PräAkt** σὺ, **N** δ, **Kon**
 und auch Theodoros Odysseus. vielleicht. aber denn diese wir|lassen. du aber
 and also Theodoros Odysseus. perhaps. but for these let|us|allow. you but

εἰπέ, AorAktImv ἐν, **Prp** δικαστηρίοις, **D** οἱ, **ArtN** ἀντίδικοι, **N** τί, **N** δρῶσιν, **PräAkt** οὐκ, **Pt** ἀντιλέγουσιν, **PräAkt**
 sage, in Gerichts|höfen die Gegen|Parteien was tun; nicht widersprechen
 say, in law|courts the opponents what do|they|do; not they|speak|against

μέντοι, Pt ἢ, **Kon** τί, **N** φήσομεν, **FuAkt** τοῦτ, **N** αὐτό, **N** περι, **Prp** τοῦ, **ArtG** δικαίου, **AdjG** τε, **Pt** και, **Kon**
 jedoch; oder was werden|wir|sagen; dies selbe. über des Gerechten und auch
 however; or what shall|we|say; this it|self. about of|the just and also

ἀδίκου, AdjG ναί, **ij** οὐκοῦν, **Pt** ὁ, **ArtN** τέχνη, **D** τοῦτο, **A** δρῶν, **N** ποιήσει, **FuAkt** φανήναι, **AorPasInf**
 Ungerechten; ja. demnach der durch|Kunst dieses tuend wird|machen zu|erscheinen
 unjust; yes. therefore|then the by|art this doing he|will|make to|appear

τὸ, ArtA [261d] αὐτό, **A** τοῖς, **ArtD** αὐτοῖς, **AdjD** τοτὲ, **Adv** μὲν, **Pt** δίκαιον, **AdjA** ὅταν, **Kon** δε, **Pt**
 das dasselbe den|mit|den selben einmal zwar gerecht, wenn|immer aber
 the it|self to|the same at|one|time at|least just, whenever but

βούληται, PräM/PKnf ἄδικον, **AdjA** τί, **N** μὴν, **Pt** και, **Kon** ἐν, **Prp** δημηγορίᾳ, **D** δὴ, **Pt** τῇ, **ArtD** πόλει, **D**
 er|will, ungerecht; was denn; und in Volksrede ja der Stadt
 he|may|wish, unjust; what indeed; and in public|speaking indeed to|the city

δοκεῖν, PräInfAkt τὰ, **ArtA** αὐτὰ, **AdjA** τοτὲ, **Adv** μὲν, **Pt** ἀγαθὰ, **AdjA** τοτὲ, **Adv** δ, **Pt** αὐ, **Pt** τάναντία, **A**
 zu|scheinen die selben einmal zwar gute, einmal aber wiederum Gegenteile;
 to|seem the same at|one|time at|least good|things, at|one|time but again the|opposite|things;

οὕτως, Adv τὸν, **ArtA** οὖν, **Pt** Ἑλεατικὸν, **AdjA** Παλαμήδην, **A** λέγοντα, **A** οὐκ, **Pt** ἴσμεν, **PräAkt** τέχνη, **D**
 so. den nun eleatischen Palamedes sprechend nicht wissen|wir durch|Kunst,
 thus. the then Eleatic Palamedes speaking not we|know by|art,

ὥστε, Kon φαίνεσθαι, **PräM/PInf** τοῖς, **ArtD** ἀκούουσι, **D** τὰ, **ArtA** αὐτὰ, **AdjA** ὅμοια, **AdjA** και, **Kon** ἀνόμοια, **AdjA**
 so|dass zu|erscheinen den Hörenden die gleichen ähnliche und unähnliche,
 so|that to|appear to|the listening the same similar and dissimilar,

και, Kon ἐν, **AdjA** και, **Kon** πολλὰ, **AdjA** μένοντά, **A** τε, **Pt** αὐ, **Pt** και, **Kon** φερόμενα, **A** μάλᾳ, **Adv**
 und eins und vieles, bleibende und wiederum auch bewegte;
 and one and many, remaining and again and being|borne; very

γε, Pt οὐκ, **Pt** ἄρα, **Pt** μόνον, **Adv** περι, **Prp** δικαστήριά, **A** τέ, **Pt** ἐστίν, **PräAkt** ἢ, **ArtN** ἀντιλογική, **AdjN** και, **Kon**
 ja. nicht also nur über Gerichtshöfe und ist die Gegen|Rede|Kunst und
 at|least. not then only about law|courts and is the counter|speaking and

[261e] περι, **Prp** δημηγορίαν, **A** ἀλλ, **Kon** ὥς, **Kon** ἔοικε, **PerAkt** περι, **Prp** πάντα, **AdjA** τὰ, **ArtA** λεγόμενα, **A**
 über Volksrede, sondern, wie es|scheint, über alle die gesagt|werdenden
 about public|speaking, but, as it|seems, about all the being|said

μία, AdjN τις, **N** τέχνη, **N** εἴπερ, **Kon** ἐστίν, **PräAkt** αὕτη, **N** ἂν, **Pt** εἴη, **PräAktOp** ἧ, **D** τις, **N** οἷός, **AdjN**
 eine irgendeine Kunst, wenn|wirklich ist, diese wohl wäre, wodurch|irgendeiner fähig
 one some art, if|indeed is, this ever might|be, by|which someone able

τ'^{Pt} **ἔσται**_{FuM/P} **πάν**^{AdjA} **παντί**^{AdjD} **ὁμοιοῦν**_{PräAktInf} **τῶν**^{ArtG} **δυνατῶν**^{AdjG} **καί**^{Kon} **οἷς**^{D_{Pr}}
 zu wird|sein alles jedem gleich|zu|machen der möglichen und denen
 indeed he|will|be every|thing to|every to|make|similar of|the possible and to|which
δυνατόν^{AdjN} **καί**^{Kon} **ἄλλου**^{G_{Pr}} **ὁμοιούντος**^{G_{PräAkt}} **καί**^{Kon} **ἀποκρυπτομένου**^{G_{PräM/P}} **εἰς**^{Prp} **φῶς**^A
 möglich, und eines|anderen gleich|machenden und sich|verbergenden in Licht
 possible, and of|another making|similar and being|hidden into light
ἄγειν_{PräInfAkt} **πῶς**^{Adv} **δὴ**^{Pt} **τὸ**^{ArtA} **τοιοῦτον**^{AdjA} **λέγεις**_{PräAkt} **τῇδε**^{Adv} **δοκῶ**_{PräM/P} **ζητοῦσιν**^{D_{PräAkt}}
 zu|führen. wie denn das derartige sagst|du; so ich|scheine den|Suchenden
 to|lead. how indeed the such do|you|say; in|this|way I|seem to|those|seeking
φανεῖσθαι_{AorPasInf} **ἀπάτη**^N **πότερον**^{A_{Pr}} **ἐν**^{Prp} **πολύ**^{AdjA} **διαφέρουσι**^{D_{PräAkt}} **γίνεται**_{PräM/P} **μᾶλλον**^{Adv}
 zu|erscheinen. Täuschung ob in sehr sich|Unterscheidenden entsteht mehr
 to|appear. deception whether in much differing does|it| happen rather
ἢ^{Kon} **ὀλίγον**^{AdjA}
 als wenig;
 than little;

St. 262a

[Φαῖδρος]: **ἐν**^{Prp} **τοῖς**^{ArtD} **ὀλίγον**^{AdjA} **ἀλλά**^{Kon} **γε**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **κατὰ**^{Prp} **σμικρὸν**^{AdjA} **μεταβαίνων**^{N_{PräAkt}}
 in den weniges. aber ja nun nach kleinem übergehend
 in the few. but at|least indeed by small|degree going|across
μᾶλλον^{AdvKmp} **λήσεις**_{FuAkt} **ἐλθὼν**^{N_{AorSAkt}} **ἐπὶ**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **ἐναντίον**^{AdjA} **ἢ**^{Kon} **κατὰ**^{Prp} **μέγα**^{AdjA} **πῶς**^{Adv}
 mehr wirst|entgehen gekommen|seiend zu das Entgegengesetzte oder nach großem. wie
 rather you|will|slip having|gone to the opposite than by great. how
δ'^{Pt} **οὐ**^{Pt} **δεῖ**_{PräAkt} **ἄρα**^{Pt} **τὸν**^{ArtA} **μέλλοντα**^{A_{PräAkt}} **ἀπατήσιν**_{AorAktInf} **μὲν**^{Pt} **ἄλλον**^{AdjA} **αὐτὸν**^{A_{Pr}}
 aber nicht; es|ist|nötig also den beabsichtigenden zu|täuschen zwar einen|anderen, sich|selbst
 but not; it|is|necessary then the being|about to|deceive at|least another, him|self
δ'^{Pt} **μὴ**^{Pt} **ἀπατήσεσθαι**_{FuM/PlInf} **τὴν**^{ArtA} **ὁμοιότητα**^A **τῶν**^{ArtG} **ὄντων**^{G_{PräAkt}} **καί**^{Kon} **ἀνομοιότητα**^A
 aber nicht getäuscht|zu|werden, die Ähnlichkeit der Seienden und Unähnlichkeit
 but not to|be|deceived, the likeness of|the being|things and unlikeness
ἀκριβῶς^{Adv} **διδιδέναι**_{PerAktInf} **ἀνάγκη**^N **μὲν**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **ἢ**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **οἷός**^{AdjN} **τε**^{Pt} **ἔσται**_{FuM/P}
 genau durch|erkannt|zu|haben. Notwendigkeit zwar nun. wahrlich nun fähig und wird|sein,
 exactly to|have|discerned. necessity at|least then. indeed then able indeed he|will|be,
ἀλήθειαν^A **ἀγνοῶν**^{N_{PräAkt}} **ἐκάστου**^{G_{Pr}} **τὴν**^{ArtA} **τοῦ**^{ArtG} **ἀγνοομένου**^{G_{PräM/P}} **ὁμοιότητα**^A **σμικράν**^{AdjA}
 Wahrheit nicht|kennend eines|jeden, die des nicht|gekannten Ähnlichkeit kleine
 truth not|knowing of|each, the of|the being|unknown likeness small
τε^{Pt} **καί**^{Kon} **μεγάλην**^{AdjA} **ἐν**^{Prp} **τοῖς**^{ArtD} **ἄλλοις**^{AdjD} **διαγιγνώσκειν**_{PräInfAkt} **ἀδύνατον**^{AdjN} [262b]
 und auch große in den anderen zu|unterscheiden; unmöglich.
 and also great in the others to|discern; impossible.
οὐκοῦν^{Kon} **τοῖς**^{ArtD} **παρὰ**^{Prp} **ταῖς**^{ArtA} **ὄντα**^{A_{PräAkt}} **δοξάζουσι**^{D_{PräAkt}} **καί**^{Kon} **ἀπατωμένοις**^{D_{PräM/P}}
 folglich den gegen die Seienden meinenden und getäuschten
 therefore|then to|the beside the being|things opining and being|deceived
δῆλον^{AdjN} **ὥς**^{Kon} **τὸ**^{ArtN} **πάθος**^N **τοῦτο**^{N_{Pr}} **δι'**^{Prp} **ὁμοιοτήτων**^G **τινῶν**^{G_{Pr}} **εἰσερρή**_{AorAkt}
 offenkundig dass das Leiden|Zustand dies durch Ähnlichkeiten einiger hinein|geflossen|ist.
 clear that the experience this through likenesses of|some it|flowed|in.
γίνεται_{PräM/P} **γοῦν**^{Pt} **οὕτως**^{Adv} **ἔστιν**_{PräAkt} **οὖν**^{Pt} **ὅπως**^{Kon} **τεχνικός**^{AdjN} **ἔσται**_{FuM/P}
 geschieht zumindest so. ist nun irgendwie kunstgerecht wird|sein
 it|happens at|least thus. is then how skillful he|will|be
μεταβιβάζειν_{PräInfAkt} **κατὰ**^{Prp} **σμικρὸν**^{AdjA} **διὰ**^{Prp} **τῶν**^{ArtG} **ὁμοιοτήτων**^G **ἀπὸ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **όντος**^{G_{PräAkt}}
 hinüber|zu|führen nach kleinem durch der Ähnlichkeiten von des Seienden
 to|transfer by small|degree through of|the likenesses from the being
ἐκάστοτε^{Adv} **ἐπὶ**^{Prp} **τούναντίον**^{AdjA} **ἀπάγων**^{N_{PräAkt}} **ἢ**^{Kon} **αὐτὸς**^{N_{Pr}} **τοῦτο**^{A_{Pr}} **διαφεύγειν**_{PräInfAkt} **ὁ**^{ArtN}
 jeweils zu dem|Gegenteil weg|führend, oder selbst dies zu|entgehen, der
 each|time to the|opposite leading|away, or him|self this to|escape, the

μη^{Pt} ἐγνωρικῶς^N PerAkt nicht erkannt|habend
not having|recognized ὃ^A Pr was ist
what is ἔστιν^{PräAkt} ἕκαστον^{AdjN} jeweils|jede
what is each τῶν^{ArtG} ὄντων^G der Seienden;
of|the being|things; οὐ^{Pt} μή^{Pt} ποτε^{Adv} nicht ja|nicht
not by|no|means ever.

λόγων^G [262c] ἄρα^{Pt} τέχνην^A ὧ^{ij} ἑταῖρε^V ὁ^{ArtN} τῇ^{ArtA} ἀλήθειαν^A μή^{Pt} εἰδῶς^N PerAkt δόξας^A δε^{Pt}
der|Reden also Kunst, o Gefährte, der die Wahrheit nicht gewusst|habend, Meinungen aber
of|words then art, O companion, the the truth not knowing, opinions but

τεθηρευκῶς^N PerAkt γελοῖαν^{AdjA} τινά^A Pr ὥς^{Kon} ἔοικε^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἄτεχνον^{AdjA} παρέξεται^{FuM/P}
gejagt|habend, lächerliche irgendeine, wie es|scheint, und unkunstvolle wird|darreichen.
having|hunted, ridiculous some, as it|seems, and unartful he|will|provide.

κινδυνεύει^{PräAkt} βούλει^{PräM/P} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Λυσίου^G λόγῳ^D ὃν^A Pr φέρεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
läuft|Gefahr. willst|du also in dem des|Lysias Diskurs den du|trägst, und in
he|is|in|danger. do|you|wish then in the of|Lysias speech which you|carry, and in

οἷς^D Pr ἡμεῖς^N Pr εἶπομεν^{AorAkt} ἰδεῖν^{AorAktInf} τι^A Pr ὧν^G Pr φαμεν^{PräAkt} ἀτέχων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
welchen wir sagten zu|sehen etwas derer wir|sagen unkunstvoller und auch
which we we|said to|see something of|which we|say unartful and and

ἐντέχων^{AdjG} εἶναι^{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} γέ^{Pt} που^{Adv} μάλιστα^{AdvSup} ὥς^{Kon} νῦν^{Adv} γέ^{Pt} ψιλῶς^{Adv}
kunstvoller zu|sein; von|allen ja wohl am|meisten, wie jetzt ja bloß
artful to|be; of|all at|least perhaps most, as now at|least plainly

πῶς^{Adv} λέγομεν^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἔχοντες^N PräAkt ἱκανὰ^{AdjA} παραδείγματα^A καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} κατὰ^{Prp}
irgendwie wir|reden, nicht habend ausreichende Beispiele. und in|der|Tat nach
in|some|way we|speak, not having sufficient examples. and indeed by

τύχην^A γέ^{Pt} τινα^A Pr ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} ἔρρηθήτην^{Du} AorPas τῷ^{ArtDuN} [262d] λόγῳ^{DuD}
Zufall ja irgendeine, wie es|scheint, wurden|gesagt die|beiden Reden
chance at|least some, as it|seems, they|two|were|said the|two speeches

ἔχοντέ^{DuN} PräAkt τι^A Pr παράδειγμα^A ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} εἰδῶς^N PerAkt τὸ^{ArtA} ἀληθές^{AdjA}
habend irgend|ein Beispiel, so|dass wohl der gewusst|habend das Wahre
having some example, as ever the having|known the true|thing

προσπαίζων^N PräAkt ἐν^{Prp} λόγοις^D παράγοι^{PräAktOp} τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A PräAkt καὶ^{Kon} ἔγωγε^N Pr ὧ^{ij}
mit|spielend in Reden heran|führen|möge die Hörenden. und ich|ja, o
playing|beside in speeches might|lead|forward the listening. and I|at|least, O

Φαῖδρε^V αἰτιῶμαι^{PräM/P} τοὺς^{ArtA} ἐντοπίους^{AdjA} θεοὺς^A ἴσως^{Adv} δε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Μουσῶν^G
Phaidros, ich|beschuldige die ortsansässigen Götter. vielleicht aber auch die der Musen
Phaedrus, I|blame the local gods. perhaps but also the of|the Muses

προφηταί^N οἱ^{ArtN} ὑπὲρ^{Prp} κεφαλῆς^G ὧδοι^N ἐπιπεπνευκότες^N PerAkt ἂν^{Pt} ἡμῖν^D Pr εἶεν^{PräAktOp} τοῦτο^A Pr
Propheten die über Kopf Sänger be|haucht|habende wohl uns wären dies
prophets who over head singers having|breathed|upon ever to|us might|be this

τὸ^{ArtN} γέρας^N οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Adv} ἔγωγε^N Pr τέχνης^G τινὸς^G Pr τοῦ^{ArtG} λέγειν^{PräInfAkt}
das Ehrengeschenk. nicht denn irgendwie ich|zumindest einer|Kunst irgendeiner des Sprechens
the privilege. not for perhaps I|at|least of|art of|some of|the to|speak

μέτοχος^{AdjN} ἔστω^{PräAktImv} ὥς^{Kon} λέγεις^{PräAkt} μόνον^{Adv} δήλωσον^{AorAktImv} ὃ^A Pr φῆς^{PräAkt}
Teilhaber. es|sei wie du|sagst. nur erkläre was du|sagst.
sharing. let|it|be as you|say. only make|clear what you|assert.

ἴθι^{PräAktImv} δὴ^{Pt} μοι^D Pr ἀνάγνωθι^{AorAktImv} τῇ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Λυσίου^G λόγου^G ἀρχήν^A περὶ^{Prp} [262e]
geh doch mir lies|vor die des Lysias Diskurses Anfang. über
go indeed to|me read the of|the Lysias speech beginning. about

μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG} πραγμάτων^G ἐπίστασαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} νομίζω^{PräAkt} συμφέρειν^{PräInfAkt}
zwar der meiner Angelegenheiten du|weißt, und wie ich|meine zu|nützen
at|least the my matters you|know, and as I|think to|benefit

ἡμῖν^D Pr τούτων^G Pr γενομένων^G AorSMed ἀκήκοας^{PerAkt} ἀξιῶ^{PräAkt} δε^{Pt} μή^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr
uns dieser geworden|seiender, du|hast|gehört. ich|fordere aber nicht wegen dies
to|us of|these having|happened, you|have|heard. I|demand but not because|of this

ἀτυχῆσαι^{AorAktInf} ὧν^G Pr δέομαι^{PräM/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐραστής^N ὦν^N PräAkt σοῦ^G Pr τυγχάνω^{PräAkt}
zu|verfehlen derer ich|bedarf, dass nicht Liebhaber seiend deiner ich|treffe|zu.
to|fail of|which I|need, because not lover being of|you I|happen.

ὥς^{Kon} ἐκεῖνοις^{D Pr} μὲν^{Pt} τότε^{Adv} μεταμέλει^{PräAkt} — παῦσαι^{PräAktImv} τί^{N Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} οὗτος^{N Pr}
dass jenen zwar damals reut höre|auf. was ja nun dieser
that to|those at|least then it|repents stop. what indeed then this|man

ἀμαρτάνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄτεχον^{AdjA} ποιεῖ^{PräAkt} λεκτέον^{AdjN} ἦ^{Pt} γάρ^{Pt}
fehlt und unkunstvoll macht zu|sagen|ist· in|der|Tat denn;
errs and unartful makes to|be|said· indeed for;

St. 263a

[Φαῖδρος]: ναί. ij ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον^{AdjN} τό^{ArtN} γε^{Pt} τοῖόνδε^{AdjN} ὥς^{Kon} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} ἔνια^{AdjA}
ja. also nun nicht jedem klar das ja solches, dass über zwar einiges
yes. then then not to|every clear the at|least such, that about at|least some|things

τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ὁμοιοητικῶς^{Adv} ἔχομεν^{PräAkt} περὶ^{Prp} δ^{Pt} ἔνια^{AdjA} στασιωτικῶς^{Adv}
der derartigen einig|gesinnt wir|sind, über aber einiges gegnerisch;
of|the such in|agreement we|have, about but some|things in|discord;

δοκῶ^{PräM/P} μὲν^{Pt} ὅ^{A Pr} λέγεις^{PräAkt} μανθάνειν^{PräInfAkt} ἔτι^{Adv} δ^{Pt} εἰπέ^{AorAktImv} σαφέστερον^{AdjAKmp}
ich|scheine zwar was du|sagst zu|verstehen, noch aber sage deutlicher.
I|seem at|least what you|say to|learn, yet but say clearer.

ὅταν^{Kon} τις^{N Pr} ὄνομα^A εἴπῃ^{AorAktKnj} σιδήρου^G ἢ^{Kon} ἀργύρου^G ἄρ^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA}
sobald jemand Namen sagt des|Eisens oder des|Silbers, etwa nicht das gleiche
whenever someone name he|may|say of|iron or of|silver, then not the same

πάντες^{AdjN} διενοήθημεν^{AorM/P} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} τί^{N Pr} δ^{Pt} ὅταν^{Kon} δικαίου^{AdjG} ἢ^{Kon} ἀγαθοῦ^{AdjG}
alle wir|haben|gedacht; und sehr. was aber sobald des|Gerechten oder des|Guten;
all we|had|in|mind; and very. what but whenever of|just or of|good;

οὐκ^{Pt} ἄλλος^{AdjN} ἄλλῃ^{Adv} φέρεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀμφισβητοῦμεν^{PräAkt} ἀλλήλοις^{D Pr} τε^{Pt}
nicht einer|anders anderswo|hin verhält|sich, und wir|streiten einander und
not another elsewhere|in|another|way is|borne, and we|dispute with|each|other and

καὶ^{Kon} ἡμῖν^{D Pr} αὐτοῖς^{D Pr} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} [263b] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῖς^{ArtD}
auch uns selbst; sehr zwar nun. in zwar also den
also with|ourselves ourselves; very at|least then. in at|least then the

συμφωνοῦμεν^{PräAkt} ἐν^{Prp} δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} οὐ^{Pt} οὕτω^{Adv} ποτέρῳ^{Adv} οὖν^{Pt} εὐαπατητότεροι^{AdjNKmp}
wir|stimmen|zu, in aber den nicht. so. worin also leichter|täuschbare
we|agree, in but the not. thus. in|which|of|the|two then more|easily|deceived

ἐσμεν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ῥητορικῇ^{AdjN} ἐν^{Prp} ποτέροις^{AdjD} μείζον^{AdjNKmp} δύνатаι^{PräM/P} δῆλον^{AdjN}
sind|wir, und die rhetorische in welchen größer vermag; klar
we|are, and the rhetoric in which|of|the|two more|greatly is|able; clear

ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} οἷς^{D Pr} πλανώμεθα^{PräM/P} οὐκοῦν^{Kon} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^{A PräAkt} τέχνην^A ῥητορικὴν^{AdjA}
dass in welchen wir|irren. folglich den beabsichtigenden Kunst rhetorische
that in which we|err. therefore|then the being|about art rhetorical

μετιέναι^{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ταῦτα^{A Pr} ὁδῶ^D διηρῆσθαι^{PerM/PlInf} καὶ^{Kon}
zu|betreiben zuerst ja es|ist|nötig dieses auf|Weg geteilt|zu|sein, und
to|pursue first at|least it|is|necessary these by|way to|have|been|divided, and

εἰληφέναι^{PerAktInf} τινὰ^{A Pr} χαρακτήρα^A ἐκατέρου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} εἴδους^G ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} τε^{Pt} ἀνάγκη^N
genommen|zu|haben irgendeinen Charakter jedes|der|beiden der Art, in welchem und Notwendigkeit
to|have|taken some character of|each|of|two of|the kind, in which and necessity

τὸ^{ArtN} πλῆθος^N πλανᾶσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} μή^{Pt} καλὸν^{AdjN} [263c] γοῦν^{Pt} ἂν^{Pt} ᾧ^{ij}
die Menge sich|zu|irren und in welchem nicht. schönes jedenfalls wohl, o
the multitude to|err and in which not. fine at|least would, O

Σώκρατες^V εἶδος^N εἴη^{PräAktOp} κατανενοηκῶς^{N PerAkt} οὗτο^{A Pr} λαβὼν^{N AorSAkt} ἔπειτα^{Adv} γε^{Pt}
Sokrates, Form würde|sein gründlich|erfasst|habend der dies genommen|habend. dann ja
Socrates, form might|be having|understood the this having|taken. then indeed

οἶμαι^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἐκάστῳ^{D Pr} γιγνόμενον^{A PräM/P} μή^{Pt} λαυθάνειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} ὀξέως^{Adv}
ich|meine zu jedem werdend nicht verborgen|bleiben sondern scharf
I|think towards each occurring not to|escape|notice but sharply

αἰσθάνεσθαι ^{PräM/PInf}	περὶ ^{Prp}	οὐ ^G	ἄν ^{Pt}	μέλλῃ ^{PräAktKnj}	ἔρειν ^{FuInfAkt}	ποτέρου ^{AdjG}	ὄν ^A			
wahrzunehmen to perceive	über about	wessen of which	wohl ever	beabsichtige may be about	zu sagen to say	welchen von beiden of which two	seiend being			
τυγχάνει ^{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	γένους. ^G	τί ^N	μήν; ^{Pt}	τί ^N	οὖν; ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	πότερον ^{AdjA}	
sich trifft happens	der of the	Gattung. kind.	was what	denn; indeed;	was what	nun; then;	den the	Eros love	welchen von zwei whether	
φῶμεν ^{PräAktKnj}	εἶναι ^{PräInfAkt}	τῶν ^{ArtG}	ἀμφισβητησίμων ^{AdjG}		ἢ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	μή; ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}		
sollen wir sagen may we say	zu sein to be	der of the	umstrittenen disputable		oder or	der of the	nicht; not;	der of the		
ἀμφισβητησίμων ^{AdjG}	δήπου. ^{Pt}	ἢ ^{Kon}	οἷε ^{PräM/P}	ἄν ^{Pt}	σοί ^D	ἐγχωρῆσαι ^{AorAktInf}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἃ ^A		
umstrittenen disputable	ja wohl. surely.	oder or	meinst du do you think	wohl would	dir to you	zu gestatten to be granted	zu sagen to say	was which		
νυνδὲ ^{Adv}	εἶπες ^{AorAkt}	περὶ ^{Prp}	αὐτοῦ. ^G	ὥς ^{Kon}	βλάβη ^N	τέ ^{Pt}	ἐστί ^{PräAkt}	τῷ ^{ArtD}	ἐρωμένῳ ^D	καὶ ^{Kon}
soeben just now	du sagtest you said	über about	seiner, of it,	dass that	Schaden harm	ja and	ist is	dem to the	Geliebten to the beloved	und and
ἐρῶντι. ^D	καὶ ^{Kon}	αὐθις ^{Adv}	ὥς ^{Kon}	μέγιστον ^{AdjASup}	ὄν ^A	τῶν ^{ArtG}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	τυγχάνει; ^{PräAkt}		
Liebenden, to the lover,	und and	wieder again	dass as	größtes greatest	seiend being	der of the	Güter good things	sich trifft; it happens;		
ἄριστα ^{AdvSup}	[263d]	λέγεις. ^{PräAkt}	ἀλλ. ^{Kon}	εἰπέ ^{AorAktImv}	καὶ ^{Kon}	τόδε— ^A	ἐγὼ ^N	γάρ ^{Pt}	τοί ^{Pt}	
sehr gut most well		du sagst. you say.	sondern but	sage say	auch and	dieses— this—	ich I	denn for	ja indeed	
διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ἐνθουσιαστικὸν ^{AdjA}	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	μémνημαι— ^{PerM/P}	εἰ ^{Kon}	ὠρισάμην ^{AorMed}	ἔρωτα ^A		
wegen because of	das the	Enthusiastische inspired	nicht not	sehr quite	ich erinnere nich— I remember—	wenn if	ich bestimmte I defined	Liebe love		
ἀρχόμενος ^N	τοῦ ^{ArtG}	λόγου. ^G	νῇ ^{Prp}	Δία ^A	ἀμηχάνως ^{Adv}	γε ^{Pt}	ὥς ^{Kon}	σφόδρα. ^{Adv}	φεῦ, ij	
anfangend beginning	des of the	des Diskurses. of the speech.	bei by	Zeus Zeus	ratlos perplexedly	ja indeed	wie so	sehr. very.	ach, alas,	
ὅσω ^D	λέγεις ^{PräAkt}	τεχνικωτέρας ^{AdjAKmp}	Νύμφας ^A	τὰς ^{ArtA}	Ἀχελῷος ^G	καὶ ^{Kon}	Πᾶνα ^A	τὸν ^{ArtA}		
um wie viel by how much	du sagst you say	kunstfertiger more skilled	Nymphen nymphs	die the	des Achelooos of Achelous	und and	Pan Pan	den the		
Ἑρμοῦ ^G	Λυσίου ^G	τοῦ ^{ArtG}	Κεφάλου ^G	πρὸς ^{Prp}	λόγους ^A	εἶναι. ^{PräInfAkt}	ἢ ^{Kon}	οὐδέν ^{Pt}	λέγω, ^{PräAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}
des Hermesdes Lysias of Hermes of Lysias	des the	Kephalos of Cephalos	zu towards	Reden speeches	zu sein. to be.	oder or	nichts nothing	ich sage, I say,	sondern but	
καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	Λυσίας ^N	ἀρχόμενος ^N	τοῦ ^{ArtG}	ἐρωτικοῦ ^{AdjG}	ἠνάγκασεν ^{AorAkt}	ἡμᾶς ^A			
und also	der the	Lysias Lysias	anfangend beginning	des of	erotischen the erotic	zwang forced	uns us			
ὑπολαβεῖν ^{AorSAktInf}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	ἓν ^{AdjA}	τι ^A	τῶν ^{ArtG}	ὄντων ^G	ὃ ^A	αὐτὸς ^N	[263e]	
auf zu fassen to assume	den the	Eros love	eins one	irgendeines some	der of	Seienden the beings	welches which	er selbst he himsel		
ἐβουλήθη, ^{AorM/P}	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	τοῦτο ^A	ἤδη ^{Adv}	συνταξάμενος ^N	πάντα ^{AdjA}	τὸν ^{ArtA}			
er wollte, wished,	und and	zu towards	diesem this	schon already	zusammen geordnet habend having arranged	alles all	den the			
ὑστερον ^{AdjA}	λόγον ^A	διεπεράνατο; ^{AorM/P}	βούλει ^{PräM/P}	πάλιν ^{Adv}	ἀναγνῶμεν ^{AorSAktKnj}	τὴν ^{ArtA}	ἀρχήν ^A			
späteren later	Diskurs speech	vollendete; ended;	willst do you wish	wieder again	lasst uns vor lesen we may read	den the	Anfang beginning			
αὐτοῦ; ^G	εἰ ^{Kon}	σοί ^D	γε ^{Pt}	δοκεῖ. ^{PräM/P}	ὃ ^N	μέντοι ^{Pt}	ζητεῖς ^{PräAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἐστ’ ^{PräAkt}	αὐτόθι. ^{Adv}
von ihm; of h;	wenn if	dir to you	ja indeed	scheint. it seems.	was which	jedoch however	du suchst you seek	nicht not	ist is	eben dort. right there.
λέγε, ^{PräAktImv}	ἵνα ^{Kon}	ἀκούσω ^{AorAktKnj}	αὐτοῦ ^G	ἐκείνου. ^G	περὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἐμῶν ^{AdjG}		
sprich, speak,	damit in order that	ich höre I may hear	von ihm of h;	jenes. of that.	über about	ja at least	der the	meiner of my		
πραγμάτων ^G	ἐπίστασαι, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ὥς ^{Kon}	νομίζω ^{PräAkt}	συμφέρειν ^{PräInfAkt}	ἡμῖν ^D	τούτων ^G			
Angelegenheiten affairs	du weißt, you know,	und and	wie as	ich meine I think	zu nützen to benefit	uns to us	dieser of these			

γενομένων,^G
geworden|seiender,
having|come|to|be,

ἀκήκοας,^{PerAkt}
du|hast|gehört.
you|have|heard.

ἀξιῶ^{PräAkt}
ich|fordere
I|demand

St. 264a

[Σωκράτης]: δὲ^{Kon} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἀτυχῆσαι^{AorAktInf} ὧν^G_{Pr} δέομαι,^{Präm/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐραστής^N
aber nicht wegen dieses zu|verfehlen dessen ich|bedürfe, weil nicht Liebhaber
but not because|of this to|fail of|which I|need, because not lover

ὧν^N_{PräAkt} σοῦ^G_{Pr} τυγχάνω.^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἐκείνοις^D_{Pr} μὲν^{Pt} τότε^{Adv} μεταμέλει^{PräAkt} ὧν^G_{Pr} ἂν^{Pt} εὖ^{Adv}
seiend deiner ich|gerate. wie jenen ja damals reut dessen wohl gut
being of|you I|happen. that to|those at|least then it|repents of|which ever well

ποιήσωσιν,^{AorAktKnf} ἐπειδὴν^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G παύσονται.^{AorMedKnf} — ἦ^{Pt} πολλοῦ^{AdjG}
sie|tun, sobald der Begierde sie|aufhören. ja vieles
they|may|do, whenever of the|desire they|may|cease. indeed of|much

δεῖν^{PräInfAkt} ἔοικε^{PerAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} ὅδε^N_{Pr} γέ^{Pt} ὃ^A_{Pr} ζητοῦμεν,^{PräAkt} ὃς^N_{Pr} οὐδέ^{Pt} ἀπ'^{Prp}
zu|bedürfen scheint zu|machen dieser ja was wir|suchen, welcher auch|nicht von
to|lack it|seems to|do this indeed which we|seek, who not|even from

ἀρχῆς^G ἀλλ'^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τελευτῆς^G ἐξ^{Prp} ὑπτίας^{AdjG} ἀνάπαλιν^{Adv} διανεῖν^{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt}
Anfangs sondern von Endes aus rücklings rückwärts durch|gehen versucht
beginning but from end out|of supine back|again to|spin|out attempts

τὸν^{ArtA} λόγον,^A καὶ^{Kon} ἄρχεται^{Präm/P} ἀφ'^{Prp} ὧν^G_{Pr} πεπαυμένος^N_{PerM/P} ἂν^{Pt} ἤδη^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐραστής^N
den Diskurs, und beginnt von denen aufgehört|habend wohl schon der Liebhaber
the speech, and he|begins from which having|ceased ever already the lover

λέγοι^{PräAktOp} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά.^{AdjA} ἢ^{Kon} οὐδέν^A_{Pr} εἶπον,^{AorAkt} Φαῖδρε,^V φίλη^{AdjV} κεφαλῇ;^V
würde|sagen zu den Knaben|Geliebten. oder nichts ich|sagte, Phaidros, liebe Kopf;
he|may|say towards the beloved. or nothing I|said, Phaedrus, dear head;

ἔστιν^{PräAkt} [264b] γέ^{Pt} τοι^{Pt} δῆ,^{Pt} ὦ^j Σώκρατες,^V τελευτῇ,^N περὶ^{Prp} οὗ^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον^A
es|ist ja doch eben, o Sokrates, Ende, über dessen den Diskurs
there|is indeed indeed indeed, O Sokrates, an|end, about of|which the speech

ποιεῖται.^{Präm/P} τί^N_{Pr} δὲ^{Kon} τάλλα;^{AdjA} οὐ^{Pt} χύδην^{Adv} δοκεῖ^{Präm/P} βεβλήσθαι^{PerM/Plnf} τὰ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
er|macht. was aber die|anderen; nicht wahllos scheint geworfen|zu|sein die des
he|makes. what but the|others; not at|random it|seems to|have|been|thrown the of|the

λόγου;^G ἢ^{Kon} φαίνεται^{Präm/P} τὸ^{ArtN} δεύτερον^{AdjN} εἰρημένον^N_{PerM/P} ἐκ^{Prp} τινος^G_{Pr} ἀνάγκης^G
Diskurses; oder scheint das zweite gesagt|worden aus irgendeiner Notwendigkeit
of|the|speech; or it|appears the second having|been|said out|of some necessity

δεύτερον^{AdjN} δεῖν^{PräInfAkt} τεθῆναι,^{AorPasInf} ἢ^{Kon} τι^N_{Pr} ἄλλο^{AdjN} τῶν^{ArtG} ῥηθέντων;^G
zweites nötig gesetzt|zu|werden, oder etwas anderes der gesagt|wordenen;
second to|be|necessary to|have|been|set, or something other of the|things|said;

ἐμοὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔδοξεν,^{AorAkt} ὡς^{Kon} μηδέν^A_{Pr} εἰδοῖτι,^D_{PerAkt} οὐκ^{Pt} ἀγεννώς^{Adv} τὸ^{ArtN}
mir ja denn schien, wie nichts wissend|seiendem, nicht un|edel das
to|me at|least for it|seemed, as nothing to|one|knowing, not ignobly the

ἐπιὸν^N_{PräAkt} εἰρήσθαι^{PerM/Plnf} τῷ^{ArtD} γράφοντι.^D_{PräAkt} σὺ^N_{Pr} δ^{Kon} ἔχεις^{PräAkt} τινὰ^A_{Pr} ἀνάγκην^A
Folgende gesagt|zu|sein dem Schreibenden. du aber hast irgendeine Notwendigkeit
following to|have|been|said to|the writing. you but you|have some necessity

λογογραφικῇ^{AdjA} ἣ^D_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἐκεῖνος^N_{Pr} οὕτως^{Adv} ἐφεξῆς^{Adv} παρ'^{Prp} ἄλληλα^A_{Pr} ἔθηκεν;^{AorSAkt}
redeschreiberisch wodurch dieses jener so der|Reihe|nach neben einander er|setzte;
speech|writing by|which these that|man thus in|succession beside one|another he|set;

χρηστὸς^{AdjN} εἶ,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} με^A_{Pr} ἡγῇ^{Präm/P} ἱκανὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} ἐκείνου^G_{Pr} οὕτως^{Adv}
tüchtig du|bist, weil mich du|hältst fähig zu|sein die jenes so
good you|are, that me you|consider sufficient to|be the of|that thus

[264c] ἀκριβῶς^{Adv} διιδεῖν.^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A_{Pr} γέ^{Pt} οἶμαί^{Präm/P} σε^A_{Pr} φάναι^{AorAktInf} ἂν,^{Pt}
genau durch|zu|sehen. sondern dies ja ich|meine dich zu|sagen wohl,
accurately to|discern. but this indeed I|suppose you to|say would,

δεῖν ^{PräInfAkt} nötig zu sein to be necessary	πάντα ^{AdjA} alles all	λόγον ^A Diskurs a speech	ὥστε ^{Kon} wie just as	ζῶον ^A Lebewesen an animal	συνεστάναι ^{PerAktInf} zusammen gestellt zu sein to have been composed	σῶμά ^A Körper body	τι ^A ^{Pr} irgendeinen some		
ἔχοντα ^A ^{PräAkt} habend having	αὐτὸν ^A ^{Pr} ihn selbst itself	αὐτοῦ ^G ^{Pr} seiner selbst, of itself,	ὥστε ^{Kon} so dass so that	μήτε ^{Kon} weder neither	ἀκέφαλον ^{AdjA} kopflos headless	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	μήτε ^{Kon} noch nor	ἄπουν ^{AdjA} fußlos, footless,	
ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	μέσα ^{AdjA} Mittelteile middles	τε ^{Pt} und and	ἔχειν ^{PräInfAkt} zu haben to have	καὶ ^{Kon} und and	ἄκρα ^{AdjA} Enden, extremities,	πρέποντα ^A ^{PräAkt} passend fitting	ἀλλήλοις ^D ^{Pr} einander to each other	καὶ ^{Kon} und and	τῷ ^{ArtD} dem to
ὅλῳ ^{AdjD} Ganzen the whole	γεγραμμένα ^A ^{PerM/P} geschrieben. having been written.	πῶς ^{Adv} wie how	γὰρ ^{Pt} denn for	οὐ ^{Pt} nicht; not;	σκέψαι ^{AorM/Plmv} betrachte consider	τοῖνυν ^{Pt} also then indeed	τὸν ^{ArtA} den the	τοῦ ^{ArtG} des of	
ἐταίρου ^G Gefährten the companion	σου ^G ^{Pr} deines your	λόγον ^A Diskurs speech	εἴτε ^{Kon} ob whether	οὕτως ^{Adv} so thus	εἴτε ^{Kon} ob whether	ἄλλως ^{Adv} anders otherwise	ἔχει ^{PräAkt} steht, is,	καὶ ^{Kon} und and	εὐρήσεις ^{FuAkt} du wirst finden you will find
τοῦ ^{ArtG} der of	ἐπιγράμματος ^G Inschrift the epigram	οὐδὲν ^A ^{Pr} nichts nothing	διαφέροντα ^A ^{PräAkt} sich unterscheidend, differing,	ὃ ^A ^{Pr} welches which	Μίδα ^D dem Midas to Midas	τῷ ^{ArtD} dem the	Φρυγί ^D Phrygier Phrygian	φασίν ^{PräAkt} sagen they say	
τινες ^N ^{Pr} einige some	ἐπιγεγράφαί ^{PerM/Plnf} auf geschrieben zu sein. to have been inscribed.	ποῖον ^{AdjN} welches of what kind	[264d]	τοῦτο ^N ^{Pr} dies, this,	καὶ ^{Kon} und and	τί ^N ^{Pr} was what	πεπονθός ^N ^{PerAkt} erlitt habend; having suffered;	ἔστι ^{PräAkt} es ist there is	
μὲν ^{Pt} ja at least	τοῦτο ^N ^{Pr} dies this	τόδε ^N ^{Pr} dieses— this here—							

χαλκῇ ^{AdjN} bronzene bronze	παρθένος ^N Jungfrau maiden	εἰμί, ^{PräAkt} ich bin, I am,	Μίδα ^A Midas Midas	δ, ^{Kon} aber and	ἐπὶ ^{Prp} auf upon	σήματι ^D Grab tomb	κεῖμαι. ^{PräM/P} liege ich. I lie.	
ὅφρ, ^{Kon} solange as long as	ἂν ^{Pt} wohl ever	ὕδωρ ^N Wasser water	τε ^{Pt} und and	νάη ^{PräAktKnj} fließe may flow	καὶ ^{Kon} und and	δένδρεα ^N Bäume trees	μακρὰ ^{AdjN} groß tall	τεθῆλη, ^{PerAktKnj} erblühe, may have bloomed,
αὐτοῦ ^{Adv} hier right here	τῇδε ^{Adv} hier here	μένουσα ^N verbleibend remaining	πολυκλαύτου ^{AdjG} des viel beweinten much wept	ἐπὶ ^{Prp} auf upon	τύμβου, ^G Grabes, tomb,			
ἄγγελέω ^{FuAkt} ich werde melden I will announce	παριοῦσι ^D den Vorübergehenden to those going by	Μίδας ^N Midas Midas	ὅτι ^{Kon} dass that	τῇδε ^{Adv} hier here	τέθαπται. ^{PerM/P} begraben ist. he has been buried.			

[Σωκράτης]:	ὅτι ^{Kon}	[264e]	δ ^{Kon}	οὐδὲν ^A _{Pr}	διαφέρει ^{PräAkt}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	πρῶτον ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}	ὑστατόν ^{AdjN}	τι ^N _{Pr}
	dass		aber	nichts	unterscheidet sich	von ihm	erstes	oder	letztes	irgend
	that		but	nothing	differs	of it	first	or	last	anything
	λέγεσθαι ^{PräM/Plnf}	ἐννοεῖς ^{PräAkt}	που ^{Adv}	ὥς ^{Kon}	ἐγὼ ^{PräM/P}	σκώπτεις ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	λόγον ^A		
	gesagt zu werden,	du erkennst	wohl,	wie	ich meine.	du spottest	den	Diskurs		
	to be said,	you consider	perhaps,	as	I think.	you mock	the	speech		
	ἡμῶν ^G _{Pr}	ὧ ^{ij}	Σώκρατες ^V	τοῦτον ^A _{Pr}	μὲν ^{Pt}	τοῖνυν ^{Pt}	ἵνα ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	σὺ ^N _{Pr}	ἄχθῃ ^{PräM/PKnj}
	unseres,	o	Sokrates.	diesen	ja	also,	damit	nicht	du	leidest,
	of us,	O	Socrates.	this	at least	then indeed,	in order that	not	you	you may be vexed,
	ἔασωμεν— ^{AorAktKnj}	καίτοι ^{Pt}	συχνά ^{AdjN}	γε ^{Pt}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	μοι ^D _{Pr}	δοκεῖ ^{PräAkt}	παραδείγματα ^A	πρὸς ^{Prp}	
	wollen wir lassen—	und doch	viele	ja	zu haben	mir	scheint	Beispiele	zu	
	let us allow—	and yet	frequent	indeed	to have	to me	it seems	examples	towards	
	ἃ ^A _{Pr}	τις ^N _{Pr}	βλέπων ^N _{PräAkt}	ὄνιναιτ' ^{AorM/POp}	ἄν ^{Pt}	μιμεῖσθαι ^{PräM/Plnf}	αὐτὰ ^A _{Pr}	ἐπιχειρῶν ^N _{PräAkt}	μὴ ^{Pt}	
	denen	jemand	schauend	Nutzen hätte	wohl,	sich zu ahmen	sie	versuchend	nicht	
	which	someone	looking	might benefit	ever,	to imitate	them	attempting	not	

πάνυ^{Adv} τι—^A_{Pr} εἰς^{Prp} δὲ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἑτέρους^{AdjA} λόγους^A ἴωμεν·^{PräAktKnj} ἦν^{ImpAkt} γάρ^{Pt} τι^N_{Pr}
 sehr etwas— in aber die anderen Diskurse lasst|uns|gehen. war denn etwas
 very something— into but the other speeches let|us|go. there|was for something

ἐν^{Prp} αὐτοῖς,^D_{Pr} ὥς^{Kon} δοκῶ,^{PräM/P} προσῆκον^N ἰδεῖν^{AorSAktInf} τοῖς^{ArtD} βουλομένοις^D_{PräM/P}
 in ihnen, wie ich|scheine, passend zu|sehen den Wollenden
 in them, as I|seem, fitting to|see to the|wishing

περὶ^{Prp} λόγων^G σκοπεῖν·^{PräInfAkt}
 über Reden zu|betrachten.
 about speeches to|examine.

St. 265a

[Φαίδρος]: τὸ^{ArtN} ποῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} λέγεις;^{PräAkt} ἐναντίω^{AdjD} που^{Adv} ἦσθην·^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὥς^{Kon}
 das welches ja sagst|du; entgegen offenbar ich|war· der ja nämlich wie
 the what|kind indeed you|say; on|the|contrary perhaps I|was· the at|least for as

τῷ^{ArtD} ἐρῶντι,^D_{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ·^{Kon} ὥς^{Kon} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} χαρίζεσθαι,^{PräM/Plnf}
 dem Liebenden, der aber wie dem nicht man|soll Gefallen|erweisen,
 to the|lover, the but as to|the not it|is|necessary to|show|favor,

ἐλεγέτην·^{Du}_{ImpAkt} καὶ^{Pt} μάλ·^{Adv} ἀνδρικῶς·^{Adv} ὧμην^{ImpM/P} σε^A_{Pr} τάληθές^{AdjA} ἐρεῖν,^{FuInfAkt} ὅτι^{Kon}
 sie|sagten. und sehr mannhaft. ich|meinte dich das|Wahre zu|sagen, weil
 they|two|were|saying. and very manfully. I|was|thinking you the|true to|say, that

μανικῶς·^{Adv} ὃ^N_{Pr} μέντοι^{Pt} ἐζήτου^{ImpAkt} ἐστὶν^{PräAkt} αὐτὸ^N_{Pr} τοῦτο·^N_{Pr} μανίαν^A γάρ^{Pt} τινα^A_{Pr}
 wahnsinnig· was jedoch ich|suchte ist selbst dieses. Raserei nämlich irgendeine
 madly· which however I|was|seeking it|is itself this. madness for some

ἐφήσαμεν^{AorAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα·^A ἦ^{Pt} γάρ;^{Pt} ναί·^{Ij} μανίας^G δέ^{Pt} γε^{Pt} εἶδη^N δύο,^{AdjA}
 wir|sagten zu|sein die Liebe. ja denn; ja. der|Raserei ja doch Arten zwei,
 we|said to|be the love. indeed for; yes. of|madness but indeed kinds two,

τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} νοσημάτων^G ἀνθρωπίνων,^{AdjG} τὴν^{ArtA} δέ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} θείας^{AdjG} ἐξαλλαγῆς^G
 die eine unter Krankheiten menschlichen, die aber unter göttlicher Veränderung
 the at|least under diseases of|human, the but under of|divine of|transformation

τῶν^{ArtG} εἰωθότων^G_{PerAkt} νομίμων^{AdjG} γιγνομένην·^A_{PräM/P} πάνυ^{Adv} [265b] γε·^{Pt} τῆς^{ArtG} δέ^{Pt}
 der gewohnt|seienden Sitten|Gesetze entstehend. sehr ja. der aber
 of|the accustomed customary|laws coming|to|be. very indeed. of|the but

θείας^{AdjG} τεττάρων^{AdjG} θεῶν^G τέτταρα^{AdjA} μέρη^A διελόμενοι,^N_{AorMed} μαντικὴν^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐπίπνοιαν^A
 göttlichen vier der|Götter vier Teile geteilt|habend, mantisch ja Einhauchen
 divine of|four of|gods four parts having|divided, prophetic|art indeed inspiration

Ἀπόλλωνος^G θέντες,^N_{AorSAkt} Διούσου^G δὲ^{Kon} τελεστικὴν,^{AdjA} Μουσῶν^G δ·^{Kon} αὖ^{Adv} ποιητικὴν,^{AdjA}
 des|Apollon gesetzt|habend, des|Dionysos aber initiatorische, der|Musen aber wiederum dichterische,
 of|Apollo having|placed, of|Dionysos but rite|performing, of|the|Muses but again poetic,

τετάρτην^{AdjA} δὲ^{Kon} ἀφροδίτης^G καὶ^{Kon} Ἔρωτος,^G ἐρωτικὴν^{AdjA} μανίαν^A ἐφήσαμεν^{AorAkt} τε^{Pt}
 vierte aber der|Aphrodite und des|Eros, erotische Raserei wir|sagten und
 fourth but of|Aphrodite and of|Eros, erotic madness we|declared and

ἀρίστην^{AdjASup} εἶναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} οἶδ'·^{PerAkt} ὅπῃ^{Adv} τὸ^{ArtN} ἐρωτικὸν^{AdjN} πάθος^N
 beste zu|sein, und nicht ich|weiß auf|welche|Weise das erotische Leidenschaft
 best to|be, and not I|know in|what|way the erotic experience

ἀπεικάζοντες,^N_{PräAkt} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀληθοῦς^{AdjG} τινος^G_{Pr} ἐφαπτόμενοι,^N_{PräM/P} τάχα^{Adv} δ·^{Pt} ἀν^{Pt}
 vergleichend|Machend, vielleicht zwar wahren irgendeines sich|anheftend, bald aber wohl
 comparing, perhaps indeed of|true of|some touching, perhaps but ever

καὶ^{Kon} ἄλλοσε^{Adv} παραφερόμενοι,^N_{PräM/P} κεράσαντες^N_{AorAkt} οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} ἀπίθανον^{AdjA}
 auch anderswohin fort|getragen|Werdend, gemischt|Habend nicht ganz|und|gar unglaubhaften
 and elsewhere being|carried|aside, having|mixed not altogether implausible

λόγον,^A μυθικόν^{AdjA} [265c] τινα^A_{Pr} ὕμνον^A προσεπαίσαμεν^{AorAkt} μετρίως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Diskurs, mythischen [265c] irgendeinen Hymnus wir|hinzusangen maßvoll und auch
 speech, mythical some hymn we|sang|besides moderately and also

εὐφήμως ^{Adv}	τὸν ^{ArtA}	ἐμόν ^{AdjA}	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	σὸν ^{AdjA}	δεσπότην ^A	ἔρωτα, ^A ὧ ^{ij}	Φαῖδρε, ^V	καλῶν ^{AdjG}	παίδων ^G
wohl sprechend piously	den the	meinen mine	und and	auch also	deinen yours	Herrn master	Eros, Eros, O Phaidros, O Phaedrus,	schönen of beautiful	Knaben boys
ἔφορον. ^A	καὶ ^{Kon}	μάλα ^{Adv}	ἔμοιγε ^D _{Pr}	οὐκ ^{Pt}	ἀηδῶς ^{Adv}	ἀκοῦσαι. ^{AorAktInf}	τόδε ^A _{Pr}	τοῖνυν ^{Pt}	
Aufseher. overseer.	und and	sehr very	mir ja to me indeed	nicht not	unangenehm unpleasantly	zu hören. to hear.	dies this	nun denn then indeed	
αὐτόθεν ^{Adv}		λάβωμεν, ^{AorAktKnj}	ὥς ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ψέγειν ^{PräInfAkt}	πρὸς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	
von diesem selben Ort from this very place		lasst uns nehmen, let us take,	dass as	von from	dem of the	tadeln to blame	zu towards	das the	
ἐπαινεῖν ^{PräInfAkt}	ἔσχεν ^{AorAkt}	ὁ ^{ArtN}	λόγος ^N	μεταβῆναι. ^{AorSAktInf}	πῶς ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	οὐν ^{Pt}	αὐτὸ ^A _{Pr}	
loben to praise	hat gehabt it had	der the	Diskurs speech	überzutreten. to change over.	wie how	ja indeed	nun then	es it	
λέγεις; ^{PräAkt}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	μὲν ^{Pt}	φαίνεται ^{PräM/P}	τὰ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjN}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D _{PräAkt}	παιδιᾷ ^D
sagst du; do you say;	mir to me	zwar indeed	scheint it appears	die the	zwar indeed	anderen others	dem to the	Seienden being	Spiel play
πεπαῖσθαι. ^{PerM/Plnf}	τούτων ^G _{Pr}	δέ ^{Pt}	τινων ^G _{Pr}	ἐκ ^{Prp}	τύχης ^G	ῥηθέντων ^G _{AorPas}	δουῖν ^{AdjDuG}	εἰδοῖν, ^{DuG}	
gespielt Sein· to have been played·	dieser of these	aber but	einiger of some	aus out of	Zufall chance	gesagt worden having been said	zweier of two	Formen, forms,	
[265d] εἰ ^{Kon}	αὐτοῖν ^{DuD} _{Pr}	τὴν ^{ArtA}	δύναμιν ^A	τέχνη ^D	λαβεῖν ^{AorSAktInf}	δύναιτό ^{PräM/POp}	τις, ^N _{Pr}	οὐκ ^{Pt}	
wenn if	diesen of the two	die the	Kraft power	mit Kunst by art	zu fassen to take	könnte might be able	jemand, someone,	nicht not	
ἄχαρι. ^{AdjA}	τίνων ^G _{Pr}	δὴ; ^{Pt}	εἰς ^{Prp}	μίαν ^{AdjA}	τε ^{Pt}	ιδέαν ^A	συνορῶντα ^A	ἄγειν ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtA}
un gefällig. ungracious.	welcher of which	ja; indeed;	in into	eine one	und and	Idee form idea	zusammen schauend seeing together	zu führen to lead	die the
πολλαχῇ ^{Adv}	δισπαρμένα, ^A _{PerM/P}	ἵνα ^{Kon}	ἕκαστον ^A _{Pr}	ὀριζόμενος ^N _{PräM/P}	δῆλον ^{AdjA}	ποιῇ ^{PräAktKnj}			
vielerorts in many ways	zerstreut Gewesenen, having been scattered,	damit in order that	jedes each	ab grenzend defining	deutlich clear	make he may make			
περὶ ^{Prp}	οὗ ^G _{Pr}	ἂν ^{Pt}	ἀεὶ ^{Adv}	διδάσκειν ^{PräInfAkt}	ἐθέλῃ ^{PräAktKnj}	ὥσπερ ^{Kon}	τὰ ^{ArtN}	νυνδὴ ^{Adv}	περὶ ^{Prp}
über about	dessen of which	wohl ever	stets always	zu lehren to teach	wolle. he may wish.	wie just as	die the	soeben just now	über about
Ἔρωτος— ^G _{Pr}	ὅ ^N _{Pr}	ἔστιν ^{PräAkt}	ὀρισθέν— ^N _{AorPas}	εἴτ' ^{Kon}	εὖ ^{Adv}	εἴτε ^{Kon}	κακῶς ^{Adv}	ἐλέχθη, ^{AorPas}	τὸ ^{ArtN}
Eros— of Eros—	was which	ist is	definiert Worden— having been defined—	sei es whether	gut well	sei es or whether	schlecht badly	wurde gesagt, it was said,	das the
γοῦν ^{Pt}	σαφές ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	αὐτὸ ^N _{Pr}	αὐτῷ ^D _{Pr}	ὁμολογούμενον ^N _{PräM/P}	διὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A _{Pr}	ἔσχεν ^{AorAkt}
jedenfalls at least	klare clear	und and	das the	gleiche same	sich selbst to him self	überein Stimmend being agreed	wegen through	dieser these	hat gehabt it had
εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ὁ ^{ArtN}	λόγος. ^N	τὸ ^{ArtN}	δ, ^{Pt}	ἕτερον ^{AdjN}	δὴ ^{Pt}	εἶδος ^N	τί ^A _{Pr}	λέγεις, ^{PräAkt}
zu sagen to say	der the	Diskurs. speech.	das the	aber but	andere other	ja indeed	Form form	was what	sagst du, do you say,
									ὧ ^{ij} Σώκратες; ^V
									O Socrates;

St. 266a

[Φαῖδρος]:	τὸ ^{ArtN}	[265e] πάλιν ^{Adv}	κατ' ^{Prp}	εἶδη ^A	δύνασθαι ^{PräM/Plnf}	διατέμνειν ^{PräInfAkt}	κατ' ^{Prp}	ἄρθρα ^A	
	das the	wiederum again	nach according to	Arten forms	vermögen to be able	durch zuschneiden to cut through	nach according to	Gelenke joints	
ἣ ^{Adv}	πέφυκεν, ^{PerAkt}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἐπιχειρεῖν ^{PräInfAkt}	καταγνύναι ^{AorSAktInf}	μέρος ^A	μηδέν, ^A _{Pr}		
wie in which	es von Natur ist, it is by nature,	und and	nicht not	versuchen to attempt	zu zerbrechen to break down	Teil part	nichts, nothing,		
κακοῦ ^{AdjG}	μαγείρου ^G	τρόπῳ ^D	χρώμενον. ^A _{PräM/P}	ἀλλ' ^{Kon}	ὥσπερ ^{Kon}	ἄρτι ^{Adv}	τῷ ^{ArtDu}	λόγῳ ^{DuD}	τὸ ^{ArtN}
eines schlechten of bad	Kochs cook	auf Weise in manner	sich bedienend· using·	sondern but	wie just as	soeben just now	die the two	Reden speeches	das the
μὲν ^{Pt}	ἄφρον ^{AdjN}	τῆς ^{ArtG}	διανοίας ^G	ἐν ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	κοινῇ ^{Adv}	εἶδος ^A	ἐλάβήτην, ^{Du} _{AorSAkt}	ὥσπερ ^{Kon} δέ ^{Pt}
zwar indeed	Un Besonnenes mindless	der of the	Gesinnung mind	ein one	gewisses gemeinsam some in common	Form form	nahmen, the two took,	wie just as	aber but

σώματος ^G	ἐξ ^{Prp}	ἐνὸς ^{AdjG}	διπλᾶ ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ὁμώνυμα ^{AdjN}	πέφυκε, ^{PerAkt}	σκαία, ^{AdjN}	τὰ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}		
des Körpers of body	aus out of	einem one	doppelte double	und and	gleich benannte same named	ist gewachsen, has by nature,	linke, left things,	die the	aber but		
δεξιὰ ^{AdjN}	κληθέντα, ^N	οὕτω ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	παρανοίας ^G	ὥς ^{Kon}	ἐν ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	ἡμῖν ^D	Pr
rechten right things	genannt Worden, having been called,	so thus	auch also	das the	der of the	Verirrung derangement	als as	eins one	in in	uns us	
πεφυκὸς ^N	εἶδος ^N	ἡγησάμεν ^{DuD}	τῶ ^{ArtDu}	λόγῳ, ^{DuD}	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	ἐπ ^{Prp}			
gewachsen Seiend having by nature	Form form	angenommen Habend having considered	den the two	Reden, speeches,	der the	zwar indeed	das the	nach on			
ἀριστερά ^{AdjA}	τεμνόμενος ^N	μέρος, ^A	πάλιν ^{Adv}	τοῦτο ^A	τέμνων ^N	οὐκ ^{Pt}	ἐπανῆκεν ^{AorAkt}				
links left	schneidend cutting	Teil, part,	wieder again	dieses this	schneidend cutting	ließ ab not	nicht released				
πρὶν ^{Prp}	ἐν ^{Prp}	αὐτοῖς ^D	ἐφευρὼν ^N	ὀνομαζόμενον ^A	σκαίον ^{AdjA}	τινα ^A	ἔρωτα ^A				
bevor before	in in	ihnen them	erfunden Habend having discovered	benannt Werden being named	linkischen awkward	irgendeinen some	Eros love				
ἐλοιδόρησεν ^{AorAkt}	μάλ ^{Adv}	ἐν ^{Prp}	δικῇ, ^D	ὁ ^{ArtN}	δ ^{Pt}	εἰς ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	δεξιᾷ ^{AdjD}	τῆς ^{ArtG}	μανίας ^G
schmähte he reviled	sehr very	mit in	Recht, justice,	der the	aber but	in into	die the	auf in	rechter right	der of the	Raserei madness
ἀγαγὼν ^N	ἡμᾶς, ^A	ὁμώνυμον ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	ἐκείνῳ, ^D	θεῖον ^{AdjA}	δ ^{Pt}	αὖ ^{Adv}	τινα ^A	ἔρωτα ^A		
hingeführt Habend having led	uns, us,	gleich benannten same named	zwar indeed	jenem, to that,	göttlichen divine	aber but	wiederum again	irgendeinen some	Eros love		
ἐφευρὼν ^N	καὶ ^{Kon}	[266b]	προτεινόμενος ^N	ἐπήνεσεν ^{AorAkt}	ὥς ^{Kon}	μεγίστων ^{AdjGSup}					
entdeckt Habend having discovered	und and		vorgelegt Habend having put forward	pries he praised	als as	der größten of greatest					
αἷτιον ^{AdjA}	ἡμῖν ^D	ἀγαθῶν. ^{AdjG}	ἀληθέστατα ^{AdvSup}	λέγεις ^{PräAkt}	τούτων ^G	δὴ ^{Pt}	ἐγώγε ^N	αὐτός ^N			
Ursache cause	uns to us	Güter. of good things.	wahrhaftigst most truly	sagst du. you say.	dieser of these	ja indeed	ich ja I at least	selbst my self			
τε ^{Pt}	ἐραστής, ^N	ὦ ^{ij}	Φαῖδρε, ^V	τῶν ^{ArtG}	διαιρέσεων ^G	καὶ ^{Kon}	συναγωγῶν, ^G	ἵνα ^{Kon}	οἷός ^{AdjN}	τε ^{Pt}	
und and	Liebhaber, lover,	o O	Phaidros, Phaedrus,	der of the	Teilungen divisions	und and	Sammlungen, collections,	damit in order that	im Stande able	auch and	
ὦ ^{PräAktKnj}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	φρονεῖν ^{PräInfAkt}	ἐάν ^{Kon}	τέ ^{Pt}	τιν ^A	ἄλλον ^{AdjA}			
sei I may be	zu sprechen to speak	und and	auch also	zu denken to think	wenn if ever	auch and	irgendeinen someone	anderen other			
ἡγήσωμαι ^{AorMedKnj}	δυνατὸν ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	ἐν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	πολλὰ ^{AdjA}	πεφυκόθ ^A	ὁρᾶν ^{PräInfAkt}			
halte I may consider	fähig able	zu into	einem one	und and	zu toward	vielen many	gewachsen Seiendes having by nature	zu sehen, to see,			
τοῦτον ^A	διώκω ^{PräAkt}	κατόπισθε ^{Adv}	μετ ^{Prp}	ἵχνιον ^A	ὥστε ^{Kon}	θεοῖο. ^G	καὶ ^{Kon}	μέντοι ^{Pt}	καὶ ^{Kon}		
diesen this	verfolge I pursue	hinterdrein behind	nach after	Spur track	so dass so that	des Gottes. of god.	und and	jedoch however	auch and		
τούς ^{ArtA}	δυναμένους ^A	αὐτὸ ^A	δρᾶν ^{PräInfAkt}	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	ὁρθῶς ^{Adv}	ἢ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}			
die the	fähig Seienden being able	es it	zu tun to do	wenn if	zwar indeed	richtig rightly	oder or	nicht not			
προσαγορεύω, ^{PräAkt}	θεὸς ^N	οἶδε, ^{PerAkt}	καλῶ ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	[266c]	μέχρι ^{Prp}	τοῦδε ^G			
benenne, I name,	Gott god	weiß, knows,	nenne I call	aber but	nun then		bis up to	hierzu this			
διαλεκτικούς. ^{AdjA}	τὰ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	νῦν ^{Adv}	παρὰ ^{Prp}	σοῦ ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Λυσίου ^G	μαθόντας ^A		
Dialektiker. dialecticians.	die the	aber but	jetzt now	von from beside	dir you	und and	auch also	des Lysias of Lysias	gelernt Habende having learned		
εἰπέ ^{AorAktImv}	τί ^A	χρὴ ^{PräAkt}	καλεῖν ^{PräInfAkt}	ἢ ^{Kon}	τοῦτο ^N	ἐκεῖνό ^N	ἐστίν ^{PräAkt}	ἡ ^{ArtN}	λόγων ^G		
sage say	was what	nötig ist it is necessary	zu nennen to call	oder or	dies this	jenes that	ist is	die the	der Reden of speeches		
τέχνη, ^N	ἧ ^D	Θρασύμαχος ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	ἄλλοι ^{AdjN}	χρῶμενοι ^N	σοφοὶ ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	αὐτοὶ ^N	Pr
Kunst, art,	wodurch by which	Thrasymachos Thrasymachus	und and	auch also	die the	anderen others	sich bedienend using	weise wise	zwar indeed	selbst themselves	

λέγειν,PräInfAkt zu reden to speak	γεγόνασιν,PerAkt geworden sind, have become,	ἄλλους,AdjA andere others	τε,Pt und and	ποιοῦσιν,PräAkt machen, they make,	οἱ,N die who	ἀν,Pt wohl ever	δωροφορεῖν,PräInfAkt Geschenke tragen to bear gifts				
αὐτοῖς,D ihnen to them	ὥς,Kon wie as	βασιλεῦσιν,D Königen kings	ἐθέλωσιν,PräAktKmj wollen; they may wish;	βασιλικοὶ,AdjN königliche kingly	μὲν,Pt zwar indeed	ἄνδρες,N Männer, men,	οὐ,Pt nicht not	μὲν,Pt zwar indeed	δὴ,Pt freilich indeed		
ἐπιστήμονες,AdjN kundige skilled	γε,Pt ja at least	ὧν,G dessen of which	ἐρωτᾷς,PräAkt fragst du. you ask.	ἀλλὰ,Kon aber but	τοῦτο,N dies this	μὲν,Pt zwar indeed	τὸ,ArtN die the	εἶδος,N Form form	ὀρθῶς,Adv richtig rightly		
ἔμοιγε,D mir ja to me indeed	δοκεῖς,PräAkt scheinst du you seem	καλεῖν,PräInfAkt zu nennen, to call,	διαλεκτικόν,AdjA dialektisch dialectical	καλῶν,N nennend· calling·	τὸ,ArtN das the	δὲ,Pt aber but	ῥητορικόν,AdjN rhetorische rhetorical				
δοκεῖ,PräAkt scheint seems	μοι,D mir to me	διαφεύγειν,PräInfAkt zu entgehen to escape	ἔθ,Adv noch still	ἡμᾶς,A uns. us.	πῶς,Adv wie how	[266d] φῆς,PräAkt sagst du; do you say;	καλόν,AdjN schön fine	πού,Adv wohl perhaps			
τι,N etwas some	ἀν,Pt wohl ever	εἴη,PräAktOp wäre, might be,	οὗ,N was which	τούτων,G von diesen of these	ἀπολειφθὲν,N übrig Gelassen having been left over	ὅμως,Adv dennoch however	τέχνη,D mit Kunst by art	λαμβάνεται,PräM/P wird genommen; is taken;			
πάντως,Adv durchaus in any case	δ,Pt aber but	οὐκ,Pt nicht not	ἀτιμαστέον,AdjN zu verachten to be dishonored	αὐτὸ,A es it	σοί,D dir to you	τε,Pt und and	καί,Kon auch also	ἐμοί,D mir, to me,	λεκτέον,AdjN zu sagen to be said	δὲ,Pt aber but	τί,N was what
μέντοι,Pt immerhin however	καί,Kon auch and	ἔστι,PräAkt ist is	τὸ,ArtN das the	λειπόμενον,N übrig Bleibende remaining	τῆς,ArtG der of the	ῥητορικῆς,AdjG Rhetorik. rhetorical art.	καί,Kon und and	μάλα,Adv sehr very	πού,Adv wohl perhaps		
συχνά,AdjA häufige, frequent,	ὧ,Ij o O	Σώκратες,V Sokrates, Socrates,	τά,ArtA die the	γ,Pt ja at least	ἐν,Prp in in	τοῖς,ArtD den the	βιβλίοις,D Büchern books	τοῖς,ArtD den the	περὶ,Prp über about	λόγων,G Reden of speeches	τέχνης,G Kunst of art
γεγραμμένοις,D geschrieben Seienden. having been written.	καί,Kon und and	καλῶς,Adv gut well	γε,Pt ja at least	ὕπμνησας,AorAkt hast erinnert. you reminded.	προοίμιον,A Vorrede prelude	μὲν,Pt zwar indeed	οἶμαι,PräM/P meine ich I think				
πρῶτον,AdjASup zuerst first	ὥς,Kon wie dass that	δεῖ,PräAkt es ist nötig it is necessary	τοῦ,ArtG des of the	λόγου,G Diskurses speech	λέγεσθαι,PräM/Plnf gesagt zu werden to be spoken	ἐν,Prp in in	ἀρχῇ,D Anfang· beginning·	ταῦτα,N dieses these			
λέγεις,PräAkt sagst du do you say	—ἦ,Pt —ja —is it so	γάρ,Pt denn; for;	—τὰ,ArtN —die —the	κομψά,AdjN feinen refined	τῆς,ArtG der of the	τέχνης,G Kunst; art;	ναί,Ij ja. yes.	[266e] δεύτερον,AdjA zweitens second	δὲ,Pt aber but	δὴ,Pt ja indeed	
διήγησίν,A Darlegung narration	τινα,A irgendeine some	μαρτυρίας,G Zeugnisse of testimony	τ,Pt und and	ἐπ,Prp auf upon	αὐτῇ,D ihr, it,	τρίτον,AdjA drittens third	τεκμήρια,A Beweise, signs proofs,	τέταρτον,AdjA viertens fourth	εἰκότα,AdjA Wahrscheinliches· likelihoods·		
καί,Kon und and	πίστωσιν,A Beglaubigung assurance	οἶμαι,PräM/P meine ich I think	καί,Kon und and	ἐπιπίστωσιν,A Zusatz Beglaubigung further assurance	λέγειν,PräInfAkt zu nennen to say	τόν,ArtA den the	γε,Pt ja at least	βέλτιστον,AdjASup besten best			
λογοδαίδαλον,AdjA Wort Künstler speech crafty	Βυζάντιον,AdjA byzantinischen Byzantine	ἄνδρα,A Mann. man.	τὸν,ArtA den the	χρηστὸν,AdjA tüchtigen good	λέγεις,PräAkt meinst du do you mean	Θεόδωρον,A Theodoron; Theodorus;					

St. 267a

[Σωκράτης]:	τί ^A _{Pr}	μήν;	καί ^{Kon}	ἐλεγχόν ^A	γε ^{Pt}	καί ^{Kon}	ἐπεξέλεγχον ^A	ὥς ^{Kon}	ποιητέον ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	κατηγορίᾳ ^D	τε ^{Pt}
	was	doch;	auch	Widerlegung	ja	und	Nach Prüfung	wie dass	zu machen	in	Anklage	und
	what	indeed;	and	refutation	at least	and	further refutation	as	to be done	in	accusation	and
	καί ^{Kon}	ἀπολογία ^D	τὸν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	κάλλιστον ^{AdjASup}	Πάριον ^{AdjA}	Εὐήνῳ ^A	ἐς ^{Prp}	μέσον ^{AdjA}	οὐκ ^{Pt}		
	auch	Verteidigung.	den	aber	schönsten	Parier	Evenos	in	die Mitte	nicht		
	also	defense.	the	but	most beautiful	Parian	Evenus	into	the middle	not		

ἄγομεν, ^{PräAkt} ὅς ^N ^{Pr} ὑποδήλωσιν ^A τε ^{Pt} πρῶτος ^{AdjNSup} ἦϋρεν ^{AorSAkt} καὶ ^{Kon} παρεπαίνους— ^A οἱ ^{ArtN} δ', ^{Pt}
 führen|wir, welcher unter|Zeigen und zuerst fand und Neben|Lobe— die aber
 we|bring, who under|showing and first found and added|praises— the but

αὐτὸν ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} παραψόγους ^{AdjA} φασὶν ^{PräAkt} ἐν ^{Prp} μέτρῳ ^D λέγειν ^{PräInfAkt} μνήμης ^G χάριν— ^A
 ihn und Neben|Tadel sagen in dem|Metrum zu|sprechen der|Erinnerung um|willen—
 him and added|blames they|say in metre to|speak of|memory for|the|sake—

σοφός ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} ἀνὴρ. ^N Τεισιάν ^A δὲ ^{Pt} Γοργιάν ^A τε ^{Pt} ἔασομεν ^{FuAkt} εὖδειν, ^{PräInfAkt} οἱ ^N ^{Pr} πρὸ ^{Prp}
 weise denn Mann. Tisias aber Gorgias und werden|lassen zu|schlafen, welche vor
 wise for man. Tisias but Gorgias and we|will|let to|sleep, who before

τῶν ^{ArtG} ἀληθῶν ^{AdjG} τὰ ^{ArtN} εἰκότα ^{AdjN} εἶδον ^{AorSAkt} ὥς ^{Kon} τιμητέα ^{AdjN} μᾶλλον, ^{AdvKmp} τὰ ^{ArtN} τε ^{Pt}
 der Wahren die Wahrscheinlichen sahen als ehrwürdig mehr, die und
 of|the true|things the likely|things they|saw as honorable more, the|things and

αὖ ^{Pt} σμικρὰ ^{AdjN} μεγάλα ^{AdjN} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtN} μεγάλα ^{AdjN} σμικρὰ ^{AdjN} φαίνεσθαι ^{Präm/PlInf} ποιοῦσιν ^{PräAkt}
 wieder kleine große und die großen kleinen zu|scheinen machen
 again small great and the great small to|appear they|make

διὰ ^{Prp} ῥώμην ^A λόγου, ^G καινὰ ^{AdjN} [267b] τε ^{Pt} ἀρχαίως ^{Adv} τὰ ^{ArtN} τ', ^{Pt} ἐναντία ^{AdjN} καινῶς, ^{Adv}
 durch Kraft der|Rede, neue und alt|weise die und Gegenteiligen neu|artig,
 through strength of|speech, new and anciently the and opposites anew,

συντομίαν ^A τε ^{Pt} λόγων ^G καὶ ^{Kon} ἄπειρα ^{AdjA} μήκη ^A περὶ ^{Prp} πάντων ^{AdjG} ἀνηϋρον; ^{AorSAkt} ταῦτα ^A ^{Pr} δὲ ^{Pt}
 Kürze und der|Reden und unendliche Längen über aller fanden; dieses aber
 brevity and of|words and endless lengths about of|all they|found; these|things but

ἀκούων ^N ^{PräAkt} ποτέ ^{Adv} μου ^G ^{Pr} Πρόδικος ^N ἐγέλασεν, ^{AorSAkt} καὶ ^{Kon} μόνος ^{AdjN} αὐτὸς ^N ^{Pr}
 hörend einmal meiner Prodikos lachte, und allein selbst
 listening once of|me Prodicus laughed, and alone him|self

ἠύρηκέναι ^{PerAktInf} ἔφη ^{ImpAkt} ὧν ^G ^{Pr} δεῖ ^{PräAkt} λόγων ^G τέχνην. ^A δεῖν ^{PräAktInf} δὲ ^{Pt} οὔτε ^{Pt}
 gefunden|zu|haben sagte deren es|bedarf der|Reden Kunst- nötig|zu|sein aber weder
 to|have|found he|said of|which it|is|necessary of|words art- to|be|necessary but neither

μακρῶν ^{AdjG} οὔτε ^{Pt} βραχέων ^{AdjG} ἀλλὰ ^{Kon} μετρίων. ^{AdjG} σοφώτατά ^{AdjASup} γε, ^{Pt} ὧ ^{ij} Πρόδικε. ^V Ἰππιάν ^A
 langen noch kurzen sondern mäßigen. am|weisesten ja, o Prodikos. Hippias
 of|long nor of|short but of|moderate. most|wisely indeed, O Prodicus. Hippias

δὲ ^{Pt} οὐ ^{Pt} λέγομεν; ^{PräAkt} οἶμαι ^{Präm/P} γὰρ ^{Pt} ἂν ^{Pt} σύμφηφον ^{AdjA} αὐτῷ ^D ^{Pr} καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} Ἠλεῖον ^{AdjA}
 aber nicht sagen|wir; ich|meine denn wohl mit|stimmend ihm und den Elischen
 but not do|we|say; I|think for would agreeing to|him and the Elean

ξένου ^A γενέσθαι. ^{AorM/PlInf} τί ^N ^{Pr} δ', ^{Pt} οὐ; ^{Pt} τὰ ^{ArtA} δὲ ^{Pt} Πώλου ^G πῶς ^{Adv} φράσωμεν ^{AorSAktKnj} αὖ ^{Pt}
 Fremden zu|werden. was aber nicht; die aber des|Polos wie sollen|wir|sagen wieder
 guest|friend to|become. what but not; the but of|Polos how shall|we|declare again

μουσεῖα ^A λόγων— ^G ὥς ^{Kon} [267c] διπλασιολογίαν ^A καὶ ^{Kon} γνωμολογίαν ^A καὶ ^{Kon} εἰκονολογίαν— ^A
 musische|Werkeder|Reden— wie Verdoppelungs|Rede und Spruch|Rede und Bild|Rede—
 muse|works of|words— as double|speech and maxim|speech and image|speech—

ὀνομάτων ^G τε ^{Pt} Λικυμνίων ^G ἃ ^A ^{Pr} ἐκεῖνῳ ^D ^{Pr} ἐδωρήσατο ^{AorM/P} πρὸς ^{Prp} ποιήσιν ^A εὐεπειάς; ^G
 der|Namen und des|Lykymnios welche jenem schenkte|hat zur Dichtung der|Beredsamkeit;
 of|names and of|Licymnius which to|that|man he|gave|as|a|gift towards poetry of|fluency;

Πρωταγόρεια ^{AdjN} δέ, ^{Pt} ὧ ^{ij} Σώκρατες, ^V οὐκ ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt} μέντοι ^{Pt} τοιαῦτ', ^{AdjN} ἄττα; ^N ^{Pr} ὀρθοεπειά ^N γέ ^{Pt}
 Protagoreisches aber, o Sokrates, nicht war freilich solches manches; Gerad|Rede ja
 Protagorean|things but, O Socrates, not was however such|things some|things, straight|speech indeed

τις, ^N ^{Pr} ὧ ^{ij} παῖ, ^V καὶ ^{Kon} ἄλλα ^{AdjA} πολλὰ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} καλά. ^{AdjN} τῶν ^{ArtG} γε ^{Pt} μὴν ^{Pt} οἰκτρογόνων ^{AdjG}
 etwas, o Knabe, und andere viele und schöne. der ja doch jammer|erregenden
 some, O boy, and other|things many and fine. of|the at|least indeed pitiable|making

ἐπὶ ^{Prp} γῆρας ^A καὶ ^{Kon} πενίαν ^A ἐλκομένων ^G ^{Präm/P} λόγων ^G κεκρατηκέναι ^{PerAktInf} τέχνη ^D μοι ^D ^{Pr}
 auf Alter und Armut gezogen|werdenden der|Reden gemeistert|zu|haben mit|Kunst mir
 upon old|age and poverty being|dragged of|words to|have|prevailed by|art to|me

φαίνεται ^{Präm/P} τὸ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} Χαλκηδονίου ^G σθένος, ^N ὀργίσαι ^{AorAktInf} τε ^{Pt} αὖ ^{Pt} πολλοὺς ^{AdjA} ἅμα ^{Adv}
 scheint das des Chalkedoniers Kraft, zornig|zu|machen und wieder viele zugleich
 appears the of|the Chalkedonian strength, to|make|angry and again many at|once

δεινός ^{AdjN} gewaltiger formidable	άνηρ ^N Mann man	γέγονεν ^{PerAkt} geworden ist, has become,	[267d]	καί ^{Kon} und and	πάλιν ^{Adv} wieder again	ώργισμένοις ^{D PerM/P} den erzürnt seienden to the angry	επάδων ^{N PräAkt} hinzu singend singing over		
κηλεῖν ^{PräInfAkt} zu verzaubern, to charm,	ὥς ^{Kon} wie as	ἔφη ^{ImpAkt} er sagte· he was saying·	διαβάλλειν ^{PräInfAkt} zu verleumden to slander	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} auch and	ἀπολύσασθαι ^{AorM/PlInf} sich loszulösen to release oneself	διαβολὰς ^A Verleumdungen slanders		
ὅθενδ᾽ ^{Adv} woher denn whence indeed	κράτιστος ^{AdjNSup} der stärkste. most mighty.	τὸ ^{ArtN} das the	δὲ ^{Pt} aber but	δὴ ^{Pt} ja indeed	τέλος ^N Ende end	τῶν ^{ArtG} der of the	λόγων ^G Reden words	κοινῇ ^{Adv} gemeinsam in common	πᾶσιν ^{AdjD} allen to all
ἔοικε ^{PerAkt} scheint it seems	συνεδεδογμένον ^{N PerM/P} mit beschlossen having been agreed together	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein, to be,	ὧ ^{D Pr} welchem to which	τινες ^{N Pr} einige some	μὲν ^{Pt} zwar at least	ἐπάνοδον ^A Wieder Gang, return way,	ἄλλοι ^{N Pr} andere others	δ ^{Pt} aber but	
ἄλλο ^{AdjA} anderes another	τίθενται ^{PräM/P} setzen they set	ὄνομα ^A Namen. name.	τὸ ^{ArtN} das the	ἐν ^{Prp} im in	κεφαλαίῳ ^D Haupt Punkt in summary	ἐκαστα ^{A Pr} je einzelnes each thing	λέγεις ^{PräAkt} sagst du you say	ὑπομνήσαι ^{AorAktInf} in Erinnerung zu rufen to remind	
ἐπὶ ^{Prp} am at	τελευτῆς ^G Endes of ending	τοῦς ^{ArtA} die the	ἀκούοντας ^{A PräAkt} hörenden listening	περὶ ^{Prp} über about	τῶν ^{ArtG} der of the	εἰρημένων ^{G PerM/P} gesagt seienden; having been said;	ταῦτα ^{A Pr} dieses these things	λέγω ^{PräAkt} sage ich, I say,	
καί ^{Kon} und and	εἰ ^{Kon} wenn if	τι ^{N Pr} etwas anything	σὺ ^{N Pr} du you	ἄλλο ^{AdjN} anderes other	ἔχεις ^{PräAkt} hast du you have	εἰπεῖν ^{AorSAktInf} zu sagen to say	λόγων ^G der Redender Kunst of words	τέχνης ^G über. of art	πέρι ^{Prp} kleines small things
γε ^{Pt} ja indeed	καί ^{Kon} und and	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἄξια ^{AdjN} wert worthy	λέγειν ^{PräInfAkt} zu sagen. to say.					

St. 268a

[Σωκράτης]:	ἔωμεν ^{PräAktKnj} lassen wir let us allow	δὴ ^{Pt} ja indeed	τά ^{ArtA} die the	γε ^{Pt} ja at least	σμικρά ^{AdjA} kleinen· small·	ταῦτα ^{A Pr} dieses these things	δὲ ^{Pt} aber but	ὑπ ^{Prp} unter under	αὐγὰς ^A Strahlen rays	μᾶλλον ^{AdvKmp} mehr more
ἴδωμεν ^{AorSAktKnj} lasst uns sehen, let us see,	τίνα ^{A Pr} welche what kind of	καὶ ^{Kon} und and	πότε ^{Adv} wann and when ever	ἔχει ^{PräAkt} hat has	τὴν ^{ArtA} die the	τῆς ^{ArtG} der of the	τέχνης ^G Kunst art	δύναμιν ^A Kraft. power.	καὶ ^{Kon} auch and	
μάλα ^{Adv} sehr very	ἐρρωμένην ^{A PerM/P} kräftig seiend, strengthened,	ὧ ^{ij} o O	Σώκρατες ^V Sokrates, Socrates,	ἐν ^{Prp} in in	γε ^{Pt} ja indeed	δὴ ^{Pt} ja indeed	πλήθους ^G der Menge of crowd	συνόδοις ^D Versammlungen. assemblies.	ἔχει ^{PräAkt} sie hat it has	γάρ ^{Pt} denn. for.
ἀλλ ^{Kon} sondern, but,	ὧ ^{ij} o O	δαιμόνιε ^{AdjV} Wunderbarer, divine one,	ἰδὲ ^{AorSAktImv} sieh see	καὶ ^{Kon} auch and	σὺ ^{N Pr} du you	εἰ ^{Kon} ob if	ἄρα ^{Pt} also then	καὶ ^{Kon} auch and	σοὶ ^{D Pr} dir to you	φαίνεται ^{PräM/P} scheint it appears
διεστηκός ^{N PerAkt} getrennt seiend having been separated	αὐτῶν ^{G Pr} von ihnen of them	τὸ ^{ArtN} das the	ἥτριον ^N Dritte third part	ὥσπερ ^{Kon} so wie just as	ἐμοί ^{D Pr} mir. to me.	δείκνυε ^{PräAktImv} zeige show	μόνον ^{Adv} nur. only.			
εἰπέ ^{AorSAktImv} sage say	δὴ ^{Pt} ja indeed	μοι ^{D Pr} mir· to me·	εἰ ^{Kon} wenn if	τις ^{N Pr} einer someone	προσελθὼν ^{N AorSAkt} hinzu getreten having approached	τῷ ^{ArtD} dem to the	ἐταίρῳ ^D Freund companion	σου ^{G Pr} deines of you	Ἐρυξιμάχῳ ^D Eryximachos to Eryximachos	
ἢ ^{Kon} oder or	τῷ ^{ArtD} dem to the	πατρὶ ^D Vater father	αὐτοῦ ^{G Pr} seines of h	Ἀκουμένῳ ^D Akumenos to Acumenos	εἴποι ^{AorAktOp} würde sagen might say	ὅτι ^{Kon} dass that	ἐγὼ ^{N Pr} ich I	ἐπίσταμαι ^{PräM/P} verstehe ich I know	τοιαῦτ ^{AdjA} solche such things	
ἅττα ^{A Pr} manches some things	σώμασι ^D Körpern to bodies	προσφέρειν ^{PräInfAkt} dar zu reichen, to apply,	ὥστε ^{Kon} sodass so that	θερμαίνειν ^{PräInfAkt} zu erwärmen to warm	τ ^{Pt} und and	[268b]	ἐὰν ^{Kon} wenn je if			
βούλωμαι ^{PräM/PKnj} will ich I may wish	καὶ ^{Kon} und and	ψύχειν ^{PräInfAkt} zu kühlen, to cool,	καὶ ^{Kon} und and	ἐὰν ^{Kon} wenn je if	μὲν ^{Pt} zwar at least	δόξῃ ^{AorAktKnj} scheine it may seem	μοι ^{D Pr} mir, to me,	ἔμειν ^{PräInfAkt} stehen zu machen to vomit		

ποιεῖν, PräInfAkt	ἐὰν Kon	δ, Pt	αὖ, Pt	κάτω Adv	διαχωρεῖν, PräInfAkt	καί Kon	ἄλλα AdjA	πάμπολλα AdjA
zu machen, to make,	wenn je if	aber but	wieder, again,	hinab downwards	auseinander zu gehen, to go down,	und and	andere other	sehr viele very many
τοιαῦτα AdjA	καί Kon	ἐπιστάμενος N	αὐτά A Pr	ἀξιῶ PräAkt	ιατρικός AdjN	εἶναι PräInfAkt	καὶ Kon	
solche- such-	und and	verständig seiend knowing	dieses them	fordere ich I deem worthy	Arzt medical	zu sein to be	und and	
ἄλλον AdjA	ποιεῖν PräInfAkt	ᾧ D Pr	ἂν Pt	τὴν ArtA	τούτων G Pr	ἐπιστήμην A	παραδῶ, AorSAktKnj	τί A Pr
anderen another	zu machen to make	dem to whom	wohl ever	die the	dieser of these	Kenntnis knowledge	ich übergebe, I may hand over,	was what
οἷ PrM/P	ἀκούσαντας A	εἰπεῖν, AorSAktInf	τί N Pr	δ, Pt	ἄλλο AdjN	γε Pt	ἢ Kon	ἐρέσθαι AorSM/Plnf
meinst du do you think	gehört habend having heard	zu sagen; to say;	was what	aber but	anderes else	ja indeed	als or	zu fragen to ask
εἰ Kon	προσεπίσταται PräM/P	καί Kon	οὐστινας A Pr	δεῖ PräAkt	καί Kon	ὅποτε Kon	ἐκαστα A Pr	τούτων G Pr
ob if	zusätzlich versteht he knows besides	und and	welchen which persons	es ist nötig it is necessary	und and	wann immer when ever	je einzelnes each thing	dieser of these
ποιεῖν, PräInfAkt	καί Kon	μέχρι Prp	ὅποσου, G Pr	εἰ Kon	οὖν Pt	εἴποι AorAktOp	ὅτι Kon	οὐδαμῶς Adv
zu machen, to do,	und and	bis up to	wie weit; how much;	wenn if	nun then	würde sagen he might say	dass that	durchaus nicht- in no way- sondern but
ἀξιῶ PräAkt	τὸν ArtA	ταῦτα A Pr	παρ, Prp	[268c]	ἐμοῦ G Pr	μαθόντα A	αὐτὸν A Pr	οἶόν AdjA
fordere ich I demand	den the	dieses these things	von from beside		mir me	gelernt habend having learned	selbst him self	fähig able
εἶναι PräInfAkt	ποιεῖν PräInfAkt	ᾧ A Pr	ἐρωτᾷς, PräAkt	εἰπεῖν AorSAktInf	ἂν Pt	οἶμαι PräM/P	ὅτι Kon	
zu sein to be	zu machen to do	was what things	fragst du; you ask;	zu sagen to say	wohl would	meine ich I think	dass that	
μαίνεται PräM/P	ἄνθρωπος, N	καί Kon	ἐκ Prp	βιβλίου G	ποθεν Adv	ἀκούσας N	ἢ Kon	
raset he rages	Mensch, man,	und and	aus from	eines Buches a book	irgendwoher from somewhere	gehört habend having heard	oder or	
περιτυχῶν N	φαρμακίοις D	ιατρὸς N	οἶεται PräM/P	γεγονέναι, PerAktInf	οὐδέν A Pr	ἐπαίων N	PräAkt	
zufällig getroffen habend having chanced upon	Heil mitteln little drugs	Arzt doctor	meint er he thinks	geworden zu sein, to have become,	nichts nothing	kundig seiend understanding		
τῆς ArtG	τέχνης, G	τί N Pr	δ, Pt	εἰ Kon	Σοφοκλεῖ D	αὖ Pt	προσελθῶν N	καί Kon
der of the	Kunst. art.	was what	aber but	wenn if	Sophokles to Sophocles	wieder again	hinzu getreten having approached	und and
λέγοι, PräAktOp	ὥς Kon	ἐπίσταται PräM/P	περί Prp	σμικροῦ AdjG	πράγματος G	ῥήσεις A	παμμήκεις AdjA	
würde sagen he might say	dass that	versteht er he knows	über about	kleinen of small	Dinges thing	Reden speeches	ganz lang very long	
ποιεῖν PräInfAkt	καί Kon	περί Prp	μεγάλου AdjG	πάνυ Adv	σμικράς, AdjA	ὅταν Kon	τε Pt	βούληται PräM/PKnj
zu machen to make	und and	über about	großen of great	sehr very	kurze, small,	wann immer whenever	und and	will he m may wish
οἰκτρὰς, AdjA	καί Kon	τὸναντίον Adv	αὖ Pt	φοβεράς AdjA	καί Kon	ἀπειλητικὰς AdjA	ὅσα N Pr	τ, Pt
erbärmliche, pitiful,	und and	das Gegenteil on the contrary	wieder again	furchtbare fearsome	und and	drohende threatening	so viell wie as many as	und and
[268d]	τοιαῦτα, AdjA	καί Kon	διδάσκων N	αὐτά A Pr	τραγωδίας G	ποίησιν A	οἶεται PräM/P	
	solche, such,	und and	lehrend teaching	diese them	der Tragödie of tragedy	Dichtung poetry	meint er he thinks	
παραδιδόναι, PräAktInf	καί Kon	οὗτοι N Pr	ἂν, Pt	ὧς	Σώκρατες, V	οἶμαι PräM/P	καταγελῶν PräAktOp	εἰ Kon
zu überliefern; to deliver;	auch and	diese these	wohl, would, O	o O	Sokrates, Socrates,	meine ich I think	würden auslachen they m ight laugh down	falls if
τις N Pr	οἶεται PräM/P	τραγωδίαν A	ἄλλο AdjA	τι A Pr	εἶναι PräInfAkt	ἢ Kon	τὴν ArtA	τούτων G Pr
jemand someone	meint er he thinks	Tragödie tragedy	etwas other	anderes thing	zu sein to be	als than	die the	dieser of these
σύστασιν A	πρέπουσαν A	ἀλλήλοις D Pr	τε Pt	καί Kon	τῷ ArtD	ὅλῳ AdjD	συνισταμένην A	PräM/P
Zusammen Stellung composition	passend seiend fitting	einander to each other	und and	und and	dem to the	Ganzen whole	zusammen gestellt seiend. being put together.	

ἀλλ, ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ἀγροίκως ^{Adv}	γε ^{Pt}	οἶμαι ^{PräM/P}	λοιδορήσειαν, ^{AorAktOp}	ἀλλ, ^{Kon}	ὥσπερ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}
sondern	nicht	wohl	derb	ja	meine ich	würden schelten,	sondern	gleichwie	wohl
but	not	would	rustically	at least	I think	they would revile,	but	just as	ever
μουσικὸς ^{AdjN}	ἐντυχὼν ^N	ἀνδρὶ ^D	οἰομένῳ ^D	ἄρμονικῳ ^{AdjD}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	ὅτι ^{Kon}	δὴ ^{Pt}		
Musiker	begegnet seiend	einem Mann	meinend	harmonisch kundig	zu sein,	weil	ja		
musical	having met	to a man	supposing	harmonic	to be,	that	indeed		
τυγχάνει ^{PräAkt}	ἐπιστάμενος ^N	ὡς ^{Kon}	οἶόν ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ὀξύτατην ^{AdjASup}	καὶ ^{Kon}	βαρυτάτην ^{AdjASup}		
trifft zu	verständig seiend	wie	fähig	und	am höchsten hoch	und	am tiefsten tief		
happens	knowing	that	possible	and	sharpest	and	deepest		
χορδὴν ^A [268e]	ποιεῖν, ^{PräInfAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἀγρίως ^{Adv}	εἴποι ^{AorAktOp}	ἂν ^{Pt}	ὥ ^{ij}	μοχθηρέ, ^{AdjV}		
Saite	zu machen,	nicht	wild	würde sagen	wohl·	o	Elender,		
string	to make,	not	harshly	he might say	ever·	O	wretch,		
μελαγχολᾷς, ^{PräAkt}	ἀλλ, ^{Kon}	ἅτε ^{Kon}	μουσικὸς ^{AdjN}	ὦν ^N	πρότερον ^{AdvKmp}	ὅτι ^{Kon}	ὥ ^{ij}		
du spinnst,	sondern	gleichsam	Musiker	seiend	sanfter	dass	o		
you are melancholic,	but	since	musical	being	more gently	that	O		
ἄριστε, ^{AdjVSup}	ἀνάγκη ^N	μὲν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ταῦτ ^A	ἐπίστασθαι ^{PräM/Plnf}	τὸν ^{ArtA}	μέλλοντα ^A		
Bester,	Notwendigkeit	zwar	und	dieses	zu verstehen	den	zukünftig seienden		
best,	necessity	at least	and	these things	to know	the	being about		
ἄρμονικόν ^{AdjA}	ἔσσεσθαι, ^{FuM/Plnf}	οὐδὲν ^A	μὴν ^{Pt}	κωλύει ^{PräAkt}	μηδὲ ^{Kon}	σμικρόν ^{AdjA}	ἁρμονίας ^G		
harmonisch kundigen	zu werden,	nichts	doch	hindert	auch nicht	kleines	der Harmonie		
harmonic	to be going to be,	nothing	indeed	hinders	nor	even a little	of harmony		
ἐπαίειν ^{PräInfAkt}	τὸν ^{ArtA}	τὴν ^{ArtA}	σὴν ^{AdjA}	ἔξιν ^A	ἔχοντα ^A	τὰ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	πρὸ ^{Prp}	
kundig zu sein	den	die	deine	Haltung Beschaffenheit	habend·	die	denn	vor	
to understand	the	the	your	habit	having·	the	for	before	
ἁρμονίας ^G	ἀναγκαῖα ^{AdjN}	μαθήματα ^N	ἐπίστασαι ^{PräM/P}	ἀλλ, ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	τὰ ^{ArtN}	ἁρμονικά ^{AdjN}		
der Harmonie	notwendigen	Lern stücke	verstehst du	sondern	nicht	die	harmonischen.		
of harmony	necessary things	learnings	you know	but	not	the	harmonic things.		
ὀρθότατά ^{AdvSup}	γε ^{Pt}								
am richtigsten	ja.								
most rightly	indeed.								

St. 269a

[Φαίδρος]:	οὐκοῦν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	Σοφοκλῆς ^N	τόν ^{ArtA}	σφισιν ^D	ἐπιδεικνύμενον ^A	τὰ ^{ArtA}	πρὸ ^{Prp}	τραγῳδίας ^G	
	demnach	und	der	Sophokles	den	ihnen	vor zeigend	die	vor	der Tragödie	
	then	and	the	Sophocles	the	to them	being displayed	the	before	of tragedy	
	ἂν ^{Pt}	φαίη ^{PräAktOp}	ἀλλ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	τραγικά ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	Ἀκουμένους ^N	τὰ ^{ArtA}	πρὸ ^{Prp}
	wohl	würde sagen	aber	nicht	die	tragischen Dinge,	und	der	Akumenos	die	vor
	would	he might say	but	not	the	tragic things,	and	the	Acumenus	the	before
	ιατρικῆς ^{AdjG}	ἀλλ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	ιατρικά ^{AdjA}	παντάπασι ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	τί ^A	δὲ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}
	der Heilkunde	aber	nicht	die	medizinischen Dinge.	gänzlich	zwar	nun.	was	aber	den
	of medicine	but	not	the	medical things.	entirely	indeed	then.	what	but	the
	μελίγηρυν ^{AdjA}	Ἄδραστον ^A	οἰόμεθα ^{PräM/P}	ἢ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	Περικλέα ^A	εἰ ^{Kon}	ἀκούσειαν ^{AorAktOp}	ᾧν ^G		
	honig stimmigen	Adrastos	meinen wir	oder	und	Perikles,	wenn	sie hörten	derer		
	honeyvoiced	Adrastus	do we think	or	even	Pericles,	if	they might hear	of which		
	νυνδὲ ^{Adv}	ἡμεῖς ^N	διήμην ^{AorAkt}	τῶν ^{ArtG}	παγκάλων ^{AdjG}	τεχνημάτων— ^G	βραχυλογιῶν ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}		
	soeben	wir	durch gingen	der	sehr schönen	Kunst Griffe—	Kurz Reden	und	und		
	just now	we	went through	of the	all beautiful	devices—	brevities	and	and		
	εἰκονολογιῶν ^G	καὶ ^{Kon}	ὅσα ^N	ἄλλα ^{AdjA}	διελθόντες ^N	ὑπ ^{Prp}	αὐγὰς ^A	ἔφαιμεν ^{ImpAkt}	εἶναι ^{PräInfAkt}		
	Bild Reden	und	so viel wie	andere	durch gegangen seiend	unter	Strahlen	sagten wir	zu sein		
	and	as many	other	things	having gone through	under	rays	we were saying	to be		
	σκεπτέα— ^{AdjA}	πότερον ^{Kon}	χαλεπῶς ^{Adv}	[269b]	ἂν ^{Pt}	αὐτούς ^A	ὥσπερ ^{Kon}	ἐγὼ ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σύ ^N
	prüfens wert—	ob	hart		wohl	sie,	wie	ich	und	auch	du,
	to be examined—	whether	harshly		ever	them,	just as	I	and	and	you,

ὅπρ, Prp	ἀγροικίας ^G	ῥῆμά ^A	τι ^A Pr	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἀπαίδευτον ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	ταῦτα ^A Pr		
aus from	Rohheit rusticity	Wort word	irgend some	zu sagen to say	un gebildet uneducated	gegen against	die the	dieses these		
γεγραφóτας ^A PerAkt	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	διδάσκοντας ^A PräAkt	ὡς ^{Kon}	ῥητορικὴν ^{AdjA}	τέχνην, ^A	ἢ ^{Kon}	ἄτε ^{Kon}		
geschrieben habend having written	und and	auch also	lehrend teaching	als as	rhetorische rhetorical	Kunst, art,	oder or	dalja since		
ἡμῶν ^G Pr	ὄντας ^A PräAkt	σοφωτέρους ^{AdjAKmp}	καὺν ^{KonPt}	νῶν ^{DuG} Pr	ἐπιπλήξαι ^{AorAktInf}	εἰπόντας ^A AorSAkt				
unser of us	seiend being	weiseren wiser	und wohl and even	unser beider to us two	zurecht weisen to rebuke	gesagt habend· having said·				
ὦ ^{ij}	Φαῖδρέ ^V	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	Σώκρατες, ^V	οὐ ^{Pt}	χρῆ ^{PräAkt}	χαλεπαίνειν ^{PräInfAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}		
o O	Phaidros Phaedrus	und auch and	und and	Sokrates, Socrates,	nicht not	muss it is necessary	zürnen to be angry	sondern but		
συγγιγνώσκειν, ^{PräInfAkt}	εἰ ^{Kon}	τινες ^N Pr	μὴ ^{Pt}	ἐπιστάμενοι ^N PräM/P	διαλέγεσθαι ^{PräM/PlInf}	ἀδύνατοι ^{AdjN}				
verzeihen, to pardon,	wenn if	einige some	nicht not	verstandend knowing	sich unterreden to converse	unfähig unable				
ἐγένοντο ^{AorSMed}	ὀρίσασθαι ^{AorSM/PlInf}	τί ^N Pr	ποτ' ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	ῥητορικῇ, ^N ἐκ ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τούτου ^G Pr			
wurden became	sich bestimmen to define	was what	denn ever	ist is	Rhetorik, rhetoric,	aus out of	aber but			
τοῦ ^{ArtG}	πάθους ^G	τὰ ^{ArtA}	πρὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	τέχνης ^G	ἀναγκαῖα ^{AdjA}	μαθήματα ^A	ἔχοντες ^N PräAkt		
des of the	Erlebnisses experience	die the	vor before	der of the	Kunst art	notwendige necessary	Lern stücke learnings	habend having		
ῥητορικὴν ^{AdjA}	ὥήθησαν ^{AorM/P}	ἠύρηκέναι, ^{PerAktInf}	[269c]	καί ^{Kon}	ταῦτα ^A Pr	δὴ ^{Pt}	διδάσκοντες ^N PräAkt			
rhetorische rhetoric	meinten they thought	gefunden zu haben, to have found,		und and	dieses these	ja indeed	lehrend teaching			
ἄλλους ^{AdjA}	ἡγοῦνται ^{PräM/P}	σφισιν ^D Pr	τελέως ^{Adv}	ῥητορικὴν ^{AdjA}	δεδιδάχθαι, ^{PerM/PlInf}	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}			
andere others	meinen they deem	sich to themselves	vollständig fully	rhetorische rhetorical	gelehrt worden zu sein, to have been taught,	das the	aber but			
ἕκαστα ^{AdjA}	τούτων ^G Pr	πιθανῶς ^{Adv}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	ὅλον ^{AdjN}	συνίστασθαι, ^{PräM/PlInf}		
je einzelnes each	dieser of these	überzeugend plausibly	sagen to speak	und and	und and	das the	Ganze whole	zusammen gestellt zu werden, to be put together,		
οὐδέν ^A Pr	ἔργον ^N [ὄν], ^N PräAkt	αὐτοὺς ^A Pr	δεῖν ^{PräInfAkt}	παρ' ^{Prp}	ἐαυτῶν ^G Pr	τοὺς ^{ArtA}	μαθητὰς ^A	σφῶν ^G Pr		
nichts nothing	Werk work	seiend, being,	sie selbst themselves	müssen to need	von from	ihrer selbst themselves	die the	Schüler pupils		
πορίζεσθαι ^{PräM/PlInf}	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	λόγοις, ^D	ἀλλὰ ^{Kon}	μὴν, ^{Pt}	ὦ ^{ij}	Σώκρατες, ^V	κινδυνεύει ^{PräM/P}	γε ^{Pt}	
sich verschaffen to provide	in in	den the	Reden. speeches.	sondern but	in der Tat, indeed,	o O	Sokrates, Socrates,	scheint is in danger	ja at least	
τοιούτῳ ^{AdjA}	τι ^A Pr	εἶναι ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	τέχνης ^G	ἣν ^A Pr	οὗτοι ^N Pr	οἱ ^{ArtN}	ἄνδρες ^N	ὡς ^{Kon}
solches such	etwas a thing	zu sein to be	das the	der of the	Kunst art	welche which	diese these	die the	Männer men	als as
ῥητορικὴν ^{AdjA}	διδάσκουσιν ^{PräAkt}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	γράφουσιν, ^{PräAkt}	καί ^{Kon}	ἐμοιγε ^D Pr	δοκεῖς ^{PräAkt}			
rhetorische rhetorical	lehren they teach	und and	auch also	schreiben, they write,	und and	mir ja to me indeed	scheinst du you seem			
ἀληθῇ ^{AdjA}	εἰρηκέναι, ^{PerAktInf}	ἀλλὰ ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D PräAkt	ῥητορικοῦ ^{AdjG}	τε ^{Pt}	
Wahres true things	gesagt zu haben· to have said·	sondern but	ja indeed	die the	des of the	dem to the	seienden being	rhetorischen rhetorical	und and	
καί ^{Kon}	πιθανοῦ ^{AdjG}	τέχνην ^A	[269d]	πῶς ^{Adv}	καί ^{Kon}	πόθεν ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	τις ^N Pr	δύναιτο ^{PräM/POp}	
auch also	überzeugenden persuasive	Kunst art		wie how	und and	woher whence	wohl ever	jemand someone	könnte might be able	
πορίσασθαι, ^{AorSM/PlInf}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	δύνασθαι, ^{PräM/PlInf}	ὦ ^{ij}	Φαῖδρε, ^V	ὥστε ^{Kon}	ἀγωνιστὴν ^A	τέλεον ^{AdjA}		
sich beschaffen; to procure;	das the	zwar at least	können, to be able,	o O	Phaidros, Phaedrus,	so dass so as	Wettkämpfer contestant	vollkommen complete		
γενέσθαι, ^{AorSMedInf}	εἰκός— ^N	ἴσως ^{Adv}	δὲ ^{Kon}	καί ^{Kon}	ἀναγκαῖον— ^{AdjN}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	ὥσπερ ^{Kon}			
zu werden, to become,	wahrscheinlich— likely—	vielleicht perhaps	aber but	auch also	notwendig— necessary—	zu haben to have	wiel gerade just as			

ἄλλα·^{ArtA} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} σοὶ^D ^{Pr} ὑπάρχει^{PräAkt} φύσει^D ῥητορικῶς^{AdjD} εἶναι, ^{PräInfAkt} ἔση^{FuM/P} ῥήτωρ^N
 die|anderen· wenn zwar dir vorhanden|ist von|Natur rhetorisch zu|sein, wirst|du|sein Redner
 the|others· if at|least to|you it|exists by|nature rhetorical to|be, you|will|be orator
 ἐλλόγιμος, ^{AdjN} προσλαβὼν^N ^{AorSAkt} ἐπιστήμην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} μελέτην, ^A ὅτου^G ^{Pr} δ', ^{Kon} ἂν^{Pt}
 berühmt, hinzu|genommen|habend Wissen|schaft und auch Übung, woran aber wohl
 notable, having|taken besides knowledge and practice, of|whatever but ever
 ἐλλείπης^{PräAktKnj} τούτων, ^G ^{Pr} ταύτῃ^D ^{Pr} ἀτελὲς^{AdjN} ἔση^{FuM/P} ὅσον^{AdjN} δὲ^{Kon} αὐτοῦ^G ^{Pr} τέχνη^N οὐχ^{Pt}
 du|manglest dieser, hierin unvollkommen wirst|du|sein. soviel aber davon Kunst, nicht
 you|may|lack of|these, therein incomplete you|will|be. as|much|as but of|it art, not
 ἣ^{Adv} Λυσίας^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} Θρασύμαχος^N πορεύεται ^{PräM/P} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D φαίνεσθαι, ^{PräM/Plnf}
 worauf Lysias und auch Thrasymachos geht scheint mir sich|zu|zeigen
 in|the|way Lysias and and Thrasymachus goes it|seems to|me to|appear
 ἡ^{ArtN} μέθοδος^N ἀλλὰ^{Kon} πῇ^{Adv} δῆ^{Pt} κινδυνεύει, ^{PräM/P} [269e] ὧ^{ij} ἄριστε, ^{AdvSup} εἰκότως^{Adv} ὁ^{ArtN}
 die Methode. sondern wie denn; scheint, o Bester, mit|Grund der
 the method. but where then; is|in|danger, O best, reasonably the
 Περικλῆς^N πάντων^{AdjGSup} τελεώτατος^{AdjNSup} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ῥητορικὴν^{AdjA} γενέσθαι. ^{AorSMedInf} τί^N ^{Pr}
 Perikles aller vollendetester in die rhetorische zu|werden. was
 Pericles of|all mostcomplete into the rhetorical to|become. what
 δῆ^{Pt}
 denn;
 then;

St. 270a

[Φαῖδρος]: ^{AdjN} πᾶσαι^{AdjN} ὅσαι^N ^{Pr} μεγάλαι^{AdjN} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G προσδέονται, ^{PräM/P} ἀδολεσχίας^G καὶ^{Kon}
 alle welche groß der Künste bedürfen von|Viell|Rederei und
 all asmanyas great of|the arts require idletalk and
 μετεωρολογίας^G φύσεως^G περί^{Prp} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ὑψηλόνοον^{AdjN} τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv}
 von|Himmel|Kunde der|Natur über· das denn hoch|sinnige dieses und in|jeder|Hinsicht
 skydiscourse of|nature about· the for highminded this and oneverside
 τελεσιουργὸν^{AdjN} ἔοικεν ^{PerAkt} ἐντεῦθεν^{Adv} ποθεν^{Adv} εἰσιέναι. ^{PräInfAkt} ὃ^N ^{Pr} καὶ^{Kon} Περικλῆς^N
 ziel|wirksam scheint von|hieraus irgendwoher ein|zugehen. welches auch Perikles
 achievementmaking seems fromthere fromsomewhere to|enter. which also Pericles
 πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} εὐφυῆς^{AdjN} εἶναι ^{PräInfAkt} ἐκτήσατο· ^{AorM/P} προσπεσὼν^N ^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} οἶμαι ^{PräM/P}
 zu dem begabt zu|sein erwarb· hinzu|getreten|seiend denn ich|meine
 inadditionto the being|naturallyapt to|be he|acquired· having|fallen|in|with for I|suppose
 τοιούτῳ^{AdjD} ὄντι^D ^{PräAkt} Ἀναξαγόρα, ^D μετεωρολογίας^G ἐμπλησθεὶς^N ^{AorPas} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} φύσιν^A
 einem|solchen seienden Anaxagoras, der|Himmel|Kunde erfüllt|worden|seiend und auf Natur
 to|such|a|one being Anaxagoras, of|meteorology having|been|filled and toward nature
 νοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} διανοίας^G ἀφικόμενος, ^N ^{AorSMed} ὧν^G ^{Pr} δῆ^{Pt} περί^{Prp} τὸν^{ArtA} πολὺν^{AdjA} λόγον^A
 des|Geistes und auch der|Denkkraft angekommen|seiend, deren ja über die viel Rede
 mind and also of|thought having|arrived, of|whichindeed about the much discourse
 ἐποιεῖτο ^{ImpM/P} Ἀναξαγόρας, ^N ἐντεῦθεν^{Adv} εἴλκυσεν ^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} λόγων^G τέχνην^A
 machte|sich Anaxagoras, von|dort zog ^{AorAkt} zu die der Reden Kunst
 he|wasmaking Anaxagoras, fromthere he|drew toward the of|the words art
 τὸ^{ArtN} πρόσφορον^{AdjN} αὐτῇ^D ^{Pr} πῶς^{Adv} τοῦτο^A ^{Pr} λέγεις; ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} [270b] αὐτός^{AdjN} που^{Adv}
 das Zuträgliche ihr. wie dieses sagst|du; der derselbe wohl
 the suitable to|her. how this do|you|say; the same perhaps
 τρόπος^N τέχνης^G ἱατρικῆς^{AdjG} ὅσπερ^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ῥητορικῆς^{AdjG} πῶς^{Adv} δῆ^{Pt} ἐν^{Prp} ἀμφοτέραις^{AdjD}
 Weise der|Kunst der|Heilkunde welcher|gerade auch der|rhetorischen. wie denn; in beiden
 manner of|art medical which|justas also of|rhetorical. how then; in both
 δεῖ^{PräAkt} διελέσθαι ^{AorSM/Plnf} φύσιν, ^A σώματος^G μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἑτέρᾳ, ^{AdjD} ψυχῆς^G δὲ^{Kon} ἐν^{Prp}
 it|is|necessary zu|sondern Natur, des|Körpers zwar in der anderen, der|Seele aber in
 it|is|necessary to|distinguish nature, of|body at|least in the other, of|soul but in

τῇ ^{ArtD}	ἐτέρα ^{AdjD}	εἰ ^{Kon}	μέλλεις ^{PräAkt}	μὴ ^{Pt}	τριβῇ ^D	μόνον ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	ἐμπειρία ^D	ἀλλὰ ^{Kon}
der the	anderen, other,	wenn if	du beabsichtigst, you intend,	nicht not	durch Übung by routine	allein only	und and	durch Erfahrung experience	sondern but
τέχνη ^D	τῷ ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	φάρμακα ^A	καὶ ^{Kon}	τροφὴν ^A	προσφέρων ^N	ὑγίειαν ^A	καὶ ^{Kon}	ῥώμην ^A
durch Kunst, by art,	dem to the one at least	zwar	Arzneien drugs	und and	Nahrung food	dar bringend offering	Gesundheit health	und and	Stärke strength
ἐμποίησιν ^{FuAktInf}	τῇ ^{ArtD}	δὲ ^{Kon}	λόγους ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιτηδεύσεις ^A	νομίμους ^{AdjA}	πειθᾶ ^A	ἢ ^A ἂν ^{Pt}
ein wirken werden, to produce,	der to the	aber other	Reden words	und and	auch also	Betätigungen pursuits	gesetzliche lawful	Überredung persuasion	welche wohl which ever
βούλη ^{PräM/PKnf}	καὶ ^{Kon}	ἀρετὴν ^A	παραδώσειν ^{FuAktInf}	τὸ ^{ArtN}	γοῦν ^{Pt}	εἰκός ^N	ᾧ ^j	Σώκρατες ^V	
du willst you may wish	und and	Tugend virtue	übergeben werden. to hand over.	das the	zumindest at least	Wahrscheinliche, likely,	o O	Sokrates, Socrates,	
οὕτως ^{Adv}	ψυχῆς ^G	[270c]	οὖν ^{Pt}	φύσιν ^A	ἀξίως ^{Adv}	λόγου ^G	κατανοῆσαι ^{AorSAktInf}	οἶει ^{PräM/P}	δυνατὸν ^{AdjN}
so. thus.	der Seele of soul		nun then	Natur nature	würdig worthily	der Rede of account	zu verstehen to understand	meinst du do you think	möglich possible
εἶναι ^{PräInfAkt}	ἄνευ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	τοῦ ^{ArtG}	ὅλου ^{AdjG}	φύσεως ^G	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	Ἱπποκράτει ^D	γε ^{Pt} τῷ ^{ArtD}
zu sein to be	ohne without	der of the	des of the	ganzen whole	Natur; nature;	wenn if	zwar at least	Hippokrates to Hippocrates	ja dem indeed the
τῶν ^{ArtG}	Ἀσκληπιδῶν ^G	δεῖ ^{PräAkt}	τι ^N	πιθέσθαι ^{AorM/PlInf}	οὐδὲ ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	σώματος ^G	ἄνευ ^{Prp}	
der of the	Asklepiaden Asclepiads	muss it is necessary	etwas something	zu vertrauen, to be persuaded,	auch nicht not even	über about	des Körpers body	ohne without	
τῆς ^{ArtG}	μεθόδου ^G	ταύτης ^G	καλῶς ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	ᾧ ^j	ἐταῖρε ^V	λέγει ^{PräAkt}	χρὴ ^{PräAkt}	μέντοι ^{Pt} πρὸς ^{Prp}
der of the	Methode method	dieser. of this.	gut well	denn, for,	o O	Gefährte, companion,	spricht· he says·	man muss it is needful	jedoch zu however in addition to
τῷ ^{ArtD}	Ἱπποκράτει ^D	τὸν ^{ArtA}	λόγον ^A	ἐξετάζοντα ^A	σκοπεῖν ^{PräInfAkt}	εἰ ^{Kon}	συμφωνεῖ ^{PräAkt}		
dem the	Hippokrates Hippocrates	den the	Diskurs account	prüfend examining	betrachten to consider	ob if	überein stimmt. it agrees.		
φημί ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtN}	τοίνυν ^{Pt}	περὶ ^{Prp}	φύσεως ^G	σκόπει ^{PräAktImv}	τί ^A	ποτε ^{Pt}	λέγει ^{PräAkt}	Ἱπποκράτης ^N
ich sage. I say.	das the	also then	über about	der Natur nature	betrachte consider	was what	denn ever	sagt says	Hippokrates Hippocrates
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	ἀληθὲς ^{AdjN}	λόγος ^N	ἄρ ^{Pt}	οὐχ ^{Pt}	ᾧ ^j	δεῖ ^{PräAkt}	διανοεῖσθαι ^{PräM/PlInf} περὶ ^{Prp}
und and	auch also	der the	wahre true	Diskurs. account.	denn then surely	nicht not	so thus	muss it is necessary	sich denken to think über about
[270d]	οὐτοὺν ^G	φύσεως ^G	πρῶτον ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt}	ἀπλοῦν ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}	πολυειδὲς ^{AdjN}	ἐστίν ^{PräAkt}	
	wessen auch immer of anything	Natur· nature·	zuerst first	zwar, at least,	einfach simple	oder or	viel gestaltig many formed	ist is	
οὗ ^G	περί ^{Prp}	βουλησόμεθα ^{FuM/P}	εἶναι ^{PräInfAkt}	αὐτοὶ ^N	τεχνικοὶ ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ἄλλον ^{AdjA}	δυνατοὶ ^{AdjN}	
dessen of which	über about	wir werden wollen we shall wish	zu sein to be	selbst ourselves	kunst kundig skillful	und and	anderen another	fähig able	
ποιεῖν ^{PräInfAkt}	ἔπειτα ^{Adv}	δέ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	μὲν ^{Pt}	ἀπλοῦν ^{AdjN}	ἢ ^{PräAktKnf}	σκοπεῖν ^{PräInfAkt}	τὴν ^{ArtA}	
zu machen, to make,	danach then	aber, but,	wohl if	zwar at least	einfach simple	sei, it may be,	betrachten to consider	die the	
δύναμιν ^A	αὐτοῦ ^G	τίνα ^A	πρὸς ^{Prp}	τί ^A	πέφυκεν ^{PerAkt}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	δρᾶν ^{PräInfAkt}	ἔχον ^A ἢ ^{Kon}
Kraft power	seiner, of it,	welches what kind	zu toward	was what	ist von Natur it has by nature	in into	das the	handeln to do	habend having oder or
τίνα ^A	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	παθεῖν ^{AorSAktInf}	ὑπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἐάν ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	πλείω ^{AdjNKmp}	εἶδη ^A
welches what kind	in into	das the	leiden to suffer	unter by	des, the,	wenn if ever	aber but	mehrere more	Arten kinds
ἔχῃ ^{PräAktKnf}	ταῦτα ^A	ἀριθμησάμενον ^A	ὅπερ ^N	ἐφ' ^{Prp}	ένός ^G	τοῦτ' ^A	ιδεῖν ^{AorSAktInf}		
habe, it may have,	dieses these	auf gezählt habend, having numbered,	welches gerade what	auf on	eines, one,	dieses that	zu sehen to see		
ἐφ' ^{Prp}	ἐκάστου ^G	τῷ ^{ArtD}	τί ^A	ποιεῖν ^{PräInfAkt}	αὐτὸ ^A	πέφυκεν ^{PerAkt}	ἢ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	τί ^A
auf on	jedes, each,	dem by the	was what	tun to do	es it	ist von Natur has by nature	oder or	dem by the	was what

παθεῖν ^{AorSAktInf} leiden to suffer	ὑπὸ ^{Prp} unter by	τού; ^{ArtG} des; the;	κινδυνεύει, ^{Präm/P} es scheint, it is likely,	ὧ ^{ij} o O	Σώκρατες. ^V Socrates.	ἡ ^{ArtN} die the	γούν ^{Pt} zumindest at least	ἄνευ ^{Prp} ohne without	τούτων ^G ^{Pr} dieser these	
μέθοδος ^N Methode method	εἰοίκοι ^{PräAktOp} würde gleichen would seem	ἂν ^{Pt} wohl ever	ὥσπερ ^{Kon} wie gerade just as	[270e]	τυφλοῦ ^{AdjG} eines Blinden of a blind	πορεία. ^D Gang. journey.	ἀλλ ^{Kon} sondern but	οὐ ^{Pt} nicht not	μὴν ^{Pt} doch indeed	
ἀπεικαστέον ^{AdjN} ist zu vergleichen to be likened	τόν ^{ArtA} den the	γε ^{Pt} ja at least	τέχνη ^D durch Kunst by art	μετιόντα ^{PräAkt} nach gehenden pursuing	ὅτιοῦν ^{Adv} auf irgendeine Weise anything at all	τυφλῶ ^{AdjD} dem Blinden to a blind man	οὐδὲ ^{Kon} noch nor			
κωφῶ, ^{AdjD} dem Tauben, to a deaf man,	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	δῆλον ^{AdjN} klar clear	ὥς, ^{Kon} dass, that,	ἂν ^{Pt} wohl ever	τῷ ^D ^{Pr} jemandem to him	τις ^N ^{Pr} einer someone	τέχνη ^D mit Kunst by art	λόγους ^A Reden speeches	διδῶ, ^{PräAktKnj} gebe, he may give,	τὴν ^{ArtA} die the
οὐσίαν ^A Wesen essence	δείξει ^{FuAkt} wird zeigen he will show	ἀκριβῶς ^{Adv} genau exactly	τῆς ^{ArtG} der of the	φύσεως ^G Natur nature	τούτου ^G ^{Pr} dieses of this	πρὸς ^{Prp} auf zu toward	ὃ ^A ^{Pr} welches which	τούς ^{ArtA} die the	λόγους ^A Reden speeches	
προσείσει ^{FuAkt} wird hinzubringen- will bring to-	ἔσται ^{FuM/P} wird sein will be	δέ ^{Pt} aber but	που ^{Adv} wohl I suppose	ψυχῇ ^N Seele soul	τοῦτο. ^N ^{Pr} dieses. this.	τί ^A ^{Pr} was what	μήν; ^{Pt} denn; indeed;			

St. 271a

[Φαίδρος]:	οὐκοῦν ^{Pt} demnach then surely	ἡ ^{ArtN} die the	ἄμιλλα ^N Wettstreit contest	αὐτῷ ^{D Pr} ihm to him	τέταται ^{PerM/P} ist aufgestellt has been set	πρὸς ^{Prp} auf zu toward	τοῦτο ^{A Pr} dieses this	πᾶσα ^{AdjN} ganz- whole-	πειθῶ ^N Überredung Persuasion	γὰρ ^{Pt} denn for	ἐν ^{Prp} in in
τούτῳ ^{D Pr} diesem this	ποιεῖν ^{PräInfAkt} zu machen to do	ἐπιχειρεῖ. ^{PräAkt} versucht. attempts.	ἦ ^{Pt} doch indeed	γάρ; ^{Pt} denn; for;	ναί. ^{ij} ja. yes.	δῆλον ^{AdjN} klar clear	ἄρα ^{Pt} also then	ὅτι ^{Kon} dass that	ὁ ^{ArtN} der the		
Θρασύμαχος ^N Thrasymachos Thrasymachus	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} auch also	ὃς ^{N Pr} welcher who	ἂν ^{Pt} wohl ever	ἄλλος ^{AdjN} ein anderer another	σπουδῇ ^D mit Eifer with earnestness	τέχνη ^A Kunst art	ῥητορικὴν ^{AdjA} rhetorisch rhetorical	διδῶ, ^{PräAktKnj} gebe, he may give,		
πρῶτον ^{Adv} zuerst first	πάσῃ ^{AdjD} mit aller with all	ἀκριβείᾳ ^D Genauigkeit precision	γράψει ^{FuAkt} wird schreiben he will write	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} auch also	ποιήσει ^{FuAkt} wird machen he will make	ψυχὴν ^A Seele soul	ἰδεῖν ^{AorS InfAkt} zu sehen, to see,			
πότερον ^{Kon} ob whether	ἐν ^{AdjA} eins one	καὶ ^{Kon} und and	ὅμοιον ^{AdjA} ähnlich similar	πέφυκεν ^{PerAkt} ist von Natur has by nature	ἢ ^{Kon} oder or	κατὰ ^{Prp} nach according to	σώματος ^G des Körpers of body	μορφὴν ^A Gestalt form	πολυειδές ^{AdjA} vielgestaltig- many formed-		
τοῦτο ^{N Pr} dies this	γάρ ^{Pt} denn for	φάμεν ^{PräAkt} wir sagen we say	φύσιν ^A Natur nature	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	δεικνύναι. ^{PräInfAkt} zu zeigen. to show.	παντάπασι ^{Adv} ganz und gar entirely	μὲν ^{Pt} zwar indeed	οὐν ^{Pt} nun. then.			
δεύτερον ^{Adv} zweitens second	δέ ^{Pt} aber but	γε, ^{Pt} ja, at least	ὅτῳ ^{D Pr} womit by what	τί ^{A Pr} was what	ποιεῖν ^{PräInfAkt} zu tun to do	ἢ ^{Kon} oder or	παθεῖν ^{AorS InfAkt} zu leiden to suffer	ὑπὸ ^{Prp} unter von under by	τού ^{ArtG} dem of the		
πέφυκεν. ^{PerAkt} es ist von Natur. it has by nature.	τί ^{A Pr} was what	μήν; ^{Pt} denn; indeed;	τρίτον ^{Adv} drittens third	[271b]	δὲ ^{Pt} aber but	δὴ ^{Pt} ja indeed	διαταξάμενος ^{N AorMed} geordnet habend having arranged	τὰ ^{ArtA} die the	λόγων ^G der Reden of speeches	τε ^{Pt} und and	
καὶ ^{Kon} auch also	ψυχῆς ^G der Seele of soul	γένε ^A Arten kinds	καὶ ^{Kon} und and	τὰ ^{ArtA} die the	τούτων ^{G Pr} dieser of these	παθήματα ^A Leidenschaften affections	δίεισι ^{PräAkt} geht durch he passes through	πάσας ^{AdjA} alle all	αἰτίας ^A Ursachen, causes,		
προσαρμόττων ^{N PräAkt} anpassend fitting to	ἕκαστον ^{AdjA} jedes Einzelne each	ἐκάστῳ ^{AdjD} jedem Einzelnen to each	καὶ ^{Kon} und and	διδάσκων ^{N PräAkt} lehrend teaching	οἷα ^{A Pr} welcher Art of what sort	οὕσα ^{N PräAkt} seiend being					
ὕφ ^{Prp} unter von under by	οἷων ^{G Pr} welchen of what sort	λόγων ^G der Reden of speeches	δι ^{Prp} durch through	ἣν ^{A Pr} welche cause	αἰτίαν ^A Ursache cause	ἐξ ^{Prp} aus out of	ἀνάγκης ^G Notwendigkeit necessity	ἡ ^{ArtN} die the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	πειθεται, ^{PräM/P} wird überzeugt, is persuaded,	ἡ ^{ArtN} die the

δὲ^{Pt} ἀπειθεῖ.^{PräAkt} κάλλιστα^{AdvSup} γοῦν^{Pt} ἄν,^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικ',^{PerAkt} ἔχοι^{PräAktOp} οὕτως.^{Adv} οὗτοι^{Pt}
 aber ist|ungehorsam. am|schönsten jedenfalls wohl, wie es|scheint, würde|stehen so. keineswegs
 but disobeys. most|finely at|least ever, as it|seems, might|have thus. not|indeed

μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ὧ^{ij} φίλε,^{AdjV} ἄλλως^{Adv} ἐνδεικνύμενον^A ἢ^{Kon} λεγόμενον^A τέχνη^D ποτὲ^{Pt}
 zwar nun, o Freund, anders aufgezeigt|werdend als gesagt|werdend mit|Kunst einst
 indeed then, O friend, otherwise showing|forth than being|said by|art ever

λεχθήσεται^{FuPas} ἢ^{Kon} γραφήσεται^{FuPas} οὔτε^{Kon} τι^N ἄλλο^{AdjN} [271c] οὔτε^{Kon} τοῦτο.^N ἀλλ',^{Kon}
 wird|gesagt|werden oder wird|geschrieben|werden weder etwas anderes noch dieses. sondern
 will|be|said or will|be|written neither anything other nor this. but

οἱ^{ArtN} νῦν^{Adv} γράφοντες,^N ὧν^G σὺ^N ἀκήκοας,^{PerAkt} τέχνας^A λόγων^G πανούργοι^{AdjN}
 die jetzt schreibend, deren du hast|gehört, Künste der|Reden verschlagen
 the now writing, of|whom you have|heard, arts of|words unscrupulous

εἰσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀποκρύπτονται,^{PräM/P} εἰδότες^N ψυχῆς^G περί^{Prp} παγκάλως.^{Adv} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt}
 sind und verbergen|sich, wissend der|Seele über aufs|Beste· bevor wohl
 are and hide|themselves, having|known of|soul about excellently· before ever

οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A τοῦτον^A λέγωσί^{PräAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφωσι,^{PräAktKnj} μὴ^{Pt}
 also den Weg diese|Weise sie|sagen und auch sie|schreiben, nicht
 then the manner this they|may|say and also they|may|write, not

πειθώμεθα^{PräM/P} αὐτοῖς^D τέχνη^D γράφειν.^{PräInfAkt} τίνα^A τοῦτον^A αὐτὰ^A μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA}
 lassen|wir|uns|überzeugen ihnen mit|Kunst zu|schreiben. welchen diesen; gerade|die zwar die
 we|may|be|persuaded by|them by|art to|write. what|kind|of this; themselves indeed the

ῥήματα^A εἰπεῖν^{AorSInfAkt} οὐκ^{Pt} εὐπετές^{AdjN} ὥς^{Kon} δέ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} γράφειν,^{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
 Worte zu|sagen nicht leicht· wie aber es|ist|nötig zu|schreiben, wenn
 phrases to|speak not easy· but as it|is|necessary to|write, if

μέλλει^{PräAkt} τεχνικῶς^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt} καθ'^{Prp} ὅσον^A ἐνδέχεται,^{PräM/P} λέγειν^{PräInfAkt}
 beabsichtigt kunstgerecht zu|verhalten nach so|weit es|ist|möglich, zu|sagen
 it|is|about artfully to|be|in|state according|to as|much|as it|is|possible, to|speak

ἐθέλω.^{PräAkt} λέγε^{PräAktImv} δὴ.^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} λόγου^G δύναμις^N τυγχάνει^{PräAkt} ψυχαγωγία^N οὖσα,^N
 ich|will. sprich doch. dalja der|Rede Kraft trifft|zu Seele|Führung seiend,
 I|wish. speak indeed. since of|speech power happens soul|leading being,

τὸν^{ArtA} [271d] μέλλοντα^A ῥητορικόν^{AdjA} ἔσεσθαι^{FuM/PlInf} ἀνάγκη^N εἰδέναι^{PerInfAkt} ψυχὴ^N
 den im|Begriff|seienden rhetorisch werden|zu|sein Notwendigkeit zu|wissen Seele
 the being|about rhetorical to|be|going|to|be necessity to|know soul

ὅσα^N εἶδη^A ἔχει.^{PräAkt} ἔστιν^{PräAkt} οὖν^{Pt} τόσα^N καὶ^{Kon} τόσα^N καὶ^{Kon} τοῖα^N καὶ^{Kon}
 wie|viele Arten hat. es|ist also so|viele und so|viele, und so|beschaffene und
 as|many|as kinds has. there|is then so|many and so|many, and such and

τοῖα^N ὅθεν^{Adv} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοιοῖδε,^{AdjN} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} τοιοῖδε^{AdjN} γίνονται.^{PräM/P} τούτων^G δέ^{Pt}
 sol|beschaffene, woher die zwar solche, die aber solche entstehen· dieser aber
 such, whence the indeed such|as|these, the but such|as|these become· of|these but

δὴ^{Pt} οὕτω^{Adv} διηρημένων,^G λόγων^G αὖ^{Pt} τόσα^N καὶ^{Kon} τόσα^N ἔστιν^{PräAkt} εἶδη,^N
 ja so getrennt|worden|seiender, der|Reden wiederum so|viele und so|viele es|gibt Arten,
 indeed thus having|been|divided, of|speeches again so|many and so|many there|are kinds,

τοιόνδε^{AdjN} ἕκαστον.^N οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοιοῖδε^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιῶνδε^{AdjG} λόγων^G διὰ^{Prp}
 solcher|Art jedes|einzelne. die zwar nun solche unter|von den solchen Reden durch
 of|such|a|kind each. the indeed then such|as|these under|by the of|such|as|these of|speeches through

τήνδε^A τὴν^{ArtA} αἰτίαν^A ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} τοιάδε^{AdjA} εὐπειθεῖς,^{AdjN} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} τοιοῖδε^{AdjN} διὰ^{Prp}
 diese die Ursache zu|in die solchen leicht|zu|überzeugen, die aber solche durch
 this|here the cause into the such|things compliant, the but such|as|these through

τάδε^A δυσπειθεῖς^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A ἱκανῶς^{Adv} νοήσαντα,^A μετὰ^{Prp} ταῦτα^A
 diese schwer|zu|überzeugen· es|ist|nötig ja diese hinreichend erkannt|habend, nach diesem
 these|things hard|to|persuade· it|is|necessary indeed these sufficiently having|perceived, after these

θεώμενον^A αὐτὰ^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πράξεσιν^D ὄντα^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} πραττόμενα,^A
 betrachtend sie|selbst in den Handlungen seiend und auch getan|werdend,
 observing them in the actions being and also being|done,

ὁξέως^{Adv} [271e] τῇ^{ArtD} αἰσθήσει^D δύνασθαι^{PräM/PlInf} ἐπακολουθεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} μηδεν^A_{Pr}
 scharf der Wahrnehmung zu|vermögen zu|nachfolgen, oder nichts
 sharply with|the perception to|be|able to|follow|after, or nothing
 εἶναι^{PräInfAkt} πῶ^{Pt} πλέον^{AdjAKmp} αὐτῷ^D_{Pr} ὧν^G_{Pr} τότε^{Adv} ἤκουεν^{ImpAkt} λόγων^G συνών.^N_{PräAkt}
 zu|sein noch mehr ihm derer damals hörte der|Reden bei|wohnend.
 to|be yet more to|him of|which then he|was|listening of|words being|with.

St. 272a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} εἰπεῖν^{AorSInfAkt} τε^{Pt} ἰκανῶς^{Adv} ἔχη^{PräAktKmj} οἷος^N_{Pr} ὕφ'^{Prp} οἷων^G_{Pr} πείθεται^{PräM/P}
 sobald aber zu|sagen und hinreichend habe wie unter|von welchen wird|überzeugt,
 whenever but to|say and sufficiently he|may|have of|what|sort under|by of|what|sort is|persuaded,
 παραγιγνόμενον^A_{PräM/P} τε^{Pt} δυνατὸς^{AdjN} ἢ^{PräAktKmj} διαισθανόμενος^N_{PräM/P} ἐαυτῷ^D_{Pr}
 hinzu|kommend und fähig sei wahrnehmend|unterscheidend sich|selbst
 being|present and able he|may|be perceiving|clearly to|himsel
 ἐνδείκνυσθαι^{PräM/PlInf} ὅτι^{Kon} οὗτός^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὕτη^N_{Pr} ἡ^{ArtN} φύσις^N περὶ^{Prp} ἧς^G_{Pr} τότε^{Adv}
 zu|zeigen dass dieser ist und diese die Natur über welcher damals
 to|show that this is and this the nature about which then
 ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι^N νῦν^{Adv} ἔργῳ^D παροῦσά^N_{PräAkt} οἱ^D_{Pr} ἢ^D_{Pr} προσιοιτέον^{AdjN} τούσδε^A_{Pr}
 waren die Reden, jetzt in|der|Tat anwesend|seiend ihm, wobei ist|hinzubringen diese
 were the speeches, now in|indeed being|present to|him, by|which to|be|brought|to these|here
 ὥδε^{Adv} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶνδε^G_{Pr} πειθῶ^A ταῦτα^A_{Pr} δ'^{Pt} ἤδη^{Adv} πάντα^{AdjA}
 so die Reden auf die dieser Überredung, dieses aber schon alles
 thus the speeches unto the of|these|here persuasion, these but|now already all
 ἔχοντι^D_{PräAkt} προσλαβόντι^D_{AorSAkt} καιροῦς^A τοῦ^{ArtG} πότε^{Adv} λεκτέον^{AdjN} καὶ^{Kon}
 habend, hinzu|genommen|habend Gelegenheiten des wann zu|sagen|seiend und
 to|one|having, to|one|having|taken|besides opportune|times of|the when to|be|said and
 ἐπισχετέον^{AdjN} βραχυλογίας^G τε^{Pt} αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλεινολογίας^G καὶ^{Kon} δεινώσεως^G
 zu|innehaltend|seiend, der|Kurz|Rede und wiederum und Jammer|Rede und Schreckens|Steigerung
 to|be|held|back, of|short|speeches and again and of|lamentation|speech and of|amplification
 ἐκάστων^{AdjG} τε^{Pt} ὅσα^A_{Pr} ἂν^{Pt} εἶδη^A μάθῃ^{AorSAktKmj} λόγων^G τούτων^G_{Pr} τὴν^{ArtA} εὐκαιρίαν^A
 der|jeweiligen und|auch wie|viele wohl Arten erlerne der|Reden, dieser die gute|Gelegenheit
 of|each|things and as|many|as ever kinds he|may|learn of|speeches, of|these the timeliness
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκαιρίαν^A διαγνόντι^D_{AorSAkt} καλῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τελέως^{Adv} ἐστὶν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} τέχνη^N
 und auch Unzeit unterschieden|habend, gut und und vollkommen ist die Kunst
 and also untimeliness to|one|having|discerned, well and and fully is the art
 ἀπειργασμένη^N_{PerM/P} πρότερον^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} ἀλλ'^{Kon} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} τις^N_{Pr}
 vollbracht|worden, vorher aber nicht· sondern was auch|immer von|diesen jemand
 having|been|worked|out, earlier indeed not· but that ever of|them someone
 ἐλλείπει^{PräAktKmj} [272b] λέγων^N_{PräAkt} ἢ^{Kon} διδάσκων^N_{PräAkt} ἢ^{Kon} γράφων^N_{PräAkt} φῆ^{PräAktKmj} δέ^{Pt}
 fehle sagend oder lehrend oder schreibend, behaupte aber
 may|lack speaking or teaching or writing, he|may|say but
 τέχνη^D λέγειν^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} πειθόμενος^N_{PräM/P} κρατεῖ^{PräAkt} τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} φήσει^{FuAkt}
 mit|Kunst zu|reden, der nichtsich|überzeugen|lassende siegt. was denn nun; wird|sagen
 by|art to|speak, the not being|persuaded prevails. what indeed then; he|will|say
 ἴσως^{Adv} ὁ^{ArtN} συγγραφεύς^N ὧ^{ij} φαῖδρέ^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Σώκρατες^N δοκεῖ^{PräAkt} οὕτως^{Adv} μὴ^{Pt}
 vielleicht der Zusammen|Schreiber, o Phaidros und auch Sokrates, scheint so; nicht
 perhaps the together|writer, O Phaedrus and also Sokrates, it|seems thus; not
 ἄλλως^{Adv} πῶς^{Adv} ἀποδεκτέον^{AdjN} λεγομένης^G_{PräM/P} λόγων^G τέχνης^G ἀδύνατόν^{AdjN} πού^{Adv} ὧ^{ij}
 anders irgendwie anzunehmen|seiend gesagt|werdender der|Reden der|Kunst; unmöglich wohl, o
 otherwise in|some|way to|be|accepted of|being|said of|speeches of|art; impossible I|suppose, O
 Σώκρατες^V ἄλλως^{Adv} καίτοι^{Kon} οὐ^{Pt} μικρόν^{AdjA} γε^{Pt} φαίνεται^{PräM/P} ἔργον^N ἀληθῆ^{AdjA}
 Sokrates, anders· und|doch nicht klein ja erscheint Werk. Wahres
 Socrates, otherwise· and|yet not small at|least it|appears work. true|things

λέγεις, PräAkt sagst. you say.	τούτου ^G _{Pr} dessen of this	τοί ^{Pt} gewiss indeed	ἐνεκα ^{Prp} wegen for the sake of	χρή ^{PräAkt} man muss it is needful	πάντας ^{AdjA} alle all	τούς ^{ArtA} die the	λόγους ^A Reden speeches	ἄνω ^{Adv} hinauf upwards	καί ^{Kon} und and	
κάτω ^{Adv} hinab downwards	μεταστρέφοντα ^A um wendend turning about	ἐπισκοπεῖν ^{PräInfAkt} zu prüfen to examine	εἰ ^{Kon} ob if	τίς ^N _{Pr} einer anyone	πῇ ^{Adv} irgendwo anywhere	ῥᾶν ^{AdjNKmp} leichter easier	[272c]	καί ^{Kon} und and		
βραχυτέρα ^{AdjNKmp} kürzer shorter	φαίνεται ^{PräM/P} erscheint appears	ἐπ ^{Prp} zu auf toward	αὐτήν ^A _{Pr} sie her it	ὁδός ^N Weg, road,	ἵνα ^{Kon} damit in order that	μὴ ^{Pt} nicht not	μάτην ^{Adv} vergeblich vainly	πολλήν ^{AdjA} viel much		
ἀπὴ ^{PräAktKnj} fort gehe it may go away	καί ^{Kon} und and	τραχεῖαν ^{AdjA} rau, rough,	ἐξὸν ^N es sei möglich being possible	ὀλίγην ^{AdjA} wenig little	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} auch also	λείαν ^{AdjA} glatt. smooth.	ἀλλ ^{Kon} sondern but	εἰ ^{Kon} wenn if	
τινὰ ^A _{Pr} irgendeine some	πῇ ^{Adv} irgendwoher anywhere	βοήθειαν ^A Hilfe help	ἔχεις ^{PräAkt} hast you have	ἐπακηκοὺς ^N zu gehört habend having over heard	Λυσίου ^G des Lysias of Lysias	ἢ ^{Kon} oder or	τινος ^G _{Pr} irgendeines of someone	ἄλλου ^{AdjG} anderen, else,		
πειρῶ ^{PräM/Plmv} versuche try	λέγειν ^{PräInfAkt} zu sagen to speak	ἀναμνησκόμενος ^N sich erinnernd. calling to mind.	ἐνεκα ^{Prp} wegen for the sake of	μὲν ^{Pt} zwar indeed	πείρας ^G der Erprobung trial	ἔχοιμ ^{PräAktOp} hätte I might have				
ἄν ^{Pt} wohl, ever,	ἀλλ ^{Kon} aber but	οὔτι ^{Pt} keineswegs not at all	νῦν ^{Adv} jetzt now	γ ^{Pt} gerade at least	οὕτως ^{Adv} so thus	ἔχω ^{PräAkt} bin so. I am disposed.	βούλει ^{PräM/P} willst do you wish	οὖν ^{Pt} nun then	ἐγώ ^N _{Pr} ich I	τιν ^A _{Pr} einen some
εἴπω ^{AorSAktKnj} sagen I may say	λόγον ^A Diskurs speech	ὅν ^A _{Pr} welchen which	τῶν ^{ArtG} der of the	περὶ ^{Prp} über about	ταῦτά ^A _{Pr} dieses these things	τινων ^G _{Pr} einiger of some	ἀκήκοα ^{PerAkt} habe gehört; I have heard;	τί ^A _{Pr} was what	μήν ^{Pt} denn; indeed;	
λέγεται ^{PräM/P} wird gesagt it is said	γούν ^{Pt} jedenfalls, at least,	ὥ ^{ij} o O	Φαῖδρε ^V Phaidros, Phaedrus,	δίκαιον ^{AdjN} gerecht just	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	καί ^{Kon} auch and	τὸ ^{ArtA} das the	τοῦ ^{ArtG} des of the	λύκου ^G Wolfes of wolf	
εἰπεῖν ^{AorSInfAkt} zu sagen. to say.	καί ^{Kon} und and	[272d]	σύ ^N _{Pr} du you	γε ^{Pt} ja at least	οὕτω ^{Adv} so thus	ποιεῖ ^{PräAktImv} mache. do.				

St. 273a

[Σωκράτης]:	φασὶ ^{PräAkt} sie sagen they say	τοίνυν ^{Pt} nun also then indeed	οὐδὲν ^A _{Pr} nichts nothing	οὕτω ^{Adv} so thus	ταῦτα ^A _{Pr} dieses these things	δεῖν ^{PräInfAkt} nötig sein to need	σεμνύνειν ^{PräInfAkt} erheben to make solemn	οὐδ ^{Kon} noch nor now	
ἀνάγειν ^{PräInfAkt} hinauf führen to lead up	ἄνω ^{Adv} hinauf up	μακρὰν ^{AdjA} weit far	περιβαλλομένους ^A um legend seiend. wrapping around.	παντάπασι ^{Adv} ganz und gar entirely	γάρ ^{Pt} denn, for	ὃ ^N _{Pr} was which	καί ^{Kon} und and		
κατ ^{Prp} gemäß according to	ἀρχὰς ^A den Anfängen beginnings	εἶπομεν ^{AorAkt} wir sagten we said	τοῦδε ^G _{Pr} dieses of this	τοῦ ^{ArtG} des of the	λόγου ^G Diskurses, speech,	ὅτι ^{Kon} dass that	οὐδὲν ^A _{Pr} nichts nothing	ἀληθείας ^G der Wahrheit of truth	
μετέχειν ^{PräInfAkt} teilhaben to share	δέοι ^{PräAktOp} es wäre nötig it would be necessary	δικαίων ^{AdjG} gerechter Dinge of just things	ἢ ^{Kon} oder or	ἀγαθῶν ^{AdjG} guter of good things	περί ^{Prp} über about	πραγμάτων ^G Dinge, of affairs,	ἢ ^{Kon} oder or	καί ^{Kon} auch and	
ἀνθρώπων ^G der Menschen of humans	γε ^{Pt} ja at least	τοιούτων ^{AdjG} solcher of such	φύσει ^D von Natur by nature	ὄντων ^G seiender being	ἢ ^{Kon} oder or	τροφῇ ^D durch Ernährung, by upbringing,	τὸν ^{ArtA} den the	μέλλοντα ^A beabsichtigend seienden being about	
ικανῶς ^{Adv} hinreichend sufficiently	ῥητορικὸν ^{AdjA} rhetorisch rhetorical	ἔσεσθαι ^{FuM/Plnf} werden. to be going to be.	τὸ ^{ArtN} das the	παράπαν ^{Adv} ganz und gar entirely	γάρ ^{Pt} denn for	οὐδὲν ^N _{Pr} nichts nothing	ἐν ^{Prp} in in	τοῖς ^{ArtD} den the	
δικαστηρίοις ^D Gerichtshöfen law courts	τούτων ^G _{Pr} dieser of these	ἀληθείας ^G der Wahrheit am Herzen liegen of truth to be a care	μέλειν ^{PräInfAkt} niemandem, to no one,	οὐδενί ^D _{Pr} sondern but	ἀλλὰ ^{Kon} des of the	πιθανοῦ ^{AdjG} Überzeugenden. plausible.	τούτο ^N _{Pr} dies this		

[272e]	δ ^{Pt} ja but	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	τὸ ^{ArtN} das the	εἰκός, ^{N PerAkt} Wahrscheinliche, likely,	ᾧ ^{D Pr} dem to which	δεῖν ^{PräInfAkt} es ist nötig it is necessary	προσέχειν ^{PräInfAkt} auf zu merken to pay attention	τὸν ^{ArtA} den the			
μέλλοντα ^{A PräAkt} beabsichtigend seienden being about	τέχνη ^D mit Kunst by art	εἶναι ^{FuInfAkt} reden werden. to say.	οὐδὲ ^{Kon} auch nicht and not	γὰρ ^{Pt} denn for	αὐτὰ ^{A Pr} selbst the very	τὰ ^{ArtA} die the	πραχθέντα ^{A AorPas} getan wordenen things done				
δεῖν ^{PräInfAkt} es ist nötig it is necessary	λέγειν ^{PräInfAkt} zu sagen to say	ένιοτε, ^{Adv} manchmal, sometimes,	ἐάν ^{Kon} wenn if ever	μή ^{Pt} nicht not	εἰκότως ^{Adv} wahrscheinlich weise plausibly	ἢ ^{PräAktKnj} sei it may be	πεπραγμένα, ^{A PerM/P} vollbracht wordene, having been done,				
ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	τὰ ^{ArtA} die the	εἰκότα, ^{A PerAkt} Wahrscheinlichen, likely things,	ἐν ^{Prp} in in	τε ^{Pt} und and	κατηγορία ^D Anklage accusation	καί ^{Kon} und and	ἀπολογία, ^D Verteidigung, defense,	καί ^{Kon} und and	πάντως ^{Adv} auf jeden Fall altogether		
λέγοντα ^{A PräAkt} sagend seienden speaking	τὸ ^{ArtA} das the	δῆ ^{Pt} ja indeed	εἰκός ^{N PerAkt} das Wahrscheinliche zu the likely	διωκτέον ^{AdjN} zu verfolgen seiend to be pursued	εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, to be,	πολλά ^{AdjA} viele many	εἰπόντα ^{A AorSAkt} gesagt habend having said				
χαίρειν ^{PräInfAkt} Lebewohl sagen to bid farewell	τῷ ^{ArtD} der to the	ἀληθεῖ ^D Wahrheit- true-	τοῦτο ^{N Pr} dies this	γὰρ ^{Pt} denn for	διὰ ^{Prp} durch through	παντός ^{AdjG} das Ganze of all	τοῦ ^{ArtG} des of the	λόγου ^G Diskurses speech	γιγνόμενον ^{N PräM/P} werdend seiend becoming		
τὴν ^{ArtA} die the	ἅπασαν ^{AdjA} ganze whole	τέχνην ^A Kunst art	πορίζειν ^{PräInfAkt} verschaffen. to provide.	αὐτά ^{N Pr} dieses gerade these very	γε, ^{Pt} ja, indeed,	ὥς ^{ij} o O	Σώκρατες, ^V Sokrates, Socrates,	διελήλυθας ^{PerAkt} du bist durchgegangen you have gone through	ᾧ ^{A Pr} was which		
λέγουσιν ^{PräAkt} sie sagen they say	οἱ ^{ArtN} die the	περί ^{Prp} über about	τοὺς ^{ArtA} die the	λόγους ^A Reden speeches	τεχνικοί ^{AdjN} fachkundig technical	προσποιούμενοι ^{N PräM/P} vorgebend seiend pretending	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein- to be-				
ἀνεμνήσθην ^{AorM/P} ich erinnerte I recalled	γὰρ ^{Pt} denn for	ὅτι ^{Kon} dass that	ἐν ^{Prp} in in	τῷ ^{ArtD} dem the	πρόσθεν ^{Adv} vorher formerly	βραχέως ^{Adv} kurz briefly	τοῦ ^{ArtG} des of the	τοιούτου ^{AdjG} solchen such			
ἐφψάμεθα, ^{AorMed} wir haben berührt, we touched upon,	δοκεῖ ^{PräAkt} scheint it seems	δὲ ^{Pt} aber but	τοῦτο ^{N Pr} dies this	πάμμεγα ^{AdjN} über groß very great	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	τοῖς ^{ArtD} denen to the	περί ^{Prp} über about	ταῦτα ^{A Pr} dieses. these things.			
ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	μήν ^{Pt} ja indeed	τόν ^{ArtA} den the	γε ^{Pt} ja at least	Τεισίαν ^A Tisias Tisias	αὐτὸν ^{A Pr} selbst himself	πεπάτηκας ^{PerAkt} du hast getroffen you have trodden	ἀκριβῶς ^{Adv} genau- precisely-	εἰπέτω ^{AorSAktImv} er soll sagen let h say			
τοίνυν ^{Pt} also then now	καί ^{Kon} auch and	τόδε ^{A Pr} dieses this	ἡμῖν ^{D Pr} uns to us	ὁ ^{ArtN} der the	Τεισίας, ^N Tisias, Tisias,	μή ^{Pt} nicht not	τι ^{A Pr} etwas anything	ἄλλο ^{AdjA} anderes other	λέγει ^{PräAkt} sagt he says	τὸ ^{ArtN} das the	[273b]
εἰκός ^{N PerAkt} Wahrscheinliche likely	ἢ ^{Kon} oder or	τὸ ^{ArtN} das the	τῷ ^{ArtD} der to the	πλήθει ^D Menge multitude	δοκοῦν ^{N PräAkt} scheinende. seeming.	τί ^{N Pr} was what	γὰρ ^{Pt} denn for	ἄλλο, ^{AdjN} anders; other;	τοῦτο ^{N Pr} dies this	δή, ^{Pt} ja, indeed,	ὥς ^{Kon} wie as
εἴοικε, ^{PerAkt} es scheint, it seems,	σοφὸν ^{AdjA} weise wise	εὕρων ^{N AorSAkt} gefunden habend having found	ἅμα ^{Adv} zugleich at once	καί ^{Kon} und and	τεχνικὸν ^{AdjA} kunst mäßig artful	ἔγραψεν ^{AorAkt} er schrieb he wrote	ὥς ^{Kon} dass that	ἐάν ^{Kon} wenn if ever			
τις ^{N Pr} jemand someone	ἀσθενής ^{AdjN} schwach weak	καί ^{Kon} und and	ἀνδρικός ^{AdjN} mannhaft manly	ισχυρὸν ^{AdjA} einen starken strong	καί ^{Kon} und and	δειλὸν ^{AdjA} feigen cowardly	συγκόψας, ^{N AorSAkt} zusammen geschlagen habend, having beaten,				
ἱμάτιον ^A Mantel cloak	ἢ ^{Kon} oder or	τι ^{A Pr} irgendetwas something	ἄλλο ^{AdjA} anderes other	ἀφελόμενος, ^{N AorSMed} abgenommen habend sich, having taken away for h himself,	εἰς ^{Prp} in into	δικαστήριον ^A Gerichts hof law court	ἄγεται, ^{PräM/PKnj} geführt werde, he may be led,				
δεῖ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary	δῆ ^{Pt} ja indeed	τάληθές ^{AdjA} das Wahre the true	μηδέτερον ^{AdjA} keines von beiden neither	λέγειν, ^{PräInfAkt} zu sagen, to say,	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	τὸν ^{ArtA} den the	μὲν ^{Pt} zwar at least	δειλὸν ^{AdjA} feigen cowardly	μή ^{Pt} nicht not		
ὑπὸ ^{Prp} unter under	μόνου ^{AdjG} eines einigen of only	φάναι ^{PräInfAkt} sagen to say	τοῦ ^{ArtG} des of the	ἀνδρικοῦ ^{AdjG} Mannhaften manly	συγκεκόφθαι, ^{PerM/PlInf} zusammen geschlagen worden zu sein, to have been beaten,	τὸν ^{ArtA} den the	δὲ ^{Pt} aber but				

τοῦτο^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἐλέγχειν^{PräInfAkt} ὥς^{Kon} μόνω^{AdjD} ἦσθην^{ImpAkt} ἐκείνῳ^D_{Pr} δὲ^{Pt}
dies zwar zu|widerlegen dass dem|Einzigem ich|war, jenem aber
this at|least to|refute as alone I|was, to|that|one but

καταχρῆσασθαι^{AorSMedInf} τῷ^{ArtD} [273c]
missbraucht|zu|haben|sich dem
to|misuse the

πῶς^{Adv} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} τοιόσδε^{AdjN} τοιῷδε^{AdjD} ἐπεχείρησα^{AorAkt}
wie denn wohl ich so|beschaffen einem|so|Beschaffenen ich|unternahm;
how but ever I such to|such I|attempted;

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} δ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐρεῖ^{FuAkt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἐαυτοῦ^G_{Pr} κάκην^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τι^A_{Pr} ἄλλο^{AdjA}
der aber nicht wird|sagen ja die seiner|selbst Schlechtigkeit, sondern etwas anderes
the but not he|will|say indeed the of|him|self badness, but something other

ψεύδεσθαι^{PräM/PIInf} ἐπιχειρῶν^N_{PräAkt} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} ἐλεγχόν^A πῇ^{Adv} παραδοίη^{AorAktOp} τῷ^{ArtD}
lügen|zu|sich unternehmend bald wohl Widerlegung irgendwo übergeben|würde dem
to|lie attempting perhaps ever refutation in|some|way he|might|hand|over to|the

ἀντιδίκω^D καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τᾶλλα^A_{Pr} δὴ^{Pt} τοιαῦτ^{AdjA} ἅττα^A_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} τὰ^{ArtN} τέχνη^D
Gegner. und über die|anderen ja solche einige ist die mit|Kunst
opponent. and about the|others indeed such certain|things is the by|art

λεγόμενα^N_{PräM/P} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ὧ^{ij} Φαῖδρε^V τί^N_{Pr} μὴν^{Pt} φεῦ^{ij} δεινῶς^{Adv} γ^{Pt} ἔοικεν^{PerAkt}
gesagt|werdenden. nicht denn, o Phaidros; was denn; ach, sehr ja es|scheint
being|said. not for, O Phaedrus; what indeed; alas, terribly indeed it|seems

ἀποκεκρυμμένην^A_{PerM/P} τέχνην^A ἀνευρεῖν^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} Τεισίας^N ἢ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὅστις^N_{Pr} δὴ^{Pt}
verborgen|seiend Kunst aufzufinden der Tisias oder ein|anderer wer|auch|immer ja
having|been|hidden art to|discover the Tisias or other whoever indeed

ποτ^{Pt} ὦν^N_{PräAkt} τυγχάνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁπόθεν^{Adv} χαίρει^{PräAkt} ὀνομαζόμενος^N_{PräM/P} ἀτάρ^{Kon}
einmal seiend trifft|zu und woher|auch|immer sich|freut genannt|werdend. aber,
ever being happens and from|where he|rejoices being|named. but,

ὧ^{ij} ἐταῖρε^V τούτῳ^D_{Pr} ἡμεῖς^N_{Pr} πότερον^{Kon} λέγωμεν^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} μή—^{Pt} τὸ^{ArtN} [273d] ποῖον^{AdjN}
o Gefährte, diesem wir ob wir|sagen oder nicht— das welches;
O companion, to|this we whether we|may|say or not— the what|kind;

ὅτι^{Kon} ὧ^{ij} Τεισία^V πάλαι^{Adv} ἡμεῖς^N_{Pr} πρὶν^{Prp} καὶ^{Kon} σέ^A_{Pr} παρελθεῖν^{AorSAktInf} τυγχάνομεν^{PräAkt}
dass, o Tisias, schon|lange wir, ehe auch dich vorüber|zu|kommen, wir|treffen|zu
that, O Tisias, long|ago we, before even you to|come|by, we|happen

λέγοντες^N_{PräAkt} ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} τὸ^{ArtN} εἰκὸς^N_{PerAkt} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} δι^{Prp} ὁμοιότητα^A
sagend dass ja dies das Wahrscheinliche den vielen durch Ähnlichkeit
saying as then this the likely to|the many through likeness

τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} τυγχάνει^{PräAkt} ἐγγιγνόμενον^N_{PräM/P} τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} ὁμοιότητας^A ἄρτι^{Adv}
der Wahrheit trifft|zu entstehend· die aber Ähnlichkeiten soeben
of|the true happens being|born|in· the but likenesses just|now

διήλθομεν^{AorSAkt} ὅτι^{Kon} πανταχοῦ^{Adv} ὁ^{ArtN} τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A εἰδὼς^N_{PerAkt} κάλλιστα^{AdvSup}
wir|durchliefen dass überall der die Wahrheit gewusst|habend am|besten
we|went|through that everywhere the the truth having|known most|finely

ἐπίσταται^{PräM/P} εὕρισκειν^{PräInfAkt} ὥστ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} περὶ^{Prp} τέχνης^G λόγων^G
versteht|sich zu|finden. sodass wenn zwar anderes etwas über der|Kunst der|Reden
he|knows to|find. so|that if at|least other thing about of|art of|words

λέγεις^{PräAkt} ἀκούοιμεν^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} οἷς^D_{Pr} νυνδὴ^{Adv} διήλθομεν^{AorSAkt}
du|sagst, wir|würden|hören wohl· wenn aber nicht, denen soeben wir|durchliefen
you|say, we|might|hear ever· if but not, to|which just|now we|went|through

πεισόμεθα^{FuM/P} ὥς^{Kon} ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} τις^N_{Pr} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ἀκουσομένων^G_{PräM/P} τὰς^{ArtA} [273e]
wir|werden|überzeugt|sein, dass wenn nicht jemand der und Hören|werdenden die
we|shall|be|persuaded, that if|ever not someone of|the and of|those|about|to|hear the

φύσεις^A διαριθμήσεται,^{AorM/PKnf} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} εἶδη^A τε^{Pt} διαιρεῖσθαι,^{PräM/PInf} τὰ^{ArtA} ὄντα^A **PräAkt**
 Naturen aufzählen|möge|sich, und nach Arten und geteilt|zu|werden die seienden
 natures he|may|enumerate, and according|to forms and to|be|divided the beings

καὶ^{Kon} μιᾷ^{AdjD} ἰδέᾳ^D δυνάτ^{AdjN} ᾗ^{PräAktKnf} καθ'^{Prp} ἓν^{AdjA} ἕκαστον^{AdjA} περιλαμβάνειν,^{PräInfAkt}
 und einer Idee fähig sei nach einem je|einzelnen umfassen,
 and with|one form able he|may|be according|to one each to|embrace,

οὐ^{Pt} ποτ'^{Pt} ἔσται^{FuM/P} τεχνικός^{AdjN} λόγων^G περί^{Prp} καθ'^{Prp} ὅσον^A δυνατόν^{AdjN} ἀνθρώπ^D.
 nicht je wird|sein kunst|kundig der|Reden über nach so|weit möglich dem|Menschen.
 not ever he|will|be artful of|words about according|to as|much possible for|a|human.

ταῦτα^N δέ^{Pt} οὐ^{Pt} μή^{Pt} ποτε^{Adv} κτήσεται^{AorM/PKnf} ἄνευ^{Prp} πολλῆς^{AdjG} πραγματείας^G ἣν^A **Pr**
 dieses aber nicht nicht je erwerben|möge ohne vieler Beschäftigung· welche
 these but not by|no|means ever he|may|acquire without much study· which

οὐ^{Pt} ἕνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πράττειν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἀνθρώπους^A δεῖ^{PräAkt}
 nicht um|willen des zu|sprechen und zu|handeln gegenüber Menschen es|ist|nötig
 not for|the|sake|of of|the to|speak and to|do towards humans it|is|necessary

διαπνεῖσθαι^{PräM/PInf} τὸν^{ArtA} σὺφρονα^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θεοῖς^D κεχαρισμένα^A **PerM/P** μὲν^{Pt}
 sich|abzumühen den besonnenen, sondern des Göttern angenehm|Gewordenes zwar
 to|labor|through the sensible, but of|the to|the|gods having|been|pleasing at|least

λέγειν^{PräInfAkt} δύνασθαι,^{PräM/PInf} κεχαρισμένως^{Adv} **PerM/P** δέ^{Pt} πράττειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} εἰς^{Prp}
 zu|sprechen vermögen, angenehm|geworden|weise aber zu|handeln das Ganze bis|zur
 to|speak to|be|able, graciously but to|act the whole to

δύναμιν^A
 Kraft.
 power.

St. 274a

[Σωκράτης]: οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὧ^j **Τεισία^V** φασὶν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} σοφώτεροι^{AdjNKmp} ἡμῶν^G ὁμοδούλοις^D
 nicht denn ja also, o Tisias, sagen die Weiseren unser, Mitsklaven
 not for indeed then, O Tisias, they|say the the wiser of|us, fellow|slaves

δεῖ^{PräAkt} χαρίζεσθαι^{PräM/PInf} μελετᾶν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A ἔχοντα^A **PräAkt** ὅτι^{Kon} μή^{Pt}
 es|ist|nötig Gefallen|zu|erweisen zu|üben den Geist habend, dass nicht
 it|is|necessary to|show|favor to|practice the mind having, that not

πάρεργον^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} δεσπόταις^D ἀγαθοῖς^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀγαθῶν^{AdjG} ὥστ'^{Kon} εἰ^{Kon}
 Neben|arbeit, sondern Herren guten und auch aus Guten. sodass wenn
 secondary, but to|masters good and and from|out|of good. so|that if

μακρὰ^{AdjN} ἢ^{ArtN} περίοδος^N μή^{Pt} θαυμάσης^{AorAktKnf} **μεγάλων^{AdjG}** γὰρ^{Pt} ἕνεκα^{Prp}
 lang die Umweg, nicht mögest|staunen· großer denn um|willen
 long the circuit, not you|may|marvel· of|great for for|the|sake|of

περιτεόν^{AdjN} οὐ^{Pt} ὥς^{Kon} σὺ^N **δοκεῖς^{PräAkt}** ἔσται^{FuM/P} μήν^{Pt} ὥς^{Kon} ὁ^{ArtN} λόγος^N
 zu|umher|gehen|seiend, nicht wie du scheinst. wird|sein in|der|Tat, wie der Diskurs
 must|go|around, not as you you|think. it|will|be indeed, as the account

φησὶν^{PräAkt} ἐάν^{Kon} τις^N **ἐθέλῃ^{PräAktKnf}** καὶ^{Kon} ταῦτα^N κάλλιστα^{AdvSup} ἐξ^{Prp} ἐκείνων^G **Pr**
 sagt, wenn jemand wolle, und dieses am|besten aus jenen
 says, if|ever someone he|may|wish, and these most|finely from|out|of of|those

γιγνόμενα^N **PräM/P** παγκάλως^{Adv} ἔμοιγε^D **δοκεῖ^{PräAkt}** λέγεσθαι,^{PräM/PInf} ὧ^j **Σώκρατες^V** εἴπερ^{Kon}
 werdend. ganz|schön mir|ja scheint gesagt|zu|werden, o Sokrates, wenn|wirklich
 becoming. excellently to|me|indeed it|seems to|be|said, O Socrates, if|indeed

οἷός^{AdjN} τέ^{Pt} τις^N **εἴῃ^{PräAktOp}** ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐπιχειροῦντί^D **PräAkt** τοι^{Pt} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD}
 fähig ja jemand wäre. sondern auch dem|Unternehmenden ja den Schönen
 of|such|a|kindat|least someone might|be. but and to|one|attempting indeed to|the beautiful

καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} [274b] **πάσχειν^{PräInfAkt}** ὅτι^{Kon} ἄν^{Pt} τῷ^D **συμβῇ^{AorAktKnf}** παθεῖν^{AorSAktInf}
 schönes auch [274b] zu|erleiden was|auch wohl jemandem geschehe zu|erleiden.
 beautiful and to|suffer that ever to|someone it|may|happen to|suffer.

και Kon μάλα. Adv ούκοῦν Pt τὸ ArtN μὲν Pt τέχνης G τε Pt και Kon ἀτεχνίας G λόγων G περί Prp ικανῶς Adv
 und sehr. demnach das zwar der|Kunst und auch der|Unkunst der|Reden über hinreichend
 and very. then|surely the at|least of|art and and of|unartfulness of|words about sufficiently

ἐχέτω. PräAktImv τί N Pr μήν; Pt τὸ ArtN δ Pt εὐπρεπείας G δὴ Pt γραφῆς G περί Prp και Kon ἀπρεπείας G
 es|soll|stehen. was denn; das aber des|Anstands ja der|Schrift über und der|Unanständigkeit,
 let|it|have. what indeed; the but of|seemliness indeed of|writing about and of|unseemliness,

πῇ Adv γιγνόμενον N PräM/P καλῶς Adv ἄν Pt ἔχοι PräAktOp και Kon ὅπῃ Adv ἀπρεπῶς Adv
 wie werdend gut wohl es|würde|sich|verhalten und auf|welchem|Wege unpassend,
 in|what|way becoming well ever it|might|be and in|which|way unseemly,

λοιπόν. Adj ἤ Pt γάρ; Pt ναί. ij οἶσθ' PräAkt οὖν Pt ὅπῃ Adv μάλιστα AdvSup θεῷ D χαρῇ PräM/P Knj
 übrig. doch denn; ja. weißt|du also auf|welchem|Wege am|meisten dem|Gott du|gefällest
 remaining. indeed for; yes. you|know then in|what|way most to|a|god you|may|please

λόγων G περί Prp πράττων N PräAkt ἢ Kon λέγων N PräAkt οὐδαμῶς Adv σὺ N Pr δέ; Pt ἀκοήν A [274c] γ' Pt
 der|Reden über handelnd oder redend; keineswegs du aber; Hören ja
 of|words about doing or speaking; in|no|way you but; hearing indeed

ἔχω PräAkt λέγειν PräInfAkt τῶν ArtG προτέρων AdjG τὸ ArtN δ Pt ἀληθές AdjA αὐτοὶ N Pr ἴσασιν. PerAkt
 ich|habe zu|sagen der Früheren, das aber Wahres sie|selbst wissen.
 I|have to|say of|the former, the but true|thing they|themselves know.

εἰ Kon δέ Pt τοῦτο A Pr εὕροισιν AorAktOp αὐτοί N Pr ἄρα Pt γ' Pt ἄν Pt ἔθ Adv ἡμῖν D μέλοι PräAkt Knj
 wenn aber dies fänden wir|selbst, etwa ja wohl noch uns läge|am|Herzen
 if but this we|might|find we|ourselves, then at|least ever yet to|us be|a|concern

τι N Pr τῶν ArtG ἀνθρωπίνων AdjG δοξασμάτων G γελοῖον AdjA ἥρου. ImpM/P ἄλλ Kon ἃ A Pr
 etwas der menschlichen Meinungen; lächerlich fragtest aber was
 anything of|the human opinions; ridiculous you|asked but the|things|which

φῆς PräAkt ἀκηκοέναι PerAktInf λέγε. PräAktImv ἤκουσα AorAkt τοίνυν Pt περί Prp Ναύκρατιν A τῆς ArtG
 du|sagst gehört|zu|haben sage. ich|hörte also über Naukratis der
 you|say to|have|heard speak. I|heard then|indeed about Naucratis of|the

Αἰγύπτου G γενέσθαι AorSM/PlInf τῶν ArtG ἐκεῖ Adv παλαιῶν AdjG τινα A θεῶν G οὗ G και Kon τὸ ArtN
 Ägypten geworden|zu|sein der dort der|alten einen Götter, dessen auch das
 Egypt to|come|to|be of|the there ancient of|some god, of|whom and the

ὄρνειον N ἱερὸν AdjN ὃ N Pr δὴ Pt καλοῦσιν PräAkt ἰβιν A αὐτῷ D δέ Pt ὄνομα N τῷ ArtD δαίμονι D
 Vogel heilig welches ja nennen Ibis ihm aber Name dem Daimon
 bird sacred which indeed they|call Ibis to|him but name to|the demon

εἶναι PräInfAkt Θεῷ N τοῦτον A Pr δὴ Pt πρῶτον AdjA ἀριθμόν A τε Pt και Kon λογισμὸν A εὕρεῖν AorSAktInf
 zu|sein Theuth. diesen ja zuerst Zahl und auch Rechnung finden|zu
 to|be Theuth. this|one indeed first number and also calculation to|find

και Kon γεωμετρίαν A [274d] και Kon ἀστρονομίαν A ἔτι Adv δέ Pt πεττείας A τε Pt και Kon κυβείας A και Kon
 und Erd|Messung und Stern|Kunde, noch aber Brett|Spiel und auch Würfel|Spiel, und
 and earth|measure and and star|law, still but board|game and also dice|play, and

δὴ Pt και Kon γράμματα A βασιλέως G δ Pt αὖ Pt τότε Adv ὄντος G PräAkt Αἰγύπτου G ὅλης AdjG Θαμοῦ G
 ja und Schrift. des|Königs aber wieder damals seiend Ägyptens ganzen Thamus
 indeed and letters. of|king but again then being of|Egypt whole of|Thamus

περί Prp τὴν ArtA μεγάλην AdjA πόλιν A τοῦ ArtG ἄνω Adv τόπου G ἣν A οι ArtN Ἕλληνες N Αἰγυπτίας AdjA
 bei die große Stadt des oberen Landes welche die Griechen ägyptischen
 around the great city of|the upper place which the Greeks Egyptian

Θήβας A καλοῦσι, PräAkt και Kon τὸν ArtA θεὸν A Ἀμμωνα A παρὰ Prp τοῦτον A Pr ἐλθὼν N AorSAkt ὁ ArtN
 Theben nennen, und den Gott Ammon, zu diesem hin|gekommen|seiend der
 Thebes call, and the god Ammon, beside this|one having|come the

Θεῷ N τὰς ArtA τέχνας A ἐπέδειξεν, AorAkt και Kon ἔφη ImpAkt δεῖν PräInfAkt διαδοθῆναι AorPasInf τοῖς ArtD
 Theuth die Künste zeigte, und sagte nötig|zu|sein weiter|gegeben|zu|werden den
 Theuth the arts showed, and he|was|saying|to|be|necessary to|be|distributed to|the

ἄλλοις AdjD Αἰγυπτίοις D ὁ ArtN δέ Pt ἤρετο ImpM/P ἣντινα A Pr ἐκάστη AdjN ἔχοι PräAkt Knj ὠφελίαν A
 anderen Ägyptern der aber fragte welchen jede habe Nutzen,
 other Egyptians the but asked which|ever each may|have benefit,

διεξιόντος ^G durch gehend seienden of going through	δέ, ^{Pt} aber, and,	ὅτι ^{Kon} dass that	καλῶς ^{Adv} gut well	ἢ ^{Kon} oder or	μὴ ^{Pt} nicht not	καλῶς ^{Adv} gut well	[274e]	δοκοῖ ^{PräM/P} scheint seems	λέγειν, ^{PräInfAkt} zu reden, to speak,	
τὸ ^{ArtN} das the	μὲν ^{Pt} zwar at one time	ἐψέγεν, ^{ImpAkt} tadelte, he was blaming,	τὸ ^{ArtN} das the	δ, ^{Pt} aber but	ἐπῆνει, ^{ImpAkt} lobte. he was praising.	πολλὰ ^{AdjN} viele many	μὲν ^{Pt} zwar at least	οὐ ^{Pt} ja indeed	περί ^{Prp} über about	ἐκάστης ^{AdjG} jeder each
τῆς ^{ArtG} der of the	τέχνης ^G Kunst art	ἐπ', ^{Prp} über in regard to	ἀμφοτέρα ^{AdjA} beides both sides	Θαμοῦν ^A Thamus Thamus	τῷ ^{ArtD} dem to the	Θεὺθ ^D Theuth Theuth	λέγεται ^{PräM/P} wird gesagt is said	ἀποφήνασθαι, ^{AorM/PlInf} aus gesprochen zu haben, to declare,		
ἧ ^A welche which	λόγος ^N Rede account	πολὺς ^{AdjN} viel much	ἂν ^{Pt} wohl might	εἴη ^{PräAktOp} wäre be	διελθεῖν, ^{AorSAktInf} durch zugehen· to go through·	ἐπειδὴ ^{Kon} da since	δὲ ^{Pt} aber but	ἐπὶ ^{Prp} bei upon	τοῖς ^{ArtD} den the	
γράμμασιν ^D Schriften letters	ἦν, ^{ImpAkt} war, it was,	τοῦτο ^N dies this	δέ, ^{Pt} aber, but,	ὦ ^{ij} o O	βασιλεῦ, ^V König, king,	τὸ ^{ArtN} der the	μάθημα, ^N Lehr Stoff, learning,	ἔφη ^{ImpAkt} sagte he was saying	ὁ ^{ArtN} der the	Θεὺθ, ^N Theuth, Theuth,
σοφωτέρους ^{AdjAKmp} weiseren wiser	Αἰγυπτίους ^A Ägypter Egyptians	καὶ ^{Kon} und and	μνημονικωτέρους ^{AdjAKmp} gedächtnis stärker more mnemonic	παρέξει ^{FuAkt} wird geben· it will provide·	μνήμης ^G der Erinnerung of memory	τε ^{Pt} und auch and				
γὰρ ^{Pt} denn at least	καὶ ^{Kon} und and	σοφίας ^G der Weisheit of wisdom	φάρμακον ^N Heil Mittel remedy	ἠρέθη ^{AorPas} wurde gefunden. was found.	ὁ ^{ArtN} der the	δ, ^{Pt} aber but	εἶπεν ^{AorAkt} sprach· said·	ὦ ^{ij} o O	τεχνικώτατε ^{AdjVSup} kunstkundigster most artful	
Θεὺθ, ^V Theuth, Theuth,	ἄλλος ^{AdjN} ein anderer another	μὲν ^{Pt} zwar at least	τεκεῖν ^{AorAktInf} zu gebären to beget	δυνατὸς ^{AdjN} fähig able	τὰ ^{ArtA} die the	τέχνης, ^G der Kunst, of art,	ἄλλος ^{AdjN} ein anderer another	δὲ ^{Pt} aber but	κρίναι ^{AorAktInf} zu beurteilen to judge	
τίν ^A welchen what kind of	ἔχει ^{PräAkt} hat has	μοῖραν ^A Anteil Schicksal share fate	βλάβης ^G des Schadens of harm	τε ^{Pt} und auch and	καὶ ^{Kon} auch also	ὠφελίας ^G des Nutzens of benefit	τοῖς ^{ArtD} den to the	μέλλουσι ^D Bevorstehenden being about		
χρῆσθαι ^{PräM/PlInf} sich zu bedienen· to use·	καὶ ^{Kon} und and	νῦν ^{Adv} nun now								

St. 275a

[Σωκράτης]:	σύ, ^{N Pr} du, you,	πατὴρ ^N Vater father	ὦν ^{N PräAkt} seiend being	γραμμάτων, ^G der Schriften, of letters,	δι ^{Prp} durch through	εὖνοιαν ^A Wohl wollen good will	τὸναντίον ^{Adv} das Gegenteil the opposite	εἶπες ^{AorAkt} sagtest you said	ἢ ^{Kon} als than
	δύνатаι. ^{PräM/P} es kann. it is able.	τοῦτο ^{N Pr} dies this	γὰρ ^{Pt} denn for	τῶν ^{ArtG} der of the	μαθόντων ^{G AorSAkt} Gelernt Habenden having learned	λήθην ^A Vergessen forgetfulness	μὲν ^{Pt} zwar at one time	ἐν ^{Prp} in in	ψυχαῖς ^D Seelen souls
	παρέξει ^{FuAkt} wird geben will provide	μνήμης ^G der Erinnerung of memory	ἀμελετησίᾳ, ^D durch Nicht Einübung, by lack of practice,	ἅτε ^{Pt} ja inasmuch as	διὰ ^{Prp} durch through	πίστιν ^A Vertrauen trust	γραφῆς ^G der Schrift of writing	ἐξωθεν ^{Adv} von außen from outside	ὑπ ^{Prp} unter by
	ἄλλοτριῶν ^{AdjG} fremden of others	τύπων, ^G Formen, forms,	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἐνδοθεν ^{Adv} von innen from within	αὐτοὺς ^{A Pr} sie them	ὑφ ^{Prp} unter by	αὐτῶν ^{G Pr} ihnen selbst of themselves	ἀναμνησκομένους ^{A PräM/P} sich erinnernd· reminding themselves·	
	οὐκουν ^{Pt} folglich nicht not then	μνήμης ^G der Erinnerung of memory	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	ὑπομνήσεως ^G der Erinnerungs stütze of reminding	φάρμακον ^N Heil Mittel remedy	ἠύρες ^{AorSAkt} fandest. you found.	σοφίας ^G der Weisheit of wisdom	δὲ ^{Pt} aber but	τοῖς ^{ArtD} den to the
	μαθηταῖς ^D Schülern learners	δόξαν, ^A Meinung Ruf, opinion,	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἀλήθειαν ^A Wahrheit truth	πορίζεις ^{PräAkt} verschafft· you provide·	πολυήκοι ^{AdjN} viel hörig much hearing	γάρ ^{Pt} denn for	σοι ^{D Pr} dir to you	γενόμενοι ^{N AorSMed} geworden seiend having become
	ἄνευ ^{Prp} ohne without	διδαχῆς ^G Unterweisung of teaching	πολυγνώμονες ^{AdjN} viel wissend very knowing	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	[275b]	δόξουσιν, ^{FuAkt} werden scheinen, they will seem,	ἀγνώμονες ^{AdjN} un verständig undiscerning	ὥς ^{Kon} wie as	

ἐπὶ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	πλῆθος ^A	ὄντες, ^N	καὶ ^{Kon}	χαλεποὶ ^{AdjN}	συνεῖναι, ^{PräInfAkt}	δοξόσοφοι ^{AdjN}			
im Hinblick auf	die	Menge	seiend,	und	schwierig	zusammen zu sein,	Meinungs weise			
towards	the	multitude	being,	and	difficult	to be with,	seeming wise			
γεγονότες ^N	ἀντὶ ^{Prp}	σοφῶν. ^{AdjG}	ὥς ^{ij}	Σώκρατες, ^V	ῥαδίως ^{Adv}	σὺ ^N	Αἰγυπτίους ^A	καὶ ^{Kon}		
geworden seiend	anstatt	der Weisen.	o	Sokrates,	leicht	du	Ägypter	und		
having become	instead of	wise ones.	O	Socrates,	easily	you	Egyptians	and		
ὁποδαποὺς ^{AdjA}	ἀν ^{Pt}	ἐθέλης ^{PräAktKnj}	λόγους ^A	ποιεῖς. ^{PräAkt}	οἱ ^{ArtN}	δέ ^{Pt}	γ', ^{Pt}	ὥς ^{ij}	φίλε, ^{AdjV}	ἐν ^{Prp}
welch Herkunft auch immer	wohl	willst	Reden	machst.	die	aber	ja,	o	Freund,	in
of whatever country	ever	you may wish	stories	you make.	the	but	at least,	O	friend,	in
τῷ ^{ArtD}	τοῦ ^{ArtG}	Διὸς ^G	τοῦ ^{ArtG}	Δωδωναίου ^{AdjG}	ιερῷ ^{AdjD}	δρυὸς ^G	λόγους ^A	ἔφησαν ^{AorAkt}	μαντικούς ^{AdjA}	
dem	des	Zeus	des	dodonaeischen	heiligen	Eiche	Reden	sagten	weissagend	
the	of the	Zeus	of the	Dodonaean	sacred	of oak	oracles	they said	prophetic	
πρώτους ^{AdjA}	γενέσθαι. ^{AorSM/PlInf}	τοῖς ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	τότε, ^{Adv}	ἅτε ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	οὕσι ^D	PräAkt	
zuerst	entstanden zu sein.	den	zwar	nun	damals,	weil ja	nicht	seienden		
first	to arise.	to the	at least	indeed	then,	inasmuch as	not	being		
σοφοῖς ^{AdjD}	ὥσπερ ^{Kon}	ὁμεῖς ^N	οἱ ^{ArtN}	νέοι, ^{AdjN}	ἀπέχρη ^{ImpAkt}	δρυὸς ^G	καὶ ^{Kon}	πέτρας ^G	ἀκούειν ^{PräInfAkt}	
Weisen	wie	ihr	die	Jungen,	es genügte	der Eiche	und	des Steins	zu hören	
wise	just as	you	the	young,	it sufficed	of oak	and	of rock	to listen	
ὑπ', ^{Prp}	εὐθείας, ^G	εἰ ^{Kon}	μόνον ^{Adv}	ἀληθῆ ^{AdjA}	[275c]	λέγειεν. ^{PräAktOp}	σοὶ ^D	δ', ^{Pt}	ἴσως ^{Adv}	
unter	Einfalt,	wenn	nur	Wahres		sagten.	dir	aber	vielleicht	
by	of simplicity,	if	only	true things		they might say.	to you	but	perhaps	
διαφέρει ^{PräAkt}	τίς ^N	ὁ ^{ArtN}	λέγων ^N	καὶ ^{Kon}	ποδαπός. ^{AdjN}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ἐκεῖνο ^A	μόνον ^{AdjA}	
macht es aus	wer	der	Sprechende	und	welcher Abkunft.	nicht	denn	jenes	nur	
it matters	who	the	speaking	and	from what country.	not	for	that	only	
σκοπεῖς, ^{PräAkt}	εἴτε ^{Kon}	οὕτως ^{Adv}	εἴτε ^{Kon}	ἄλλως ^{Adv}	ἔχει, ^{PräAkt}	ὀρθῶς ^{Adv}	ἐπέπληξας, ^{PerAkt}	καὶ ^{Kon}		
betrachtest,	sei es	so	sei es	anders	steht;	richtig	du hast gerügt,	und		
you consider,	whether	thus	or	otherwise	it is the case;	rightly	you rebuked,	and		
μοι ^D	δοκεῖ ^{PräM/P}	περὶ ^{Prp}	γραμματῶν ^G	ἔχειν ^{PräInfAkt}	ἥπερ ^{Adv}	ὁ ^{ArtN}	Θηβαῖος ^N	λέγει. ^{PräAkt}		
mir	scheint	über	Schrift	zu stehen	gerade so wie	der	Thebaner	sagt.		
to me	it seems	about	letters	to be	just as	the	Theban	says.		
οὐκοῦν ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	τέχνην ^A	οἰόμενος ^N	ἐν ^{Prp}	γράμμασι ^D	καταλιπεῖν, ^{AorSAktInf}	καὶ ^{Kon}	αὖ ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	
demnach	der	Kunst	meinend	in	Schriften	zu hinterlassen,	und	wieder	der	
then surely	the	art	supposing	in	letters	to leave behind,	and	again	the	
παραδεχόμενος ^N	ὥς ^{Kon}	τι ^N	σαφές ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	βέβαιον ^{AdjN}	ἐκ ^{Prp}	γραμματῶν ^G			
annehmend	dass	etwas	klar	und	fest	aus	Schriften			
accepting	as	something	clear	and	certain	from	letters			
ἐσόμενον, ^A	πολλῆς ^{AdjG}	ἀν ^{Pt}	εὐθείας ^G	γέμοι ^{PräAktOp}	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D	τὴν ^{ArtA}		
sein werdend,	vieler	wohl	Einfalt	erfüllt wäre	und	in dem	Seienden	die		
going to be,	of much	might	simplicity	be full	and	in the	being	the		
Ἄμμωνος ^G	μαντεῖαν ^A	ἀγνοοῖ, ^{PräAkt}	πλέον ^{AdjAKmp}	τι ^A	οἰόμενος ^N	εἶναι ^{PräInfAkt}	λόγους ^A			
Ammon	Weissagung	verkennt,	mehr	etwas	meinend	zu sein	Reden			
of Ammon	oracle	he is ignorant,	more	somewhat	supposing	to be	words			
γεγραμμένους ^A	[275d]	τοῦ ^{ArtG}	τὸν ^{ArtA}	εἰδότα ^A	ὑπομνησαι ^{AorAktInf}	περὶ ^{Prp}	ὧν ^G	ἀν ^{Pt}		
geschrieben		als	den	Gewusst Habenden	zu erinnern	über	deren	wohl		
written		than	the	knowing	to remind	about	of which	ever		
ἢ ^{PräAktKnj}	τὰ ^{ArtN}	γεγραμμένα. ^N	ὀρθότατα. ^{AdvSup}	δεινὸν ^{AdjN}	γάρ ^{Pt}	που, ^{Adv}	ὥς ^{ij}	Φαῖδρε, ^V		
sei	die	Geschriebenen.	am richtigsten.	bedenklich	denn	irgendwie,	o	Phaidros,		
it may be	the	written things.	most rightly.	terrible	for	perhaps,	O	Phaedrus,		
τοῦτ', ^N	ἔχει ^{PräAkt}	γραφῇ, ^N	καὶ ^{Kon}	ὡς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	ὅμοιον ^{AdjN}	ζωγραφίᾳ. ^D	καὶ ^{Kon}	γάρ ^{Pt}	τὰ ^{ArtN}
dieses	hat	Schrift,	und	wie	wahrhaft	ähnlich	Lebens Malerei.	und	denn	die
this	has	writing,	and	as	truly	similar	to painting.	and	for	the
ἐκείνης ^G	ἐκγονα ^N	ἑστηκε ^{PerAkt}	μὲν ^{Pt}	ὡς ^{Kon}	ζῶντα, ^A	ἐὰν ^{Kon}	δ', ^{Pt}	ἀνέρῃ ^{PräAktKnj}		
deren	Ab kömmlinge	stehen	zwar	wie	lebend,	wenn	aber	du fragest		
of that	offspring	have stood	at one time	as	living,	if	but	you may ask		

τι^A_{Pr} **σεμνῶς**^{Adv} **πάνυ**^{Adv} **σιγαῖ**^{PräAkt} **ταυτόν**^{AdjN} **δὲ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **οἱ**^{ArtN} **λόγοι**^N **δοῖς**^{AorAktOp} **μὲν**^{Pt}
 etwas, feierlich sehr schweigt. dasselbe aber auch die Reden· du|möchtest|meinen zwar
 something, solemnly very it|is|silent. the|same but and the words· you|might|suppose indeed
ἂν^{Pt} **ὥς**^{Kon} **τι**^A_{Pr} **φρονούντας**^{PräAkt} **αὐτοὺς**^A_{Pr} **λέγειν**^{PräInfAkt} **ἐάν**^{Kon} **δέ**^{Pt} **τι**^A_{Pr}
 wohl dass etwas denkend sie zu|reden, wenn aber etwas
 at|least as something thinking them to|speak, if but you|may|ask
ἔρῃ^{PräAktKnj} **τῶν**^{ArtG} **λεγομένων**^G **βουλόμενος**^N **μαθεῖν**^{AorAktInf} **ἓν**^{AdjN} **τι**^N_{Pr}
 du|fragest der Gesagten willend zu|lernen, eins etwas
 something of|the being|said willing to|learn, one thing
σημαίνει^{PräAkt} **μόνον**^{AdjN} **ταυτόν**^{AdjN} **ἀεὶ**^{Adv} **ὅταν**^{Kon} **δέ**^{Pt} **ἅπας**^{Adv} **γραφῇ**^D [275e]
 bedeutet nur dasselbe immer. wann|immer aber einmal in|Schrift,
 it|indicates only the|same always. whenever but once be|written,
κυλινδεῖται^{PräM/P} **μὲν**^{Pt} **πανταχοῦ**^{Adv} **πᾶς**^{AdjN} **λόγος**^N **ὁμοίως**^{Adv} **παρὰ**^{Prp} **τοῖς**^{ArtD}
 wälzt|sich zwar überall jede Rede gleich bei den
 it|rolls at|one|time everywhere every word alike beside the
ἐπαίουσιν^D **ὥς**^{Kon} **δ'**^{Pt} **αὐτως**^{Adv} **παρ'**^{Prp} **οἷς**^D_{Pr} **οὐδὲν**^N_{Pr} **προσῆκει**^{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **οὐκ**^{Pt}
 Kundigen, wie aber ebenso bei welchen nichts sich|schickt, und nicht
 understanding|ones, as but likewise beside to|whom nothing it|is|fitting, and not
ἐπίσταται^{PräM/P} **λέγειν**^{PräInfAkt} **οἷς**^D_{Pr} **δεῖ**^{PräAkt} **γε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **μή**^{Pt} **πλημμελοῦμενος**^N **δὲ**^{Pt}
 versteht zu|reden denen es|ist|nötig ja und nicht. fehl|gehend aber
 it|knows to|say to|whom it|is|necessary at|least and not. being|out|of|place but
καὶ^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **ἐν**^{Prp} **δίκῃ**^D **λοιδορηθεὶς**^N **τοῦ**^{ArtG} **πατρὸς**^G **ἀεὶ**^{Adv} **δεῖται**^{PräM/P} **βοηθοῦ**^G
 auch nicht in dem|Recht gescholten|worden des Vaters immer bedarf Helfers·
 and not in justice having|been|reviled of|the father always needs of|helper·
αὐτὸς^N_{Pr} **γὰρ**^{Pt} **οὐτ'**^{Pt} **ἀμύνασθαι**^{AorMedInf} **οὔτε**^{Pt} **βοηθῆσαι**^{AorAktInf} **δυνατὸς**^{AdjN} **αὐτῷ**^D_{Pr} **καὶ**^{Kon}
 selbst denn weder sich|zu|wehren noch zu|helfen fähig sich|selbst. und
 himself for neither to|defend nor to|help able to|him|self. and
ταῦτά^N_{Pr} **σοὶ**^D_{Pr} **ὀρθότατα**^{AdvSup} **εἴρηται**^{PerM/P}
 dieses dir am|richtigsten ist|gesagt|worden.
 these|things to|you most|rightly have|been|said.

St. 276a

[Σωκράτης]: **τί**^A_{Pr} **δ'**^{Pt} **ἄλλον**^{AdjA} **ὁρῶμεν**^{PräAkt} **λόγον**^A **τούτου**^G_{Pr} **ἀδελφὸν**^A **γνήσιον**^{AdjA} **τῷ**^{ArtD} **τρόπῳ**^D **τε**^{Pt}
 was aber; einen sehen|wir Diskurs dieses Bruder echten, dem Weise und
 what but; another do|we|see speech of|this brother legitimate, to|the manner and
γίγνεται^{PräM/P} **καὶ**^{Kon} **ὅσῳ**^D_{Pr} **ἀμείνων**^{AdjNKmp} **καὶ**^{Kon} **δυνατώτερος**^{AdjNKmp} **τούτου**^G_{Pr}
 entsteht, und um|wie|viel besser und kräftiger dieses
 is|born, and by|how|much better and more|powerful than|this
φύεται^{PräM/P} **τίνα**^A_{Pr} **τοῦτον**^A_{Pr} **καὶ**^{Kon} **πῶς**^{Adv} **λέγεις**^{PräAkt} **γιγνόμενον**^A **ὃς**^N_{Pr} **μετ'**^{Prp}
 wächst; welchen diesen und wie sagst|du werdend; der mit
 it|grows; which this and how do|you|say becoming; which with
ἐπιστήμης^G **γράφεται**^{PräM/P} **ἐν**^{Prp} **τῇ**^{ArtD} **τοῦ**^{ArtG} **μανθάνοντος**^G **ψυχῇ**^D **δυνατὸς**^{AdjN} **μὲν**^{Pt}
 Wissenschaft geschrieben|wird in der des Lernenden Seele, fähig zwar
 knowledge is|written in the of|the learning soul, able at|one|time
ἀμύναι^{AorM/PlInf} **ἐαυτῷ**^D_{Pr} **ἐπιστήμων**^{AdjN} **δὲ**^{Pt} **λέγειν**^{PräInfAkt} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **σιγαῖν**^{PräInfAkt} **πρὸς**^{Prp}
 sich|zu|wehren sich|selbst, kundig aber zu|reden und auch zu|schweigen gegenüber
 to|defend him|self, knowing but to|speak and also to|be|silent towards
οὓς^A_{Pr} **δεῖ**^{PräAkt} **τὸν**^{ArtA} **τοῦ**^{ArtG} **εἰδότος**^G **λόγον**^A **λέγεις**^{PräAkt} **ζῶντα**^A **καὶ**^{Kon}
 welchen es|ist|nötig. den des Wissenden Diskurs sagst|du lebend und
 whom it|is|necessary. the of|the knowing speech you|say living and
ἔμψυχον^{AdjA} **οὗ**^G_{Pr} **ὃ**^{ArtN} **γεγραμμένος**^N **εἰδῶλον**^A **ἂν**^{Pt} **τι**^A_{Pr} **λέγοιτο**^{PräM/POp} **δικαίως**^{Adv}
 beseelt, dessen der geschrieben|Gewordene Abbild wohl irgendein|würde|genannt|werden mit|Recht.
 ensouled, of|which the having|been|written image ever something might|be|said justly.

παντάπασι ^{Adv} [276b]	μὲν ^{Pt} οὖν. ^{Pt}	τόδε ^A _{Pr}	δὴ ^{Pt} μοι ^D _{Pr}	εἰπέ ^{AorSAktImv}	ὁ ^{ArtN}	νοῦν ^A	ἔχων ^N _{PräAkt}				
ganz und gar completely	zwar at least	nun. then.	dies this	ja indeed	mir to me	sage. say.	der the	Verstand mind	habend having		
γεωργός, ^N	ὧν ^G _{Pr}	σπερμάτων ^G	κήδοιτο ^{PräM/POp}	καί ^{Kon}	ἐγκαρπα ^{AdjA}	βούλοιτο ^{PräM/POp}					
Bauer, farmer,	von welchen of which	der Samen of seeds	würde sich kümmern might care	und and	fruchttragend fruitful	wollte might wish					
γενέσθαι, ^{AorSMedInf}	πότερα ^{Adv}	σπουδῇ ^D	ἂν ^{Pt}	θέρους ^G	εἰς ^{Prp}	Ἀδωνιδος ^G	κήπους ^A	ἀρῶν ^N _{PräAkt}			
zu werden, to become,	ob whether	mit Eifer with zeal	wohl ever	des Sommers of summer	in into	des Adonis of Adonis	Gärten gardens	pflügend ploughing			
χαίροι ^{PräAktOp}	θεωρῶν ^N _{PräAkt}	καλοῦς ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	ἡμέραισιν ^D	ὀκτώ ^{Adj}	γιγνομένους, ^A _{PräM/P}		ἢ ^{Kon}			
würde sich freuen he might rejoice	betrachtend observing	schöne beautiful	in in	Tagen days	acht eight	entstehend, coming to be,		oder or			
ταῦτα ^A _{Pr}	μὲν ^{Pt} δὴ ^{Pt}	παιδιᾶς ^G	τε ^{Pt} καί ^{Kon}	ἐορτῆς ^G	χάριν ^A	δρῶν ^{PräAktOp}	ἄν, ^{Pt} ὅτε ^{Kon}	καί ^{Kon}			
dieses these	zwar at least	ja indeed	der Spielerei of play	und and	auch also	des Festes of festival	um willen for the sake	he might do	wohl, ever,	wenn when	auch also
ποιοῖ ^{PräAktOp}	ἐφ', ^{Prp}	οἷς ^D _{Pr}	δὲ ^{Pt}	ἐσπούδακεν, ^{PerAkt}	τῇ ^{ArtD}	γεωργικῇ ^{AdjD}	χρῶμενος ^N _{PräM/P}	ἂν ^{Pt}			
machte. he may make.	auf upon	wobei with which	aber but	hat sich beflissen, he has been earnest,	der to the	landwirtschaftlichen agricultural	sich bedienend using	wohl ever			
τέχνη, ^D	σπείρας ^N _{AorSAkt}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	προσῆκον, ^A _{PräAkt}	ἀγαπῶν ^{PräAktOp}	ἂν ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	ὀγδόῳ ^{AdjD}	μηνί ^D		
Kunst, art,	gesät habend having sown	in into	das the	Angemessene, fitting,	würde sich freuen he might be content	wohl ever	im in	achten eighth	Monat month		
ὅσα ^A _{Pr}	ἔσπειρεν ^{AorSAkt}	τέλος ^A	λαβόντα; ^A _{AorSAkt}	οὕτω ^{Adv} [276c]	που, ^{Adv}	ὥ ^{ij}	Σώκρατες, ^V				
so viel wie as many things as	er gesät hat he sowed	Ende end	genommen habend; having received;	so thus	wohl, I suppose,	o O	Sokrates, Socrates,				
τὰ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	σπουδῇ, ^D	τὰ ^{ArtA} δὲ ^{Pt}	ὥς ^{Kon}	ἐτέρως ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	ἢ ^{Adv}	λέγεις ^{PräAkt}	ποιοῖ ^{PräAktOp}		
die the	zwar at least	mit Eifer, with zeal,	die the	aber but	wie as	anderweitig otherwise	wohl ever	in which way	du sagst you say	würde machen. he may do.	
τὸν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	δικαίων ^{AdjG}	τε ^{Pt} καί ^{Kon}	καλῶν ^{AdjG}	καί ^{Kon}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	ἐπιστήμας ^A	ἔχοντα ^A _{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}		
den the	aber but	der Gerechten of just	und and	auch also	der Schönen of beautiful	und and	der Guten of good	Kenntnisse knowledges	habend having	des of the	
γεωργοῦ ^G	φῶμεν ^{PräAktKnj}	ἥττον ^{AdvKmp}	νοῦν ^A	ἔχειν ^{PräInfAkt}	εἰς ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	ἑαυτοῦ ^G _{Pr}	σπέρματα; ^A			
Bauern farmer	sollen wir sagen we may say	weniger less	Verstand mind	zu haben to have	hinsichtlich with regard to	der the	eigenen his own	Samen; seeds;			
ἥκιστα ^{AdvSup}	γε. ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἄρα ^{Pt}	σπουδῇ ^D	αὐτὰ ^A _{Pr}	ἐν ^{Prp}	ὕδατι ^D	γράφει ^{FuAkt}	μέλανι ^D	σπείρων ^N _{PräAkt}	
am wenigsten least of all	ja. indeed.	nicht not	also then	mit Eifer with zeal	sie them	in in	Wasser water	wird schreiben he will write	mit Tinte with ink	säend sowing	
διὰ ^{Prp}	καλάμου ^G	μετὰ ^{Prp}	λόγων ^G	ἀδυνάτων ^{AdjG}	μὲν ^{Pt}	αὐτοῖς ^D _{Pr}	λόγῳ ^D	βοηθεῖν, ^{PräInfAkt}			
durch through	Rohr of reed	mit with	Worten of words	unfähigen unable	zwar at least	sich selbst to themselves	mit Rede by speech	zu helfen, to help,			
ἀδυνάτων ^{AdjG}	δὲ ^{Pt}	ικανῶς ^{Adv}	τάληθ ^{AdjA}	διδάξει. ^{AorAktInf}	οὐκ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	τό ^{ArtN}	γ ^{Pt}	εἰκός. ^{AdjN}	
unfähigen unable	aber but	hinreichend sufficiently	das Wahre the true things	zu lehren. to teach.	nicht also not then	ja indeed	ja the	das at least	ja likely.		
οὐ ^{Pt} [276d]	γάρ. ^{Pt}	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	γράμμασι ^D	κήπους, ^A	ὥς ^{Kon}	ἔοικε, ^{PerAkt}	παιδιᾶς ^G	
nicht not	denn. for.	sondern but	die the	zwar at least	in in	Schriften letters	Gärten, gardens,	wie as	es scheint, it seems,	der Spielerei of play	
χάριν ^A	σπερεῖ ^{FuAkt}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	γράφει, ^{FuAkt}	ὅταν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	γράφῃ, ^{PräAktKnj}	ἑαυτῷ ^D _{Pr}	τε ^{Pt}		
um willen for the sake	wird säen he will sow	und and	auch also	wird schreiben, he will write,	wenn whenever	aber but	schreibt, he may write,	sich selbst to himi self	und and		
ὑπομνήματα ^A	θησαυριζόμενος, ^N _{PräM/P}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	λήθης ^G	γῆρας ^A	ἐάν ^{Kon}	ἵκηται, ^{AorSMedKnj}				
Erinnerungs Notizen reminders	schatzend anhäufend, storing up,	für into	das the	des Vergessens of forgetfulness	Alter old age	wenn if ever	gelangt sei, he may arrive,				
καί ^{Kon}	παντί ^{AdjD}	τῷ ^{ArtD}	ταυτόν ^A _{Pr}	ἵχνος ^A	μετιόντι, ^D _{PräAkt}	ἡσθήσεται ^{FuM/P}	τε ^{Pt}	αὐτοὺς ^A _{Pr}			
und and	jedem to every	der to the	das gleiche the same	Spur track	nachfolgend, following,	wird sich freuen he will rejoice	und and	sie them			

θεωρῶν ^N PräAkt betrachtend observing	φουομένου ^A PräM/P wachsend growing	ἀπαλούς ^{AdjA} zart· tender·	ὅταν ^{Kon} wenn whenever	δὲ ^{Pt} aber but	ἄλλοι ^{AdjN} andere others	παιδῶν ^D Spielereien with plays	ἄλλαις ^{AdjD} anderen other	
χρῶνται ^{PräM/P} sich bedienen, they use,	συμποσίοις ^D Trinkgelagen with banquets	τῷ ^{Pt} und	ἄρδοντες ^N PräAkt sich berieselnd watering	αὐτοὺς ^A Pr sich selbst themselves	ἐτέροις ^{AdjD} anderen with others	τῷ ^{Pt} und	ὅσα ^A Pr so viel wie von diesen	τούτων ^G Pr von diesen
ἀδελφά ^{AdjA} verwandtes, kindred,	τότ ^{Adv} dann then	ἐκεῖνος ^N Pr jener, that man,	ὡς ^{Kon} wie as	ἔοικεν ^{PerAkt} es scheint, it seems,	ἀντὶ ^{Prp} statt instead of	τούτων ^G Pr dieser	οἷς ^D Pr worin with which	λέγω ^{PräAkt} ich sage I say
παίζων ^N PräAkt spielend playing	διάξει ^{FuAkt} wird verbringen. he will spend time.exceedingly fine	παγκάλῃ ^{AdjA} ganz schöne	[276e]	λέγεις ^{PräAkt} sagst you say	παρὰ ^{Prp} neben compared with	φάυλῃ ^{AdjA} schlecht cheap	παιδιάν ^A Spielerei, play, O	ὧ ^{ij} o
Σώκратες ^V Sokrates, Socrates,	τοῦ ^{ArtG} des of the	ἐν ^{Prp} in in	λόγοις ^D Reden words	δυναμένου ^G PräM/P fähigen of being able	παίζειν ^{PräInfAkt} zu spielen, to play,	δικαιοσύνης ^G der Gerechtigkeit of justice	τῷ ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} auch also
ἄλλων ^{AdjG} anderer of others	ὧν ^G Pr deren of which	λέγεις ^{PräAkt} du sprichst you say	περί ^{Prp} über about	μυθολογοῦντα ^A PräAkt mythend erzählend. myth speaking.				

St. 277a

[Φαίδρος]: ἔστι ^{PräAkt} es ist there is	γάρ ^{Pt} denn, for,	ὧ ^{ij} o O	φίλε ^{AdjV} Freund dear	Φαῖδρε ^V Phaidros, Phaedrus,	οὕτω ^{Adv} so· thus·	πολύ ^{AdjA} viele much	δ' ^{Pt} aber but	οἶμαι ^{PräM/P} ich meine I think	καλλίων ^{AdjNKmp} besser more noble	σπουδῇ ^N Bemühung zeal
περὶ ^{Prp} um about	αὐτὰ ^A Pr diese them	γίγνεται ^{PräM/P} wird, comes to be,	ὅταν ^{Kon} wenn whenever	τις ^N Pr jemand someone	τῇ ^{ArtD} der to the	διαλεκτικῇ ^{AdjD} dialektischen dialectical	τέχνῃ ^D Kunst art	χρώμενος ^N PräM/P sich bedienend, using,		
λαβὼν ^N AorSAkt genommen habend having taken	ψυχῇ ^A Seele soul	προσήκουσαν ^A PräAkt zugehörige, fitting,	φυτεύῃ ^{PräAktKnj} pflanze he may plant	τῷ ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} auch also	σπείρῃ ^{PräAktKnj} säe he may sow	μετ' ^{Prp} mit with			
ἐπιστήμης ^G Wissenschaft of knowledge	λόγους ^A Reden, speeches,	οἷ ^N Pr welche to themselves	ἐαυτοῖς ^D Pr dem to the	τῷ ^{ArtD} und and	τε ^{Pt} und and	φυτεύσαντι ^D AorSAkt gepflanzt habenden having planted	βοηθεῖν ^{PräInfAkt} zu helfen to help	ἱκανοί ^{AdjN} fähig sufficient		
καὶ ^{Kon} und and	οὐχὶ ^{Pt} nicht not	ἄκαρποι ^{AdjN} unfruchtbar fruitless	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	ἔχοντες ^N PräAkt habend having	σπέρμα ^A Samen, seed,	ὅθεν ^{Adv} wovon whence	ἄλλοι ^{AdjN} andere others	ἐν ^{Prp} in in	ἄλλοις ^{AdjD} anderen other	
ἦθεσι ^D Charakteren characters	φύομενοι ^N PräM/P wachsend growing	τούτ' ^A Pr dies this	ἀεὶ ^{Adv} stets always	ἀθάνατον ^{AdjA} unsterblich immortal	παρέχειν ^{PräInfAkt} zu gewähren to provide	ἱκανοί ^{AdjN} fähig, able,	καὶ ^{Kon} und and	τὸν ^{ArtA} den the		
ἔχοντα ^A PräAkt Habenden having	εὐδαιμονεῖν ^{PräInfAkt} glücklich zu sein to prosper	ποιοῦντες ^N PräAkt machend making	εἰς ^{Prp} bis zu to	ὅσον ^A Pr so weit wie as much as	ἀνθρώπων ^D dem Menschen to a human	δυνατὸν ^{AdjN} möglich possible				
μάλιστα ^{Adv} am meisten. most.	πολύ ^{AdjA} viel much	γάρ ^{Pt} denn for	τούτ' ^A Pr dies this	ἔτι ^{Adv} noch yet	κάλλιον ^{AdjNKmp} besser fairer	λέγεις ^{PräAkt} sagst. you say.	νῦν ^{Adv} nun now	δὲ ^{Pt} ja indeed	ἐκεῖνα ^A Pr jenes those	
ἤδη ^{Adv} schon, already,	ὧ ^{ij} o O	Φαῖδρε ^V Phaidros, Phaedrus,	δυνάμεθα ^{PräM/P} können we are able	κρίνειν ^{PräInfAkt} beurteilen, to judge,	τούτων ^G Pr dieser of these	ὠμολογημένων ^G PerM/P der Vereinbarten. having been agreed.	τὰ ^{ArtA} die the			
ποῖα ^{AdjA} welche; which things;	ὧν ^G Pr derer of which	οὐ ^{Pt} ja indeed	ἐπὶ ^{Prp} über about	βουληθέντες ^N AorPas gewünscht habend having wished	ιδεῖν ^{AorSAktInf} zu sehen to see	ἀφικόμεθα ^{AorSMed} gelangten wir we arrived	εἰς ^{Prp} zu into	τόδε ^A Pr diesem, this,		
ὥπως ^{Kon} damit how	τὸ ^{ArtA} den the	Λυσίου ^G des Lysias of Lysias	τε ^{Pt} und and	ὀνειδος ^A Vorwurf reproach	ἐξετάσαιμεν ^{AorAktOp} möchten prüfen we might examine	τῆς ^{ArtG} der of the	τῶν ^{ArtG} der of the	λόγων ^G Reden words	γραφῆς ^G Schrift writing	[277b]

πέρι, ^{Prp} και ^{Kon} αὐτοὺς ^A ^{Pr} τοὺς ^{ArtA} λόγους ^A οἱ ^N ^{Pr} τέχνη ^D και ^{Kon} ἄνευ ^{Prp} τέχνης ^G γράφουσιν. ^{Präm/POP}
 über, und selbst die Reden welche mit Kunst und ohne Kunst würden|geschrieben.
 about, and themselves the speeches which by art and without of art might|be|written.

τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἐν τέχνῳ ^{AdjN} και ^{Kon} μὴ ^{Pt} δοκεῖ ^{PräAkt} μοι ^D ^{Pr} δεδλωσθαι ^{PerM/PlInf} μετρίως. ^{Adv}
 das zwar nun kunstgemäße und nicht scheint mir gezeigt|worden|zu|sein maßvoll.
 the at|least then artful and not it|seems to|me to|have|been|shown moderately.

ἔδοξε ^{AorAkt} γε ^{Pt} δὴ ^{Pt} πάλιν ^{Adv} δὲ ^{Pt} ὑπόμνησόν ^{AorAktImv} με ^A ^{Pr} πῶς. ^{Adv} πρὶν ^{Prp} ἂν ^{Pt} τις ^N ^{Pr}
 es|schien ja in|der|Tat wieder aber erinnere mich wie. ehe wohl jemand
 it|seemed indeed indeed again but remind me how. before ever someone

τὸ ^{ArtA} τε ^{Pt} ἀληθές ^{AdjA} ἐκάστων ^{AdjG} εἰδὴ ^{PerAktKjn} πέρι ^{Prp} ὧν ^G ^{Pr} λέγει ^{PräAkt} ἢ ^{Kon} γράφει ^{PräAkt}
 das und Wahre eines|jeden gewusst|habe über dessen er|sagt oder schreibt,
 the and true|thing of each he|may|know about of|which he|speaks or he|writes,

κατ' ^{Prp} αὐτό ^A ^{Pr} τε ^{Pt} πᾶν ^{AdjA} ὀρίζεσθαι ^{Präm/PlInf} δυνατός ^{AdjN} γένηται ^{AorSMedKjn} ὀρισάμενός ^N ^{AorMed}
 nach es|selbst und ganz abzugrenzen fähig werde, abgegrenzt|habend
 according|to it|self and every|part to|define able he|may|become, having|defined

τε ^{Pt} πάλιν ^{Adv} κατ' ^{Prp} εἶδη ^A μέχρι ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἀτμήτου ^{AdjG} τέμνειν ^{PräInfAkt} ἐπιστηθῇ ^{AorPasKjn}
 und wiederum nach Arten bis|zu dem Unteilbaren zu|schneiden belehrt|werde,
 and again according|to forms up|to the indivisible to|cut he|may|be|versed,

περὶ ^{Prp} τε ^{Pt} ψυχῆς ^G φύσεως ^G διδῶν ^N ^{AorSAkt} κατὰ ^{Prp} ταῦτά ^A ^{Pr} τὸ ^{ArtA} [277c]
 über und der|Seele Natur durch|gesehen|habend gemäß denselben, das
 about and of|soul of|nature having|thoroughly|seen according|to the|same|things, the

προσαρμόττον ^N ^{PräAkt} ἐκάστη ^{AdjD} φύσει ^D εἶδος ^A ἀνευρίσκων, ^N ^{PräAkt} οὕτω ^{Adv} τιθῇ ^{PräAktKjn} και ^{Kon}
 anpassend fitting jeder Natur Form entdeckend, so setze und
 fitting to each nature form finding|out, thus he|may|set and

διακοσμή ^{PräAktKjn} τὸν ^{ArtA} λόγον, ^A ποικίλῃ ^{AdjD} μὲν ^{Pt} ποικίλους ^{AdjA} ψυχῇ ^D και ^{Kon} παναρμονίους ^{AdjA}
 ordne den Diskurs, bunter zwar vielfältige der|Seele und all|harmonische
 he|may|arrange the speech, variegated at|least variegated to|soul and all|harmonious

διδούς ^N ^{PräAkt} λόγους, ^A ἀπλοῦς ^{AdjA} δὲ ^{Pt} ἀπλῇ, ^{AdjD} οὐ ^{Pt} πρότερον ^{Adv} δυνατόν ^{AdjN} τέχνη ^D
 gebend Reden, einfache aber einfacher, nicht vorher möglich durch|Kunst
 giving speeches, simple but to|simple, not earlier possible by|art

ἔσσεσθαι ^{FuM/PlInf} καθ' ^{Prp} ὅσον ^A ^{Pr} πέφυκε ^{PerAkt} μεταχειρισθῆναι ^{AorPasInf} τὸ ^{ArtA} λόγων ^G γένος, ^A
 zu|sein insofern so|weit|wie von|Natur|ist verwendet|zu|werden das der|Reden Gattung,
 to|be according|to as|much it|has|by|nature to|handle the of|speeches kind,

οὔτε ^{Kon} τι ^N ^{Pr} πρὸς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} διδάξαι ^{AorAktInf} οὔτε ^{Kon} τι ^N ^{Pr} πρὸς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} πείσαι ^{AorAktInf} ὥς ^{Kon}
 weder etwas zum das Lehren noch etwas zum das Überreden, wie
 neither anything towards the to|teach nor anything towards the to|persuade, as

ὁ ^{ArtN} ἔμπροσθεν ^{Adv} πᾶς ^{AdjN} μεμήνηκεν ^{PerAkt} ἡμῖν ^D ^{Pr} λόγος. ^N παντάπασιν ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} τοῦτο ^N ^{Pr}
 der vorhergehende ganze hat|angezeigt uns Rede. ganz|und|gar zwar nun dies
 the beforehand whole has|declared to|us speech. entirely at|least then this

γε ^{Pt} οὕτω ^{Adv} πῶς ^{Adv} ἐφάνη. ^{AorPas} τί ^A ^{Pr} [277d] δ' ^{Pt} αὖ ^{Pt} περὶ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} καλὸν ^{AdjA} ἢ ^{Kon}
 ja so irgendwie erschien. was aber wiederum über das Schöne oder
 indeed thus in|some|way it|appeared. what but again about the beautiful or

αἰσχρὸν ^{AdjA} εἶναι ^{PräInfAkt} τὸ ^{ArtA} λόγους ^A λέγειν ^{PräInfAkt} τε ^{Pt} και ^{Kon} γράφειν, ^{PräInfAkt} και ^{Kon}
 Hässliche zu|sein das Reden zu|sagen und auch zu|schreiben, und
 shameful to|be the speeches to|speak and also to|write, and

ὅπῃ ^{Adv} γιγνόμενον ^A ^{Präm/P} ἐν ^{Prp} δίκῃ ^D λέγοιτ' ^{Präm/POP} ἂν ^{Pt} ὀνειδος ^N ἢ ^{Kon} μή, ^{Pt} ἄρα ^{Pt} οὐ ^{Pt}
 auf|welche|Weise werdend im Recht würde|genannt|werden wohl Vorwurf oder nicht, etwa nicht
 in|what|way becoming in justice might|be|said ever reproach or not, then not

δεδλῶκεν ^{PerAkt} τὰ ^{ArtN} λεχθέντα ^A ^{AorPas} ὀλίγον ^{Adv} ἔμπροσθεν ^{Adv} τὰ ^{ArtA} ποῖα; ^{AdjA} ὥς ^{Kon} εἴτε ^{Kon}
 hat|klargelegt die Gesagten kurz zuvor— die welche; dass entweder
 has|shown the having|been|said a|little before— the which|things; that whether

Λυσίας ^N ἢ ^{Kon} τις ^N ^{Pr} ἄλλος ^{AdjN} πώποτε ^{Adv} ἔγραψεν ^{AorAkt} ἢ ^{Kon} γράψει ^{FuAkt} ἰδίᾳ ^{Adv} ἢ ^{Kon} δημοσίᾳ ^{Adv}
 Lysias oder irgendwer anderer jemals schrieb oder wird|schreiben privat oder öffentlich
 Lysias or someone other ever wrote or will|write privately or publicly

νόμους ^A	τιθείς, ^N	ΠράAkt	σύγγραμμα ^A	πολιτικὸν ^{AdjA}	γράφων ^N	ΠράAkt	καὶ ^{Kon}	μεγάλην ^{AdjA}	τινὰ ^A	ἐν ^{Prp}
Gesetze laws	setzend, setting,		zusammen Schrift together writing	politische political	schreibend writing		und and	große great	gewisse some	in in
αὐτῷ ^D	βεβαιότητα ^A	ἡγούμενος ^N	ΠράM/P	καὶ ^{Kon}	σαφήνειαν, ^A		οὕτω ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ὄνειδος ^N	τῷ ^{ArtD}
ihm it	Festigkeit firmness	meinend deeming		und and	Klarheit, clarity,		so thus	zwar at least	Vorwurf reproach	dem to the
γράφοντι, ^D	εἴτε ^{Kon}	τίς ^N	φησιν ^{ΠράAkt}	εἴτε ^{Kon}	μή ^{Pt}	τὸ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	ἀγνοεῖν ^{ΠράInfAkt}	ὑπαρ ^N	
Schreibenden, writing,	sei es whether	jemand someone	sagt says	oder or	nicht· or	das the	denn for	nicht wissen to be ignorant	Wachen waking vision	
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὄναρ ^N	δικαίων ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	[277e]	ἀδίκων ^{AdjG}	περί ^{Prp}	καὶ ^{Kon}	κακῶν ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}
und and	auch also	Traum dream	der Gerechten of just	und and		der Ungerechten of unjust	über about	und and	der Schlechten of bad	und and
ἀγαθῶν ^{AdjG}	οὐκ ^{Pt}	ἐκφεύγει ^{ΠράAkt}	τῇ ^{ArtD}	ἀληθείᾳ ^D	μή ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἐπονείδιστον ^{AdjN}	εἶναι, ^{ΠράInfAkt}	οὐδὲ ^{Kon}	
der Guten of good	nicht not	entgeht escapes	der to the	Wahrheit truth	nicht not	nicht not	vorwerflich reproachful	zu sein, to be,	auch nicht nor	
ἂν ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	πᾶς ^{AdjN}	ὄχλος ^N	αὐτὸ ^A	ἐπαινέσῃ ^{AorAktKnj}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}		
wohl ever	die the	ganze whole	Menge crowd	es it	loben möge. may praise.	nicht not	denn for	nun. then.		

St. 278a

[Φαίδρος]:	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	γε ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	γεγραμμένῳ ^D PerM/P	λόγῳ ^D	περί ^{Prp}	ἐκάστου ^{AdjG}	παιδιάν ^A	τε ^{Pt}
der the	aber but	ja indeed	in in	zwar at least	dem the	geschrieben Gewordenen having been written	Diskurs speech	über about	eines jeden of each	Spielerei play	und and	
ἡγούμενος ^N PräM/P	πολλήν ^{AdjA}	ἀναγκαῖον ^{AdjA}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐδένα ^A Pr	πώποτε ^{Adv}	λόγον ^A	ἐν ^{Prp}				
meinend considering	viel much	notwendig necessary	zu sein, to be,	und and	keinen no one	jemals ever	Rede speech	in in				
μέτρῳ ^D	οὐδ ^{Kon}	ἄνευ ^{Prp}	μέτρου ^G	μεγάλης ^{AdjG}	ἄξιον ^{AdjA}	σπουδῆς ^G	γραφῆναι, ^{AorPasInf}	οὐδὲ ^{Kon}				
im Maß meter	und nicht nor	ohne without	des Maßes meter	großer of great	würdig worthy	des Eifers of zeal	geschrieben zu werden, to be written,	auch nicht nor				
λεχθῆναι ^{AorPasInf}	ὥς ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	ῥαψωδούμενοι ^N PräM/P	ἄνευ ^{Prp}	ἀνακρίσεως ^G	καὶ ^{Kon}	διδαχῆς ^G					
gesagt zu werden to be said	wie as	die the	rezitiert werdenden being rhapsodized	ohne without	Untersuchung of examination	und and	Unterweisung of instruction					
πειθοῦς ^G	ἐνεκα ^{Prp}	ἐλέχθησαν, ^{AorPas}	ἀλλὰ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D PräAkt	αὐτῶν ^G Pr	τοὺς ^{ArtA}					
Überredung of persuasion	um willen for the sake of	sie wurden gesagt, were said,	sondern but	dem in	Seienden truth	derer of them	die the					
βελτίστους ^{AdjASup}	εἰδότην ^G PerAkt	ὑπόμνησιν ^A	γεγονέναι, ^{PerAktInf}	ἐν ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}						
besten best	Gewusst habenden of knowing ones	Erinnerungs stütze reminder	geworden zu sein, to have become,	in in	aber but	den the						
διδασκομένοις ^D PräM/P	καὶ ^{Kon}	μαθήσεως ^G	χάριν ^A	λεγόμενοις ^D PräM/P	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D PräAkt					
gelehrt werdenden being taught	und and	des Lernens of learning	um willen for the sake of	gesagt werdenden being said	und and	dem in	Seienden truth					
γραφομένοις ^D PräM/P	ἐν ^{Prp}	ψυχῇ ^D	περί ^{Prp}	δικαίων ^{AdjG}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	καλῶν ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	ἐν ^{Prp}		
geschrieben werdenden being written	in in	Seele soul	über about	der gerechten of just	und and	auch also	der schönen of beautiful	und and	der guten of good	in in		
μόνοις ^{AdjD}	ἡγούμενος ^N PräM/P	τό ^{ArtA}	τε ^{Pt}	ἐναργές ^{AdjA}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	τέλεον ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}				
den einigen only	meinend considering	das the	und auch and	offen sichtige clear	zu sein to be	und and	vollendet perfect	und and				
ἄξιον ^{AdjA}	σπουδῆς ^G	δεῖν ^{PräInfAkt}	δὲ ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	τοιούτους ^{AdjA}	λόγους ^A	αὐτοῦ ^G Pr	λέγεσθαι ^{PräM/PInf}				
würdig worthy	des Eifers· of zeal·	es ist nötig to be necessary	aber but	die the	solchen such	Reden speeches	seiner selbst of him self	gesagt zu werden to be said				
οἶον ^{Adv}	ὕεις ^A	γνησίους ^{AdjA}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	πρῶτον ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	αὐτῷ ^D Pr	ἐάν ^{Kon}			
gleichsam such as	Söhne sons	echte legitimate	zu sein, to be,	zuerst first	zwar at least	den the	in in	sich selbst, him self,	wenn if ever			

εὐρεθεῖς ^N AorPas gefunden worden seiend having been found	ἐν ^ῇ , ^{PräAktKnj} inne sei, may be in,	ἔπειτα ^{Adv} dann then	εἰ ^{Kon} wenn if	τινες ^N Pr einige some	τούτου ^G Pr dieses of this	ἐκγονοί ^N Nach kommen offspring	τε ^{Pt} und auch and	[278b]			
καί ^{Kon} und and	ἀδελφοί ^N Brüder brothers	ἅμα ^{Adv} zugleich at the same time	ἐν ^{Prp} in in	ἄλλαισιν ^{AdjD} anderen other	ἄλλων ^{AdjG} anderer of others	ψυχαῖς ^D Seelen souls	κατ' ^{Prp} gemäß according to	ἀξίαν ^A Würdigkeit worth			
ἐνέφυσαν ^{AorAkt} hinein wuchsen· they grew in·	τοὺς ^{ArtA} die the	δὲ ^{Pt} aber but	ἄλλους ^{AdjA} anderen others	χαίρειν ^{PräInfAkt} sich zu freuen to fare well	ἐὼν ^N PräAkt lassend— letting—	οὗτος ^N Pr dieser this	δὲ ^{Pt} aber but	ὁ ^{ArtN} der the			
τοιοῦτος ^{AdjN} der artige such	ἄνθρω ^N Mann man	κινδυνεύει ^{PräAkt} scheint, is in danger,	ὥς ^{ij} o O	Φαῖδρε, ^V Phaidros, Phaedrus,	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	οἷον ^{Adv} gleichwie such as	ἐγώ ^N Pr ich I	τε ^{Pt} und auch and	καί ^{Kon} und also	σύ ^N Pr du you	
εὐξάμεθ' ^{AorM/POp} würden beten we might pray	ἂν ^{Pt} wohl ever	σέ ^A Pr dich you	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} auch also	ἐμέ ^A Pr mich me	γενέσθαι ^{AorSMedInf} zu werden. to become.	παντάπασι ^{Adv} ganz und gar entirely	μὲν ^{Pt} zwar at least	οὖν ^{Pt} nun then		
ἔγωγε ^N Pr ich ja I at least	βούλομαί ^{PräM/P} ich will I wish	τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} auch also	εὐχομαι ^{PräM/P} ich bete I pray	ἃ ^A Pr was which	λέγεις ^{PräAkt} du sagst. you say.	οὐκοῦν ^{Kon} demnach then surely	ἤδη ^{Adv} schon already			
πεπαίσθω ^{PerM/Plmv} es sei überzeugt be persuaded	μετρίως ^{Adv} maßvoll moderately	ἡμῖν ^D Pr uns to us	τὰ ^{ArtN} die the	περί ^{Prp} über about	λόγων ^G Reden· of speeches·	καί ^{Kon} und and	σύ ^N Pr du you	τε ^{Pt} und auch and	ἐλθὼν ^N AorSAkt gekommen seiend having come		
φράζε ^{PräAktImv} sage an tell	Λυσία ^D Lysias to Lysias	ὅτι ^{Kon} dass that	νῶ ^{DuN} Pr wir beide we two	καταβάντε ^{DuN} AorSAkt hinabgegangen seiend having gone down	ἐς ^{Prp} in into	τὸ ^{ArtA} das the	Νυμφῶν ^G der NymphenQuell Wasser of Nymphs	ναῖμά ^A und stream	τε ^{Pt} und and		
καί ^{Kon} auch also	μουσεῖον ^A Muse Heiligtum museion	ἠκούσαμεν ^{AorAkt} wir hörten we heard	λόγων ^G der Reden, welche of speeches, which	οἱ ^N Pr befahlen were sending orders	ἐπέστελλον ^{ImpAkt} zu sagen to say	[278c]	λέγειν ^{PräInfAkt} Lysias to Lysias	Λυσία ^D Lysias to Lysias			
τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} auch also	εἰ ^{Kon} wenn if	τις ^N Pr jemand anyone	ἄλλος ^{AdjN} anderer else	συντίθησι ^{PräAkt} zusammen setzt puts together	λόγους ^A Reden, speeches,	καί ^{Kon} und and	Ὅμηρῳ ^D Homer to Homer	καί ^{Kon} und and	εἰ ^{Kon} wenn if	τις ^N Pr jemand anyone
ἄλλος ^{AdjN} anderer else	αὐ ^{Adv} wieder again	ποίησιν ^A Dichtung poetry	ψιλὴν ^{AdjA} bloß bare	ἢ ^{Kon} oder or	ἐν ^{Prp} in in	ὦδῃ ^D Gesang hat zusammen gesetzt, song has put together,	συντέθηκε ^{PerAkt} drittens third	δὲ ^{Pt} aber but	Σόλωνι ^D Solon to Solon		
καί ^{Kon} und and	ὅστις ^N Pr wer whoever	ἐν ^{Prp} in in	πολιτικοῖς ^{AdjD} politischen political	λόγοις ^D Reden speeches	νόμους ^A Gesetze laws	ὀνομάζων ^N PräAkt benennend naming	συγγράμματα ^A zusammen Schriften together writings				
ἔγραψεν ^{AorAkt} schrieb· wrote·	εἰ ^{Kon} wenn if	μὲν ^{Pt} zwar at least	εἰδώς ^N PerAkt gewusst habend knowing	ἥ ^{Adv} wie how	τὸ ^{ArtN} das the	ἀληθές ^{AdjN} Wahre true	ἔχει ^{PräAkt} es hat holds	συνέθηκε ^{AorAkt} zusammen fügte has put together	ταῦτα ^A Pr dieses, these,		
καί ^{Kon} und and	ἔχων ^N PräAkt habend having	βοηθεῖν ^{PräInfAkt} zu helfen, to help,	εἰς ^{Prp} in into	ἐλεγχον ^A Widerlegung refutation	ἰὼν ^N PräAkt gehend having gone	περί ^{Prp} über about	ὧν ^G Pr deren of which	ἔγραψε ^{AorAkt} er schrieb, he wrote,	καί ^{Kon} und and		
λέγων ^N PräAkt sagend speaking	αὐτὸς ^N Pr selbst him self	δυνατὸς ^{AdjN} fähig able	τὰ ^{ArtA} die the	γεγραμμένα ^A PerM/P geschriebenen having been written	φαῦλα ^{AdjA} schlechten trivial	ἀποδείξαι ^{AorAktInf} aufzu zeigen, to show,	οὐ ^{Pt} nicht not				
τι ^N Pr irgendein at all	τῶνδε ^G Pr dieser of these	ἐπωνυμίαν ^A Be name title name	ἔχοντα ^A PräAkt habend having	δεῖ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary	λέγεσθαι ^{PräM/PlInf} genannt zu werden to be called	[278d]	τὸν ^{ArtA} den the				
τοιοῦτον ^{AdjA} der artigen, such,	ἀλλ' ^{Kon} sondern but	ἐφ' ^{Prp} bezüglich auf upon	οἷς ^D Pr welchen the things which	ἐσπούδακεν ^{PerAkt} hat eifrig betrieben he has been eager	ἐκείνων ^G Pr jener. of those.	τίνας ^A Pr welche which	οὖν ^{Pt} nun then	τὰς ^{ArtA} die the			
ἐπωνυμίας ^A Be nennungen titles names	αὐτῷ ^D Pr ihm to him	νέμεις ^{PräAkt} verleiht; do you assign;	τὸ ^{ArtN} das the	μὲν ^{Pt} zwar at least	σοφόν ^{AdjN} weise, wise,	ὥς ^{ij} o O	Φαῖδρε, ^V Phaidros, Phaedrus,	καλεῖν ^{PräInfAkt} zu nennen to call	ἔμοιγε ^D Pr mir ja to me at least		

μέγα ^{AdjN} groß great	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	δοκεῖ ^{PräM/P} scheint it seems	καί ^{Kon} und and	θεῶ ^D dem Gott to a god	μόνῳ ^{AdjD} alleinigen alone	πρέπειν ^{PräInfAkt} zu geziemen· to be fitting·	τὸ ^{ArtN} das the	δὲ ^{Pt} aber but	ἢ ^{Kon} oder either
φιλόσοφον ^{AdjN} philosophisch philosophic	ἢ ^{Kon} oder or	τοιοῦτόν ^{AdjN} der artiges such	τι ^N etwas something	μᾶλλον ^{AdvKmp} mehr rather	τε ^{Pt} und auch and	ἀν ^{Pt} wohl ever	αὐτῷ ^D ihm to him	καί ^{Kon} und and	
ἀρμόττοι ^{PräAktKnj} passend möge may fit	καί ^{Kon} und and	ἐμμελεστέως ^{AdvKmp} stimmiger more in tune	ἔχου ^{PräAktOp} hätte wohl. might hold.	καί ^{Kon} und and	οὐδέν ^N nichts nothing	γε ^{Pt} ja indeed	ἀπὸ ^{Prp} vom from	τρόπου ^G Charakter. manner.	
οὐκοῦν ^{Kon} demnach then surely	αὖ ^{Adv} wieder again	τὸν ^{ArtA} den the	μὴ ^{Pt} nicht not	ἔχοντα ^{PräAkt} habenden having	τιμιώτερα ^{AdjAKmp} wertvollere more honorable	ᾧ ^G deren than the things	συνέθηκεν ^{AorAkt} zusammen fügte he has put together	ἢ ^{Kon} oder or	
ἔγραψεν ^{AorAkt} schrieb he wrote	ἀνω ^{Adv} aufwärts up	κάτω ^{Adv} abwärts down	στρέφω ^N wendend turning	ἐν ^{Prp} in in	χρόνῳ ^D Zeit, time,	πρὸς ^{Prp} gegen towards	ἀλλήλα ^A einander one another	κολλῶν ^N klebend gluing	
[278e] τε ^{Pt} und and	καί ^{Kon} auch also	ἀφαιρῶν ^N weg nehmend, taking away,	ἐν ^{Prp} in in	δίκῃ ^D dem Recht justice	πῶς ^{Adv} wohl perhaps	ποιητὴν ^A Dichter poet	ἢ ^{Kon} oder or	λόγων ^G der Reden zusammen Schreiber of speeches together writer	συγγραφέα ^A
ἢ ^{Kon} oder or	νομογράφον ^A Gesetz Schreiber law writer	προσερεῖς ^{FuAkt} wirst du nennen; you will address;	τί ^N was what	μήν ^{Pt} denn; indeed;	ταῦτα ^A dieses these	τοῖνυν ^{Pt} also nun then indeed	τῷ ^{ArtD} dem to the	ἐταῖρῳ ^D Gefährten companion	φράζε ^{PräAktImv} sage an. tell.
τί ^N was what	δὲ ^{Pt} aber but	σύ ^N du; you;	πῶς ^{Adv} wie how	ποιήσεις ^{FuAkt} wirst machen; will you do;	οὐδὲ ^{Kon} auch nicht nor	γὰρ ^{Pt} denn for	οὐδὲ ^{Kon} auch nicht nor	τὸν ^{ArtA} den the	σὺν ^{AdjA} deinen your
								ἐταῖρον ^A Gefährten companion	δεῖ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary
παρελθεῖν ^{AorSAktInf} zu übergehen. to pass over.	τίνα ^A welchen which	τοῦτον ^A diesen; this;	Ἰσοκράτη ^A Isokrates Isocrates	τὸν ^{ArtA} den the	καλόν ^{AdjA} schönen· noble·	ᾧ ^D dem welchen to whom	τί ^N was what		
ἀπαγγελεῖς ^{FuAkt} wirst verkünden, will you announce,	ὦ ^{ij} o O	Σώκρατες ^V Sokrates; Socrates;	τίνα ^A welchen what	αὐτὸν ^A ihn him	φήσομεν ^{FuAkt} werden wir sagen shall we say	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein; to be;			

St. 279a

[Φαῖδρος]:	νέος ^{AdjN} jung young	ἔτι ^{Adv} noch, still,	ὥ ^{ij} o O	Φαῖδρε ^V Phaidros, Phaedrus,	Ἰσοκράτης ^N Isokrates· Isocrates·	ὃ ^N was which	μέντοι ^{Pt} jedoch however	μαντεύομαι ^{PräM/P} ich wahrsage I divine	κατ' ^{Prp} gemäß according to	αὐτοῦ ^G seiner, of him,
λέγειν ^{PräInfAkt} zu sagen to speak	ἐθέλω ^{PräAkt} ich will. I wish.	τὸ ^{ArtN} das the	ποῖον ^{AdjN} welche Art what sort	δή ^{Pt} denn; indeed;	δοκεῖ ^{PräM/P} scheint it seems	μοι ^D mir to me	ἀμείνων ^{AdjNKmp} besser better	ἢ ^{Kon} als than		
κατὰ ^{Prp} gemäß according to	τούς ^{ArtA} die the	περὶ ^{Prp} um around	Λυσίαν ^A Lysias Lysias	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	λόγους ^A Reden speeches	τὰ ^{ArtN} die the	τῆς ^{ArtG} der of the	φύσεως ^G Natur, nature,	ἔτι ^{Adv} noch still	τε ^{Pt} und auch and
ἦθει ^D Charakter character	γεννικωτέρῳ ^{AdjDKmp} edlerem more noble	κεκραῖσθαι ^{PerM/PlInf} gemischt zu sein· to be mixed·	ὥστε ^{Kon} so dass so that	οὐδέν ^N nichts nothing	ἀν ^{Pt} wohl ever	γένοιτο ^{AorSMedOp} würde werden might become				
θαυμαστὸν ^{AdjN} verwunderlich wonderful	προϊούσης ^G fort schreitender of advancing	τῆς ^{ArtG} der of the	ἡλικίας ^G Lebensalter age	εἰ ^{Kon} wenn if	περὶ ^{Prp} über about	αὐτοῦς ^A sie them	τε ^{Pt} und auch and	τοὺς ^{ArtA} die the	λόγους ^A Reden, speeches,	
οἷς ^D mit welchen in which	νῦν ^{Adv} jetzt now	ἐπιχειρεῖ ^{PräAkt} er unternimmt, he attempts,	πλέον ^{AdjKmp} mehr more	ἢ ^{Kon} als than	παίδων ^G Kinder of boys	διενέγκοι ^{AorSAktOp} würde übertreffen might excel	τῶν ^{ArtG} der of the	πώποτε ^{Adv} jemals ever		
ἀψαμένων ^G berührt habenden having touched	λόγων ^G Reden, of speeches,	ἔτι ^{Adv} noch still	τε ^{Pt} und auch and	εἰ ^{Kon} wenn if	αὐτῷ ^D ihm to him	μὴ ^{Pt} nicht not	ἀποχρήσαι ^{AorAktOp} genügen würde might suffice	ταῦτα ^N dieses, these,	ἐπὶ ^{Prp} zu towards	

μείζω^{AdjAKmp} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἄγοι^{PräAktOp} ὁρμῇ^N θειοτέρα^{AdjNKmp} φύσει^D γάρ^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{Adv}
größere aber jemand ihn würde|führen Antrieb göttlicher von|Natur denn, o Freund,
greater but someone him might|lead impulse more|divine by|nature for, O friend,

ἔνεστί^{PräAkt} τις^N_{Pr} φιλοσοφία^N τῇ^{ArtD} [279b] τοῦ^{ArtG} ἀνδρὸς^G διανοία^D ταῦτα^N_{Pr} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr}
ist|inne eine Philosophie der des Mannes Denk|Kraft. dieses ja nun ich
there|is|in some philosophy in|the of|the man mind. these indeed then I

μὲν^{Pt} παρὰ^{Prp} τῶνδε^G_{Pr} τῶν^{ArtG} θεῶν^G ὡς^{Kon} ἐμοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD} Ἰσοκράτει^D ἐξαγγέλλω^{PräAkt}
zwar von|Seiten dieser der Götter als meinen Lieblings|Knaben Isokrates verkünde|ich,
at|least|from|beside of|these of|the gods as my beloved|boys to|Isocrates I|announce,

σὺ^N_{Pr} δ^{Pt} ἐκεῖνα^A_{Pr} ὡς^{Kon} σοῖς^{AdjD} Λυσία^D ταῦτ'^N_{Pr} ἔσται^{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἴωμεν^{PräAktKnj} ἐπειδὴ^{Kon}
du aber jene als deinen Lysias. dieses wird|sein sondern lasst|uns|gehen, da|ja
you but those|things as your to|Lysias. these will|be but let|us|go, since

καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πνίγος^N ἡπιώτερον^{AdjNKmp} γέγονεν^{PerAkt} οὐκοῦν^{Kon} εὐξαμένῳ^D_{AorSMed} πρέπει^{PräAkt}
auch das Stick|Hitze milder ist|geworden. demnach gebetet|habenden ziemt
also the heat milder has|become. then|surely having|prayed it|is|fitting

τοῖσδε^D_{Pr} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} τί^N_{Pr} μὲν^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{Adv} Πάν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ὅσοι^N_{Pr}
zu|diesen zu|gehen; was denn; o Freund Pan und|auch und andere so|viele|als
to|these to|go; what indeed; O friend Pan and also other as|many|as

τῇδε^D_{Pr} θεοί^N δοίητέ^{AorAktOp} μοι^D_{Pr} καλῶ^{AdjD} γενέσθαι^{AorSMedInf} τᾶνδοθεν^N ἔξωθεν^{Adv} δέ^{Pt} ὅσα^N_{Pr}
hier Götter, möget|geben mir schön zu|werden die|inneren außen aber so|viell|wie
here gods, möget|ihr|geben mir schönem zu|werden die|inneren außen aber alles|was

ἔχω^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἐντὸς^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt} [279c] μοι^D_{Pr} φίλια^{AdjN} πλούσιον^{AdjA} δέ^{Pt}
ich|habe, den innen zu|sein mir freundlich. reich aber
ich|habe, den im|Inneren zu|sein mir freundliche. reich aber

νομίζοιμι^{PräAktOp} τὸν^{ArtA} σοφόν^{AdjA} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} χρυσοῦ^G πλῆθος^N εἶη^{PräAktOp} μοι^D_{Pr} ὅσον^N_{Pr}
würde|ich|meinen den Weisen die aber des|Goldes Menge möge|sein mir so|viel|wie
möchte|ich|meinen den Weisen das aber des|Goldes Menge möchte|sein mir so|viel|wie

μήτε^{Kon} φέρειν^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} ἄγειν^{PräInfAkt} δύναιτο^{PräM/POp} ἄλλος^N_{Pr} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σώφρων^{AdjN}
weder zu|tragen noch|weder zu|führen könnte|wohl ein|anderer als der besonnene.
weder tragen noch führen möchte|imstande|seinein|anderer als der Besonnene.

ἔτ'^{Adv} ἄλλου^G_{Pr} του^G_{Pr} δεόμεθα^{PräM/P} ὧ^{ij} Φαῖδρε^V ἐμοῖ^D_{Pr} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} μετρίως^{Adv}
noch eines|anderen irgend|eines bedürfen|wir, o Phaidros; mir zwar denn maßvoll
noch eines|anderen irgend|eines bedürfen, o Phaidros; mir zwar denn mäßig

ἡῦκται^{PerM/P} καὶ^{Kon} ἐμοῖ^D_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} συνεύχου^{PräM/Plmv} κοινὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} φίλων^G
ist|erbeten|worden. auch mir dieses bete|mit gemeinsam denn die der Freunde.
ist|erbeten|worden. auch mir diese bete|mit gemeinsam denn die der Freunde.

ἴωμεν^{PräAktKnj}
lasst|uns|gehen.
lasst|uns|gehen.